叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 恋人助手；或，爱情新艺术(the Lovers Assistant; Or, New Art Of Love) 000001

2. 恋人助手；或，爱情新艺术(the Lovers Assistant; Or, New Art Of Love) 000002

3. 恋人助手；或，爱情新艺术(the Lovers Assistant; Or, New Art Of Love) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恋人助手；或，爱情新艺术(The Lovers Assistant; Or, New Art of Love)

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['sɑ:ŋkɑ:r] [vɪs'wɑ:nɑ:θən] , ['delfi:n; del'fi:n] [lɪ'toʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ku:pər] ,
E - text prepared by Sankar Viswanathan , Delphine Lettau , Joseph Cooper ,
E - 文本 准备 经过 桑卡尔 维斯瓦纳坦 , 德尔菲娜 莱陶 , 约瑟夫 库珀 ,

电子文本由Sankar Viswanathan、Delphine Lettau、Joseph Cooper编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['henri] ['fi:ldɪŋ]
HENRY FIELDING
亨利 守备

亨利·菲尔丁

[ðə; ði] ['lʌvəz] [ə'sɪstənt] , [ɔ:r] , [nu:] [ɑ:rt][ʌv; əv] [lʌv] (-)
THE LOVERS ASSISTANT , OR , NEW ART OF LOVE (1760)
这 恋人 助手 , 或者 , 新的 艺术 的 爱 (-)

《恋人助手，或爱情新艺术》(1760)

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Edited , with an
编辑 , 和 一个

编辑，

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]
Introduction by
介绍 经过

引言

[klɔ:d] [i:] . [dʒəʊnz]
Claude E . Jones
克劳德 E . 琼斯

克劳德·E·琼斯

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] -
Publication Number 89
发布 数字 -

出版物编号 89

['wɪljəm] ['ændru:z] [kla:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə]

University	of	California
大学	的	加利福尼亚州

加州大学

[lɔːs] Angeles1961

Los	Angeles1961
洛杉矶	Angeles1961

洛杉矶，1961年

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]

GENERAL	EDITORS
一般的	编辑

总编辑

['ritʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]

Richard	C	.	Boys	,	University	of	Michigan
理查德	C	.	男孩们	,	大学	的	密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[rælf; reɪf] ['kəuin] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

Ralph	Cohen	,	University	of	California	,	Los	Angeles
拉尔夫	科恩	,	大学	的	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶

拉尔夫·科恩，加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

Vinton	A	.	Dearing	,	University	of	California	,	Los	Angeles
文顿	一个	.	亲爱的	,	大学	的	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['lɔːrəns] [klaːk]['pəuəl] , [klaːk] [məˈmɔːriəl] ['laɪbreri]

Lawrence	Clark	Powell	,	Clark	Memorial	Library
劳伦斯	克拉克	鲍威尔	,	克拉克	纪念馆	图书馆

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，克拉克纪念图书馆

[əˈsɪstənt] ['edɪtər]

ASSISTANT	EDITOR
助手	编辑

助理编辑

['dʌbljuː] . [ɜːrl] ['brɪtən] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]

W	.	Earl	Britton	,	University	of	Michigan
W	.	伯爵	布里顿	,	大学	的	密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[ədˈvaɪzəri] ['editəz]

ADVISORY	EDITORS
咨询	编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

Emmett	L	.	Avery	,	State	College	of	Washington
埃米特	L	.	艾弗里	,	状态	大学	的	华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] ['bɔɪs] , [duːk] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]

Benjamin	Boyce	,	Duke	University
本杰明	博伊斯	,	公爵	大学

本杰明·博伊斯，杜克大学

['luːɪs] - , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]

Louis	Bredvold	,	University	of	Michigan
路易斯	-	,	大学	的	密歇根州

路易斯·布雷德沃尔德，密歇根大学

[dʒɑːn] [bʌt] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə]
John **Butt** **,** **University** **of** **Edinburgh**
约翰 屁股 , 大学 的 爱丁堡

约翰·巴特，爱丁堡大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfərd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]
James **L** **.** **Clifford** **,** **Columbia** **University**
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːrθər] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ]
Arthur **Friedman** **,** **University** **of** **Chicago**
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['lændə] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]
Louis **A** **.** **Landa** **,** **Princeton** **University**
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjuəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə]
Samuel **H** **.** **Monk** **,** **University** **of** **Minnesota**
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['ɜːrnɪst][siː] . - , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['teksəs]
Ernest **C** **.** **Mossner** **,** **University** **of** **Texas**
欧内斯特 C . - , 大学 的 德克萨斯州

德克萨斯大学欧内斯特·C·莫斯纳

[dʒeɪmz] ['sʌðələnd] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən]
James **Sutherland** **,** **University** **College** **,** **London**
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , ['dʒunjɚ] . , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]
H **.** **T** **.** **Swedenberg** **,** **Jr** **.** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri]
CORRESPONDING **SECRETARY**
相应的 秘书

通讯秘书

['ednə][siː] . ['deivis] , [klaːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbreri]
Edna **C** **.** **Davis** **,** **Clark** **Memorial** **Library**
埃德娜 C . 戴维斯 , 克拉克 纪念馆 图书馆

埃德娜·C·戴维斯，克拉克纪念图书馆

[[aɪ]]
[**i** **]**
[我]

[我]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['skɛtʃt] [baɪ] [krɔːs] , [ɪn][hɪz; ɪz]

The	publishing	history	of	this	translation	has	been	sketched	by	Cross	,	in	his
这	出版	历史	的	这	翻译	有	到过	草图	经过	叉	,	在	他的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['henri] ['fiːldɪŋ] ,

History	of	Henry	Fielding	,
历史	的	亨利	菲尔丁	,

克罗斯在其著作《亨利·菲尔丁传》中概述了该译本的出版历史。

[ænd; ənd] [meɪ] ['sɪmpli] [biː; bi] ['sʌməraizd] [hɪr] .

and	may	simply	be	summarized	here	.
和	可能	简单地	是	总结	这里	.

可以简单地概括如下。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] ,

The	first	edition	,
这	第一的	版	,

第一版

[ɪn'taɪtld] ['ɑːvɪdz][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] ['pærəˌfreɪzd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ([ɔːr]

entitled	Ovid's	Art	of	Love	Paraphrased	and	Adapted	to	the	Present	Time	(	or
标题	奥维德的	艺术	的	爱	改写	和	改编	到	这	展示	时间	(	或者

[taɪmz]) [wʌz; wəz][fɜːrst] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['februeri] ,

Times	)	was	first	issued	in	February	,
《时代周刊》	)	曾是	第一的	发布	在	二月	,

《奥维德爱情艺术的现代释义与改编》一书于2月首次出版。

- , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ædvərtaɪzd][ɪn][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][ænd; ənd][skɑːts] ['mægəzinz]

1747	,	and	was	advertised	in	the	Gentleman's	and	Scots	Magazines
-	,	和	曾是	广告	在	这	绅士的	和	苏格兰人	杂志

[ɪn] [ðæt] [mʌnθ] .

in	that	month	.
在	那	月	.

1747年，该广告刊登在当月的《绅士杂志》和《苏格兰人杂志》上。

['dʊrɪŋ] [mɑːrtʃ] , ['fɜːrðər] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['mægəziːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

During	March	,	further	advertisements	appeared	in	the	London	Magazine	and	the
期间	行进	,	更远	广告	出现	在	这	伦敦	杂志	和	这

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ['iːvnɪŋ] [poʊst] .

St	.	James	Evening	Post	.
英石	.	詹姆斯	晚上	邮政	.

三月份，《伦敦杂志》和《圣詹姆斯晚报》上又刊登了更多广告。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] ['noʊtɪs][ræn] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['fiːldɪŋz] [oʊn] ['dʒækəbaɪt]['dʒɜːrn(ə)l] ([noʊ] . -)

The	most	extensive	notice	ran	,	however	,	in	Fielding's	own	Jacobite	Journal	(	No	.	15	)
这	最多	广泛的	注意	跑	,	然而	,	在	菲尔丁的	自己的	詹姆斯党	杂志	(	不	.	-	)

,

,

,

然而，篇幅最长的公告刊登在菲尔丁自己的《雅各布派杂志》（第15期）上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

where	it	served	as	basis	for	a	detailed	comparison	between	the	art	of
在哪里	它	服务	作为	基础	为了	一个	详细的	比较	之间	这	艺术	的

[lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['dʒækəˌbaɪˌtɪzəm] .

love	and	the	art	of	Jacobitism	.
爱	和	这	艺术	的	詹姆斯党	.

它为详细比较爱情的艺术和詹姆斯党主义的艺术奠定了基础。

[ʌv; əv] [ðɪs] - [ə'nɑːnɪməs] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [noʊ]['kɑːpi][ɪz] [noʊn] .

Of	this	1747	anonymous	,	original	edition	no	copy	is	known	.
的	这	-	匿名的	,	原来的	版	不	复制	是	已知	.

1747 年的这本匿名原版书籍，目前已无任何副本发现。

[ɪn] - , [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ˌriːˈsjuːd] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] , ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ðə; ði]

In	1759	,	the	work	was	reissued	in	London	and	Dublin	,	under	the	title	The
在	-	,	这	工作	曾是	重新发行	在	伦敦	和	都柏林	,	在下面	这	标题	这

['lʌvɝz] [ə'sɪstənt] ,

Lover's	Assistant	,
恋人的	助手	,

1759年，该作品在伦敦和都柏林以《情人的助手》为题重新出版。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .

and	again	in	London	in	1760	.
和	再次	在	伦敦	在	-	.

1760 年在伦敦再次发生。

['miːnwaɪl] , ['ædvɝˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] , [æz; əz][baɪ] ['henri] ['fiːldɪŋ] ,

Meanwhile	,	advertisements	for	the	original	edition	,	as	by	Henry	Fielding	,
同时	,	广告	为了	这	原来的	版	,	作为	经过	亨利	菲尔丁	,

[hæd; həd] [bɪn] [rʌn][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,

had	been	run	by	the	publisher	,
有	到过	跑步	经过	这	出版商	,

与此同时，出版商刊登了亨利·菲尔丁所著原版书籍的广告。

['ændruː] ['mɪlɝ] , [ɪn] - [ænd; ənd] - .

Andrew	Millar	,	in	1754	and	1758	.
安德鲁	米勒	,	在	-	和	-	.

安德鲁·米勒，分别在 1754 年和 1758 年。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['mɪlɝ] [ə'pærəntli] [stɪl] [hæd; həd][ˌʌn'soʊld] [ʃiːts] [ɪn] - ,

Inasmuch	as	Millar	apparently	still	had	unsold	sheets	in	1758	,
因此	作为	米勒	显然	仍然	有	未售出	纸张	在	-	,

鉴于米勒在1758年显然还有一些未售出的纸张，

[ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [meɪ] [kəm'praɪz] [ðiːz] [ʃiːts] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['prefətɔːri]

the	1759	edition	may	comprise	these	sheets	with	new	title	pages	and	prefatory
这	-	版	可能	包括	这些	纸张	和	新的	标题	页面	和	序言

['mætər] ['nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['fiːldɪŋz] [deθ] [ɪn] - .

matter	necessary	because	of	Fielding's	death	in	1754	.
事情	必要的	因为	的	菲尔丁的	死亡	在	-	.

1759 年版可能包含这些页面，并附有新的标题页和序言，这是因为菲尔丁于 1754 年去世。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ðə; ði] " ['mɑːdərn] ['instənsiz] " [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['prefəs] [ɑːr; ər][nɑːt]

the	"	modern	instances	"	referred	to	by	the	author	of	the	1759	Preface	are	not
这	"	现代的	实例	"	指	到	经过	这	作者	的	这	-	前言	是	不是

[tuː] ['mɑːdərn][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .

too	modern	to	have	been	written	in	1747	.
也	现代的	到	有	到过	书面	在	-	.

1759 年序言的作者所提到的"现代实例"并不算太新，它们写于 1747 年。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [sɪns] - .

There	has	been	no	reprint	since	1760	.
那里	有	到过	不	重印	自从	-	.

自 1760 年以来，该书从未再版。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][tekst][ɪz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] , [kə'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]

The	present	text	is	printed	from	the	1760	edition	,	collated	with	a	copy	of
这	展示	文本	是	打印	从	这	-	版	,	整理	和	一个	复制	的

[ðə; ði] - ['ɪʃu:] .

the	1759	issue	.
这	-	问题	.

本文根据 1760 年版印刷，并与 1759 年版的副本进行了校对。

[ðə; ði] ['lætn] [tekst] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['feɪsɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	Latin	text	,	which	in	the	original	faces	the	English	,	is	omitted	.
这	拉丁	文本	,	哪个	在	这	原来的	面孔	这	英语	,	是	省略	.

原文中与英文文本相对的拉丁文文本被省略了。

[noʊts] [ki:d] [baɪ] ['letərz] [ænd; ənd]['æstərɪsks] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

Notes	keyed	by	letters	and	asterisks	appear	in	the	original	;
笔记	按键	经过	信件	和	星号	出现	在	这	原来的	;

原文中出现了用字母和星号标记的注释；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] ['fi:ldɪŋz] [noʊts] [kəm'baɪn] ['skɑ:lərli] [ænd; ənd] [fə'si:ʃəs] [ri'ma:ks] ;

it	will	be	noted	that	Fielding's	notes	combine	scholarly	and	facetious	remarks	;
它	将要	是	著名的	那	菲尔丁的	笔记	结合	学术性的	和	滑稽的	评论	;

值得注意的是，菲尔丁的笔记中既有学术性的评论，也有诙谐的评论；

[hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ju:st] ['futnəuts] [fɔ:r; fər]['kɑ:mɪk] [ɪ'fekt] ,

he	frequently	used	footnotes	for	comic	effect	,
他	频繁地	用过的	脚注	为了	漫画	影响	,

他经常使用脚注来达到喜剧效果，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['plu:təs][ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑ:fəniz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

especially	in	the	translation	of	the	Plutus	of	Aristophanes	in	which	he
尤其	在	这	翻译	的	这	普路托斯	的	阿里斯托芬	在	哪个	他

[kə'læbəreɪtɪd] .

collaborated	.
合作	.

尤其是在他参与翻译阿里斯托芬的《普路托斯》时。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'fɔ:rdz] [fju:] ['pleʒərz] [soʊ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [æz; əz][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [dʌn]

Literature	affords	few	pleasures	so	satisfying	as	translations	done
文学	提供	很少	快乐	所以	令人满意	作为	翻译	完毕

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli]['ekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

by	those	who	are	not	only	expert	in	the	languages	concerned	,
经过	那些	WHO	是	不是	仅有的	专家	在	这	语言	担心的	,

文学作品带给我们的乐趣，鲜少能比得上由那些不仅精通相关语言，而且翻译成其他语言的人所完成的作品。

[bʌt; bət] [hu:] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ðeɪ] [trænz'leɪt] .

but	who	also	are	of	the	same	spirit	as	the	authors	they	translate	.
但	WHO	还	是	的	这	相同的	精神	作为	这	作者	他们	翻译	.

但他们也与他们翻译的作者有着相同的精神。

[sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz] [kʌm] ['redɪli] [tu:; tə][maɪnd] : ['poʊps] ['hɔ:rəs] , ['draɪdənz] ['dʒuvənəl][ænd; ənd]

Some	examples	come	readily	to	mind	:	Pope's	Horace	,	Dryden's	Juvenal	and
一些	示例	来	容易	到	头脑	:	教皇的	贺拉斯	,	德莱顿的	尤维纳尔	和

['pə:siəs] , ['smɑ:lɪts] ['lɛsɪdʒ] ,

Persius	,	Smollett's	LeSage	,
珀尔修斯	,	斯莫利特的	病变	,

一些例子很容易想到：蒲柏的《贺拉斯》、德莱顿的《尤维纳利斯与佩尔修斯》、斯莫利特的《勒萨热》、

[læŋz] [oʊkæsɪn] [ænd; ənd] [ˌnikə'let] , [ænd; ənd]['paʊndz, 'paʊnz][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm]
Lang's **Aucassin** **and** **Nicolette** **,** **and** **Pound's** **translations** **from**
朗的 奥卡辛 和 妮可莱特 , 和 英镑 翻译 从
[ˌproʊ.vən'sɑːl] .
Provençal **.**
普罗旺斯 .

朗的《奥卡桑与尼科莱特》，以及庞德的普罗旺斯语译作。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [ɪn] ['henri] ['fiːldɪŋz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʊk] [aɪ][ʌv; əv]
Such **a** **felicitous** **combination** **appears** **in** **Henry** **Fielding's** **translation** **of** **Book** **I** **of**
这样的 一个 幸福的 组合 出现 在 亨利 菲尔丁的 翻译 的 书 我 的
['ɑːvɪdz] [ɑːz] ['æmərɪs] .
Ovid's **Ars** **Amoris** **.**
奥维德的 阿尔斯 爱人 .

这种巧妙的组合出现在亨利·菲尔丁翻译的奥维德《爱的艺术》第一卷中。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] , ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Throughout **the** **sixteenth** **and** **seventeenth** **centuries** **,** **English** **translators** **of** **the**
自始至终 这 第十六 和 第十七 几个世纪 , 英语 译者 的 这
['klæsɪks] [ə'baʊnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['maːləu] ,
classics **abounded** **,** **including** **Marlowe** **,**
经典 大量 , 包括 马洛 ,

十六、十七世纪涌现出许多古典文学的英国译者，其中包括马洛。

['dʒɑːnsən] , ['tʃæpmən] [ænd; ənd]['sændiz] ; [rɔs'kɔmən] , ['wɔlə] , ['dɛnəm] , ['kauli] [ænd; ənd]
Jonson **,** **Chapman** **and** **Sandys** **;** **Roscommon** **,** **Waller** **,** **Denham** **,** **Cowley** **and**
约翰逊 , 查普曼 和 桑迪斯 ; 罗斯康芒 , 沃勒 , 丹汉姆 , 考利 和

约翰逊、查普曼和桑迪斯；罗斯康芒、沃勒、丹纳姆、考利和

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['draɪdən] .
Dryden **.**
德莱顿 .

德莱顿。

[baɪ] - , [ðə; ði]['meɪdʒər][kaɪndz][ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] , [dɪ'skraɪbd] ,
By **1700** **,** **the** **major** **kinds** **of** **translation** **had** **been** **differentiated** **,** **described** **,**
经过 - , 这 主要的 种类 的 翻译 有 到过 差异化的 , 描述 ,
[ɪ'vælju:ˌeɪtəd, iː'vælju:ˌeɪtəd][ænd; ənd] ['præktɪst] .
evaluated **and** **practised** **.**
评估 和 已实践 .

到 1700 年，主要的翻译类型已经区分、描述、评价和实践。

[tuː; tə] ['sʌməraɪz] , ['draɪdən] [roʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]
To **summarize** **,** **Dryden** **wrote** **as** **follows** **in** **his** **Preface** **to** **the** **1680** **edition** **of**
到 总结 , 德莱顿 写道 作为 跟随 在 他的 前言 到 这 - 版 的
['ɑːvɪdz] [ɪ'pɪsəlz] ,
Ovid's **Epistles** **,**
奥维德的 书信 ,

总而言之，德莱顿在1680年版《奥维德书信集》的序言中写道：

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['sevrəl] [hændz] :
Translated **by** **Several** **Hands** **:**
翻译 经过 一些 手 :

由多人翻译：

[ɔːl] [trænz'leɪʃ(ə)n] [aɪ] [sə'poʊz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] ['hedz] :

All	translation	I	suppose	may	be	reduced	to	these	three	heads	:
全部	翻译	我	认为	可能	是	减少	到	这些	三	头部	:

我想所有的翻译都可以归结为这三点：

[fɜːrst] , [ðæt] [ʌv; əv] ['metəˌfreɪz] , [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːθər] [wɜːrd] [baɪ] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [laɪn] [baɪ] [laɪn] ,

First	,	that	of	Metaphrase	,	or	turning	an	Author	word	by	word	,	and	line	by	line	,
第一的	,	那	的	直译	,	或者	转弯	一个	作者	单词	经过	单词	,	和	线	经过	线	,

首先是意译，也就是逐字逐句、逐行地转换作者的原文。

[frʌm; frəm] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] . . . .

from	one	language	to	another	.	.	.	.
从	一	语言	到	其他	.	.	.	.

从一种语言到另一种语言.....

[ðə; ði] ['sekənd] [weɪ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pærəfreɪz] , [ɔːr] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['lætɪtuːd] ,

The	second	way	is	that	of	Paraphrase	,	or	Translation	with	Latitude	,
这	第二	方式	是	那	的	释义	,	或者	翻译	和	纬度	,

第二种方法是释义，或者说是自由翻译。

[wer] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [kept] [ɪn] [vjuː] [baɪ] [ðə; ði] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] , [soʊ] [æz; əz] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] ,

where	the	Author	is	kept	in	view	by	the	Translator	,	so	as	never	to	be	lost	,
在哪里	这	作者	是	保留	在	看法	经过	这	翻译	,	所以	作为	绝不	到	是	丢失的	,

译者始终将作者的思想铭记于心，使其永不消逝。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] ['strɪktli] ['fɒloʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sens] ,

but	his	words	are	not	so	strictly	follow'd	as	his	sense	,
但	他的	字	是	不是	所以	严格	跟随	作为	他的	感觉	,

但他的言辞却不像他的直觉那样被严格遵循。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] - , [bʌt; bət] [nɑːt] . . . .

and	that	too	is	admitted	to	be	amplyfied	,	but	not	alter'd	.	.	.	.
和	那	也	是	承认	到	是	-	,	但	不是	已修改	.	.	.	.

而且，这一点也被承认得到了扩展，但并未被改变.....

[ðə; ði] [θɜːrd] [weɪ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

The	Third	way	is	that	of	Imitation	,
这	第三	方式	是	那	的	模仿	,

第三种方法是模仿，

[wer] [ðə; ði] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] ([ɪf] [naʊ] [[aɪ] . [iː] . [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['lɪbətiz]] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [lɔːst] [ðæt] [neɪm]) [ə'sjuːmz] [ðə; ði] ['lɪbərti] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] ['veri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [sɛns] ,

where	the	Translator	(	if	now	[	i	.	e	.	by	taking	such	liberties	]	he	has	not	lost	that	name	)	assumes	the	liberty	not	only	to	vary	from	the	words	and	sence	,
在哪里	这	翻译	(	如果	现在	[	我	.	e	.	经过	采取	这样的	自由	]	他	有	不是	丢失的	那	姓名	)	假设	这	自由	不是	仅有的	到	各不相同	从	这	字	和	感觉	,

译者（如果他现在[即通过这种自由发挥]还没有失去这个称号的话）不仅有权偏离原文的字面意思，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] [bəuθ] [æz; əz] [hiː; hi] [siːz] [ə'keɪʒn] :

but	to	forsake	them	both	as	he	sees	occasion	:
但	到	背叛	他们	两个都	作为	他	看到	场合	:

但他会在适当的时候抛弃他们两人：

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['oʊnli][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][hɪnts][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [tuː; tə][rʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n]

and	taking	only	some	general	hints	from	the	Original	,	to	run	division
和	采取	仅有的	一些	一般的	提示	从	这	原来的	,	到	跑步	分配

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːrk] ,

on	the	ground	-	work	,
在	这	地面	-	工作	,

仅从原著中汲取一些总体思路，以此为基础开展部门工作。

[æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] . . . .

as	he	pleases	.	.	.	.
作为	他	请	.	.	.	.

随他心意.....

['daʊtləs] , [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɜːrs] ['ɪntuː] [vɜːrs] ,

Doubtless	,	he	refers	to	the	translation	of	verse	into	verse	,
毫无疑问	,	他	指	到	这	翻译	的	诗	进入	诗	,

毫无疑问，他指的是将诗歌翻译成诗歌。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [vɜːrs] - ['ɪntuː] - [proʊz]['ɔːlsoʊ][fɔːlz] [wɪ'ðɪn] ['draɪdənz] " [θɜːrd] [weɪ] .

but	actually	verse	-	into	-	prose	also	falls	within	Dryden's	"	third	way	.
但	实际上	诗	-	进入	-	散文	还	瀑布	之内	德莱顿的	"	第三	方式	.

但实际上，诗歌转散文也属于德莱顿的"第三条道路"。

" [wen] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvɚz] [ə'sɪstənt] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

"	When	the	author	of	the	Preface	to	The	Lover's	Assistant	speaks	of	it	as
"	什么时候	这	作者	的	这	前言	到	这	恋人的	助手	说话	的	它	作为

[æn; ən] " [ˌʌndər'teɪkɪŋ] " [ɪn][trænz'leɪʃ(ə)n] ,

an	"	undertaking	"	in	translation	,
一个	"	承诺	"	在	翻译	,

"当《情人助手》序言的作者将其称为翻译中的一项'事业'时，

[hiː; hi] [miːnz] [proʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ɔːr] ['pærəfreɪz] [ʌv; əv] [vɜːrs] .

he	means	prose	imitation	,	or	paraphrase	of	verse	.
他	方法	散文	模仿	,	或者	释义	的	诗	.

他指的是散文模仿，或者用释义来表达诗歌。

['ɜːrliər] , [ɪn][ðə; ði] - ['mɪsəˌleɪniːz] ,

Earlier	,	in	the	1743	Miscellanies	,
早些时候	,	在	这	-	杂项	,

早些时候，在 1743 年的《杂录》中，

['fiːldɪŋ] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] " [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʌvənəlz][sɪksθ]['sætaɪər]['mɔdə(:)naizd][ɪn] [bɜːr'lesk] [[aɪ]

Fielding	had	published	"	Part	of	Juvenal's	Sixth	Satire	Modernized	in	Burlesque	[	i
菲尔丁	有	已发布	"	部分	的	尤维纳尔的	第六	讽刺	现代化	在	滑稽剧	[	我

. [iː] . [ˌhjuːdi'bræstik]] [vɜːrs] .

.	e	.	Hudibrastic	]	Verse	.
.	e	.	胡迪布拉斯蒂克	]	诗	.

菲尔丁曾发表过《尤维纳利斯第六讽刺诗的一部分，以滑稽诗（即讽刺诗）的形式现代化》。

" [ðə; ði][ˌmɑːdərnə'zeɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] ,

"	The	modernization	,	as	in	his	Art	of	Love	,
"	这	现代化	,	作为	在	他的	艺术	的	爱	,

"现代化，正如他在《爱的艺术》中所展现的那样，

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [pleɪs] (['ɪŋglənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪtəli]) [æz; əz] [wel] [æz; əz][taɪm] ,

was	of	place	(	England	instead	of	Italy	)	as	well	as	time	,
曾是	的	地方	(	英格兰	反而	的	意大利	)	作为	出色地	作为	时间	,

既有地点上的差异（英国而不是意大利），也有时间上的差异。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə]['sætəraɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌeriːz] ,

and	allowed	the	author	to	satirize	some	of	his	contemporaries	,
和	允许	这	作者	到	讽刺	一些	的	他的	同时代人	,

并允许作者讽刺他的一些同时代人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

as	well	as	the	customs	of	his	own	age	.
作为	出色地	作为	这	海关	的	他的	自己的	年龄	.

以及他那个时代的风俗习惯。

[wen] , [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv]['ɑːvɪdz]['ɑːrtɪs] - ,

When	,	four	years	later	,	he	turned	to	the	first	book	of	Ovid's	Artis	Amatoriae	,
什么时候	,	四	年	之后	,	他	转向	到	这	第一的	书	的	奥维德的	艺术家	-	,

四年后，当他翻开奥维德的《爱的艺术》第一卷时，

[hiː; hi] [faʊnd] [proʊz] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['betər] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] " [ˌɪmɪ'teɪʃn] , " [ɔːr] " [ˌmɑːdərnə'zeɪʃ(ə)n] .

he	found	prose	an	even	better	medium	for	"	Imitation	,	"	or	"	Modernization	.
他	成立	散文	一个	甚至	更好的	中等的	为了	"	模仿	,	"	或者	"	现代化	.

他发现散文是"模仿"或"现代化"的更好媒介。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][pɑːt] [pʊ'riː] [ʌv; əv]['roʊmən] [mɪ'θɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ]

"	The	result	is	a	most	enjoyable	pot	pourri	of	Roman	mythology	and	eighteenth
"	这	结果	是	一个	最多	令人愉悦	锅	普里	的	罗马	神话	和	第十八

['sentʃəri] ['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] ,

century	social	customs	,
世纪	社会的	海关	,

"最终呈现出的是一种令人愉悦的罗马神话与十八世纪社会习俗的大杂烩，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtriətɪzəm] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['fiːldɪŋz] ['ænti] -

combined	with	some	of	the	patriotism	left	over	from	Fielding's	anti	-
合并	和	一些	的	这	爱国主义	左边	超过	从	菲尔丁的	反对	-

['dʒækəubinizəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [faɪv] .

Jacobinism	during	the	Forty	-	Five	.
雅各宾主义	期间	这	四十	-	五	.

再加上菲尔丁在1945年反雅各宾主义时期遗留下来的某些爱国主义思想。

[hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] , [ænd; ənd]['kɑːnstənt][juːz][ʌv; əv] ,

His	devotion	to	,	and	constant	use	of	,
他的	虔诚	到	,	和	持续的	使用	的	,

他对……的奉献和持续使用，

[ðə; ði] ['klæsɪks] [hæz; həz][ɪk'saɪtɪd] ['kɑːment] [frʌm; frəm] ['evri] ['fiːldɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [oʊn]

the	classics	has	excited	comment	from	every	Fielding	biographer	since	his	own
这	经典	有	兴奋的	评论	从	每一个	菲尔丁	传记作家	自从	他的	自己的

[taɪm] .

time	.
时间	.

自菲尔丁时代以来，每一位菲尔丁传记作者都对他的经典作品发表了评论。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ə'baʊnd] [ɪn]['klæsɪk(ə)l] ['instənsiz] , ['refrənsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪmi'teiʃənz] ;

His	works	abound	in	classical	instances	,	references	and	imitations	;
他的	作品	盛产	在	古典	实例	,	参考	和	仿制品	;

他的作品中充满了古典实例、典故和模仿；

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɪn'kluːdz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm] [griːk] [ɔːr]['roʊmən]

and	most	of	his	writing	includes	translations	from	Greek	or	Roman
和	最多	的	他的	写作	包括	翻译	从	希腊语	或者	罗马

['ɔːθəz] .

authors	.
作者	.

他的大部分作品都是翻译自希腊或罗马作家的作品。

[hɪz; ɪz]['laɪbreri] , [æz; əz] ['ɔːstən] ['dɑːbsən] [əb'zɜːrvd] , [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] .

His	library	,	as	Austin	Dobson	observed	,	was	rich	in	editions	of	the	classics	.
他的	图书馆	,	作为	奥斯汀	多布森	观察到	,	曾是	富有的	在	版本	的	这	经典	.

正如奥斯汀·多布森所观察到的那样，他的图书馆里收藏了大量经典著作。

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kjʊriəsli] , [ðə; ði] [seɪl] ['kætəlɔ:g] [lɪsts] ['oʊnli] [wʌn] , [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪəbl] , ['ɔvid] ['aɪtəm] , [æz; əz] ['kɔntræstid]
Curiously , the sale catalogue lists only one , unidentifiable , Ovid item , as contrasted
奇怪的是 , 这 销售 目录 列表 仅有的 一 , 无法识别 , 奥维德 物品 , 作为 对比
[wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ,
with 5 editions of Horace ,
和 5 版本 的 贺拉斯 ,

奇怪的是，销售目录中只列出了一件无法辨认的奥维德作品，而贺拉斯的作品却有5个版本。

[naɪn] [ʌv; əv] ['lu:ʃən] [ænd; ənd] - ([bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] -) [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑ:tl] .
9 of Lucian and 13 (between 1504 and 1629) of Aristotle .
9 的 卢西安 和 - (之间 - 和 -) 的 亚里士多德 .

卢奇安的 9 部作品和亚里士多德的 13 部作品（1504 年至 1629 年间）。

[ðɪs] ['prɑ:bəbli] [mi:nz] [ðæt] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌʌn'lɪstɪd] [wɜ:rks] [noʊn] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]
This probably means that , along with other unlisted works known to have been in
这 大概 方法 那 , 沿着 和 其他 未公开 作品 已知 到 有 到过 在
[hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
his possession ,
他的 拥有 ,

这可能意味着，连同其他已知由他拥有但未列入名录的作品，

[hɪz; ɪz] ['ɔvid] [wʌz; wəz] [ri'teind] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɔ:r] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend] .
his Ovid was retained by his family or given to a friend .
他的 奥维德 曾是 保留 经过 他的 家庭 或者 给定 到 一个 朋友 .

他的奥维德作品被家人保留了下来，或者送给了朋友。

['draɪdənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:z] ['æmərɪs] [ɪz] [ɪn'klu:dɪd] [ə'mʌŋ] ['fi:ldɪŋz]
Dryden's translation of Book One of the Ars Amoris is included among Fielding's
德莱顿的 翻译 的 书 一 的 这 阿尔斯 爱人 是 包括 之中 菲尔丁的
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

德莱顿翻译的《爱的艺术》第一卷被收录在菲尔丁的著作中。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] [krɔ:s] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] ['fi:ldɪŋ] " [kept] [wʌn] [aɪ] " [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
however , and Cross suggests that Fielding " kept one eye " on it .
然而 , 和 叉 建议 那 菲尔丁 " 保留 一 眼睛 " 在 它 .

然而，克罗斯认为菲尔丁“一直密切关注着”这件事。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌvɪʒuələ'zeɪʃn] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
It is surprising how much visualization there is in his imitation .
它 是 奇怪 如何 很多 可视化 那里 是 在 他的 模仿 .

令人惊讶的是，他的模仿中竟然蕴含了如此丰富的视觉元素。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] ['tri:tɪd] [baɪ] ['həuga:θ] ,
Many of the incidents resemble those treated by Hogarth ,
许多 的 这 事件 类似 那些 治疗 经过 霍加斯 ,

许多事件与霍加斯笔下的事件相似。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [baɪ] - ['fi:ldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['eksələnt] [tɜ:rmz] .
with whom by 1747 Fielding was on excellent terms .
和 谁 经过 - 菲尔丁 曾是 在 出色的 条款 .

到 1747 年，菲尔丁与他关系非常融洽。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən,tempə'reɪnɪəs] [mə'tɪrɪəlz] , [ɔ:r]
There **is** **also** **some** **resemblance** **in** **his** **contemporaneous** **materials** **,** **or**
那里 是 还 一些 相似 在 他的 同时期 材料 , 或者
[,mɑ:dərnə'zeɪʃ(ə)n] ,
modernization **,**
现代化 ,

在他的同时代作品或现代化改造中也存在一些相似之处。

[tu:; tə] [si:nz] [ɪn] ['fi:ldɪŋz] [oʊn] ['leɪtər] [pleɪz] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['nɑ:vəlz] . [[wʌn]]
to **scenes** **in** **Fielding's** **own** **later** **plays** **,** **and** **in** **his** **novels** **.** **[** **1** **]**
到 场景 在 菲尔丁的 自己的 之后 演出 , 和 在 他的 小说 . [1]

菲尔丁后来的戏剧和小说中也有类似的场景。[1]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðoʊ] ['ɔ:ltərd] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði]
This **Work** **was** **begun** **many** **Years** **ago** **,** **though** **altered** **in** **some** **Places** **by** **the**
这 工作 曾是 开始 许多 年 前 , 尽管 已修改 在 一些 地点 经过 这
['ɔ:θər] ,
Author **,**
作者 ,

这部作品始于多年前，但作者在某些地方进行了修改。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] ; [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['instənsiz] [,ɪntrə'du:st] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
before **his** **Death** **;** **as** **will** **appear** **by** **the** **modern** **Instances** **introduced** **in** **it** **.**
前 他的 死亡 ; 作为 将要 出现 经过 这 现代的 实例 介绍 在 它 .

在他去世之前；这一点将从书中引入的现代实例中看出。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [soʊ]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
Many **of** **which** **being** **so** **applicable** **to** **the** **present** **Time** **,**
许多 的 哪个 存在 所以 适用的 到 这 展示 时间 ,

其中许多内容都非常适用于当今时代，

[ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['pʌblɪʃt] .
is **the** **Occasion** **of** **it** **being** **now** **published** **.**
是 这 场合 的 它 存在 现在 已发布 .

正值此之际，它得以出版。

[æz; əz][tu:; tə] ['eni] [ɪk'sepʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pjʊrəti][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
As **to** **any** **Exception** **which** **may** **be** **made** **to** **the** **Impurity** **of** **this** **Work** **,**
作为 到 任何 例外 哪个 可能 是 制成 到 这 杂质 的 这 工作 ,

至于任何可能对本作品的瑕疵作出的例外规定，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][træn'skraɪb] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ɪn][ɪts] [dɪ'fens] ,
we **shall** **transcribe** **what** **was** **written** **long** **ago** **in** **its** **Defence** **,**
我们 将 录制 什么 曾是 书面 长的 前 在 它是 防御 ,

我们将把很久以前为它辩护的文章抄录下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prefəs] ['pri:fɪkst] [tu:; tə]['mɪstər] . ['draɪdənz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] .
from **the** **Preface** **prefixed** **to** **Mr** **.** **Dryden's** **Translation** **of** **this** **Poem** **.**
从 这 前言 前缀 到 先生 . 德莱顿的 翻译 的 这 诗 .

摘自德莱顿先生翻译这首诗的序言。

- [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][mɪ'steɪkən][ɪn] [ði:z] [bʊks] ;
' **A** **great** **many** **People** **are** **mistaken** **in** **these** **Books** **;**
- 一个 伟大的 许多 人们 是 错误 在 这些 图书 ;

“很多人对这些书都产生了误解；

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] ['priːtens] [tuː; tə][draɪv][ðə; ði] ['ɔːθər]

and	tho	'	they	were	made	use	of	as	a	Pretence	to	drive	the	Author
和	虽然	-	他们	是	制成	使用	的	作为	一个	虚伪	到	驾驶	这	作者

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,

from	the	Court	of	Augustus	,
从	这	法庭	的	奥古斯都	,

尽管它们被用作借口将作者驱逐出奥古斯都的宫廷，

[ænd; ənd][kən'faɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə]['toʊmɑːs][ɑːn][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːtiː][ænd; ənd] -

and	confine	him	to	Tomos	on	the	Frontiers	of	the	Getae	and	Sarmatae
和	局限	他	到	托莫斯	在	这	前沿	的	这	盖塔	和	-

,

,

,

将他限制在盖塔人和萨尔马泰人边境的托莫斯。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] .

yet	they	were	not	the	true	Cause	of	his	Confinement	.
然而	他们	是	不是	这	真的	原因	的	他的	监禁	.

但这并非他被监禁的真正原因。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ] [laɪ'senʃəs] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər]

They	are	very	far	from	being	so	licentious	as	the	Writings	of	several	other
他们	是	非常	远的	从	存在	所以	淫乱	作为	这	著作	的	一些	其他

['poʊəts] ,

Poets	,
诗人	,

它们与某些其他诗人的作品相比，远没有那么淫秽。

[bəuθ] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] .

both	Greek	and	Latin	.
两个都	希腊语	和	拉丁	.

希腊语和拉丁语。

[haʊ'evər] [wiː; wi][mʌst; məst] [oʊn] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [dɪ'skriːt] , [ɪ'speʃəli]

However	we	must	own	he	might	have	been	a	little	more	discreet	,	especially
然而	我们	必须	自己的	他	可能	有	到过	一个	小的	更多的	慎重	,	尤其

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [[ə; eɪ]] .

in	some	Places	[	A	]	.
在	一些	地点	[	一个	]	.

不过我们必须承认，他或许应该更加谨慎一些，尤其是在某些地方[A]。

[[noʊt] [ə; eɪ] : [hiː; hi] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bʊks] .]

[	Note	A	:	He	means	in	the	other	two	Books	.	]
[	笔记	一个	:	他	方法	在	这	其他	二	图书	.	]

[注A：他指的是另外两本书。]

- [ðæt] [wɪtʃ] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['roʊmənz][moʊst][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] , ['kænɑːt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .

'	That	which	offended	the	Romans	most	in	this	Work	,	cannot	touch	us	.
-	那	哪个	被冒犯了	这	罗马书	最多	在	这	工作	,	不能	触碰	我们	.

“这部作品中最令罗马人感到冒犯的地方，对我们却无济于事。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [mɔːr] ['deɪndʒərəs][ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]

It	has	always	been	more	dangerous	in	Italy	to	converse	with	Women	of
它	有	总是	到过	更多的	危险的	在	意大利	到	交谈	和	女性	的

['ɑːnər] ,

Honour	,
荣誉	,

在意大利，与名媛交谈总是更加危险。

[ænd; ənd] ['friːkwənt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ðæn; ðən] - [tɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['lɪbərti]

and	frequent	their	Houses	,	than	'	tis	with	us	;	where	there	is	more	Liberty
和	频繁	他们的	房屋	,	比	-	的	和	我们	;	在哪里	那里	是	更多的	自由

,

,

,

他们更常去他们的房子，而不是我们这里；那里更自由，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [dɪ'bɔːtʃəri] ,

and	what	in	that	Country	may	be	an	Occasion	of	Debauchery	,
和	什么	在	那	国家	可能	是	一个	场合	的	放荡	,

以及在那个国家可能被视为放荡不羁的场合，

[wʊd] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][biː; bi][soʊ][ɪn]['aʊərz] .

would	not	at	all	be	so	in	ours	.
会	不是	在	全部	是	所以	在	我们的	.

在我们这里，情况完全不同。

- [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'genst] [ðiːz] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] ,

' Notwithstanding	all	that	has	been	said	against	these	Books	of	the	Art	of	Love	,
- 虽然	全部	那	有	到过	说	反对	这些	图书	的	这	艺术	的	爱	,

尽管人们对这些《爱情艺术之书》有诸多批评，

[baɪ][sʌm; səm]['oʊvər] - ['skruːpjələs] ['pɝːsənz] , [huːz] [dɪ'skreʃ(ə)n] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

by	some	over	-	scrupulous	Persons	,	whose	Discretion	has	too	much	of
经过	一些	超过	-	一丝不苟的	人	,	谁	审慎	有	也	很多	的

[ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] :

Affectation	in	it	:
做作	在	它	:

一些过于谨慎的人，他们的判断中掺杂了太多矫揉造作：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætn] [tʌŋ] , [ænd; ənd]

they	are	not	only	necessary	for	the	Knowledge	of	the	Latin	Tongue	,	and
他们	是	不是	仅有的	必要的	为了	这	知识	的	这	拉丁	舌头	,	和

[ðə; ði]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	Roman	History	,
这	罗马	历史	,

它们不仅是学习拉丁语和罗马历史所必需的，

[kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] ['sevrəl] [θɪŋz] ['veri] [pər'tɪkjələr] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

concerning	which	they	contain	several	Things	very	particular	;	but	for	the	noble
有关	哪个	他们	包含	一些	事物	非常	特别的	;	但	为了	这	高贵

['sentɪmənts] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] ,

Sentiments	we	find	in	them	,
情感	我们	寻找	在	他们	,

其中包含许多非常具体的内容；但我们从中发现的高尚情操，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['grævəst][ænd; ənd] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [θɔːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi]['kwoʊtɪd]

which	the	Gravest	and	Learnedest	Writers	have	thought	worthy	to	be	quoted
哪个	这	最严重的	和	最有学问的	作家	有	想法	值得	到	是	引

[fɔːr; fər] [ə'θɔːrətiz] . [[ˌtuː'tuː]]

for	Authorities	.	[	2	]
为了	当局	.	[	2	]

最严肃、最有学识的作家认为值得引用作为权威。[2]

- [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [kʌmz] [nɪr] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ʌv; əv][sʌm; səm]

' In	a	Word	,	there's	nothing	in	them	that	comes	near	the	Licence	of	some
- 在	一个	单词	,	有	没有什么	在	他们	那	来	靠近	这	执照	的	一些

['epɪˌgræmz][ʌv; əv] [kə'tʌləs] ,

Epigrams	of	Catullus	,
警句	的	卡图卢斯	,

总之，它们之中没有任何东西能与卡图卢斯某些警句的自由奔放相提并论。

['mɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔː'soʊniəs] , [ʌv; əv][sʌm; səm]['sætaiəz][ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ænd; ənd]['dʒuvənəl] ,

Martial	**,**	**and**	**Ausonius**	**,**	**of**	**some**	**Satires**	**of**	**Horace**	**and**	**Juvenal**	**,**
马歇尔	,	和	奥索尼乌斯	,	的	一些	讽刺作品	的	贺拉斯	和	尤维纳尔	,

马提亚尔和奥索尼乌斯，《贺拉斯和尤维纳利斯的一些讽刺诗》

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ['ɔːθəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [riːd]

and	**several**	**other**	**Pieces**	**of**	**Ancient**	**and**	**Modern**	**Authors**	**,**	**which**	**are**	**read**
和	一些	其他	件	的	古老的	和	现代的	作者	,	哪个	是	读

[ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn] ;

and	**commented**	**upon**	**;**
和	评论	之上	;

以及其他几位古代和现代作家的作品，这些作品都经过阅读和评论；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒɛʒuːɪts][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːsənz] ,

and	**about**	**which**	**even**	**celebrated**	**Jesuits**	**and**	**other**	**religious**	**Persons**	**,**
和	关于	哪个	甚至	著名	耶稣会士	和	其他	宗教	人	,

甚至连著名的耶稣会士和其他宗教人士也对此有所提及。

[æz; əz] ['emɪnənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['paɪəti][æz; əz][ðer; ðər][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər]

as	**eminent**	**for**	**their**	**Piety**	**as**	**their**	**Erudition**	**,**	**have**	**employed**	**their**
作为	杰出	为了	他们的	虔诚	作为	他们的	博学	,	有	受雇	他们的

['stʌdiz] .

Studies	**.**
研究	.

他们不仅学识渊博，而且虔诚无比，并运用他们的学识进行研究。

[jet] [huː] [hæz; həz] [ɔːr] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Yet	**who**	**has**	**condemn'd**	**or**	**complain'd**	**of**	**them**	**?**
然而	WHO	有	被判有罪	或者	-	的	他们	?

然而，又有谁谴责过他们，抱怨过他们呢?

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] , [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'dres] ;

We	**must**	**confess**	**,**	**such**	**Things**	**should**	**be**	**managed**	**with**	**Address**	**;**
我们	必须	承认	,	这样的	事物	应该	是	管理	和	地址	;

我们必须承认，这类事情应该通过妥善处理;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] ['medld] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθəz] [aɪ]

and	**those**	**of**	**them**	**who**	**have**	**meddled**	**with**	**any**	**of**	**the**	**Authors**	**I**
和	那些	的	他们	WHO	有	干预	和	任何	的	这	作者	我

[hæv; həv] [neɪmd] ,

have	**named**	**,**
有	命名	,

以及那些曾干涉过我所提及的任何一位作者的人，

[hæv; həv] [ʃəun] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [soʊ] , [baɪ][ðer; ðər] [sək'siːdɪŋ] [soʊ] ['hæpɪli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

have	**shewn**	**that**	**it**	**may**	**be**	**done**	**so**	**,**	**by**	**their**	**succeeding**	**so**	**happily**	**in**	**it**	**.**
有	展示	那	它	可能	是	完毕	所以	,	经过	他们的	成功	所以	快乐地	在	它	.

他们已经通过成功做到这件事证明了这是可以实现的。

- [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['triːtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] ,

'	**As**	**for**	**this**	**Treatise**	**of**	**the**	**Art**	**of**	**Love**	**,**
-	作为	为了	这	论文	的	这	艺术	的	爱	,

至于这本《爱情艺术论》,

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] - [ə; eɪ] ['remədi] ,

for	**which**	**the**	**Author**	**has**	**also**	**prescrib'd**	**a**	**Remedy**	**,**
为了	哪个	这	作者	有	还	-	一个	补救	,

作者也为此开出了相应的补救措施。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huːz] [penz] ['pɔɪzn] ['evri] [θɪŋ]
as **it** **is** **liable** **to** **be** **ill** **interpreted** **by** **those** **whose** **Pens** **poison** **every** **Thing**
作为 它 是 容易 到 是 患病的 翻译 经过 那些 谁 钢笔 毒 每一个 事物
[ðeɪ] [tʌtʃ] ;
they **touch** **;**
他们 触碰 ;

因为它很容易被那些笔杆子毒害一切的人曲解；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ber] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
so **it** **may** **bear** **a** **good** **Construction** **,**
所以 它 可能 熊 一个 好的 建造 ,

因此，它可以承受良好的结构。

[baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][tɜːrn] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
by **such** **as** **know** **how** **to** **turn** **every** **Thing** **to** **Advantage** **.**
经过 这样的 作为 知道 如何 到 转动 每一个 事物 到 优势 .

这些人懂得如何化腐朽为神奇。

- [aɪ] [wɪl] [jet] [seɪ] , [ðɪs] [ɑːrt] [meɪ] [biː; bi] - [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɪn'tend][tuː; tə] ['mæri] .
' **I** **will** **yet** **say** **,** **this** **Art** **may** **be** **apply'd** **to** **those** **that** **intend** **to** **marry** **.**
- 我 将要 然而 说 , 这 艺术 可能 是 - 到 那些 那 打算 到 结婚 .

“我还要说，这门艺术也可以应用于那些打算结婚的人。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃʊr] [ə'genst] ['diːs(ə)nsi][ɪn][ɔːl] [ðæt] .
There **is** **nothing** **sure** **against** **Decency** **in** **all** **that** **.**
那里 是 没有什么 当然 反对 体面 在 全部 那 .

在这一切之中，没有什么绝对违背体面原则。

[aɪ] [ə'griː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ,
I **agree** **,** **if** **you** **will** **have** **it** **so** **,**
我 同意 , 如果 你 将要 有 它 所以 ,

我同意，如果你愿意的话。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][də'rekt][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]
that **it** **extends** **so** **far** **as** **to** **direct** **one** **to** **the** **Means** **to** **gain** **a**
那 它 扩展 所以 远的 作为 到 直接的 一 到 这 方法 到 获得 一个
['mɪstrəs] .
Mistress **.**
情妇 .

它甚至指导人们如何获得情妇。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɔːfl] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeləs] ['hjuːmər] [ʌv; əv]
If **this** **was** **not** **lawful** **heretofore** **in** **Italy** **,** **on** **account** **of** **the** **jealous** **Humour** **of**
如果 这 曾是 不是 合法的 此前 在 意大利 , 在 帐户 的 这 嫉妒的 幽默 的
[ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,
the **Italians** **,**
这 意大利人 ,

如果此前这在意大利是不合法的，那是因为意大利人生性多疑、嫉妒成性，

[wiː; wi]['kænɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ['oʊnli] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fər'bɪdn] [ɪn]
we **cannot** **,** **for** **the** **same** **Reason** **only** **,** **say** **it** **ought** **to** **be** **forbidden** **in**
我们 不能 , 为了 这 相同的 原因 仅有的 , 说 它 应该 到 是 禁止 在
['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
our **Country** **,**
我们的 国家 ,

仅仅出于同样的原因，我们也不能说它应该在我国被禁止。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ,
any **more** **than** **in** **several** **others** **,**
任何 更多的 比 在 一些 其他的 ,

比其他一些情况更甚，

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['mɑːdəsti] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'fendɪd] ,

provided	we	could	be	sure	the	Ladies	Modesty	would	not	be	offended	,
假如	我们	可以	是	当然	这	女士们	谦逊	会	不是	是	被冒犯了	,

只要我们能确定不会冒犯女士们的矜持，

[bɪ'fɔːr] [huːm] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]

before	whom	Youth	should	be	always	careful	not	to	exceed	the	Bounds	of	the
前	谁	青年	应该	是	总是	小心	不是	到	超过	这	界限	的	这

[rɪ'spekt] [ðæts] [duː] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -

Respect	that's	due	to	them	.	'
尊重	那就是	到期的	到	他们	.	-

青年人应当时刻谨言慎行，不要越过应有的尊重界限。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,

To	this	I	may	add	,
到	这	我	可能	添加	,

对此我还要补充一点，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪm'pjʊrəti][laɪz] [ə'genst] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

that	if	the	Objection	of	Impurity	lies	against	any	Part	of	this	Work	,
那	如果	这	异议	的	杂质	谎言	反对	任何	部分	的	这	工作	,

如果对本作品的任何部分存在不纯洁性的异议，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['lætər] [bʊks] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr]

it	is	only	against	the	two	latter	Books	,	for	in	that	which	we	have	here
它	是	仅有的	反对	这	二	后者	图书	,	为了	在	那	哪个	我们	有	这里

['pærəˌfreɪzd] ,

paraphrased	,
改写	,

仅针对后两卷书，因为在我们在此转述的内容中，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði]['naɪsɪst] [ɪr] .

there	is	nothing	capable	of	offending	the	nicest	Ear	.
那里	是	没有什么	有能力的	的	犯罪	这	最友善的	耳朵	.

没有什么能冒犯最和善的耳朵。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pærəfreɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'taɪərli][ə; eɪ] [nuː]

With	regard	to	the	Merit	of	this	Paraphrase	,	which	is	entirely	a	new
和	看待	到	这	优点	的	这	释义	,	哪个	是	完全	一个	新的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

Undertaking	,
承诺	,

至于这篇释义的价值，这完全是一项全新的尝试，

[ænd; ənd] [maɪt] [pər'hæps] , [ɪf] ['prɑːpərli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [biː; bi] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['lætn]

and	might	perhaps	,	if	properly	encouraged	,	be	carried	on	with	other	Latin
和	可能	也许	,	如果	适当地	鼓励	,	是	携带	在	和	其他	拉丁

['poʊəts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [əb'zɜːrv] ,

Poets	,	we	shall	only	observe	,
诗人	,	我们	将	仅有的	观察	,

或许，如果得到适当的鼓励，这种做法也可以推广到其他拉丁诗人身上，我们仅作观察。

[ðæt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [hæθ] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [truː] [sens] [ʌv; əv]

that	the	utmost	Care	hath	been	taken	to	preserve	the	Spirit	and	true	Sense	of
那	这	极致	关心	有	到过	已采取	到	保存	这	精神	和	真的	感觉	的

[ðə; ði] [[θriː]]

the	[	3	]
这	[	3	]

已尽最大努力保留[3]的精神和真正含义

['ɔːθər] , [ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['diːvieɪt] ,
Author , and where we have been obliged to deviate ,
作者 , 和 在哪里 我们 有 到过 有义务 到 偏离 ,

作者，以及在我们不得不偏离原意的地方，

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [noʊts] .
we have given the literal Translation in the Notes .
我们 有 给定 这 文字 翻译 在 这 笔记 .

我们在注释中给出了直译。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [wiː; wi]['kænɑːt] [sə'pres] , [wʌt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [men][ʌv; əv]
Upon the whole , we cannot suppress , what one of the most learned Men of
之上 这 所有的 , 我们 不能 压制 , 什么 一 的 这 最多 学习 男人 的
[ðɪs] [eɪdʒ] ,
this Age ,
这 年龄 ,

总而言之，我们不能压制这位当代最有学识的人之一的观点，

[sed] [ə'pɑːn] [pər'suːɪŋ] [ðə; ði] ['pærəfreɪz] , [vɪz] .
said upon persuing the Paraphrase , viz .
说 之上 继续 这 释义 , 即 .

在仔细研读释义后，即：

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] ['betər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔvid][tuː; tə]
That he thought it would serve better to explain the Meaning of Ovid to
那 他 想法 它 会 服务 更好的 到 解释 这 意义 的 奥维德 到
[ə; eɪ] ['lɜːrnər] ,
a Learner ,
一个 学习者 ,

他认为，向学习者解释奥维德作品的含义会更有帮助。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] ['kɔmənˌteɪtəz] . [[faɪv]]
than any other Translation , or all his numerous Commentators . [5]
比 任何 其他 翻译 , 或者 全部 他的 很多的 评论员 . [5]

比其他任何译本，甚至比他所有的众多注释者都更胜一筹。[5]

[bʊk] [aɪ]
BOOK I
书 我

第一卷

[ɪf] [ɪn][soʊ] ['lɜːrnɪd] [æn; ən][eɪdʒ][æz; əz] [ðɪs] , [wen] [aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑːr; ər] ['rɪzn]
If in so learned an Age as this , when Arts and Sciences are risen
如果 在 所以 学习 一个 年龄 作为 这 , 什么时候 艺术 和 科学 是 升起
[tuː; tə] [sʌtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] ,
to such Perfection ,
到 这样的 完美 ,

如果在这样一个学识渊博的时代，当艺术和科学发展到如此完美的程度，

[ðer; ðər][biː; bi]['eni]['dʒent(ə)lmən] [ˌʌn'skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] , [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]
there be any Gentleman unskilled in the Art of Loving , let him come to my
那里 是 任何 绅士 非熟练工 在 这 艺术 的 爱 , 让 他 来 到 我的
[skuːl] ;
School ;
学校 ;

凡是不擅长恋爱艺术的绅士，都请到我的学校来学习；

[wer] , [ɪf] [hiː; hi] [hæθ] ['eni]['dʒiːniəs] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ə'dept] :
where , if he hath any Genius , he will soon become an Adept :
在哪里 , 如果 他 有 任何 天才 , 他 将要 很快 变得 一个 熟练 :

如果他有天赋，他很快就会成为一名高手：

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [hæv; həv]['eni] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [θɪŋk] ,

For	I	would	by	no	means	have	any	young	Gentlemen	think	,
为了	我	会	经过	不	方法	有	任何	年轻的	先生们	思考	,

因为我绝不希望任何年轻绅士有这样的想法：

[ðæt] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'nesəseri] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

that	Erudition	is	unnecessary	upon	this	Occasion	.
那	博学	是	不必要	之上	这	场合	.

在这种情况下，博学多识是不必要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [[wʌn]] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt]

It	is	well	known	that	the	[	1	]	Rules	of	Art	are	necessary	to	the	Conduct
它	是	出色地	已知	那	这	[	1	]	规则	的	艺术	是	必要的	到	这	执行

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ;

of	a	Ship	;
的	一个	船	;

众所周知，[1]船舶航行规则是船舶航行所必需的；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [nʌn] [bʌt; bət]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['siːmən] [ɑːr; ər] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

for	which	reason	,	none	but	able	and	experienced	Seamen	are	preferred	to
为了	哪个	原因	, 没有任何		但	有能力的	和	经验丰富的	海员	是	首选	到

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn] .

the	Command	of	one	.
这	命令	的	一	.

因此，只有能力强、经验丰富的海员才有资格担任指挥官。

[ruːlz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['koʊtʃmən] ,

Rules	are	necessary	even	to	make	a	good	Coachman	,
规则	是	必要的	甚至	到	制作	一个	好的	教练	,

即使要成为一名优秀的马车夫，规则也是必要的。

[æz; əz] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'sel] [ðɪs] [weɪ] ['veri] [wel] [noʊ] .

as	those	Gentlemen	who	have	the	Ambition	to	excel	this	way	very	well	know	.
作为	那些	先生们	WHO	有	这	志向	到	Excel	这	方式	非常	出色地	知道	.

那些渴望在这个领域取得卓越成就的绅士们对此都非常清楚。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪz][ɑːrt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv] [lʌv] [wel] .

In	the	same	manner	is	Art	required	to	drive	the	Chariot	of	Love	well	.
在	这	相同的	方式	是	艺术	必需的	到	驾驶	这	战车	的	爱	出色地	.

同样，艺术也是驾驭爱情战车所必需的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] ['viːnəs] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] - [bɑːks] :

Now	it	hath	pleased	Venus	to	place	me	in	the	Coach	-	Box	:
现在	它	有	高兴	金星	到	地方	我	在	这	教练	-	盒子	:

现在，维纳斯乐意把我放在马车厢里：

[wʌt] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɔːr][ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,

what	a	Captain	is	to	a	Ship	,	or	the	Driver	to	his	Chariot	,
什么	一个	队长	是	到	一个	船	, 或者		这	司机	到	他的	战车	,

就像船长之于船，或者车夫之于战车。

[ðæt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [lʌv] .

that	am	I	to	Love	.
那	是	我	到	爱	.

这就是我，爱。

[aɪ] [oʊn] [ɪn'diːd] ['mæstər]['kjuːpɪd][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['stʌbərn] ;

I	own	indeed	Master	Cupid	is	a	little	wild	,	and	often	stubborn	;
我	自己的	的确	掌握	丘比特	是	一个	小的	荒野	,	和	经常	固执的	;

我确实拥有丘比特大师，他有点狂野，而且常常很固执；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪsəplɪnd] :

but	he	is	only	a	Child	,	and	of	an	Age	to	be	disciplined	:
但	他	是	仅有的	一个	孩子	,	和	的	一个	年龄	到	是	纪律严明的	:

但他毕竟只是个孩子，正值需要管教的年纪：

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [fɪrs] [ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [meɪ] [biː; bi] ,

And	however	fierce	the	Disposition	of	a	Lad	may	be	,
和	然而	凶猛的	这	处置	的	一个	小伙子	可能	是	,

然而，无论一个男孩的性情多么桀骜不驯，

[ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['skuːlmæstər] [noʊz] ['veri] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] :

a	judicious	Schoolmaster	knows	very	well	how	to	correct	it	:
一个	明智的	校长	知道	非常	出色地	如何	到	正确的	它	:

一位明智的老师很清楚该如何纠正这种错误：

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæθ] ['æftərwərdz] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

For	many	a	Boy	who	hath	afterwards	turned	out	a	Hero	,
为了	许多	一个	男生	WHO	有	然后	转向	出去	一个	英雄	,

对于许多后来成为英雄的男孩来说，

[hæθ] [wen] [æt; ət] [skuːl] ['veri] ['peɪʃntli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [læʃ] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] , [æt; ət]

hath	when	at	School	very	patiently	submitted	to	the	Lash	,	and	quietly	,	at
有	什么时候	在	学校	非常	耐心	提交	到	这	睫毛	,	和	悄悄	,	在

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] ,

the	Word	of	Command	,
这	单词	的	命令	,

在学校时，他非常耐心地接受鞭打，并且安静地服从命令。

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][biː; bi][hwipt] [[ˌtuː'tuː]] .

held	out	his	Hands	to	be	whipt	[	2	]	.
握住	出去	他的	手	到	是	鞭子	[	2	]	.

伸出双手等着挨鞭子[2]。

[duːk] ['wɪljəm] [[θriː]] [hɪm'self] , [wen] [ə; eɪ] [læd] , ['veri] ['pɑːsəbli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [kə'rekʃn] ;

Duke	William	[	3	]	himself	,	when	a	Lad	,	very	possibly	submitted	to	Correction	;
公爵	威廉	[	3	]	他自己	,	什么时候	一个	小伙子	,	非常	可能	提交	到	更正	;

威廉公爵[3]本人，在少年时期，很可能接受过管教；

[ænd; ənd][hiː; hi] [[fɔːr]] [huː] [wʌz; wəz] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

and	he	[	4	]	who	was	hereafter	to	become	the	Terror	of	his	Enemies	,
和	他	[	4	]	WHO	曾是	此后	到	变得	这	恐怖	的	他的	敌人	,

而他[4]后来成为了敌人的噩梦，

[maɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tuːtər] .

might	in	his	Youth	have	been	afraid	of	his	Tutor	.
可能	在	他的	青年	有	到过	害怕的	的	他的	导师	.

他年轻时或许会害怕他的家庭教师。

['mɪstər] . [pɔɪnts] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prɪ'septər] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [prɪ'septər] [ʌv; əv] [lʌv] .

Mr	.	Pointz	was	his	Preceptor	:	I	am	the	Preceptor	of	Love	.
先生	.	pointz	曾是	他的	导师	:	我	是	这	导师	的	爱	.

波因茨先生是他的导师：我是爱的导师。

[bəuθ] [ðiːz] [jʊθs] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [bəuθ] ['elɪveɪtɪd] [[faɪv]] [ɪn][ðer; ðər]

Both	these	Youths	were	of	a	fierce	Disposition	,	both	elevated	[	5	]	in	their
两个都	这些	青年	是	的	一个	凶猛的	处置	,	两个都	升高	[	5	]	在	他们的

[bɜːrθ] .

Birth	.
出生	.

这两个年轻人性情凶猛，出身显赫[5]。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ɑːks] [səb'mits] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] ,

But	as	the	stoutest	Ox	submits	himself	to	the	Yoke	,
但	作为	这	最粗壮的	牛	提交	他自己	到	这	轭	,

但是，即使是最强壮的牛也甘愿屈服于轭之下。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['faɪəri] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [soʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	the	most	fiery	Horse	to	the	Bridle	,	so	shall	Love	to	me	.
和	这	最多	火热	马	到	这	辔	,	所以	将	爱	到	我	.

就像最桀骜不驯的骏马服从缰绳一样，爱情也将如此待我。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [bend][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ə'genst] [maɪ] [brest] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃiz]

Though	he	may	bend	his	Bow	against	my	Breast	,	and	shake	his	Torches
尽管	他	可能	弯曲	他的	弓	反对	我的	胸部	,	和	摇	他的	火炬

[æt; ət][ˌem 'iː] ;

at	me	;
在	我	;

即使他用弓箭抵住我的胸膛，用火把向我挥舞；

[noʊ] ['mætər] : [neɪ] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['pɪəsɪz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ærəus] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]

no	matter	:	nay	,	the	more	he	pierces	me	with	his	Arrows	,	the	more	he
不	事情	:	不	,	这	更多的	他	穿孔	我	和	他的	箭头	,	这	更多的	他

[bɜːrn] [ˌem 'iː] ,

burns	me	,
烧伤	我	,

没关系：不，他越是用箭射我，就越是灼烧我。

[ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ri'vendʒd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	more	severely	will	I	be	revenged	of	him	.
这	更多的	严重	将要	我	是	复仇	的	他	.

我对他报复得越狠越好。

[bʌt; bət] [hɪr] , ['mæstər][ə'pɑːloʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [noʊ][laɪz][tuː; tə][maɪ] ['riːdɚz] .

But	here	,	Master	Apollo	,	I	will	tell	no	lies	to	my	Readers	.
但	这里	,	掌握	阿波罗	,	我	将要	告诉	不	谎言	到	我的	读者	.

但是，阿波罗大师，我在这里不会对我的读者说谎。

[aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['eni] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['eni] [mɔːr]

I	do	not	pretend	to	have	received	any	Inspiration	from	you	,	any	more
我	做	不是	假装	到	有	已收到	任何	灵感	从	你	,	任何	更多的

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['pɑːrsn] ['(h)waitfiːld]

than	from	Parson	Whitefield
比	从	牧师	怀特菲尔德

我并不声称从你那里获得了任何灵感，就像从怀特菲尔德牧师那里获得灵感一样。

[[sɪks]] : [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [mɪs] ['kliːoʊ] [['sɛvən]] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [eɪt] ['sɪstər] , [aɪ]['nevər]

[	6	]	:	And	as	for	Miss	Clio	[	7	]	and	her	eight	Sisters	,	I	never
[	6	]	:	和	作为	为了	错过	克里奥	[	7	]	和	她	八	姐妹	,	我	绝不

['vɪzɪt][ðem; ðəm] ;

visit	them	;
访问	他们	;

[6]至于克利奥小姐[7]和她的八个姐妹，我从不去拜访她们；

[nɔːr][hæv; həv][aɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæp] - [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

nor	have	I	even	a	Cap	-	Acquaintance	with	them	.
也不	有	我	甚至	一个	帽	-	熟人	和	他们	.

我甚至和他们都没有过任何熟识。

[aɪ] [raɪt] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] ['oʊnli] ; [ænd; ənd][ɪkspɛrtoʊ] [kriːd] [rə'bɛrtoʊ, roʊ'bɛrtoʊ][ɪz][maɪ]['mɑːtoʊ] .

I	write	from	Experience	only	;	and	Experto	crede	Roberto	is	my	Motto	.
我	写	从	经验	仅有的	;	和	专家	信条	罗伯托	是	我的	座右铭	.

我只根据经验写作；“Experto crede Roberto”是我的座右铭。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [maɪ] ['riːdɚz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [truːθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] ,

I	promise	my	Readers	that	I	will	tell	them	truth	;	and	if	I	must	,
我	承诺	我的	读者	那	我	将要	告诉	他们	真相	;	和	如果	我	必须	,

我向读者承诺，我会告诉他们真相；如果必须这样做，

[fɔːr; fər][fɔːrm] [seɪk] , [ɪn'voʊk] ['eni] [mjuːz] , ['viːnəs] [hɜːr'self][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [[eɪt]] .

for	form	sake	,	invoke	any	Muse	,	Venus	herself	shall	be	the	Person	[	8	]	.
为了	形式	清酒	,	调用	任何	沉思	,	金星	她自己	将	是	这	人	[	8	]	.

为了形式，可以召唤任何缪斯，维纳斯本人就是女神[8]。

[swiːt] ['gɑːdəs] !

Sweet	Goddess	!
甜的	女神	!

甜美的女神!

[ðen] [biː; bi] [ðaʊ] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][smaɪl][æt; ət][maɪ] [[sɪks]]

then	be	thou	present	,	and	smile	at	my	[	6	]
然后	是	你	展示	,	和	微笑	在	我的	[	6	]

那么，请你到场，对我微笑[6]

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

Undertaking	.
承诺	.

承诺。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] [huː] ['kænɑːt] [smaɪl] , [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] , [pruːdz] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] -

But	as	for	you	who	cannot	smile	,	I	mean	you	,	Prudes	,	with	your	screw'd	-
但	作为	为了	你	WHO	不能	微笑	,	我	意思是	你	,	伪君子	,	和	你的	-	

['feɪsɪz] ,

Faces	,
面孔	,

但至于你们这些不会笑的人，我指的是你们这些一本正经的家伙，你们这些愁眉苦脸的家伙，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [saɪnz] [hʌŋ] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

which	may	be	considered	as	Signs	hung	forth	before	the	Door	of	Virtue	,
哪个	可能	是	经过考虑的	作为	标志	悬挂	前进	前	这	门	的	美德	,

这可以被视为悬挂在美德之门前的标志，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pər'hæps] , [laɪk] ['ʌðər] [saɪnz] , ['prɑːmɪs] [wʌt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and	which	perhaps	,	like	other	Signs	,	promise	what	is	not	to	be	found	in	the
和	哪个	也许	,	喜欢	其他	标志	,	承诺	什么	是	不是	到	是	成立	在	这

[haʊs] ;

House	;
房子	;

或许，它们和其他符号一样，预示着在房子里找不到的东西；

[aɪ][dɪ'zaɪər] ['niːðər] [jʊr; jər] ['feɪvər] [nɔːr][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

I	desire	neither	your	Favour	nor	your	Company	.
我	欲望	两者都不	你的	偏爱	也不	你的	公司	.

我既不需要你的恩惠，也不需要你的陪伴。

[gʊd] - - ['gɜːlz] [[naɪn]] [ɑːr; ər][ɔːl][aɪ] [raɪt] [tuː; tə] ;

Good	-	natur'd	Girls	[	9	]	are	all	I	write	to	;
好的	-	-	女孩们	[	9	]	是	全部	我	写	到	;

我只给善良的女孩们[9]写信；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm] [meɪ] [riːd] [maɪ] [wɜːrks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] .

and	such	I	promise	them	may	read	my	Works	without	a	Blush	.
和	这样的	我	承诺	他们	可能	读	我的	作品	没有	一个	脸红	.

因此，我保证他们可以毫无羞愧地阅读我的作品。

[noʊ] [ðen] , [maɪ] [gʊd] ['skɑːlər] , [ðæt] [ɑːrt] [ˌʌnɪks'pɪriənst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Know	**then**	**,**	**my**	**good**	**Scholar**	**,**	**that**	**art**	**unexperienced**	**in**	**the**	**Art**	**of**	**Love**	**,**
知道	然后	,	我的	好的	学者	,	那	艺术	雏	在	这	艺术	的	爱	,

所以，我的好学者，须知那未经爱情艺术熏陶的艺术，

[ðæt] [ðɪs] [ɑːrt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] : [fɜːrst] , [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['mɪstrəs] :

that	**this**	**Art**	**consists**	**of**	**three**	**principal**	**Points**	**:**	**First**	**,**	**to**	**select**	**a**	**proper**	**Mistress**	**:**
那	这	艺术	由	的	三	主要的	积分	:	第一的	,	到	选择	一个	恰当的	情妇	:

这门艺术包含三个主要要点：首先，选择一位合适的女主人：

['sekəndli] , [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənz] : [ænd; ənd] , ['θɜːrdli] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] ['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] .

Secondly	**,**	**to**	**win**	**her**	**Affections**	**:**	**And**	**,**	**Thirdly**	**,**	**to**	**preserve**	**your**	**mutual**	**Affection**	**.**
第二	,	到	赢	她	情感	:	和	,	第三	,	到	保存	你的	相互的	感情	.

其次，为了赢得她的芳心；第三，为了维系你们之间的感情。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [triːt] ; [ɔːr] , [tuː; tə] [spiːk] [ˌmetə'fɔːrɪkli] ,

Of	**all**	**these**	**therefore**	**we**	**will**	**treat**	**;**	**or**	**,**	**to**	**speak**	**metaphorically**	**,**
的	全部	这些	所以	我们	将要	对待	;	或者	,	到	说话	比喻意义上的	,

因此，我们将对所有这些进行探讨；或者，用比喻来说，

[θruː] [ðiːz] [θriː] [roʊdz] [wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [gaɪd] .

through	**these**	**three**	**Roads**	**we**	**will**	**drive**	**the**	**Chariot**	**we**	**have**	**undertaken**	**to**	**guide**	**.**
通过	这些	三	道路	我们	将要	驾驶	这	战车	我们	有	已	到	指导	.

我们将驾驭我们肩负的使命，沿着这三条道路前行。

[fɜːrst] [ðen] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,

First	**then**	**as**	**to**	**the**	**Choice**	**of**	**a**	**Mistress**	**,**	**to**	**whom**	**you**	**may**	**say**	**,**
第一的	然后	作为	到	这	选择	的	一个	情妇	,	到	谁	你	可能	说	,

首先，关于选择情妇的问题，你可以这样说：

[ɪn] [ðiː] [ə'loʊn] [maɪ] [tʃɔɪs] [ɪz] [fɪkst] .

In	**Thee**	**alone**	**my**	**choice**	**is**	**fixed**	**.**
在	汝	独自的	我的	选择	是	固定的	.

我的选择只在于你。

[duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [læp] .

Do	**not**	**believe**	**such**	**a**	**one**	**will**	**fall**	**into**	**your**	**Lap**	**.**
做	不是	相信	这样的	一个	一	将要	落下	进入	你的	膝	.

不要以为这样的机会会从天而降。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [aɪz] ,

It	**will**	**become**	**you**	**to**	**look**	**about**	**sharp**	**for**	**her**	**,**	**and**	**with**	**all**	**your**	**Eyes**	**,**
它	将要	变得	你	到	看	关于	锋利的	为了	她	,	和	和	全部	你的	眼睛	,

你最好睁大眼睛，仔细寻找她的身影。

[aɪ] [duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

I	**do**	**assure**	**you**	**.**
我	做	保证	你	.

我向你保证。

[ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] [fɜːrst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [wer] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [moʊst] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] :

And	**here**	**my**	**first**	**Instruction**	**shall**	**be**	**,**	**where**	**she**	**may**	**most**	**probably**	**be**	**found**	**:**
和	这里	我的	第一的	操作说明	将	是	,	在哪里	她	可能	最多	大概	是	成立	:

我的第一条指示就在这里，她很可能就在这里：

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['hʌntsmən] [huː] [wʊd] [biːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

For	he	is	a	bad	Huntsman	who	would	beat	about	the	Royal	Exchange	for	a
为了	他	是	一个	坏的	猎人	WHO	会	打	关于	这	皇家	交换	为了	一个

[her] [ɔːr][ə; eɪ][fɑːks] ;

Hare	or	a	Fox	;
野兔	或者	一个	狐狸	;

因为他是个糟糕的猎人，连一只野兔或狐狸都不会在皇家交易所里乱窜；

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['gʌnər] [ɔːr] ['fɪʃərmən] , [huː] [goʊz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn]['sʌməsit, -set]

and	not	a	much	better	Gunner	or	Fisherman	,	who	goes	a	shooting	in	Somerset
和	不是	一个	很多	更好的	炮手	或者	渔夫	,	WHO	去	一个	射击	在	萨默塞特郡

- ['gaːdnz] ,

-	Gardens	,
-	花园	,

而且他也不是个技术高超的枪手或渔夫，却跑到萨默塞特花园去打猎。

[ɔːr] [ə'tempts] [tuː; tə]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['beisn] [ðer; ðər] .

or	attempts	to	angle	in	the	magnificent	Bason	there	.
或者	尝试	到	角度	在	这	壮丽	巴森	那里	.

或者尝试在那里壮丽的盆地垂钓。

[æz; əz] [ðiːz] [ɔːl] [noʊ] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [geɪm] [rɪ'zɔːrt] , [soʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] .

As	these	all	know	the	Places	where	their	Game	resort	,	so	must	you	.
作为	这些	全部	知道	这	地点	在哪里	他们的	游戏	采取	,	所以	必须	你	.

既然他们都知道他们的狩猎度假村在哪里，你也应该知道。

[hɪr] [ðen] , [aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] ['æftər][ə; eɪ] ['fɔːrən]

Here	then	,	I	by	no	means	advise	you	to	make	a	long	Voyage	after	a	foreign
这里	然后	,	我	经过	不	方法	建议	你	到	制作	一个	长的	航程	后	一个	外国的

['mɪstrəs] ,

Mistress	,
情妇	,

因此，我绝不建议你为了追求外国情妇而进行长途旅行。

[æz; əz]['pəːsjuːs; -siəs][dɪd] , [huː] [fetʃt] [æn'drɑːmədə] [-] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] ; [ɔːr]['pærɪs] ,

as	Perseus	did	,	who	fetched	Andromeda	[	10	]	from	the	Indies	;	or	Paris	,
作为	珀尔修斯	做过	,	WHO	已获取	仙女座	[	-	]	从	这	印第斯	;	或者	巴黎	,

就像珀尔修斯那样，他从印度带回了安德洛墨达[10]；或者像帕里斯那样，

[huːm] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [sɜːrv] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['griːʃn] ['mɪstrəs] .

whom	nothing	would	serve	but	a	Grecian	Mistress	.
谁	没有什么	会	服务	但	一个	希腊	情妇	.

他除了希腊女主人之外，什么都无法满足他。

[jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] , [maɪ] [frend] , [wɪl] [prə'duːs] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] ['kænɑːt]['iːkwəl] .

Your	own	Country	,	my	Friend	,	will	produce	Women	which	the	World	cannot	equal	.
你的	自己的	国家	,	我的	朋友	,	将要	生产	女性	哪个	这	世界	不能	平等的	.

朋友，你的祖国将会孕育出世界上其他任何国家都无法比拟的女性。

['bjuːtiːz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [æz; əz] ['æplz] [ɪn] [-] ['herəfədʃiə] ,

Beauties	are	as	plenty	in	the	City	of	London	as	Apples	in	[	11	]	Herefordshire	,
美女	是	作为	很多	在	这	城市	的	伦敦	作为	苹果	在	[	-	]	赫里福德郡	,

伦敦城里的美女就像赫里福德郡的苹果一样多[11]。

[ɔːr] [greɪnz] [ʌv; əv] [wiːt] [-] [ɪn] ['hæmpʃə] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['plenti] [æz; əz] [fɪʃ] [ɪn]

or	Grains	of	Wheat	[	12	]	in	Hampshire	;	they	are	indeed	as	plenty	as	Fish	in
或者	谷物	的	小麦	[	-	]	在	汉普郡	;	他们	是	的确	作为	很多	作为	鱼	在

[ðə; ði] [siː] ,

the	Sea	,
这	海	,

或者汉普郡的麦粒[12]；它们确实像海里的鱼一样多，

[ɔːr][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [er] ; [neɪ] , [ðə; ði][skaɪ] [hæθ] [nɑːt] [mɔːr] [stɑːrz][ðæn; ðən] ['lʌndən] [hæθ] ['bjuːtiːz] :

or	Birds	in	the	Air	;	nay	,	the	Sky	hath	not	more	Stars	than	London	hath	Beauties	:
或者	鸟类	在	这	空气	;	不	,	这	天空	有	不是	更多的	星星	比	伦敦	有	美女	:

或者说，空中的鸟儿；不，天空中的星星比不上伦敦的美女：

[fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ] [-] , [nɑːt]['saɪprəs] , [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['lʌvz] ['feɪvərɪt] ['aɪlənd] .

for	England	[	13	]	,	not	Cyprus	,	is	the	Queen	of	Love's	favourite	Island	.
为了	英格兰	[	-	]	,	不是	塞浦路斯	,	是	这	女王	的	爱的	最喜欢的	岛	.

英格兰[13]，而不是塞浦路斯，才是爱情女王最喜欢的岛屿。

['weðər] [juː; jʊ] [lʌv] [griːn] [fruːt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bʌd]['oʊnli] ,

Whether	you	love	green	Fruit	,	and	which	is	in	the	Bud	only	,
无论	你	爱	绿色的	水果	,	和	哪个	是	在	这	芽	仅有的	,

无论你喜欢青涩的水果，还是只含苞待放的水果，

[ɔːr] ['bjuːti] [ɪn][ɪts] [fʊlər] [bluːm] , [ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'raɪvd] [tuː; tə]['pɜːrfɪkt] ['raɪpnəs] ;

or	Beauty	in	its	fuller	Bloom	,	or	that	which	is	arrived	to	perfect	Ripeness	;
或者	美丽	在	它是	更丰满	盛开	,	或者	那	哪个	是	到达的	到	完美的	成熟度	;

或者说，是盛开的美，或者说是完全成熟的美；

[neɪ] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪzdəm] [ɔːr][sə'gæsəti] [wɪl] [sɜːrv] [jʊr; jər][tɜːrn] ,

nay	,	if	nothing	but	Wisdom	or	Sagacity	will	serve	your	turn	,
不	,	如果	没有什么	但	智慧	或者	睿智	将要	服务	你的	转动	,

不，如果只有智慧或睿智才能助你一臂之力，

[ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [oʊld] ['ɪŋgləndˌ] [wɪl] [ə'fɔːrd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['plenti] .

of	these	too	Old	England	will	afford	you	a	sufficient	Plenty	.
的	这些	也	老的	英格兰	将要	买得起	你	一个	充足的	很多	.

这些，古老的英格兰也能为你提供足够的资源。

[ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [rɪ'per] [tuː; tə][vɔks] - [hɔːl] [-] .

In	the	pleasant	Month	of	May	,	repair	to	Vaux	-	Hall	[	14	]	.
在	这	令人愉快的	月	的	可能	,	维修	到	沃克斯	-	大厅	[	-	]	.

在宜人的五月，前往沃克斯豪尔[14]。

[hɪr] [teɪk] [jʊr; jər] ['iːvnɪŋ] [wɔːk] , ['iːðər] [raʊnd] [ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] [siːnz] , [wer] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

Here	take	your	Evening	Walk	,	either	round	the	verdant	Scenes	,	where	Nightingales	,
这里	拿	你的	晚上	走	,	任何一个	圆形的	这	葱茏	场景	,	在哪里	夜莺	,

您可以在这里进行傍晚散步，漫步于绿树成荫的景色中，聆听夜莺的歌声。

[ðə; ði]['oʊnli] ['fɔːrənərz] [huː] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] ['sɔŋz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ['wɔːrbl] [ðer; ðər][moʊst]

the	only	Foreigners	who	give	us	their	Songs	for	nothing	,	warble	their	most
这	仅有的	外国人	WHO	给	我们	他们的	歌曲	为了	没有什么	,	颤声	他们的	最多

[dɪ'lɪʃəs] [noʊts] .

delicious	Notes	.
可口的	笔记	.

只有那些免费为我们献上歌曲的外国人，才会吟唱出他们最动听的音符。

[wen] [jʊr; jər] [lɪmz] [dɪ'mænd] [rɪ'poʊz] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ælkoʊv] , [frʌm; frəm]

When	your	Limbs	demand	Repose	,	you	may	enjoy	it	in	an	Alcove	,	from
什么时候	你的	四肢	要求	休息	,	你	可能	享受	它	在	一个	壁龛	,	从

[wens] [ðə; ði] - [truːps] [['sɛvən]]

whence	the	embattel'd	Troops	[	7	]
何处	这	-	军队	[	7	]

当你的四肢需要休息时，你可以在壁龛中享受休息，从那里可以找到战斗的军队[7]

[ʌv; əv] ['viːnəs]

of	Venus
的	金星

金星

[wɪl] [pæs] [ɪn] [rɪˈvjuː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
will pass in review before you .
将要 经过 在 审查 前 你 .

将会在你之前通过审核。

[əˈgen] , [ðə; ðɪ] [ˈlɔːftɪ] [doʊm] [ʌv; əv] [ˈrænələ] [inˈvaits] [jʊr; jər] [steps] .
Again , the lofty Dome of Ranelagh invites your Steps .
再次 , 这 高远 穹顶 的 拉内拉 邀请 你的 步骤 .

拉内拉格高耸的穹顶再次召唤着您的脚步。

[ˈweðər] [ðə; ðɪ] [ɪˈlʌstriəs] [ˈɑːrtɪst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːd(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] [haʊs] , [wɪtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ]
Whether the illustrious Artist took his Model from that House , which as a
无论 这 杰出 艺术家 采取 他的 模型 从 那 房子 , 哪个 作为 一个
[rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈɪndəstri] ,
Reward for their Industry ,
报酬 为了 他们的 行业 ,

这位杰出的艺术家是否从那家房子里取走了他的模特，作为对他们勤奋工作的奖励，

[ɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈhʌni] ,
or for some little regard for their Honey ,
或者 为了 一些 小的 看待 为了 他们的 蜂蜜 ,

或者因为他们对他们的蜂蜜缺乏一些尊重，

[ðə; ðɪ] [bəˈnevələnt] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [mæn] [hæθ] [kənˈfəːd] [ɑːn] [ðæt] [ləˈbɔːriəs] [ˈænɪm(ə)l] [ðə; ðɪ] [biː] :
the benevolent Nature of Man hath conferred on that laborious Animal the Bee :
这 仁慈 自然 的 男人 有 授予 在 那 费力的 动物 这 蜜蜂 :

人类仁慈的本性赋予了勤劳的动物——蜜蜂：

[ɔːr] [ˈweðər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpaɪəs] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tʃoʊz] [ðɪs] [fɔːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt]
Or whether a more pious Disposition chose this Form from the musical Instrument
或者 无论 一个 更多的 虔诚的 处置 选择 这 形式 从 这 音乐 乐器
[wɪtʃ] [ˈsʌmənz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈpærɪʃ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] :
which summons the whole Parish to Church :
哪个 传票 这 所有的 教区 到 教会 :

或者，是否是一位更加虔诚的信徒从召唤整个教区前往教堂的乐器中选择了这种形式：

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndrəs] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈdʒiːniəs] , [ˌʌnəˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈmɑːd(ə)l] ,
Or whether the wondrous Force of Genius , unassisted by any Model ,
或者 无论 这 奇妙的 力量 的 天才 , 独自一人 经过 任何 模型 ,

或者，这股神奇的天才之力，无需任何榜样的辅助，

[dɪd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ɪtˈself] [straɪk] [aʊt] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [ˈɑːrkɪtektʃər] ; [let] [kent] [ɔːr] [ˈbensn] [ɪnˈkwaɪər] .
did not of itself strike out this wondrous Architecture ; let Kent or Benson inquire .
做过 不是 的 本身 罢工 出去 这 奇妙的 建筑学 ; 让 肯特 或者 本森 查询 .

这本身并没有破坏这种奇妙的建筑；让肯特或本森去调查吧。

[ˈhɪðər] , [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] , [rɪˈper] [ðə; ðɪ] [ˈlʌvlɪɪst] [ˈnɪmfs] .
Hither , from every Corner of the Town , repair the loveliest Nymphs .
这里 , 从 每一个 角落 的 这 镇 , 维修 这 最可爱的 若虫 .

从城中各个角落，汇聚最美丽的仙女。

[hɪr] [tuː] [ðaʊ] [ˈsɜːrveɪ] [ðem; ðəm] , [ˈiːðər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːr] [rɪˈpəʊzd] [ɑːn] [bentʃiz] [æt; ət] [ðaɪ]
Here too thou may'st survey them , either walking or reposed on Benches at thy
这里 也 你 五月 民意调查 他们 , 任何一个 步行 或者 安息 在 长凳 在 你的
[iːz] .
Ease .
舒适 .

在这里，您也可以漫步观赏它们，或者悠闲地坐在长椅上休息。

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði] [mɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] , [wer] [wʌns][daɪ] ['brɔ:ni] [ɑ:rm][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz]

Nor	is	the	Mall	to	be	neglected	,	where	once	die	brawny	Arm	of	Charles
也不	是	这	购物中心	到	是	被忽视的	,	在哪里	一次	死	强壮的	手臂	的	查尔斯

[dɪ'spleɪd] [ɪts] [streŋθ] ,

displayed	its	Strength	,
显示	它是	力量	,

林荫大道也不可忽视，查理一世强壮的手臂曾在这里展现其力量。

[ænd; ənd] [bi:t] [hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] ['kɔ:ti:əz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] , [wens] [ˌaɪ 'ti:] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] .

and	beat	his	subtle	Courtiers	at	the	Play	,	whence	it	derives	its	Name	.
和	打	他的	微妙的	朝臣	在	这	玩	,	何处	它	衍生	它是	姓名	.

并在戏中击败了他狡猾的朝臣，戏名由此而来。

[nɔ:r] , ['kenzɪŋtən] , [mʌst; məst][ðaɪ] ['ga:dnz] [bi:; bi] [pæst] [baɪ] , [wʌns][ðə; ði] [drˈlaɪt] [ʌv; əv] ['maɪti]

Nor	,	Kensington	,	must	thy	Gardens	be	passed	by	,	once	the	Delight	of	mighty
也不	,	肯辛顿	,	必须	你的	花园	是	通过了	经过	,	一次	这	喜	的	强大的

['kærəlɪn] ,

Caroline	,
卡罗琳	,

肯辛顿，你的花园也不容错过，它曾是伟大的卡罗琳的挚爱。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər][eɪdʒ][ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [teɪst] .

and	to	the	future	Age	a	Monument	of	her	Taste	.
和	到	这	未来	年龄	一个	纪念碑	的	她	品尝	.

留给后世的将是她品味的丰碑。

[hɪr] [ðə; ði] ['tʃɑ:məz] [drɔ:] [ɪn] [swi:t] [er] , [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] [ə'gen] [ɪn] [swi:tər] [saɪz] ,

Here	the	Charmers	draw	in	sweet	Air	,	and	send	it	forth	again	in	sweeter	Sighs	,
这里	这	魅力四射的人	画	在	甜的	空气	,	和	发送	它	前进	再次	在	更甜	叹息	,

在这里，魔法师们吸入甜美的空气，然后又将其化作更甜美的叹息送出。

[æz; əz] [t'rɪbju:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌvd] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti] [kwi:n] .

as	Tributes	to	the	loved	Memory	of	that	mighty	Queen	.
作为	致敬	到	这	喜爱	记忆	的	那	强大的	女王	.

谨以此文缅怀我们挚爱的伟大女王。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪŋ] , ['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['bju:tiz] ['meni] ['traiəmfs] ,

As	for	the	Ring	,	formerly	the	Scene	of	Beauty's	many	Triumphs	,
作为	为了	这	戒指	,	以前	这	场景	的	美的	许多	胜利	,

至于那座曾经是美人凯旋之地的环形建筑，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['loʊnli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [pleɪs] : ['brɪliənts] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [aɪz] [noʊ][lɔ:ŋgər]

it	is	now	become	a	lonely	deserted	Place	:	Brilliants	and	brilliant	Eyes	no	longer
它	是	现在	变得	一个	孤独	荒凉的	地方	:	才华横溢	和	杰出的	眼睛	不	更长

['spɑ:rk(ə)l][ðer; ðər] :

sparkle	there	:
火花	那里	:

如今这里已变成一片寂静荒凉之地：璀璨的光芒和耀眼的眼睛也不再闪耀。

[noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði] ['hi:dləs] [boʊ] [fɔ:lz] [baɪ][ðə; ði]['rændəm] [glæns] , [ɔ:r] [wel] - ['pɔɪntɪd] [fæn] .

No	more	the	heedless	Beau	falls	by	the	random	Glance	,	or	well	-	pointed	Fan	.
不	更多的	这	鲁莽	博	瀑布	经过	这	随机的	瞥一眼	,	或者	出色地	-	尖	扇子	.

再也不会有鲁莽的博伊因为随意的一瞥或精准的扇子而倒下。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz] [naʊ] [noʊ] [mɔ:r] : [jet] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [welz] [sər'vaɪv] ;

The	Ring	is	now	no	more	:	Yet	Ruckholt	,	Marybone	and	The	Wells	survive	;
这	戒指	是	现在	不	更多的	:	然而	-	,	玛丽邦	和	这	威尔斯	存活	;

戒指已不复存在：但拉克霍尔特、玛丽伯恩和威尔斯依然存在；

['pleɪsɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gæləɪnt] :

Places	by	no	means	to	be	neglected	by	the	Gallant	:
地点	经过	不	方法	到	是	被忽视的	经过	这	英勇	:

勇士绝不可错过的几个地方：

[fɔːr; fər] ['bjuːti] [meɪ] [lɜːrk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd] ['viːnəs] ['ɔːf(ə)n] [kloʊðz] [hɜːr; hər]

for	Beauty	may	lurk	beneath	the	Straw	Hat	,	and	Venus	often	clothes	her
为了	美丽	可能	潜伏	下面	这	稻草	帽子	,	和	金星	经常	衣服	她

['lʌvli] [lɪmz] [ɪn] [stʌfs] .

lovely	Limbs	in	Stuffs	.
迷人的	四肢	在	东西	.

因为美丽可能隐藏在草帽之下，而维纳斯经常用布料来装点她美丽的肢体。

[neɪ] , [ðə; ði] ['veri] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] ;

Nay	,	the	very	Courts	of	Law	are	not	excluded	;
不	,	这	非常	法院	的	法律	是	不是	排除	;

不，就连法院本身也不例外；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['ræŋglɪŋ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [lʌv] .

and	the	Scenes	of	Wrangling	are	sometimes	the	Scenes	of	Love	.
和	这	场景	的	争吵	是	有时	这	场景	的	爱	.

争吵的场景有时也是爱情的场景。

[ɪn] [ðæt] [hɔːl] [wer] [temz] ['sʌmtaɪmz] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [wɑːʃiz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['viːnəs] ['luːsi] ,

In	that	Hall	where	Thames	sometimes	overflowing	,	washes	the	Temple	of	Venus	Lucy	,
在	那	大厅	在哪里	泰晤士河	有时	溢出	,	洗涤	这	寺庙	的	金星	露西	,

在那座泰晤士河有时会泛滥的大厅里，冲刷着维纳斯·露西神庙。

[ðə; ði] [greɪv] ['sɑːrdʒənt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] ;

the	grave	Serjeant	becomes	a	Victim	to	the	Fair	;
这	严重	中士	变成	一个	受害者	到	这	公平的	;

庄严的军士长成了集市的牺牲品；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [soʊ] [wel] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['ʌðər] , ['kænɑːt] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

and	he	who	so	well	knows	how	to	defend	others	,	cannot	defend	himself	.
和	他	WHO	所以	出色地	知道	如何	到	保卫	其他的	,	不能	保卫	他自己	.

而最懂得如何保护他人的人，却无法保护自己。

[hɪr] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['pliːdə] ['luːzɪz] [ɔːl] ['paʊər] [tuː; tə] - ,

Here	the	Special	Pleader	loses	all	Power	to	Demurr	,
这里	这	特别的	辩护人	失败	全部	力量	到	-	,

在这种情况下，特别辩护人丧失了所有提出异议的权力。

[ænd; ənd] [faindz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃn] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [ə'saɪnmənt] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] .

and	finds	beyond	his	Expectation	a	novel	Assignment	spring	up	in	the	Cause	.
和	发现	超过	他的	期待	一个	小说	任务	春天	向上	在	这	原因	.

出乎意料的是，他发现这项事业中出现了一项全新的任务。

[hɪm; ɪm] ['viːnəs] ['luːsi] [-] [lɑːfs] [æt; ət] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['neɪbərɪŋ] ['temp(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Him	Venus	Lucy	[	15	]	laughs	at	from	her	neighbouring	Temple	;	for	the
他	金星	露西	[	-	]	笑声	在	从	她	邻接	寺庙	;	为了	这

['kaʊns(ə)l] [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['klaɪənt] ,

Council	is	now	become	the	Client	,
理事会	是	现在	变得	这	客户	,

维纳斯·露西[15]从她隔壁的神庙里嘲笑他；因为议会现在已经变成了委托人，

[ænd; ənd] [skwiːziz] [æn; ən] ['empti] [hænd] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evər] [dɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [wʌn] .

and	squeezes	an	empty	Hand	harder	than	he	ever	did	a	full	one	.
和	挤压	一个	空的	手	更难	比	他	曾经	做过	一个	满的	一	.

他用力握紧空空的手掌，比握紧满的手掌还要用力。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['θiətəz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [spɔːrt] :

But	above	all	,	the	Theatres	are	the	Place	of	Sport	:
但	多于	全部	,	这	剧院	是	这	地方	的	运动	:

但最重要的是，剧院是体育赛事的场所：

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi][moʊst]['fruːtf(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] [wɪʃɪz] .

for	these	will	be	most	fruitful	to	your	Wishes	.
为了	这些	将要	是	最多	卓有成效	到	你的	愿望	.

因为这些最有利于实现你的愿望。

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] .

Here	you	will	find	one	Object	to	love	,	and	another	to	toy	with	.
这里	你	将要	寻找	一	目的	到	爱	,	和	其他	到	玩具	和	.

在这里，你会发现一件值得喜爱的物品，以及另一件可以把玩的物品。

[sʌm; səm] , [ʌv; əv] [huːm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʌtʃ] [wɪl] [sə'faɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Some	,	of	whom	a	single	Touch	will	suffice	,	and	others	,
一些	,	的	谁	一个	单身的	触碰	将要	足够了	,	和	其他的	,

有些人只需轻轻一触即可，而另一些人则需要更多。

[ɪn] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['tenjər] .

in	whom	you	will	desire	a	stronger	Tenure	.
在	谁	你	将要	欲望	一个	更强	任期	.

你希望在他身上获得更稳定的任期。

['niːðər] [duː][ðə; ði][ænts][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [greɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [biːz] [ɪn][kwest][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Neither	do	the	Ants	in	pursuit	of	Grain	,	or	the	Bees	in	quest	of	Flowers	,
两者都不	做	这	蚂蚁	在	追逐	的	粮食	,	或者	这	蜜蜂	在	寻求	的	花朵	,

蚂蚁寻找粮食，蜜蜂寻找花朵，它们都不会这样做。

[swɔːrm][ɪn] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiətəz] .

swarm	in	greater	Numbers	than	the	Beauties	to	the	Theatres	.
蜂群	在	更大的	数字	比	这	美女	到	这	剧院	.

蜂拥而至的人群比涌向剧院的美女还要多。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['tʃɑːməz] [hɪr] [[eɪt]]

The	variety	of	Charmers	here	[	8	]
这	种类	的	魅力四射的人	这里	[	8	]

这里魅力四射的种类繁多[8]

[hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [dɪ'stræktɪd] [maɪ] [tʃɔɪs] .

have	often	distracted	my	Choice	.
有	经常	愣	我的	选择	.

常常让我分心。

['hɪðər] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ðəm'selvz] [siːn] ; [ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər]

Hither	they	come	to	see	,	and	to	be	themselves	seen	;	and	many	are
这里	他们	来	到	看	,	和	到	是	他们自己	已见	;	和	许多	是

[ðə; ði] [lʌv] - ['baːginz] [hɪr] [meɪd] .

the	Love	-	Bargains	here	made	.
这	爱	-	特价商品	这里	制成	.

他们来到这里，既是为了观赏，也是为了被观赏；许多爱情交易也在这里达成。

[ænd; ənd] [naʊ] , [frend] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

And	now	,	Friend	,	I	will	tell	you	a	Story	.
和	现在	,	朋友	,	我	将要	告诉	你	一个	故事	.

朋友，现在我要给你讲个故事。

['rɔmjuləs][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['evər] [meɪd] [ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] ,

Romulus	was	the	first	Person	who	ever	made	this	use	of	the	Theatre	,
罗穆卢斯	曾是	这	第一的	人	WHO	曾经	制成	这	使用	的	这	剧院	,

罗穆卢斯是第一个如此利用剧院的人。

[wen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][fɔːl] [faʊl] [ɑːn][ðə; ði]['sæbain] ['leɪdiz] ,

when	he	ordered	his	Soldiers	to	fall	foul	on	the	Sabine	Ladies	,
什么时候	他	订购	他的	士兵	到	落下	犯规	在	这	萨宾	女士们	,

当他命令士兵们欺凌萨宾妇女时

[huːm] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ['æktɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

whom	he	invited	to	a	Play	acted	by	his	Command	.
谁	他	受邀	到	一个	玩	行动	经过	他的	命令	.

他邀请他们观看他指挥的戏剧演出。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðæt] ['θiːətər] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [ɪn]

Not	that	I	would	have	you	think	,	that	Theatre	was	like	the	Playhouse	in
不是	那	我	会	有	你	思考	,	那	剧院	曾是	喜欢	这	过家家	在

['kɑːnvent,'kɑːnvənt] - ['gɑːrdn] ,

Convent	-	Garden	,
修道院	-	花园	,

我并不是想让你们认为，那座剧院就像科文特花园的剧院一样。

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] [siːnz] , [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dekə'reiʃəns] .

enriched	with	Scenes	,	Machines	,	and	other	Decorations	.
富含	和	场景	,	机器	,	和	其他	装饰	.

场景、机器和其他装饰物丰富多彩。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɑːrn] , [ɔːr] [buːθ] .

To	say	the	truth	,	it	was	no	better	than	a	Barn	,	or	Booth	.
到	说	这	真相	,	它	曾是	不	更好的	比	一个	谷仓	,	或者	展位	.

说实话，它跟谷仓或展位没什么两样。

[hɪr] [hiː; hi] [ə'sembld] [ðə; ði]['sæbain]['gɝːlz] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['roʊmənz][tuː; tə] [tʃuːz] ['evri]

Here	he	assembled	the	Sabine	Girls	,	and	ordered	his	Romans	to	chuse	every
这里	他	组装	这	萨宾	女孩们	,	和	订购	他的	罗马书	到	选择	每一个

[mæn][hɪz; ɪz] [mɪs] .

Man	his	Miss	.
男人	他的	错过	.

他在这里召集了萨宾少女，并命令他的罗马士兵为每个男人挑选自己的小姐。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['gɝːlz] [θɔːt] [noʊ][hɑːrm] , [ðoʊz] ['fɛloʊz] [felt] [streɪndʒ]

They	did	so	,	and	while	the	poor	Girls	thought	no	Harm	,	those	Fellows	felt	strange
他们	做过	所以	,	和	尽管	这	贫穷的	女孩们	想法	不	伤害	,	那些	研究员	毛毡	奇怪的

[i'məuʃənz] [wɪ'ðɪn] .

Emotions	within	.
情绪	之内	.

他们照做了，虽然可怜的女孩们没有觉得有什么不妥，但那些家伙内心却感到一阵奇怪的情绪。

[naʊ] [waɪl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dænsər] , [kɔːld] , [ðə; ði] - , [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtæmbə'riːn] ,

Now	while	a	certain	Dancer	,	called	,	The	Ludio	,	was	performing	a	Tambourine	,
现在	尽管	一个	肯定	舞蹈家	,	称为	,	这	-	,	曾是	表演	一个	铃鼓	,

当时，一位名叫卢迪奥的舞者正在演奏铃鼓，

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [tʊk] ['greɪtli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

which	I	suppose	took	greatly	at	that	time	,
哪个	我	认为	采取	非常	在	那	时间	,

我想这在当时造成了很大的影响。

['rɔmjuləs][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] .

Romulus	on	a	sudden	gave	the	Signal	for	falling	on	.
罗穆卢斯	在	一个	突然	给予	这	信号	为了	坠落	在	.

罗穆卢斯突然发出了投降的信号。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [əu'beid] .

This	was	instantly	obeyed	.
这	曾是	即刻	服从	.

这一命令立即得到执行。

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɪn] , [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] ,

They	all	rushed	in	,	laid	their	Hands	upon	the	Girls	,
他们	全部	匆忙	在	,	铺设	他们的	手	之上	这	女孩们	,

他们都冲了进去，把手放在女孩们身上，

[ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [ðem; ðəm] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈtəukənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] .

and	soon	gave	them	sufficient	Tokens	of	their	Purpose	.
和	很快	给予	他们	充足的	代币	的	他们的	目的	.

并很快给了他们足够的证据来证明他们的目的。

[æz; əz][ðə; ði][dʌvz; doʊvz] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈtɪmərəs] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [flai][frʌm; frəm] [ˈiːgəlz] ;

As	the	Doves	,	who	are	the	most	timorous	of	Birds	,	fly	from	Eagles	;
作为	这	鸽子	,	WHO	是	这	最多	胆怯的	的	鸟类	,	飞	从	老鹰队	;

就像最胆小的鸟类——鸽子——会躲避老鹰一样；

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [læm] [rʌnz] [frʌm; frəm] [wʊlvz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːz] [ðem; ðəm] ,

or	as	the	young	Lamb	runs	from	Wolves	,	as	soon	as	she	sees	them	,
或者	作为	这	年轻的	羊肉	跑步	从	狼	,	作为	很快	作为	她	看到	他们	,

或者就像小羊羔逃离狼群一样，她一看到狼就逃跑。

[soʊ] [ˈterəfaɪd] [wɜːr; wər] [ðiːz] [ˈleɪdiz] , [æt; ət][ðə; ði][men] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈlɔːfl] ['mænər] .

so	terrified	were	these	Ladies	,	at	the	Men	rushing	upon	them	,	in	this	unlawful	manner	.
所以	恐惧	是	这些	女士们	,	在	这	男人	匆忙	之上	他们	,	在	这	非法的	方式	.

这些女士们被男人们以这种非法的方式冲向她们吓坏了。

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [fərˈsʊk] [ðer; ðər] [tʃiːks] [æt; ət][wʌns] .

The	Colour	forsook	their	Cheeks	at	once	.
这	颜色	放弃	他们的	脸颊	在	一次	.

他们的脸颊瞬间失去了血色。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðer; ðər] [fɪr] [baɪ] [ˈdɪfrənt] ['sɪmptəmz] .

All	were	equally	in	a	Fright	,	though	they	discovered	their	Fear	by	different	Symptoms	.
全部	是	同样地	在	一个	惊吓	,	尽管	他们	发现	他们的	害怕	经过	不同的	症状	.

虽然他们发现自己恐惧的原因各不相同，但所有人都同样感到恐惧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [her] , ['ʌðər] [sɪt][ɪn] [əˈmeɪzmənt] , ['terər] [straɪks] [sʌm; səm] [dʌm] ,

Some	of	them	tear	their	Hair	,	others	sit	in	Amazement	,	Terror	strikes	some	dumb	,
一些	的	他们	撕	他们的	头发	,	其他的	坐	在	惊愕	,	恐怖	罢工	一些	哑的	,

有些人抓狂，有些人惊愕不已，有些人则吓得说不出话来。

['ʌðər] [kɔːl][ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæmə; məˈmɑː] .

others	call	in	vain	for	the	Assistance	of	their	Mammas	.
其他的	称呼	在	徒劳	为了	这	协助	的	他们的	妈妈们	.

其他人则徒劳地呼唤妈妈们的帮助。

[wʌn] [kraɪz] [aʊt] , [əˈnʌðər] [ɪz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [deθ] ; [wʌn][stændz] [stɪl] ,

One	cries	out	,	another	is	shocked	to	death	;	one	stands	still	,
一	哭泣	出去	,	其他	是	震惊	到	死亡	;	一	站立	仍然	,

一人惨叫，一人触电身亡；一人呆立不动。

[əˈnʌðər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

another	endeavours	to	get	out	of	the	House	.
其他	努力	到	得到	出去	的	这	房子	.

另一次试图逃离众议院。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðer; ðər] [ɪn'devər] [ɑ:r; ər][veɪn] ; [ænd; ənd][pər'hæps] [ɪn'di:d] [ðer; ðər] [blʌʃiz]

But	all	their	Endeavours	are	vain	;	and	perhaps	indeed	their	Blushes
但	全部	他们的	努力	是	徒劳	;	和	也许	的确	他们的	脸红

['haɪt(ə)nd] [ðer; ðər] ['bju:ti] ;

heightened	their	Beauty	;
增强	他们的	美丽	;

但她们的一切努力都是徒劳的；或许，她们的羞涩反而增添了她们的美丽；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][led][ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][wɜ:r; wər] ['kærid] .

they	were	all	led	off	,	and	those	who	would	not	go	were	carried	.
他们	是	全部	引领	离开	,	和	那些	WHO	会	不是	去	是	携带	.

他们都被带走了，那些不肯走的人被抬了起来。

[mɪ'θɪŋks] , [aɪ] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['gælən(t)s] [ðʌs] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wi:pɪŋ] [fer] .

Methinks	,	I	hear	one	of	their	Gallants	thus	addressing	his	weeping	Fair	.
我觉得	,	我	听到	一	的	他们的	豪侠	因此	解决	他的	哭泣	公平的	.

我觉得，我听到他们的一位勇士这样安慰他哭泣的佳人。

[waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [wɪl] [ju:; jʊ] [spɔɪl] [ðoʊz] ['lʌvli] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] ?

Why	,	my	Dear	,	will	you	spoil	those	lovely	Eyes	with	Tears	?
为什么	,	我的	亲爱的	,	将要	你	剧透	那些	迷人的	眼睛	和	眼泪	?

亲爱的，你为何要让泪水玷污你那双美丽的眼睛呢?

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sɜ:rvd] [noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['mʌðər] [hæθ] [bɪn]

I	promise	you	,	you	shall	be	served	no	worse	than	your	Mother	hath	been
我	承诺	你	,	你	将	是	服务	不	更糟	比	你的	母亲	有	到过

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

我向你保证，你受到的待遇不会比你母亲以前受到的更差。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][du:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [dɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

I	will	only	do	to	you	,	what	your	Father	did	to	her	.
我	将要	仅有的	做	到	你	,	什么	你的	父亲	做过	到	她	.

我只会像你父亲对待她那样对待你。

[ɑ:] ['rɔmjuləs] ! ['rɔmjuləs] !

Ah	Romulus	!	Romulus	!
啊	罗穆卢斯	!	罗穆卢斯	!

啊，罗穆卢斯！罗穆卢斯！

[noʊ]['dʒen(ə)rəl]['evər] ['betər] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ; [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] ,

no	General	ever	better	knew	how	to	reward	his	Soldiers	;	I	promise	you	,
不	一般的	曾经	更好的	知道	如何	到	报酬	他的	士兵	;	我	承诺	你	,

没有哪个将军比他更懂得如何奖赏他的士兵；我向你保证，

[ðæt] [wen] [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [drʌm] ['bi:tɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər] - , [aɪ] [wɪl] [ɪn'lɪst] ['ʌndər] [jʊr; jər]

that	when	I	hear	your	Drum	beating	up	for	Voluntiers	,	I	will	enlist	under	your
那	什么时候	我	听到	你的	鼓	殴打	向上	为了	-	,	我	将要	入伍	在下面	你的

[kə'mænd] .

Command	.
命令	.

当我听到你号召志愿兵的战鼓响起时，我将在你的指挥下应征入伍。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['θi:ətər] [hæθ] [bɪn] ['kənsə,kreitid][tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]

Ever	since	that	time	,	the	Theatre	hath	been	consecrated	to	Love	,	and	many	a
曾经	自从	那	时间	,	这	剧院	有	到过	已祝圣的	到	爱	,	和	许多	一个

['prɪti] [gɜ:rl] ,

pretty	Girl	,
漂亮的	女孩	,

自那时起，剧院便成了爱情的圣地，也吸引了许多美丽的姑娘。

[sɪns] [ðə; ði]['sæbain] , [hæθ] [oʊd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meɪdnhed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

since	the	Sabines	,	hath	owed	the	Loss	of	her	Maidenhead	to	it	.
自从	这	萨宾人	,	有	欠款	这	损失	的	她	梅登黑德	到	它	.

自萨宾人以来，她就因失去贞洁而受苦。

['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [meɪ] ['laɪkwaɪz][biː; bi] ['friːkwəntid] , [æz; əz] [hɔːrs] ['reɪsɪz] [-]
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

Other	Places	of	publick	Meeting	may	likewise	be	frequented	,	as	Horse	Races	[	16	]	and	the	Like	.
其他	地点	的	公众	会议	可能	同样地	是	经常光顾	,	作为	马	种族	[	-	]	和	这	喜欢	.

其他公共集会场所也可能经常光顾，例如赛马场[16]等。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['pʌblɪk] [ʃoʊ] , [wɪtʃ] ['nevər] [feɪl][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

And	especially	public	Shews	,	which	never	fail	of	Women	.
和	尤其	民众	展示	,	哪个	绝不	失败	的	女性	.

尤其是公开场合的表演，女性总是能轻松应对。

[hɪr] [get][ə'pɑːn][ə; eɪ] [kraʊdɪd] ['skæfoʊld] , [ænd; ənd][sɪt][nekst] [[naɪn]]

Here	get	upon	a	crouded	Scaffold	,	and	sit	next	[	9	]
这里	得到	之上	一个	拥挤的	脚手架	,	和	坐	下一个	[	9	]

请到拥挤的脚手架上坐下，然后坐在[9]

[tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][juː; jʊ][laɪk] .

to	the	Girl	you	like	.
到	这	女孩	你	喜欢	.

致你喜欢的女孩。

[skwiːz] [jɔːr'self] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;

Squeeze	yourself	as	close	to	her	as	you	can	;
挤	你自己	作为	关闭	到	她	作为	你	能	;

尽可能靠近她；

[fɔːr; fər] ['kʌstəm] [hɪr] ['kaʊntənənsiz] [sʌtʃ] ['skwiːzɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃərz] [wɪl] [ɔːr][noʊ]

for	Custom	here	countenances	such	squeezing	whether	the	pretty	Creatures	will	or	no
为了	风俗	这里	面容	这样的	挤压	无论	这	漂亮的	生物	将要	或者	不

.

:

.

这里，无论这些漂亮的生物是否愿意，Custom 都容忍这种挤压。

[hɪr] [faɪnd][sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] ;

Here	find	some	Opportunity	to	begin	a	Discourse	;
这里	寻找	一些	机会	到	开始	一个	话语	;

这里或许能找到一些展开讨论的机会；

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] , [ɔːr][baɪ] [saɪnz] ,

you	will	not	be	driven	to	talk	upon	your	Fingers	,	or	by	Signs	,
你	将要	不是	是	驱动	到	讲话	之上	你的	手指	,	或者	经过	标志	,

你不会被驱使着用手指或手势说话，

[bʌt; bət] [meɪ] [juːz][jʊr; jər] [tʌŋ] [[biː]] .

but	may	use	your	Tongue	[	B	]	.
但	可能	使用	你的	舌头	[	B	]	.

但可以用你的舌头[B]。

[bɪ'gɪn] [ðen] [wɪð; wɪθ] [nuːz] , [ɔːr][ðə; ði] ['tʃɪtˌtʃæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Begin	then	with	News	,	or	the	Chitchat	of	the	Town	.
开始	然后	和	消息	,	或者	这	闲谈	的	这	镇	.

那就先从新闻，或者说是城里的闲聊开始吧。

[neɪ] , [ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [ɪt'self] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] : [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ]

Nay	,	the	Shew	itself	will	afford	a	Subject	:	for	instance	supposing	it	was	my
不	,	这	秀	本身	将要	买得起	一个	主题	:	为了	实例	假如	它	曾是	我的

[lɔ:rd] ['meɪɜ-z] [ʃoʊ] ,

Lord	Mayor's	Shew	,
主	市长的	秀	,

不，展览本身就能提供一个主题：例如，假设这是我市长的展览，

[ju:; jʊ] [meɪ] [æsk][hɜ:r; hər] [wʌt] ['ɔ:ldərmən] [ðæt] [koʊtʃ] , [ɔ:r] [ðoʊz] ['lɪvəri] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ;

you	may	ask	her	what	Alderman	that	Coach	,	or	those	Liveries	belong	to	;
你	可能	问	她	什么	市议员	那	教练	,	或者	那些	涂装	属于	到	;

你可以问她那辆马车或那些制服属于哪位市议员；

[ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] : [du:][nɑ:t][ə'mɪt][mɔ:r'oʊvər] ,

and	be	sure	to	admire	the	same	with	herself	:	Do	not	omit	moreover	,
和	是	当然	到	钦佩	这	相同的	和	她自己	:	做	不是	忽略	而且	,

并且一定要同样欣赏她自己：此外，不要忽略，

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][æn; ən] ['ɜ:rli] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['gæləntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

to	give	her	an	early	Intimation	of	your	Gallantry	,	and	that	you	are
到	给	她	一个	早期的	暗示	的	你的	英勇	,	和	那	你	是

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [mæn] .

a	Woman's	Man	.
一个	女性的	男人	.

让她早早感受到你的绅士风度，以及你是个懂得欣赏女人的男人。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ldəmən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kʌkoʊld]

If	it	should	happen	that	any	one	of	the	Aldermen	should	be	a	greater	Cuckold
如果	它	应该	发生	那	任何	一	的	这	市议员	应该	是	一个	更大的	乌龟

[ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] ;

than	the	rest	of	his	Brethren	;
比	这	休息	的	他的	弟兄们	;

如果碰巧有一位市议员比其他市议员更像个戴绿帽的家伙；

[teɪk] [ker] [tu:; tə] ['tɪtər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['pædʒənt] [-] [ɑ:r; ər]

take	care	to	titter	at	his	Appearance	;	and	while	the	Pageants	[	17	]	are
拿	关心	到	嘻嘻地笑	在	他的	外貌	;	和	尽管	这	选美比赛	[	-	]	是

['pæsɪŋ] [baɪ] ,

passing	by	,
通过	经过	,

务必对他的出现发出窃笑；当游行队伍[17]经过时，

[ɪn'devər] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][hɔ:rnz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

endeavour	to	find	out	a	Resemblance	of	Horns	in	some	of	them	.
努力	到	寻找	出去	一个	相似	的	号角	在	一些	的	他们	.

努力找出其中一些生物身上类似角的特征。

[ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['tendənsi] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [pɔɪnt] .

All	those	Things	have	a	remote	Tendency	to	this	great	point	.
全部	那些	事物	有	一个	偏僻的	趋势	到	这	伟大的	观点	.

所有这些事物都与这个伟大的观点有着某种间接的联系。

[[noʊt] [bi:] : [ði:z] [və:siz] [ɑ:r; ər][træn'spoʊzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði]

[	Note	B	:	These	Verses	are	transposed	from	the	Place	in	which	they	stand	in	the
[	笔记	B	:	这些	诗句	是	转置	从	这	地方	在	哪个	他们	站立	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,

Original	,
原来的	,

[注B：这些诗句的位置已从原文中的位置移开，

[ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .]

and	this	,	I	think	,	with	Advantage	to	the	Connection	.	]
和	这	,	我	思考	,	和	优势	到	这	联系	.	]

我认为这对连接大有裨益。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [snʌf] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['leɪdi:z] ['bʊzəm] ,

If	a	Grain	of	Snuff	should	happen	to	fall	on	the	Lady's	Bosom	,
如果	一个	粮食	的	鼻烟	应该	发生	到	落下	在	这	女士的	怀	,

如果一粒鼻烟碰巧落在了女士的胸前，

[waɪp] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [fɔ:l] , [waɪp] [ɔ:f] [ðæt] [nʌn] .

wipe	it	off	with	your	Fingers	;	and	if	none	fall	,	wipe	off	that	none	.
擦拭	它	离开	和	你的	手指	;	和	如果	没有任何	落下	,	擦拭	离开	那	没有任何	.

用手指擦掉；如果没有掉落，就把掉落的也擦掉。

[teɪk] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ə'fɪʃəs] [ɪn][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvɪs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

Take	every	Opportunity	to	be	as	officious	in	her	Service	as	possible	.
拿	每一个	机会	到	是	作为	爱管闲事的	在	她	服务	作为	可能的	.

抓住一切机会，尽可能尽心尽力地为她服务。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][drɑ:p][hɜ:r; hər][fæn][ɔ:r] [glʌvz] , ['prez(ə)ntli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ;

If	she	drop	her	Fan	or	Gloves	,	presently	take	them	up	;
如果	她	降低	她	扇子	或者	手套	,	目前	拿	他们	向上	;

如果她掉了扇子或手套，立刻捡起来；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ʃʊr] [rɪ'wɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fækt] ,

for	this	you	will	have	sure	Reward	in	the	very	Fact	,
为了	这	你	将要	有	当然	报酬	在	这	非常	事实	,

为此，你必将获得丰厚的回报。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɪft] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [legz] .

for	you	may	at	the	same	time	lift	up	her	petticoat	and	see	her	Legs	.
为了	你	可能	在	这	相同的	时间	举起	向上	她	衬裙	和	看	她	腿	.

因为你同时可能会掀起她的衬裙，看到她的腿。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [sɪts][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [pres] [hɜ:r; hər] ['tendər]

Be	careful	that	the	Person	who	sits	behind	her	doth	not	press	her	tender
是	小心	那	这	人	WHO	坐着	在后面	她	确实	不是	按	她	投标

[bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ni:] .

Back	with	his	Knee	.
后退	和	他的	膝盖	.

注意不要让坐在她身后的人用膝盖压到她娇嫩的背部。

[smɔ:l] ['mætərz] ['kæptɪveɪt] [laɪt] [maɪndz] .

Small	Matters	captivate	light	Minds	.
小的	事情	吸引	光	思想	.

小事吸引着头脑。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [hæθ] [drɔ:n] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] ['hændɪŋ] [-] [ə; eɪ] ['leɪdi] [tu:; tə]

Many	a	Man	hath	drawn	considerable	Advantage	from	handing	[	18	]	a	Lady	to
许多	一个	男人	有	绘制	大量	优势	从	处理	[	-	]	一个	女士	到

[koʊtʃ] ,

Coach	,
教练	,

许多男人通过让女士乘坐马车而获得了相当大的好处[18]，

[baɪ]['gæl(ə)nt; gə'lænt][hɜ:r; hər][fæn] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər][klɑ:g] [-] .

by	gallanting	her	Fan	,	or	even	by	taking	up	her	Clog	[	19	]	.
经过	英勇	她	扇子	,	或者	甚至	经过	采取	向上	她	阻塞	[	-	]	.

向她挥舞扇子，甚至拿起她的木屐[19]。

[nɔ:r] [wɪl] [-] ['taʊər] - [hɪl] , [wen] [ðə; ði]['trædʒɪk]['skæfoʊld][ɪz] [stru:d] [wɪð; wɪθ] [sɔ:] - [dʌst] ,

Nor	will	[	20	]	Tower	-	hill	,	when	the	Tragic	Scaffold	is	strewed	with	Saw	-	Dust	,
也不	将要	[	-	]	塔	-	爬坡道	,	什么时候	这	悲惨	脚手架	是	散落的	和	锯	-	灰尘	,

[20] 塔丘，当悲剧的绞刑架上铺满锯末时，

[bi:; bi][æn; ən][ɪm'prɑ:pər] [pleɪs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] [ɪn'tri:g] : [fɔ:r; fər]['kju:pɪd][hɪm'self] ['ɔ:lweɪz]

be	an	improper	Place	to	begin	your	Intrigue	:	for	Cupid	himself	always
是	一个	不当	地方	到	开始	你的	阴谋	:	为了	丘比特	他自己	总是

[ə'tendz] ,

attends	,
参加	,

这里并非展开你阴谋诡计的合适地点：因为丘比特本人总是会现身。

[ænd; ənd][ækts][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'kju:ʃənər][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ;

and	acts	the	Part	of	an	Executioner	on	such	Occasions	;
和	行为	这	部分	的	一个	刽子手	在	这样的	场合	;

并在此类场合扮演刽子手的角色；

['meni] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ['hævɪŋ] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [waɪl] [hi:; hi] [hæθ] [ə'tendid] [tu:; tə] [ə'nʌðɚz]

many	a	poor	Man	having	lost	his	Heart	,	while	he	hath	attended	to	another's
许多	一个	贫穷的	男人	拥有	丢失的	他的	心	,	尽管	他	有	参加	到	另一个的

['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

losing	his	Head	.
输	他的	头	.

许多穷人在眼睁睁看着别人失去理智时，自己却失去了心。

[waɪl] [ðə; ði] [fer] - [wʌn] ['kerləsli] ['leɪɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] , ['ɑ:gju:z] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

While	the	Fair	-	One	carelessly	laying	her	Hand	on	his	,	argues	concerning	the
尽管	这	公平的	-	一	粗心大意	躺下	她	手	在	他的	,	论点	有关	这

['krɪmənəlz] [gɪlt] ,

Criminal's	Guilt	,
罪犯的	有罪	,

当那位美丽的女子漫不经心地将手放在他的手上时，她开始争论罪犯是否有罪。

[ænd; ənd] ['ɔfɚz] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ]['weɪdʒər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [daɪ] [wel] ;

and	offers	to	lay	a	Wager	that	he	will	die	well	;
和	优惠	到	躺	一个	赌注	那	他	将要	死	出色地	;

并表示愿意打赌自己会死得其所；

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['lʌvər] [fi:lz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stroʊk] ,

the	wounded	Lover	feels	a	sudden	Stroke	,
这	受伤	情人	感觉	一个	突然	中风	,

受伤的恋人突然感到一阵剧痛，

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ðə; ði][smɑ:rt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] .

and	is	not	better	able	to	bear	the	Smart	without	a	Sigh	.
和	是	不是	更好的	有能力的	到	熊	这	聪明的	没有	一个	叹	.

并且无法更好地忍受 Smart 而不叹息。

[-] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['roʊmənz][ɪn] [ɪn'sʌltɪŋ]

[	21	]	If	it	was	the	Custom	of	England	to	imitate	the	Romans	in	insulting
[	-	]	如果	它	曾是	这	风俗	的	英格兰	到	模拟	这	罗马书	在	侮辱

['oʊvər][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ,

over	the	Conquered	,
超过	这	征服	,

[21]如果英国的习俗是效仿罗马人侮辱被征服者，

[wʌt] ['spektəklz] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] !

what	Spectacles	might	have	formerly	been	exhibited	!
什么	眼镜	可能	有	以前	到过	展出	!

这些眼镜以前可能展出过！

[haʊ] ['meni] [frentʃ] [jʊθs] [ænd; ənd]['vəːdʒinz] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [-]
How many French Youths and Virgins might have followed [10]
如何 许多 法语 青年 和 处女 可能 有 随后 [-]

有多少法国青年和处女可能效仿[10]

[ðə; ði] ['tʃæriət] - [wiːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɔnəks] !
the Chariot - Wheels of our Monarchs !
这 战车 - 车轮 的 我们的 君主 !

我们君主的战车轮!

[ɪn] [ðæt] [kæ'feɪ] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['ɪŋglɪʃ] [hɑːrt] [mʌst; məst][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ]
In that Cafe many a poor English Heart must have submitted to a French
在 那 咖啡店 许多 一个 贫穷的 英语 心 必须 有 提交 到 一个 法语
['kɑːŋkwest] ,
Conquest ,
征服 ,

在那家咖啡馆里，想必有很多可怜的英国人屈服于法国人的征服。

[ænd; ənd] ['bjuːti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn] [tʃeɪnz] .
and Beauty would have been triumphant in Chains .
和 美丽 会 有 到过 凯 在 链条 .

而美在《锁链》中本应取得胜利。

[neɪ] , [aɪ] ['prɑːfəsaɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [siː] [ðoʊz] [vɪk'tɔːriəs] [taɪmz] .
Nay , I prophesy we shall again see those victorious Times .
不 , 我 预言 我们 将 再次 看 那些 胜利者 《时代周刊》 .

不，我预言我们将再次迎来胜利的时代。

['aʊər; ɑːr] ['maɪti] [dʒɔːrdʒ] [naʊ] ['medɪˌteɪts] [nuː] ['traiəmfs] , [ænd; ənd] [fræns] [-] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Our Mighty GEORGE now meditates new Triumphs , and France [22] shall be
我们的 强大的 乔治 现在 冥想 新的 胜利 , 和 法国 [-] 将 是
['pʌnɪʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] .
punished as she ought .
受到惩罚 作为 她 应该 .

我们伟大的乔治现在正在筹划新的胜利，法国[22]将受到应有的惩罚。

[rɪ'dʒɔɪs] , [oʊ][jiː; ji] [ʃeɪdz] [-] , [huːz] ['bɑːdɪz] [laɪ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ˌfɑːntən'ɔɪ] ,
Rejoice , O ye Shades [23] , whose Bodies lie buried in the Plains of Fontenoy ,
麾 , 哦 是的 色调 [-] , 谁 身体 说谎 埋葬 在 这 平原 的 丰特努瓦 ,

欢欣吧，亡灵们[23]，你们的躯体埋葬在丰特努瓦平原，

[wer] ['brɪtɪʃ] ['kʌlərz] [wɜːr; wər] [pə'luːtɪd] [baɪ]['gælɪk] [hændz] .
where British Colours were polluted by Gallic Hands .
在哪里 英国 颜色 是 受污染的 经过 高卢语 手 .

英国国旗被高卢之手玷污了。

['wɪljəm] [jʊr; jər][ə'vendʒər] [kʌmz] .
WILLIAM your Avenger comes .
威廉 你的 复仇者 来 .

威廉，你的复仇者来了。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn][hɪm; ɪm] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [juːθ] ,
The General in him shone forth in his first Campaign , and while a Youth ,
这 一般的 在 他 闪耀 前进 在 他的 第一的 活动 , 和 尽管 一个 青年 ,

他身上的将军才能在他第一次战役中就显露出来，而且当时他还是个年轻人。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [wɔːr] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .
he managed War beyond his Years .
他 管理 战争 超过 他的 年 .

他以远超同龄人的毅力打赢了战争。

[let] [nɑːt][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːr][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['ræŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst]

Let	not	his	Age	therefore	deter	us	from	ranking	him	among	our	greatest
让	不是	他的	年龄	所以	阻止	我们	从	排行	他	之中	我们的	最

[kə'mɑːndəz] .

Commanders	.
指挥官	.

因此，不要因为他的年龄而阻止我们把他列为我们最伟大的将领之一。

[hɪz; ɪz]['wɔːrlaɪk]['dʒiːniəs] [sprɪŋz] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [aʊt'rʌnz] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]

His	Warlike	Genius	springs	forth	and	outruns	his	Years	,	impatient	of	the
他的	好战	天才	弹簧	前进	和	超越	他的	年	,	不耐烦	的	这

['slʌgɪʃ] [peɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

sluggish	Pace	of	Time	.
迟缓	步伐	的	时间	.

他好战的天赋迸发出来，超越了他的年龄，不耐烦于时间的缓慢步伐。

[ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [tʃɑːrlz] [-] [wʌz; wəz] [skers] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wen] [hiː; hi] [krʌʃt] [tuː]

The	Swedish	Charles	[	24	]	was	scarce	beyond	a	Child	when	he	crushed	two
这	瑞典	查尔斯	[	-	]	曾是	稀少	超过	一个	孩子	什么时候	他	碎	二

['maɪti] ['enəmi] [æt; ət][wʌns] ;

mighty	enemies	at	once	;
强大的	敌人	在	一次	;

瑞典的查理[24]年纪还小，却同时击败了两个强大的敌人；

[tʃɑːrlz] [-] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [prɪns] , [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] ,

Charles	[	25	]	the	German	Prince	,	yet	but	a	Youth	,
查尔斯	[	-	]	这	德语	王子	,	然而	但	一个	青年	,

德国王子查理[25]，当时还只是个年轻人，

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [wen] [hiː; hi][pæst][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [fræns] ?

what	was	he	when	he	past	the	Rhine	and	terrified	the	Host	of	France	?
什么	曾是	他	什么时候	他	过去的	这	莱茵河	和	恐惧	这	主持人	的	法国	?

他渡过莱茵河，令法国军队胆寒时，究竟是何等身份?

[ðaɪ] ['fɑːðɚz] ['dʒiːniəs] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [ʃæl; ʃəl][ɪn'spaɪər][ðaɪ] ['juːθfl] [ɑːrmz] .

Thy	Father's	Genius	,	WILLIAM	,	and	his	Courage	,	shall	inspire	thy	youthful	Arms	.
你的	父亲的	天才	,	威廉	,	和	他的	勇气	,	将	启发	你的	青春	武器	.

威廉，你父亲的才智和勇气，必将激励你年轻的双臂。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ʃælt] [ðaʊ] ['kɑːŋkər] .

With	that	Genius	and	that	Courage	shalt	thou	conquer	.
和	那	天才	和	那	勇气	应	你	征服	.

凭借那份天赋和勇气，你必将征服一切。

[sʌtʃ] [biˈginiŋz] [dʌst] [ðaʊ] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [neɪm] [ʌv; əv][ðaɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['saɪər] ;

Such	Beginnings	dost	thou	owe	to	the	mighty	Name	of	thy	illustrious	Sire	;
这样的	开端	朋友	你	欠	到	这	强大的	姓名	的	你的	杰出	父系	;

你所取得的这一切成就，都归功于你那杰出父亲的伟大名号；

[ðæt] [ðaʊ] [huː] [ɑːrt][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ɔːl] [jʌŋ] [kə'mɑːndəz] [meist] [ˌhɪr'æftər] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

that	thou	who	art	the	Noblest	of	all	young	Commanders	mayst	hereafter	become	the
那	你	WHO	艺术	这	最高贵	的	全部	年轻的	指挥官	五月	此后	变得	这

[fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] .

first	among	the	old	.
第一的	之中	这	老的	.

愿你这位最杰出的年轻将领，日后成为最年长的将领。

- [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [ˈɪndʒəriz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn]
' Tis time to avenge the Injuries attempted to thy House , and to maintain
- 的 时间 到 报仇 这 受伤 尝试过 到 你的 房子 , 和 到 维持
[ðaɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈfɑːðɚz] [raɪts] .
thy glorious Father's Rights .
你的 辉煌 父亲的 权利 .

是时候为你的家族报仇雪恨，捍卫你光荣的父亲的权利了。

[ðaɪ] [ˈkʌntriːz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] [oʊn] , [gɜːrts] [ɑːn] [ðaɪ] [sɔːrd] ,
Thy Country's Father and thy own , girts on thy Sword ,
你的 该国的 父亲 和 你的 自己的 , 束带 在 你的 剑 ,

你祖国的父亲，也是你自己的父亲，佩戴在你的剑上。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [kɔːz] [ɪz] [noʊ] [les] [ˈglɔːriəs] [ðæn; ðən] [ðaɪ] [ɑːrmz] .
and thy Cause is no less glorious than thy Arms .
和 你的 原因 是 不 较少的 辉煌 比 你的 武器 .

你的事业与你的武器一样光荣。

[ɪn] [bəuθ] [ɪz] [fræns] [ɪnfɪriːɚ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bəuθ] [ʃæl; ʃəl] [jiːld] .
In both is France inferiour , and to both shall yield .
在 两个都 是 法国 低劣的 , 和 到 两个都 将 屈服 .

法国在这两方面都逊色于其他国家，并且必将向这两方面屈服。

[aɪ] [ˈprɑːfəsaɪ] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [ˈkɑːŋkər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðaɪ] [ˈkɑːŋkwest]
I prophesy , that thou shalt conquer , and to thy Conquest
我 预言 , 那 你 应 征服 , 和 到 你的 征服

我预言，你必得胜，并且你必得胜。

[aɪ] [ˈdedɪkeɪt] [maɪ] [ˈvoʊtɪv] [prerz] , [prɪˈperd] [ˌhɪrˈæftər] [tuː; tə] [rɪˈzaʊnd] [ðaɪ] [preɪz] ; [wen] [wiː; wi]
I dedicate my votive Prayers , prepared hereafter to resound thy Praise ; when we
我 奉献 我的 奉献 祈祷 , 准备 此后 到 回响 你的 称赞 ; 什么时候 我们
[ʃæl; ʃəl] [siː] [ðiː] ,
shall see thee ,
将 看 你 ,

我献上我虔诚的祈祷，愿日后颂扬你的荣耀；当我们再见到你时，

[moʊst] [ˈlʌvli] [prɪns] , [rɪˈtɜːrnɪŋ] , [ðaɪ] [ˈglɔːriz] [fɑːr] [aʊtˈʃaɪnɪŋ] [ðə; ði] [goʊld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːrt]
most lovely Prince , returning , thy Glories far outshining the Gold in which thou art
最多 迷人的 王子 , 返回 , 你的 荣耀 远的 光芒四射 这 金子 在 哪个 你 艺术
[əˈtaɪərd] .
attired .
穿着 .

最英俊的王子，凯旋归来，你的荣光远胜过你所穿的金衣。

[ðiː] [ʃæl; ʃəl] [ʌv; əv] [jʊθs] [ænd; ənd] [ˈbjuːtiəs] [ˈvəːdʒinz] [heɪl] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kraʊdɪd]
Thee shall Crouds of Youths and beauteous Virgins hail from their crouded
汝 将 人群 的 青年 和 美丽的 处女 冰雹 从 他们的 拥挤的
[ˈwɪndoʊz] [æz; əz] [ðaʊ] [pɑːs; pæs] ,
Windows as thou passest ,
视窗 作为 你 帕斯特 ,

当你经过时，成群的青年和美丽的少女将从他们拥挤的窗户向你欢呼。

[ænd; ənd] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [dʒɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvərˈspred] [iːtʃ] [ˈbrɪtɪʃ] [feɪs] [ɑːn] [ðæt] [blest] [deɪ] .
and universal Joy shall overspread each British Face on that Blest Day .
和 普遍的 喜悦 将 蔓延 每个 英国 脸 在 那 祝福 天 .

在那神圣的日子里，每一位英国人的脸上都将洋溢着喜悦。

[ɪf] [ðen] , [maɪ] ['skɑːlər] , [ðaʊ] [ʃʊdst] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [nɪr]
If then , my Scholar , thou shouldst happen to be placed in a Window near
如果 然后 , 我的 学者 , 你 应该 发生 到 是 放置 在 一个 窗户 靠近
[sʌm; səm] ['lʌvli] [gɜːrl] ,
some lovely Girl ,
一些 迷人的 女孩 ,

如果那时，我的学者，你恰巧被安排在靠近一位美丽姑娘的窗边，

[huː] , ['faɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːŋkərər] , [ʃʊd; ʃəd][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ɔːl]
who , fired with the Glories of the young Conqueror , should enquire into all
WHO , 被解雇 和 这 荣耀 的 这 年轻的 征服者 , 应该 查询 进入 全部
[hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['leɪbər] [-] ,
his matchless Labours [26] ,
他的 无比 劳动 [-] ,

那些被年轻征服者的荣耀所激励的人，应该探究他所有无与伦比的功绩[26]，

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [æt; ət] ['dɛtɪŋən] ; [hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ˌɪntrə'pɪdəti] [æt; ət] [ˌfɑːntən'ɔɪ] ; [hɪz; ɪz]
his Wound at Dettingen ; his Danger and Intrepidity at Fontenoy ; his
他的 伤口 在 德廷根 ; 他的 危险 和 勇敢 在 丰特努瓦 ; 他的
[tɔɪlz] [æt; ət][hoʊm] ,
Toils at home ,
辛勤劳作 在 家 ,

他在德廷根的伤口；他在丰特努瓦的危险与英勇；他在家里的辛劳，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] [fə'tiːg] ; [hɪz; ɪz] [pər'suːt][tuː; tə] [kɑː'laɪl] ; [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [æt; ət]
in defiance of Cold and Fatigue ; his Pursuit to Carlisle ; his Victory at
在 蔑视 的 寒冷的 和 疲劳 ; 他的 追逐 到 卡莱尔 ; 他的 胜利 在
[kə'lɑːdən] ;
Culloden ;
卡洛登 ;

不畏严寒与疲惫；追击至卡莱尔；卡洛登战役的胜利；

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][æz; əz] [wel] [noʊn] ; [rɪ'piːt] [ɔːl] [ɪf] [ðaʊ] [kænst] ,
and many more which will then be as well known ; repeat all if thou canst ,
和 许多 更多的 哪个 将要 然后 是 作为 出色地 已知 ; 重复 全部如果 你 罐 ,

还有许多其他例子，它们也将广为人知；如果可以，请全部重复一遍。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] ['meməri] [feɪlz] , [goʊ][ɑːn] [ˌnevərðə'les] : [fɔːr; fər][ɪn'venʃ(ə)n] ['kænɑːt] [hɪr] [ˌaʊt'duː]
and if thy Memory fails , go on nevertheless : for Invention cannot here outdo
和 如果 你的 记忆 失败 , 去 在 尽管如此 : 为了 发明 不能 这里 胜过
[ðə; ði] [rɪ'æləti] ,
the Reality ,
这 现实 ,

即使你的记忆力衰退，也请继续前进：因为在这里，虚构无法超越现实。

[ænd; ənd][ðaɪ] ['fɪkʃənz] [ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [ðiː] ['iːkwəl][wɪð; wɪθ] [truːθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] . [-]
and thy Fictions shall recommend thee equal with Truth to her Ears . [11]
和 你的 虚构 将 推荐 你 平等的 和 真相 到 她 耳朵 . [-]

你的虚构故事在她听来将与真理同等地推荐给她。[11]

[ə'gen] , [wen] [ðaʊ] [dʌst] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] ['teɪbl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Again , when thou dost sit down at table among the Women ,
再次 , 什么时候 你 朋友 坐 向下 在 桌子 之中 这 女性 ,

再说，当你和妇女们一起坐在桌旁时，

[ðaʊ] [riːp] ['ʌðər] ['pleʒərz] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [waɪn] : [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [spiːk] ['fɪgjərətɪvli]
thou may'st reap other Pleasures besides those of Wine : For , to speak figuratively
你 五月 收割 其他 快乐 除了 那些 的 葡萄酒 : 为了 , 到 说话 比喻意义上
,
,
,

除了美酒之外，你还可以收获其他快乐：因为，打个比方，

['kju:pɪd][wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [tʃi:ks] ['ɔ:f(ə)n]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv] ['bækəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['tendər]

Cupid	**with**	**glowing**	**Cheeks**	**often**	**presses**	**the**	**Horns**	**of**	**Bacchus**	**in**	**his**	**tender**
丘比特	和	发光	脸颊	经常	出版社	这	号角	的	巴克斯	在	他的	投标

[ɑ:rmz] ;

Arms	**;**
武器	;

丘比特脸颊泛红，常常用他温柔的双臂紧紧拥抱酒神巴克斯的角；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] ['bi:ɪŋ] ['wɛtɪd] [wɪð; wɪθ][waɪn] ,

and	**the**	**Wings**	**of**	**the**	**little**	**God**	**of**	**Love**	**being**	**wetted**	**with**	**Wine**	**,**
和	这	翅膀	的	这	小的	上帝	的	爱	存在	湿润	和	葡萄酒	,

小爱神的翅膀被酒浸湿了，

[hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][flai][ɔ:f] : [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][wet] [wɪŋz] ,

he	**is**	**unable**	**to**	**fly**	**off**	**:**	**And**	**if**	**he**	**happens**	**to**	**shake**	**his**	**wet**	**Wings**	**,**
他	是	无法	到	飞	离开	:	和	如果	他	发生	到	摇	他的	湿的	翅膀	,

他无法飞走：如果他碰巧抖了抖湿漉漉的翅膀，

[hi:; hi] [meɪ] ['pɑ:səbli] ['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .

he	**may**	**possibly**	**sprinkle**	**the**	**Bosom**	**of**	**your**	**Mistress**	**with**	**Love**	**.**
他	可能	可能	撒	这	怀	的	你的	情妇	和	爱	.

他或许会将爱意洒向你情妇的胸膛。

[ɪn] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [waɪn] [fɪlz] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][wɪð; wɪθ] ['kɜ:rɪdʒ] ,

In	**more**	**intelligible**	**Language**	**,**	**Wine**	**fills**	**our**	**Minds**	**with**	**Courage**	**,**
在	更多的	可理解的	语言	,	葡萄酒	填充	我们的	思想	和	勇气	,

更通俗地说，葡萄酒能赋予我们勇气。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɔ:rm] ['pæʃnz] .

and	**makes**	**them**	**susceptible**	**of**	**other**	**warm**	**Passions**	**.**
和	制作	他们	易受影响的	的	其他	温暖的	激情	.

并使它们容易受到其他强烈情感的影响。

[ker] [flaɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɪkər] .

Care	**flies**	**away**	**,**	**and**	**is**	**dissolved**	**in**	**much**	**Liquor**	**.**
关心	苍蝇	离开	,	和	是	溶解	在	很多	酒	.

烦恼烟消云散，化作美酒。

[ðen] [kʌmz] ['læftər] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [bɪ'kʌmz] [boʊld] , [ænd; ənd] [gri:f] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtu:d] ,

Then	**comes**	**Laughter**	**,**	**the**	**poor**	**Man**	**becomes**	**bold**	**,**	**and**	**Grief**	**and**	**Solicitude**	**,**
然后	来	笑声	,	这	贫穷的	男人	变成	大胆的	,	和	悲伤	和	关怀	,

[ænd; ənd] ['nɪtɪd] [braʊz] ['vænɪʃ] .

and	**knitted**	**Brows**	**vanish**	**.**
和	针织	眉毛	消失	.

然后，笑声来了，可怜的人变得大胆起来，悲伤、忧虑和紧锁的眉头都消失了。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðæt] [sɪm'plɪsəti] , [ə; eɪ] [rer] ['vɜ:rtʃu:][ɪn]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] , ['əupənz]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,

Then	**it**	**is**	**that**	**Simplicity**	**,**	**a**	**rare**	**Virtue**	**in**	**our**	**Age**	**,**	**opens**	**our**	**Hearts**	**,**
然后	它	是	那	简单	,	一个	稀有的	美德	在	我们的	年龄	,	打开	我们的	红心	,

正是这种在我们这个时代难能可贵的品质——简朴，打开了我们的心扉。

[waɪn] ['hævɪŋ] [dɪ'vestid] [ˌju: 'es][ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] .

Wine	**having**	**divested**	**us**	**of**	**Cunning**	**.**
葡萄酒	拥有	剥离	我们	的	狡猾	.

酒让我们失去了狡诈。

[æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , ['meni][ə; eɪ] ['wɑ:tʃfl] [jʌŋ] ['feloʊ] [hæθ] [geɪnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

At	**this**	**Season**	**,**	**many**	**a**	**watchful**	**young**	**Fellow**	**hath**	**gained**	**the**	**Heart**	**of**	**his**
在	这	季节	,	许多	一个	警惕	年轻的	同伴	有	获得	这	心	的	他的

['mɪstrəs] [-] .

Mistress	**[**	**27**	**]**	**.**
情妇	[	-	]	.

在这个季节，许多机敏的年轻小伙子赢得了他情妇的芳心[27]。

[ænd; ənd] [lʌv] [hæθ] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [waɪn] , [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪm] [dʌθ; dəθ] [frʌm; frəm] ['faɪər] .

And	**Love**	**hath**	**sprung**	**from**	**Wine**	**,**	**as**	**the**	**Flame**	**doth**	**from**	**Fire**	**.**
和	爱	有	弹簧	从	葡萄酒	,	作为	这	火焰	确实	从	火	.

爱情源于美酒，正如火焰源于烈火。

[haʊ'evər] , [du:] [nɑ:t] [kən'faɪd] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] :

However	**,**	**do**	**not**	**confide**	**too**	**much**	**at**	**this**	**time**	**to**	**the**	**Light**	**of**	**a**	**Candle**	**:**
然而	,	做	不是	信任	也	很多	在	这	时间	到	这	光	的	一个	蜡烛	:

然而，此时此刻，不要对烛光倾诉太多：

[fɔ:r; fər] [naɪt] [ænd; ənd] [waɪn] [əb'strʌkt] [ˌju: 'es] [ɪn] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [tru:] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

for	**Night**	**and**	**Wine**	**obstruct**	**us**	**in**	**forming**	**a**	**true**	**Judgment**	**of**	**Beauty**	**.**
为了	夜晚	和	葡萄酒	阻碍	我们	在	成型	一个	真的	判断	的	美丽	.

因为夜晚和美酒会妨碍我们对美做出真正的判断。

['pærɪs] [bɪ'held] [ðə; ði] ['gɔdɪsiz] [ɪn] ['oʊpən] ['deɪlaɪt] , [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tu:; tə]

Paris	**beheld**	**the**	**Goddesses**	**in**	**open**	**Daylight**	**,**	**when**	**he**	**gave**	**the**	**Preference**	**to**
巴黎	观看	这	女神们	在	打开	日光	,	什么时候	他	给予	这	偏爱	到

['vi:nəs] .

Venus	**.**
金星	.

帕里斯在阳光下瞻仰了女神们，他选择了维纳斯。

[ɪn'di:d] [baɪ] ['kænd(ə)l] - [laɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] - [bɑ:ks] , ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['bju:ti] :

Indeed	**by**	**Candle**	**-**	**light**	**,**	**and**	**in**	**a**	**Side**	**-**	**Box**	**,**	**almost**	**every**	**one**	**is**	**a**	**Beauty**	**:**
的确	经过	蜡烛	-	光	,	和	在	一个	边	-	盒子	,	几乎	每一个	一	是	一个	美丽	:

的确，在烛光下，放在边盒里，几乎每一件都是美人：

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [best] [di'sə:nd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Jewels	**,**	**Clothes**	**,**	**and**	**Women**	**,**	**are**	**all**	**best**	**discerned**	**by**	**the**	**Light**	**of**	**the**
珠宝	,	衣服	,	和	女性	,	是	全部	最好的	辨别	经过	这	光	的	这

[sʌn] .

Sun	**.**
太阳	.

珠宝、服饰和女人，在阳光下才能看得最清楚。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kaʊnt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rʊrəl] [hɔ:nts] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvər] [meɪ] [faɪnd] [hɪz; ɪz]

And	**here**	**if**	**I**	**should**	**recount**	**all**	**the**	**rural**	**Haunts**	**in**	**which**	**a**	**Lover**	**may**	**find**	**his**
和	这里	如果	我	应该	叙事	全部	这	乡村的	闹鬼的地方	在	哪个	一个	情人	可能	寻找	他的

[geɪm] ,

Game	**,**
游戏	,

如果我在此列举所有恋人可能寻觅猎物的乡村幽会场所，

[aɪ] [maɪt] [raɪt] [mɔ:r] ['vɑ:ljəmz] [ðæn; ðən] [oʊldmɪksən] , ['tʌnˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['skɑrˌbəro] ,

I	**might**	**write**	**more**	**Volumes**	**than**	**Oldmixon**	**,**	**Tunbridge**	**,**	**and**	**Scarborough**	**,**
我	可能	写	更多的	卷	比	奥尔德米克森	,	坦布里奇	,	和	斯卡伯勒	,

[ænd; ənd] ['tʃeltənəm] , [ænd; ənd] [hoʊlt] ,

and	**Cheltenham**	**,**	**and**	**Holt**	**,**
和	切尔滕纳姆	,	和	霍尔特	,

我写的卷数可能比奥尔德米克森、坦布里奇、斯卡伯勒、切尔滕纳姆和霍尔特加起来还多。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['ðerfɔ:r] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ; [bʌt; bət] , [bæθ] [-] ,

and	**many**	**other**	**Places**	**shall**	**be**	**therefore**	**omitted**	**;**	**but**	**,**	**Bath**	**[**	**28**	**]**	**,**
和	许多	其他	地点	将	是	所以	省略	;	但	,	洗澡	[	-	]	,

因此，许多其他地方将被省略；但是，巴斯[28]，

[ðaɪ] ['sʌlfərəs] ['wɔ:tərz] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [pæst] [baɪ] .

thy	**sulphurous**	**Waters**	**must**	**not**	**be**	**past**	**by**	**.**
你的	硫磺	沃特斯	必须	不是	是	过去的	经过	.

不可错过你那硫磺弥漫的水域。

[hens] ['mæstər] - ['brɪŋɪŋ] [hoʊm][ðə; ði] ['wu:ndz] [meɪd] [baɪ] [fer] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,

Hence	Master	Dapperwit	bringing	home	the	Wounds	made	by	fair	Eyes	in	his	Bosom	,
因此	掌握	-	带来	家	这	伤口	制成	经过	公平的	眼睛	在	他的	怀	,

因此，达珀维特先生将美丽双眸在他胸中留下的伤痕带回了家。

[kraɪz] [aʊt] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [ðə; ði]['wɔ:tərz][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['hoʊlsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

cries	out	,	on	his	Return	,	The	Waters	are	not	so	wholesome	as	they	are
哭泣	出去	,	在	他的	返回	,	这	沃特斯	是	不是	所以	健康	作为	他们	是

[rɪ'pɔ:rtɪd] ;

reported	;
据报道	;

他回来后喊道："水质并不像人们所说的那样好。"

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən] [gʊd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

I	have	received	more	Harm	than	Good	at	the	Place	.
我	有	已收到	更多的	伤害	比	好的	在	这	地方	.

我在这个地方得到的伤害远大于好处。

[hɪr] ['raɪzɪz][ðə; ði]['temp(ə)l] [-] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] (-) [hu:z] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [hʌŋ] [raʊnd]

Here	rises	the	Temple	[	29	]	of	the	God	(	CNASH	)	whose	Walls	are	hung	round
这里	上升	这	寺庙	[	-	]	的	这	上帝	(	-	)	谁	墙	是	悬挂	圆形的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['bju:ti:z] .

with	the	Portraits	of	Beauties	.
和	这	肖像	的	美女	.

这里耸立着神庙[29]（CNASH），神庙的墙壁上挂满了美女的画像。

[ðə; ði][ə,pɑ:θi'oʊsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [gɑ:d] [hæθ] [kɔ:st] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

The	Apotheosis	of	this	God	hath	cost	many	a	poor	Man	his	Heart	.
这	神化	的	这	上帝	有	成本	许多	一个	贫穷的	男人	他的	心	.

这位神的神化使许多穷人失去了心。

[ðʌs] [fɑ:r] , [maɪ] ['skɑ:lər] ,

Thus	far	,	my	Scholar	,
因此	远的	,	我的	学者	,

到目前为止，我的学者

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ði:] [ɪn] [wʌt] ['pleɪsɪz] [ðaʊ] [ɑ:rt][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ðaɪ]

I	have	endeavoured	to	instruct	thee	in	what	Places	thou	art	to	hunt	for	thy
我	有	努力	到	指示	你	在	什么	地点	你	艺术	到	打猎	为了	你的

[geɪm] ,

Game	,
游戏	,

我已经尽力教导你该去哪里狩猎。

[ænd; ənd] [wer] [tu:; tə] [spred] [ðaɪ] [net] .

and	where	to	spread	thy	Net	.
和	在哪里	到	传播	你的	网	.

以及在哪里撒网。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [proʊ'si:d][tu:; tə] [ʃoʊ] [ði:] [baɪ] [wʌt] [mi:nz] [pʊs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ,

I	will	now	proceed	to	shew	thee	by	what	Means	Puss	is	to	be	taken	,
我	将要	现在	继续	到	展示	你	经过	什么	方法	猫	是	到	是	已采取	,

现在我将向你展示如何抓捕猫咪。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['sɪtɪŋ] .

when	you	have	found	her	Sitting	.
什么时候	你	有	成立	她	坐着	.

当你发现她坐着的时候。

[maɪnd][ɔ:l] , [æz; əz][maɪ][oʊld] ['sku:lmæstər] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ;

Mind	all	,	as	my	old	Schoolmaster	used	to	say	;
头脑	全部	,	作为	我的	老的	校长	用过的	到	说	;

记住，就像我以前的老师常说的那样；

[fɔːr; fər][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][maɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɜːrðɪ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]

for	I	assure	you	my	instructions	will	be	worthy	the	Attention	of	both	the
为了	我	保证	你	我的	指示	将要	是	值得	这	注意力	的	两个都	这

[greɪt] [ˈvʌlgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] . [-]

Great	Vulgar	and	the	Small	.	[	12	]
伟大的	庸俗	和	这	小的	.	[	-	]

因为我向你们保证，我的指示值得广大民众和普通百姓认真对待。[12]

[maɪ][fɜːrst] [ˈles(ə)n] [ðen] [ɪz] : [biː; bi][ˈkɑːnfɪdənt] .

My	first	Lesson	then	is	:	Be	confident	.
我的	第一的	课	然后	是	:	是	自信的	.

我的第一课是：要自信。

[bɪˈliːv] [ˈevri] [ˈwʊmən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kʌm] [æt; ət] .

Believe	every	Woman	is	to	be	come	at	.
相信	每一个	女士	是	到	是	来	在	.

认为每个女人都应该被追求。

[duː][bʌt; bət] [spred] [jʊr; jər] [net] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔːrənt] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

Do	but	spread	your	Net	,	and	I	warrant	she	runs	into	it	.
做	但	传播	你的	网	,	和	我	保证	她	跑步	进入	它	.

你只要撒网，我保证她一定会落入网中。

[ˈsuːnər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][bɜːrdz][biː; bi][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɔːr][ðə; ði][ˈfrɑːgz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] :

Sooner	shall	the	Birds	be	silent	in	the	Spring	,	or	the	Frogs	in	the	Winter	:
俄克拉荷马	将	这	鸟类	是	沉默的	在	这	春天	,	或者	这	青蛙	在	这	冬天	:

春天鸟儿会更快安静下来，冬天青蛙也会更快安静下来。

[ˈsuːnər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈgreɪhaʊnd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] ,

Sooner	shall	the	Greyhound	run	away	from	the	Hare	,
俄克拉荷马	将	这	灰狗	跑步	离开	从	这	野兔	,

猎犬很快就会摆脱野兔的追赶。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [ˈdʒentli] [əˈseɪlz] [hɜːr; hər] .

than	a	Woman	shall	resist	the	Youth	who	gently	assails	her	.
比	一个	女士	将	抵抗	这	青年	WHO	轻轻地	攻击	她	.

女人怎能抗拒温柔追求她的青年呢?

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] - [ʌp][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈevər][soʊ] [dɪˈmjʊrli] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [jiːld] [tuː; tə]

Though	she	skrews	up	her	Face	ever	so	demurely	,	she	will	at	length	yield	to
尽管	她	-	向上	她	脸	曾经	所以	端庄地	,	她	将要	在	长度	屈服	到

[hɪz; ɪz] [pəˈsweiʒənz] .

his	Persuasions	.
他的	说服	.

虽然她表面上摆出一副矜持的表情，但最终还是会屈服于他的劝说。

[ə; eɪ][dɑːrk][ˈkɔːrnər][ɪz][æz; əz] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] , [æz; əz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,

A	dark	Corner	is	as	agreeable	to	a	Girl	,	as	to	one	of	us	,
一个	黑暗的	角落	是	作为	同意	到	一个	女孩	,	作为	到	一	的	我们	,

黑暗的角落对女孩来说，和对我们普通人来说一样令人愉悦。

[ðoʊ] [wiː; wi][ˈkænɑːt][soʊ] [wel] [dɪˈsemb(ə)l] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪɝz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ;

though	we	cannot	so	well	dissemble	our	Desires	as	she	can	;
尽管	我们	不能	所以	出色地	掩饰	我们的	欲望	作为	她	能	;

虽然我们无法像她那样巧妙地掩饰自己的欲望;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][wʌns] [ˈentər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kənˈfedərəsi] [əˈgenst] [ðə; ði][seks][tuː; tə] [liːv] [ɔːf]

but	if	we	should	once	enter	into	a	Confederacy	against	the	Sex	to	leave	off
但	如果	我们	应该	一次	进入	进入	一个	邦联	反对	这	性别	到	离开	离开

[ˈkɔrtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

courting	them	,
求爱	他们	,

但是，如果我们结成反对女性的联盟，停止追求她们，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə; eɪ] [wuː] [tuː; tə]

they	would	soon	begin	to	act	the	Part	of	Lovers	,	and	come	a	wooing	to
他们	会	很快	开始	到	行为	这	部分	的	恋人	,	和	来	一个	求爱	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他们很快就会开始扮演恋人的角色，并向我们求爱。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] , ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv]

And	what	is	this	but	a	natural	Affection	,	common	to	the	Females	of
和	什么	是	这	但	一个	自然的	感情	,	常见的	到	这	女性	的

['evri] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] ,

every	other	Species	,
每一个	其他	物种	,

这难道不是一种自然的爱慕之情吗？这种爱慕之情在其他所有物种的雌性之间都是共通的。

[huː] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪlz] ?

who	often	make	love	to	the	Males	?
WHO	经常	制作	爱	到	这	男性	?

经常与男性发生性关系的人?

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

And	give	me	leave	to	tell	the	Ladies	,	that	we	are	more	able	to
和	给	我	离开	到	告诉	这	女士们	,	那	我们	是	更多的	有能力的	到

[kə'mænd] ['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃənz] ,

command	our	Affections	,
命令	我们的	情感	,

请允许我告诉各位女士，我们更能掌控自己的感情。

[nɔːr][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪɚz] [soʊ] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [ɔːl] [baʊndz] , [æz; əz] [ðerz] .

nor	are	our	Desires	so	furious	,	and	exceeding	all	Bounds	,	as	theirs	.
也不	是	我们的	欲望	所以	狂怒	,	和	超过	全部	界限	,	作为	他们的	.

我们的欲望也不像他们的那样狂热，那样肆无忌惮。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['bɪblɪs] [-] [ɪz] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ,

The	Story	of	Byblis	[	30	]	is	too	well	known	to	be	related	,
这	故事	的	比布利斯	[	-	]	是	也	出色地	已知	到	是	有关的	,

《拜布利斯的故事》[30] 太过广为人知，无需赘述。

[huː] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['pʌnɪʃt] [hɜːr; hər] [kraɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn]

who	being	in	love	with	her	Brother	,	punished	her	Crime	with	her	own
WHO	存在	在	爱	和	她	兄弟	,	受到惩罚	她	犯罪	和	她	自己的

[hændz] ,

Hands	,
手	,

她爱上了自己的哥哥，于是亲手惩罚了哥哥的罪行。

[ænd; ənd] [hæŋd] [hɜːr'self][ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːtəz] .

and	hanged	herself	in	her	Garters	.
和	绞刑	她自己	在	她	吊袜带	.

她用吊袜带上吊自杀了。

[mɪs] ['mɜːrə] [-] [lʌvd] [hɜːr; hər]['pɑːpə][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪm'prɑːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Miss	Myrrha	[	31	]	loved	her	Papa	with	an	Affection	improper	for	a
错过	没药	[	-	]	喜爱	她	爸爸	和	一个	感情	不当	为了	一个

['dɔːtər] ;

Daughter	;
女儿	;

米拉小姐[31]对她的父亲有着女儿不该有的感情；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .

for	which	she	was	turned	into	a	Tree	.
为了	哪个	她	曾是	转向	进入	一个	树	.

因此她被变成了一棵树。

[aɪ][duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [truː] ;

I	do	assure	you	the	Story	is	true	;
我	做	保证	你	这	故事	是	真的	;

我向你保证，这个故事是真的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [naʊ] [drɑːps][kən'tɪnjuəl] [terz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'fens] , [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz]

and	the	Tree	now	drops	continual	Tears	for	her	Offence	,	which	we	use
和	这	树	现在	滴	持续的	眼泪	为了	她	罪行	,	哪个	我们	使用

[æz; əz][ə; eɪ] [pər'fjuːm] ;

as	a	Perfume	;
作为	一个	香水	;

现在，这棵树为她的过错不断流泪，我们用这些眼泪作为香水;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [neɪm] .

and	they	retain	the	Lady's	Name	.
和	他们	保持	这	女士的	姓名	.

她们保留了这位女士的名字。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['væliz] [ʌv; əv]['aɪdə] [-] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [bʊl] ,

In	the	shady	Valleys	of	Ida	[	32	]	,	there	was	a	white	Bull	,
在	这	阴凉	山谷	的	艾达	[	-	]	,	那里	曾是	一个	白色的	公牛	,

在伊达[32]阴凉的山谷里，有一头白牛，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] .

which	was	the	Glory	of	the	Farmer	to	whom	he	belonged	.
哪个	曾是	这	荣耀	的	这	农民	到	谁	他	属于	.

那是他所属农场主的荣耀。

[ðɪs] [bʊl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [spek] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,

This	Bull	had	a	beautiful	black	Speck	between	his	Horns	,
这	公牛	有	一个	美丽的	黑色的	斑点	之间	他的	号角	,

这头公牛的两角之间有一块漂亮的黑色斑点。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][mɪlk] .

all	the	rest	of	his	Body	being	as	white	as	Milk	.
全部	这	休息	的	他的	身体	存在	作为	白色的	作为	牛奶	.

他身体的其他部分都像牛奶一样白。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɑːsiən] [ænd; ənd][saɪ'doʊ.ni.ən] ['hefər] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [lʌv] ,

With	him	the	Gnossian	and	Cydonian	Heifers	were	all	in	love	,
和	他	这	格诺西斯	和	塞多尼亚	小母牛	是	全部	在	爱	,

格诺西斯和西多尼亚的母牛们都爱上了他。

[ænd; ənd] ['iːgərli] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'breɪst] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['tendə] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]

and	eagerly	longed	to	be	embraced	by	him	in	the	tenderest	manner	in	which
和	急切地	渴望	到	是	拥抱	经过	他	在	这	最嫩的	方式	在	哪个

['bʊlz] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [fer] [seks][ʌv; əv] [kaʊz] .

Bulls	embrace	the	Fair	Sex	of	Cows	.
公牛队	拥抱	这	公平的	性别	的	牛	.

并渴望被他以公牛拥抱母牛那样温柔的方式拥抱。

, [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɜːrs] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Pasiphaë	,	I	am	very	sorry	to	say	it	,	conceived	a	Passion	worse	,	if	possible	,
帕西法厄	,	我	是	非常	对不起	到	说	它	,	构思	一个	热情	更糟	,	如果	可能的	,

很遗憾，帕西法厄孕育了一种更可怕的苦难，如果可能的话。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meri] ['hæmɪltən] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [bʊl] .

than	that	of	Mrs	.	Mary	Hamilton	,	for	this	Bull	.
比	那	的	太太	.	玛丽	汉密尔顿	,	为了	这	公牛	.

比玛丽·汉密尔顿夫人的要好，因为这份公报。

['leɪdi] — — [ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] ['envid] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['evri] ['hænsəm]

Lady	—	—	is	not	more	envied	in	the	Drawing	-	Room	than	was	every	handsome
女士	—	—	是	不是	更多的	令人羡慕	在	这	绘画	-	房间	比	曾是	每一个	英俊的

['hefər] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['wʊmən] .

Heifer	by	this	unfortunate	Woman	.
小母牛	经过	这	不幸	女士	.

这位女士——在客厅里受到的羡慕，并不比这位不幸的女士羡慕的每一头英俊的小母牛还要多。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˌfri:'θɪŋkər] [-] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] [hu:]

The	Story	is	so	well	known	that	there	is	not	a	Freethinker	[	33	]	in	the	Age	who
这	故事	是	所以	出色地	已知	那	那里	是	不是	一个	自由思想者	[	-	]	在	这	年龄	WHO

[kæn; kən] [rɪ'fju:z] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

can	refuse	his	Credit	to	it	,
能	拒绝	他的	信用	到	它	,

这个故事如此广为人知，以至于当今时代没有一个自由思想家[33]能够否认自己对它的贡献。

[ðoʊ] [ðeɪ] [bɪ'li:v] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [si:] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] .

though	they	believe	nothing	which	they	cannot	see	and	account	for	.
尽管	他们	相信	没有什么	哪个	他们	不能	看	和	帐户	为了	.

但他们只相信自己亲眼所见、亲身经历的事情。

[ðɪs] [pʊr] [gɜ:rl][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [məud] [ðə; ði] [swi:təst] [græs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn]

This	poor	Girl	is	reported	to	have	mowed	the	sweetest	Grass	with	her	own
这	贫穷的	女孩	是	据报道	到	有	割草	这	最甜美的	草	和	她	自己的

[hændz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [bɪ'lʌvɪd] [bʊl] .

Hands	for	her	beloved	Bull	.
手	为了	她	心爱	公牛	.

据说，这个可怜的女孩亲手为她心爱的公牛割下了最鲜嫩的青草。

[ʃi:; ʃi] ['laɪkwaɪz] ['wɔndəd] [-]

She	likewise	wandered	[	13	]
她	同样地	漫步	[	-	]

她也四处游荡[13]

[ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ɔ:ldərmən] .

about	among	the	Cows	,	without	the	least	Regard	to	Mr	.	Alderman	.
关于	之中	这	牛	,	没有	这	至少	看待	到	先生	.	市议员	.

在牛群中闲逛，丝毫不顾及市议员先生。

['mainɔs][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ; [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bʊl] [hæd; həd] ['toʊtəli] [sə'plæntid] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; hər]

Minos	her	Husband	;	for	a	Bull	had	totally	supplanted	him	in	her
米诺斯	她	丈夫	;	为了	一个	公牛	有	完全	取代	他	在	她

[ɪ'sti:m] .

Esteem	.
尊重	.

米诺斯是她的丈夫；因为一头公牛已经完全取代了他在她心中的地位。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

, [tu:; tə] [wʌt] ['pɜ:rpəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði][broʊ'keɪdɪd] ['petɪkəʊts] ?

Pasiphaë	,	to	what	purpose	are	the	brocaded	Petticoats	?
帕西法厄	,	到	什么	目的	是	这	锦缎	衬裙	?

帕西法厄，你穿的锦缎衬裙有什么用?

[jʊr; jər] ['gælənt] [ɪz][nɑːt]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər]['faɪnəri] .

Your	**Gallant**	**is**	**not**	**sensible**	**of**	**your**	**Finery**	**.**
你的	英勇	是	不是	明智的	的	你的	服饰	.

你的绅士不懂得欣赏你的华服。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kən'sʌlt] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [həːdz]

Why	**do**	**you**	**consult**	**your**	**Looking**	**-**	**Glass**	**,**	**in**	**order**	**to**	**pursue**	**the**	**Mountain**	**-**	**Herds**
为什么	做	你	咨询	你的	寻找	-	玻璃	,	在	命令	到	追求	这	山	-	畜群

?

?

?

你为何要求助于镜子，才能追寻山地兽群?

[ɔːr] [waɪ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːrt][duː][juː; jʊ][set][jʊr; jər] [teɪt] ?

Or	**why**	**with**	**so**	**much**	**Art**	**do**	**you**	**set**	**your**	**Tête**	**?**
或者	为什么	和	所以	很多	艺术	做	你	放	你的	头	?

或者，为什么在如此多的艺术作品中，你选择设置你的头像?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sʌlt] [jʊr; jər] [glæs] , [let][ˌaɪ 'tiː][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] ['hefər] .

If	**you**	**will**	**consult**	**your**	**Glass**	**,**	**let**	**it**	**inform**	**you**	**you**	**are**	**no**	**Heifer**	**.**
如果	你	将要	咨询	你的	玻璃	,	让	它	通知	你	你	是	不	小母牛	.

如果你去问问你的玻璃杯，它会告诉你，你不是头母牛。

[ɑː] !

Ah **!**

啊 !

啊!

[haʊ] [dɪ'zaɪərəs][ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [hɔːrnz][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrhed] ,

how	**desirous**	**are**	**you**	**to**	**have**	**those**	**Horns**	**on**	**your**	**own**	**Forehead**	**,**
如何	渴望	是	你	到	有	那些	号角	在	你的	自己的	前额	,

你有多渴望在自己的额头上长出那对角?

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][græft][ɑːn][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] !

which	**you**	**intend**	**to**	**graft**	**on**	**your**	**Husband's**	**!**
哪个	你	打算	到	接枝	在	你的	丈夫的	!

你打算把这个嫁接到你丈夫身上!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][biː; bi]['kɑːnstənt][tuː; tə][ðə; ði]

It	**would**	**be**	**better**	**to**	**preserve**	**your**	**Virtue**	**,**	**and**	**be**	**constant**	**to**	**the**
它	会	是	更好的	到	保存	你的	美德	,	和	是	持续的	到	这

['ɔːldərmən] ,

Alderman **,**

市议员 ,

最好还是保持你的美德，对市议员忠心耿耿。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪk][hɪm; ɪm] : [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌkoʊld] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

if	**you**	**can**	**like**	**him**	**:**	**But**	**if**	**you**	**must**	**make**	**a**	**Cuckold**	**of**	**him**	**,**
如果	你	能	喜欢	他	:	但	如果	你	必须	制作	一个	乌龟	的	他	,

如果你能喜欢他：但如果你非要让他戴绿帽子，

[duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] .

do	**it**	**at**	**least**	**with**	**a**	**young**	**Fellow**	**.**
做	它	在	至少	和	一个	年轻的	同伴	.

至少要找个年轻小伙子一起做。

[noʊ] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʊl] [wɪl] [sə'faɪs] .

No	**;**	**nothing**	**but**	**a**	**Bull**	**will**	**suffice**	**.**
不	;	没有什么	但	一个	公牛	将要	足够了	.

不，只有一头公牛才够格。

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði] ['ɔːldərmənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [groʊvz] [ænd; ənd]

She	leaves	the	Alderman's	House	,	and	flies	away	to	the	Groves	and
她	树叶	这	市议员的	房子	,	和	苍蝇	离开	到	这	格罗夫斯	和

['maʊntnz] .

Mountains	.
山脉	.

她离开市议员府，飞向树林和群山。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['sensɪz] ;

To	say	the	truth	,	I	believe	she	used	to	drink	away	her	Senses	;
到	说	这	真相	,	我	相信	她	用过的	到	喝	离开	她	感官	;

说实话，我相信她过去常常酗酒；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

and	that	is	the	best	Excuse	for	her	.
和	那	是	这	最好的	原谅	为了	她	.

而这正是她最好的借口。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hæθ] [ʃiː; ʃi] [kæst] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [aɪ] [ɑːn] [sʌm; səm] ['hefər] ! [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,

how	often	hath	she	cast	a	jealous	Eye	on	some	Heifer	!	and	cried	out	,
如何	经常	有	她	投掷	一个	嫉妒的	眼睛	在	一些	小母牛	!	和	哭	出去	,

她曾多少次对某头小母牛投以嫉妒的目光，并大声喊叫：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['vɪksn] [pliːz] [maɪ] [lʌv] ?

Why	should	that	vixen	please	my	Love	?
为什么	应该	那	泼妇	请	我的	爱	?

那个狐狸精为什么要取悦我的爱人?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人助手；或，爱情新艺术(The Lovers Assistant; Or, New Art of Love)

[bɪ'hoʊld] , [sez] [ʃi:; ʃi] , [haʊ] [ðə; ði] [slʌt] ['dænsəz, 'dænsɪz][ə; eɪ][ˌmɪnju'et][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]

Behold	**,**	**says**	**she**	**,**	**how**	**the**	**Slut**	**dances**	**a**	**Minuet**	**on**	**the**	**Grass**	**before**	**him**
看哪	,	说道	她	,	如何	这	荡妇	舞蹈	一个	小步舞曲	在	这	草	前	他

: [let] [ˌem 'i:][daɪ] ,

:	**Let**	**me**	**die**	**,**
:	让	我	死	,

她说，瞧瞧那荡妇在他面前草地上跳小步舞的样子：让我死吧。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɜ:r; hər] ['ɛrz] [bɪ'kʌm] [hɜ:r; hər][ɪn][maɪ] ['lʌvz] [aɪz] .

but	**she**	**is**	**silly**	**enough**	**to**	**think**	**her**	**Airs**	**become**	**her**	**in**	**my**	**Love's**	**Eyes**	**.**
但	她	是	愚蠢的	足够的	到	思考	她	播出	变得	她	在	我的	爱的	眼睛	.

但她傻到以为她的傲慢能让她在我爱人的眼中变得美丽动人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜ:r; hər] ['raɪvlz] .

At	**length**	**she**	**resolved**	**to**	**punish**	**her**	**Rivals**	**.**
在	长度	她	已解决	到	惩治	她	竞争对手	.

最终，她下定决心惩罚她的对手。

[wʌn] ['hefər] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:rdərd] ['bɑ:rbərəsli] [tu:; tə][bi:; bi] [joʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [plaʊ] ; [ə'nʌðər] [ʃi:; ʃi]

One	**Heifer**	**she**	**ordered**	**barbarously**	**to**	**be**	**yoked**	**to**	**the**	**Plough**	**;**	**another**	**she**
一	小母牛	她	订购	野蛮地	到	是	轭	到	这	犁	;	其他	她

[kən'demd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sækrifaist] ,

condemned	**to**	**be**	**sacrificed**	**,**
谴责	到	是	牺牲	,

她残忍地命令将一头小母牛套在犁上；又判处另一头小母牛宰杀。

[ænd; ənd][held][ðə; ði]['entreɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['vɪktɪm][ɪn][hɜ:r; hər][hænd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ]

and	**held**	**the**	**Entrails**	**of**	**the**	**poor**	**Victim**	**in**	**her**	**Hand**	**with**	**all**	**the**	**insulting**
和	握住	这	内脏	的	这	贫穷的	受害者	在	她	手	和	全部	这	侮辱

['traɪʌmf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] :

Triumph	**of**	**a**	**Rival**	**:**
胜利	的	一个	竞争对手	:

她手里拿着可怜受害者的内脏，带着对手那种侮辱性的得意劲儿：

[naʊ] , [sez] [ʃi:; ʃi] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['entreɪlz] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] ,

Now	**,**	**says**	**she**	**,**	**having**	**the**	**Entrails**	**in**	**her**	**Hand**	**,**
现在	,	说道	她	,	拥有	这	内脏	在	她	手	,

她手里拿着内脏说道：

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r'self] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][maɪ] [dɪr] .

now	**go**	**and**	**make**	**yourself**	**agreeable**	**to**	**my**	**Dear**	**.**
现在	去	和	制作	你自己	同意	到	我的	亲爱的	.

现在去讨好我亲爱的吧。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ʃi:; ʃi] [wɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi][jʊ'roʊpə] [-] , [æt; ət] [ə'nʌðər] ['aɪoʊ] :

At	**one**	**time**	**she**	**wishes**	**to**	**be**	**Europa**	**[**	**34**	**]**	**,**	**at**	**another**	**Io**	**:**
在	一	时间	她	愿望	到	是	欧洲	[	-	]	,	在	其他	碘	:

她有时想成为欧罗巴[34]，有时又想成为木卫一：

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][hɜ:r'self][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ,

for	**one**	**of**	**these**	**was**	**herself**	**the**	**Wife**	**of**	**a**	**Bull**	**,**
为了	一	的	这些	曾是	她自己	这	妻子	的	一个	公牛	,

其中一位就是公牛的妻子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ʌv; əv][wʌn] .

and	the	other	made	her	Horse	of	one	.
和	这	其他	制成	她	马	的	一	.

另一个则把她的马变成了一个。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] , [ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['meθəd] [ʌv; əv]

Filled	with	these	Thoughts	,	she	contrived	the	strangest	Method	of	compleating
已填	和	这些	想法	,	她	人为的	这	最奇怪的	方法	的	完成

[hɜːr; hər] [dɪ'zaɪɝz] .

her	Desires	.
她	欲望	.

怀着这些想法，她想出了一个最奇特的办法来实现自己的愿望。

[ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɔɪnər][ʌv; əv] [greɪt] [ˌɪndʒə'nuːəti] ,

She	sent	for	a	Joiner	of	great	Ingenuity	,
她	发送	为了	一个	木工	的	伟大的	独创性	,

她派人去请了一位技艺精湛的木匠，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kaʊ] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	ordered	him	to	make	her	a	large	Cow	of	Wood	.
和	订购	他	到	制作	她	一个	大的	奶牛	的	木头	.

并命令他为她制作一头巨大的木制奶牛。

['ɪntuː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kən'veid] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [ðʌs] [di'siːvd] ['mæstər] [bʊl] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [im'breisiz] .

Into	this	she	conveyed	herself	,	and	thus	deceived	Master	Bull	into	her	Embraces	.
进入	这	她	传递	她自己	,	和	因此	受骗	掌握	公牛	进入	她	拥抱	.

她将自己融入其中，从而诱使公牛大师落入她的怀抱。

[ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['mɑːnstrəs] [koʊ'ɪʃən] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [æn; ən] ['ɔːfsprɪŋ] ,

She	conceived	by	this	monstrous	Coition	,	and	brought	forth	an	Offspring	,
她	构思	经过	这	滔天	性交	,	和	带来	前进	一个	后代	,

她通过这次骇人的性交受孕，并生下了一个后代。

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɑː'teɪkɪŋ] ['iːkwəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd] ['tɔːriːn] [fɔːrm] , [bɪ'treɪd]

which	by	his	partaking	equally	of	the	human	and	taurine	Form	,	betrayed
哪个	经过	他的	参与	同样地	的	这	人类	和	牛磺酸	形式	,	背叛

[hɜːr; hər] ['hɔːrɪd] ['pæʃ(ə)n] .

her	horrid	Passion	.
她	可怕的	热情	.

他同时拥有人类和牛的形态，从而暴露了她可怕的激情。

[ɪf] [ðə; ði] ['kritən] ['leɪdi] [-] [hæd; həd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [θai'estiːz] , ([oʊ] !

If	the	Cretan	Lady	[	35	]	had	abstained	from	the	Love	of	Thyestes	,	(	O	!
如果	这	克里特岛	女士	[	-	]	有	弃权	从	这	爱	的	提埃斯忒斯	,	(	哦	!

如果克里特岛的女士[35]没有爱上提埃斯忒斯，(哦!

[haʊ] ['wɪmɪn] [dɪs'deɪn] ['kɑːnstənsi] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] !)

how	Women	disdain	Constancy	to	their	Husbands	!	)
如何	女性	蔑视	恒常性	到	他们的	丈夫们	!	)

女人多么轻视丈夫的忠贞!

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [stɔpt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

the	Sun	had	not	stopt	in	the	middle	of	his	Career	,
这	太阳	有	不是	停止	在	这	中间	的	他的	职业	,

太阳并没有在他的职业生涯中途停下脚步。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'vɔɪd][ðə; ði] ['blʌdi]

and	turned	about	his	Face	to	the	East	,	that	he	might	avoid	the	bloody
和	转向	关于	他的	脸	到	这	东方	,	那	他	可能	避免	这	血腥

['bæŋkwɪt] .

Banquet	.
宴会	.

于是他转身面向东方，希望能够避开那场血腥的宴会。

[gɑːd][biː; bi] [preɪzd] !
God **be** **praised** **!**
上帝 是 赞扬 !

感谢上帝!

[ðə; ði] ['kʌkoʊld] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['blʌdi] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] .
the **Cuckolds** **of** **our** **Age** **are** **not** **so** **bloody** **in** **their** **Revenge** **.**
这 戴绿帽的男人 的 我们的 年龄 是 不是 所以 血腥 在 他们的 复仇 .

我们这个时代的被戴绿帽者，他们的复仇手段并不那么血腥。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['naɪsəs] [-] , [huː] [stoʊl][hɜːr; hər]['pɑːˌpɑːz] [her] ,
The **Daughter** **of** **Nisus** **[** **36** **]** **,** **who** **stole** **her** **Papa's** **Hair** **,**
这 女儿 的 尼苏斯 [-] , WHO 偷窃 她 爸爸的 头发 ,

尼苏斯的女儿[36]，偷了她父亲的头发，

['fiːdz] ['hʌŋgri] [dɔːgz][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] [wɪtʃ] [fɜːrst][set][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]['mainɔs] . [-]
feeds **hungry** **Dogs** **in** **those** **Parts** **which** **first** **set** **her** **a** **longing** **for** **Minos** **.** **[** **14** **]**
饲料 饥饿的 狗 在 那些 部分 哪个 第一的 放 她 一个 渴望 为了 米诺斯 . [-]

在那些地方喂饱了饥饿的狗，这让她对米诺斯产生了渴望。[14]

[ˌægə'memnən] , ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [seɪf] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] ['blʌdi] [kæm'peinz] , [ænd; ənd]
Agamemnon **,** **after** **returning** **safe** **from** **so** **many** **bloody** **Campaigns** **,** **and**
阿伽门农 , 后 返回 安全的 从 所以 许多 血腥 竞选活动 , 和
[frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['siːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [krɔːst] ,
from **the** **dangerous** **Seas** **which** **he** **crossed** **,**
从 这 危险的 海域 哪个 他 交叉 ,

阿伽门农在经历了无数次血腥的战役，并平安渡过无数危险的海域后，

[fel] [æt; ət][læst][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːr] [hɪz; ɪz][waɪf] [-] .
fell **at** **last** **a** **dreadful** **Victim** **to** **the** **Whore** **his** **Wife** **[** **37** **]** **.**
跌倒 在 最后的 一个 可怕 受害者 到 这 妓女 他的 妻子 [-] .

最终，他不幸成为他妓女妻子的受害者[37]。

[huː] [hæθ][nɑːt][wept][æt; ət][ðə; ði][sæd]['stɔːri][ʌv; əv] - ?
Who **hath** **not** **wept** **at** **the** **sad** **Story** **of** **Creüsa** **?**
WHO 有 不是 哭泣 在 这 伤心 故事 的 - ?

谁没有为克瑞乌萨的悲惨故事而落泪呢?

[kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔːrsərəs] ,
consumed **by** **the** **Flames** **of** **a** **Sorceress** **,**
消耗 经过 这 火焰 的 一个 巫婆 ,

被女巫的火焰吞噬

[huː] ['æftərwərdz] [drentʃt] [hɜːr; hər][hændz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [-] .
who **afterwards** **drenched** **her** **Hands** **in** **the** **Blood** **of** **her** **own** **Children** **[** **38** **]** **.**
WHO 然后 湿透了 她 手 在 这 血 的 她 自己的 孩子们 [-] .

后来，她双手沾满了自己孩子的鲜血[38]。

['fiːnɪks] [-] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə'mɪnˌtɔːr] , [hæθ] ['ɔːf(ə)n] [peɪd] ['meni] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Phoenix **[** **39** **]** **,** **the** **Son** **of** **Amyntor** **,** **hath** **often** **paid** **many** **a** **Tear** **for** **his**
凤凰 [-] , 这 儿子 的 阿明托尔 , 有 经常 有薪酬的 许多 一个 撕 为了 他的
[ə'muəz] ,
Amours **,**
爱神 ,

菲尼克斯[39]，阿明托之子，曾多次为他的爱人流下眼泪，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['retʃɪd] [feɪt] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːlɪtəs] [-] , [tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][ɪn]
though **he** **had** **not** **the** **wretched** **Fate** **of** **Hippolytus** **[** **40** **]** **,** **to** **be** **torn** **in**
尽管 他 有 不是 这 可怜 命运 的 希波吕托斯 [-] , 到 是 撕裂 在
['piːsɪz] [baɪ][waɪld] ['hɔːrsɪz] .
pieces **by** **wild** **Horses** **.**
件 经过 荒野 马匹 .

虽然他没有像希波吕托斯[40]那样悲惨的命运，被野马撕成碎片。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [oʊ] ['fɪniːəs] [-] !
And **thou** **,** **O** **Phineus** **[** **41** **]** **!**
和 你 , 哦 菲纽斯 [-] !

还有你，菲纽斯[41]!

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ðæt] [dʒeɪd] - [baɪ] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] ?
why **dost** **thou** **indulge** **that** **Jade** **Harpalice** **by** **digging** **out** **the** **Eyes** **of** **thy** **Children** **?**
为什么 朋友 你 放纵 那 玉 - 经过 挖掘 出去 这 眼睛 的 你的 孩子们 ?

你为何要纵容那把玉佩，挖出你孩子的眼睛?

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn] [ðaɪ'self] .
Believe **me** **,** **Divine** **Vengeance** **will** **hereafter** **inflict** **the** **same** **Punishment** **on** **thyself** **.**
相信 我 , 神圣的 复仇 将要 此后 造成 这 相同的 惩罚 在 你自己 .

相信我，神明的惩罚终将降临到你身上。

[ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['wɪmənz] ['reɪdʒɪŋ] [dɪ'zaɪɝz] ,
All **these** **have** **been** **the** **Effects** **of** **Women's** **raging** **Desires** **,**
全部 这些 有 到过 这 效果 的 女性的 愤怒 欲望 ,

这一切都是女性强烈欲望所造成的后果。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [mæd] [ðæn; ðən] ['aʊərz] .
which **are** **so** **much** **more** **violent** **and** **mad** **than** **ours** **.**
哪个 是 所以 很多 更多的 暴力 和 疯狂的 比 我们的 .

它们比我们的更加暴力和疯狂。

[kʌm] [ɑːn] [ðen] , [ænd; ənd] [daʊt] [nɑːt] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['eni] [gɜːrl] [wət'evər] :
Come **on** **then** **,** **and** **doubt** **not** **the** **Conquest** **of** **any** **Girl** **whatever** **:**
来 在 然后 , 和 怀疑 不是 这 征服 的 任何 女孩 任何 :

来吧，不要怀疑征服任何女孩的能力:

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [juː; jʊ] .
there **is** **not** **one** **in** **a** **thousand** **who** **will** **deny** **you** **.**
那里 是 不是 一 在 一个 千 WHO 将要 否定 你 .

一千个人里也不会有一个人会否认你。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [juː; jʊ] , [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] ;
And **even** **those** **who** **will** **deny** **you** **,** **love** **to** **be** **put** **to** **the** **Question** **;**
和 甚至 那些 WHO 将要 否定 你 , 爱 到 是 放 到 这 问题 ;

即使是那些会否认你的人，也喜欢被问及这个问题;

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ðerfɔːr] , [jʊr; jər] [rɪ'pʌls] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [noʊ]
if **you** **are** **disappointed** **therefore** **,** **your** **Repulse** **will** **be** **attended** **with** **no**
如果 你 是 失望的 所以 , 你的 击退 将要 是 参加 和 不
['deɪndʒər] .
Danger **.**
危险 .

因此，如果您感到失望，您的拒绝将不会带来任何危险。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ˌæprɪ'hend] ['eni] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wen] ['evri] [nuː] [ə'mʊr] [pliːziz]
But **why** **should** **you** **apprehend** **any** **Disappointment** **,** **when** **every** **new** **Amour** **pleases**
但 为什么 应该 你 逮捕 任何 失望 , 什么时候 每一个 新的 恋情 请
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

但是，既然每一段新的恋情都能让他们满意，你又何必担心失望呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['hæŋkər] ['æftər] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ?
and **they** **all** **hanker** **after** **the** **Lovers** **and** **Husbands** **of** **other** **Women** **?**
和 他们 全部 渴望 后 这 恋人 和 丈夫们 的 其他 女性 ?

她们都对其他女人的情人或丈夫垂涎三尺吗?

[ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɪz] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

This	I	am	afraid	is	too	natural	in	all	things	.
这	我	是	害怕的	是	也	自然的	在	全部	事物	.

恐怕在所有事情上，这种想法都太自然了。

[ðə; ði][kɔːrn][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbɚz] [fiːld] [siːmz] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

The	Corn	in	our	Neighbour's	Field	seems	always	to	flourish	beyond	our	own	,
这	玉米	在	我们的	邻居	场地	似乎	总是	到	繁荣	超过	我们的	自己的	,

邻居田里的玉米似乎总是比我们自己的长得更好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kaʊ] ['gɪvz] [les] [mɪlk][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

and	we	think	our	own	Cow	gives	less	Milk	than	his	.
和	我们	思考	我们的	自己的	奶牛	给予	较少的	牛奶	比	他的	.

我们认为我们自己的奶牛产奶量比他的少。

[haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'tæk] ['eni] ['leɪdi] , [meɪk] [fɜːrst] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][meɪd] ;

However	,	before	you	attack	any	Lady	,	make	first	sure	of	her	Maid	;
然而	,	前	你	攻击	任何	女士	,	制作	第一的	当然	的	她	女佣	;

但是，在你攻击任何一位女士之前，先要确保她的女仆安全；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'dresiz] .

for	she	will	pave	the	Way	to	your	Addresses	.
为了	她	将要	铺平	这	方式	到	你的	地址	.

因为她将为你铺平通往你地址的道路。

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæv; həv] ['meni] ['fiːmeɪl] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] ,

If	the	Lady	have	many	Females	about	her	Person	,
如果	这	女士	有	许多	女性	关于	她	人	,

如果这位女士身边有很多女性，

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɜːr; hər] [huː] [ɪz][moʊst][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ;

take	care	to	secure	her	who	is	most	in	the	Confidence	of	her	Mistress	;
拿	关心	到	安全的	她	WHO	是	最多	在	这	信心	的	她	情妇	;

务必保护好女主人最信任的那个人；

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['feɪθfəli] [bɪ'treɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][hɜːr; hər] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	who	will	faithfully	betray	to	you	all	her	private	Conversation	.
和	WHO	将要	忠实	背叛	到	你	全部	她	私人的	对话	.

她会忠实地将她所有的私人谈话都透露给你们。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['kɑːnfɪdænt][aʊt] , [kə'rʌpt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['prɔmisiz][ænd; ənd]

When	you	have	found	this	Confidant	out	,	corrupt	her	with	Promises	and
什么时候	你	有	成立	这	知己	出去	,	腐败	她	和	承诺	和

-

;
;

Intreaties	;
-	;

当你找到这个心腹时，用甜言蜜语和恳求引诱她；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [suːn] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər][dɪ'zaɪɚz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːziz] .

for	she	can	soon	bring	you	to	the	End	of	your	Desires	,	if	she	pleases	.
为了	她	能	很快	带来	你	到	这	结尾	的	你的	欲望	, 如果		她	请	.

因为如果她愿意，她很快就能让你实现所有愿望。

[let] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

Let	her	watch	the	Opportunity	,
让	她	手表	这	机会	,

让她看看机会吧。

([fɪ'zɪʃnz] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] ['prɑːpər] ['siːznz]) [wen] [ðə; ðɪ][maɪnd][ʌv; əv]
(Physicians will tell you the Use of attending proper Seasons) when the Mind of
(医生 将要 告诉 你 这 使用 的 参加 恰当的 季节) 什么时候 这 头脑 的
[jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ɪz] ['iːzi] ,
your Mistress is easy ,
你的 情妇 是 简单的 ,

（医生会告诉你，在合适的时机，也就是你的情妇心情舒畅的时候，该如何取悦她。）

[ænd; ənd][æpt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .
and apt for your Purpose .
和 易于 为了 你的 目的 .

非常适合您的用途。

[ðɪs] ['siːz(ə)n] , [aɪ] [ˌæprɪ'hend] , [ɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][best] ['hjuːmər] ;
This Season , I apprehend , is when she is in the best Humour ;
这 季节 , 我 逮捕 , 是 什么时候 她 是 在 这 最好的 幽默 ;

据我了解，这个季节是她心情最好的时期；

[fɔːr; fər] [lʌv] [ðen] [bɪ'kʌmz] [lʌg'ʒʊriənt][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] , [æz; əz][kɔːrn][dʌθ; dəθ][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] .
for Love then becomes luxuriant in her Mind , as Corn doth in a rich Soil .
为了 爱 然后 变成 茂盛的 在 她 头脑 , 作为 玉米 确实 在 一个 富有的 土壤 .

于是，爱在她心中变得茂盛，如同玉米在肥沃的土壤中茁壮成长。

[wen] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['glædnəs] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp][baɪ][noʊ] [vek'seɪʃn] , [-]
When the Heart is full of Gladness , and bound up by no Vexation , [15]
什么时候 这 心 是 满的 的 欢乐 , 和 边界 向上 经过 不 烦恼 , [-]

当心中充满喜乐，没有烦恼时，[15]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['kɑːmpləmɛnts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] [wɪl] ['iːzəli] [faɪnd][æn; ən]
it is open ; and then the Compliments of a Lover will easily find an
它 是 打开 ; 和 然后 这 赞美 的 一个 情人 将要 容易地 寻找 一个
[əd'mɪʃ(ə)n] .
Admission .
入学 .

它是敞开的；那么，爱人的赞美之词很容易就能找到入口。

[rɪ'membər] , [trɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [muːd] ,
Remember , Troy was defended while it remained in a sullen Mood ,
记住 , 特洛伊 曾是 辩护 尽管 它 剩余 在 一个 忧郁 情绪 ,

记住，特洛伊城是在一片阴郁的气氛中被守住的。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ɪts] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɑːrmd] [hɔːrs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] -
and opened its Gates to the armed Horse , when it was full of Good -
和 打开 它是 盖茨 到 这 武装 马 , 什么时候 它 曾是 满的 的 好的 -
['hjuːmər] ,
Humour ,
幽默 ,

它向兴高采烈的武装骑兵敞开了城门。

[ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
and drunk with Joy .
和 醉 和 喜悦 .

欣喜若狂。

[jet] ['evri] [vek'seɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][dɪ'tɜːr][juː; jʊ] ;
Yet every Vexation should not deter you ;
然而 每一个 烦恼 应该 不是 阻止 你 ;

然而，任何烦恼都不应该让你气馁；

[fɔːr; fər] [ɪf] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔlshʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
for if your Mistress should be uneasy at the Falshood of her Husband ,
为了 如果 你的 情妇 应该 是 不安 在 这 虚假 的 她 丈夫 ,

如果你的女主人因丈夫的虚伪而感到不安，

[ðen] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər][taɪm][tuː; tə] [ə'tæk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər][ɪn] [ri'vendʒɪŋ]
then is a proper time to attack her , and to assist her in revenging
然后 是 一个 恰当的 时间 到 攻击 她 , 和 到 协助 她 在 复仇
[ðə; ði]['ɪndʒəri] .
the Injury .
这 受伤 .

那时正是攻击她，并帮助她报复所受伤害的合适时机。

[wen] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['hjuːmər] ,
When your Mistress is in this Humour ,
什么时候 你的 情妇 是 在 这 幽默 ,

当你的女主人心情不好时，

[let]['æbɪgeɪl] [waɪl] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [æt; ət][ðə; ði] [twɑː'let] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [stɜːr][hɜːr; hər][ʌp]
let Abigail while combing her Hair at the Toilette in a Morning , stir her up
让 阿比盖尔 尽管 梳理 她 头发 在 这 厕所 在 一个 早晨 , 搅拌 她 向上
[tuː; tə] ['vendʒəns] .
to Vengeance .
到 复仇 .

让阿比盖尔在早晨梳妆打扮时，激起她的复仇之心。

[ðɪs] [wɪl] ['ʌndər] - [hænd] [prə'moʊt] [jʊr; jər] ['vɔɪɪdʒ] ; [fɔːr; fər] [waɪl] [juː; jʊ]['oʊpənli] ['mænɪdʒ] [jʊr; jər]
This will under - hand promote your Voyage ; for while you openly manage your
这 将要 在下面 - 手 推动 你的 航程 ; 为了 尽管 你 公然 管理 你的
[seɪlz] ,
Sails ,
帆 ,

这将暗中促进你的航行；因为当你公开管理你的帆时，

[ʃiː; ʃi] [wɜːrks] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɔːrz; oʊrz] .
she works under the Water with her Oars .
她 作品 在下面 这 水 和 她 桨 .

她用船桨在水下工作。

[naʊ] [let]['æbɪgeɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] [saɪ] ['mʌtər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [self] : [ɑː] ! [pʊr] ['leɪdi] ,
Now let Abigail with a soft Sigh mutter to her self : Ah ! poor Lady ,
现在 让 阿比盖尔 和 一个 柔软的 叹 低声 到 她 自己 : 啊 ! 贫穷的 女士 ,

现在，就让阿比盖尔轻轻叹了口气，喃喃自语道：啊！可怜的夫人，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] [ə'loʊn] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['pɜːrfədi] !
I am afraid it is not in your power alone to revenge your Husband's Perfidy !
我 是 害怕的 它 是 不是 在 你的 力量 独自的 到 复仇 你的 丈夫的 背信弃义 !

恐怕仅凭你一人之力，无法为丈夫的背叛复仇！

[ðen] [let] [hɜːr; hər] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ; [let] [hɜːr; hər] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər]
Then let her introduce a Discourse of you ; let her say something in your
然后 让 她 介绍 一个 话语 的 你 ; 让 她 说 某物 在 你的
['feɪvər] ,
Favour ,
偏爱 ,

然后让她介绍一下你；让她说些对你有利的话，

[ænd; ənd] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] .
and swear that you are gone distracted and dying for Love .
和 发誓 那 你 是 已消失 愣 和 垂死 为了 爱 .

并发誓你心不在焉，渴望爱情，痛苦不堪。

[bʌt; bət][noʊ] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi][lɔːst] ; [lest][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [reɪzd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen]

But	no	Time	must	be	lost	;	lest	the	Passions	she	hath	raised	should	again
但	不	时间	必须	是	丢失的	;	免得	这	激情	她	有	提高	应该	再次

[səb'saɪd] ;

subside	;
塌陷	;

但切不可浪费时间，以免她激起的激情再次消退；

[ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ˌɪntər'viːn] [baɪ] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [friːz] [ʌp][hɜːr; hər] [lʌv] [æz; əz][aɪs][dʌθ; dəθ]

and	Resentment	intervene	by	Delay	,	and	freeze	up	her	Love	as	Ice	doth
和	怨恨	干预	经过	延迟	,	和	冻结	向上	她	爱	作为	冰	确实

['wɔːtər] .

Water	.
水	.

怨恨会阻碍爱情，使她的爱像冰冻水一样冻结。

[ænd; ənd] [hɪr] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kɪs]

And	here	perhaps	you	will	ask	a	Question	,	Whether	it	is	prudent	to	kiss
和	这里	也许	你	将要	问	一个	问题	,	无论	它	是	谨慎	到	吻

[ðə; ði]['eɪdʒənt][hɜːr'self] .

the	Agent	herself	.
这	代理人	她自己	.

在这里，你或许会问一个问题：亲吻特工本人是否明智？

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænsər] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [kæst][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] ,

This	is	not	easy	to	answer	:	for	it	is	a	mere	Cast	of	the	Dye	,
这	是	不是	简单的	到	回答	:	为了	它	是	一个	仅仅	投掷	的	这	染料	,

这个问题不容易回答：因为它只不过是染缸而已。

['weðər] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

whether	you	succeed	the	better	of	the	worse	for	it	.
无论	你	成功	这	更好的	的	这	更糟	为了	它	.

无论成功与否，这都是好事中的坏事。

[wʌn] ['wʊmən] [ɪz][baɪ][ɪn'dʒɔɪmənt] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəs] [sə'lɪsɪtər] , [ə'nʌðər] [bɪ'kʌmz] [dʒʌst]

One	Woman	is	by	Enjoyment	made	a	more	industrious	Solicitor	,	another	becomes	just
一	女士	是	经过	享受	制成	一个	更多的	勤劳	律师	,	其他	变成	只是

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

the	reverse	.
这	撤销	.

一位女性因享受而变得更加勤奋，另一位女性则恰恰相反。

[wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['teɪstɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ,

One	thinks	of	procuring	the	Pleasures	she	hath	tasted	for	her	Mistress	,
一	思考	的	采购	这	快乐	她	有	尝过	为了	她	情妇	,

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][siˈkjuəɪŋ][ðem; ðəm][hɜːr'self] .

another	of	securing	them	herself	.
其他	的	确保	他们	她自己	.

有人想着为她的女主人获取她所品尝过的快乐，也有人想着自己去获取这些快乐。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

The	Event	is	doubtful	;	and	though	she	may	be	easy	enough	to	be	had	,
这	事件	是	疑	;	和	尽管	她	可能	是	简单的	足够的	到	是	有	,

此事存疑；虽然她或许很容易得到，

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] , [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnfɪdænt] ;

my	Advice	is	,	abstain	from	the	Confidant	;
我的	建议	是	,	弃权	从	这	知己	;

我的建议是，远离知己；

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [boʊld] [stroʊks] ;

for	I	will	not	imitate	the	Empyric	in	striking	bold	Strokes	;
为了	我	将要	不是	模拟	这	经验性的	在	引人注目	大胆的	笔画	;

因为我不会效仿天皇用大胆的笔触;

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [liːd] [maɪ] [s'kɒləz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['presəpɪs] .

nor	will	I	lead	my	Scholars	over	a	Precipice	.
也不	将要	我	带领	我的	学者们	超过	一个	悬崖	.

我也不会带领我的学者们走向悬崖。

[aɪ] [gɪv] [noʊ] [əd'vaɪs] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [seɪf] ,

I	give	no	Advice	but	what	is	safe	,
我	给	不	建议	但	什么	是	安全的	,

我只提供安全的建议，不提供其他建议。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl]['eni] [juːθ] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ]['priːˌsɛpts] [rʌn] [hɪm'self]['ɪntuː] - [pɑːnd] .

nor	shall	any	Youth	by	following	my	Precepts	run	himself	into	Rosamond's	Pond	.
也不	将	任何	青年	经过	下列的	我的	戒律	跑步	他自己	进入	-	池塘	.

任何青年都不会因为遵循我的教诲而掉进罗莎蒙德池塘。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [goʊz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɪstrəs] ,

If	therefore	the	Girl	who	goes	between	you	and	your	Mistress	,
如果	所以	这	女孩	WHO	去	之间	你	和	你的	情妇	,

因此，如果那个在你和你女主人之间穿梭的女孩，

[pliːziz] [juː; jʊ][ɪn][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɜːr; hər] ['dɪlɪdʒəns] ; [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['mɪstrəs]

pleases	you	in	her	Person	as	well	as	in	her	Diligence	;	enjoy	the	Mistress
请	你	在	她	人	作为	出色地	作为	在	她	勤勉	;	享受	这	情妇

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

她容貌姣好，勤勉尽责，令你十分满意；先享受女主人的陪伴吧。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] [fɔːlz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət]['nevər] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætər] .

and	the	Maid	falls	of	course	;	but	never	begin	with	the	latter	.
和	这	女佣	瀑布	的	课程	;	但	绝不	开始	和	这	后者	.

当然，少女也会跌倒；但千万不要从后者开始。

[wʌn] [θɪŋ] [haʊ'evər] [aɪ][mʌst; məst] [æd'mɑːnɪʃ] [juː; jʊ] , ([ɪf] [maɪ][ɑːrt] [dɪ'zɜːrvz] [-]

One	thing	however	I	must	admonish	you	,	(	if	my	Art	deserves	[	16	]
一	事物	然而	我	必须	谏	你	,	(	如果	我的	艺术	值得	[	-	]

然而，有一件事我必须告诫你，（如果我的艺术值得[16]

['eni] ['kredɪt] ,

any	Credit	,
任何	信用	,

任何信用额度，

[ænd; ənd][maɪ][wɜːrdz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['eni] [θɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][wɪnd]) ['iːðər]

and	my	Words	are	to	be	regarded	as	any	thing	better	than	Wind	)	EITHER
和	我的	字	是	到	是	认为	作为	任何	事物	更好的	比	风	)	任何一个

['nevər] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdænt] ,

NEVER	ATTEMPT	THE	CONFIDANT	,
绝不	试图	这	知己	,

我的话语比风更有价值）要么永远不要尝试接近知己，

[ɔːr] [goʊ] ['θɜːroʊ] [stɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] : [fɔːr; fər][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['pɑːrtəˌsɛps]['krɪmɪnɪs]

OR	GO	THOROUGH	STITCH	WITH	HER	:	for	by	making	her	particeps	criminis
或者	去	彻底	缝	和	她	:	为了	经过	制作	她	分词	犯罪

[juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['evɪdəns] .

you	take	away	her	Evidence	.
你	拿	离开	她	证据	.

或者彻底惩罚她：因为通过让她成为犯罪分词，你就夺走了她的证据。

[ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] ['spɔrtsmɪn] :

This	Doctrine	you	may	learn	from	all	other	Sportsmen	:
这	教义	你	可能	学习	从	全部	其他	运动员	:

你可以从其他所有运动员身上学到这条准则:

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ə; eɪ][bɜ:rd] [is'keips] [wɪð; wɪθ]['bɜ:rdlaɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ɔ:r][ə; eɪ] [bɔ:r] [breɪks] [θru:]

for	if	a	Bird	escapes	with	Birdlime	on	his	Wings	,	or	a	Boar	breaks	through
为了	如果	一个	鸟	逃脱	和	鸟胶	在	他的	翅膀	,	或者	一个	公猪	休息	通过

[ðə; ði] [tɔɪlz] ,

the	Toils	,
这	辛勤劳作	,

如果一只鸟翅膀上沾着鸟胶逃脱，或者一头野猪突破了重重阻碍，

[ɔ:r][ə; eɪ] [fɪʃ] [gets] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊk] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ʃʊr] [tu:; tə][ə'lɑ:rm][ðer; ðər]

or	a	Fish	gets	off	from	the	Hook	;	they	are	all	sure	to	alarm	their
或者	一个	鱼	获得	离开	从	这	钩	;	他们	是	全部	当然	到	警报	他们的

[kəm'pænjənz] ,

Companions	,
同伴	,

或者鱼儿从鱼钩上脱钩；这些都一定会惊扰到它们的同伴。

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊlər] , [ðə; ði] ['hʌntər] , [ɔ:r][ðə; ði] ['fɪʃər] .

and	spoil	the	Sport	of	the	Fowler	,	the	Hunter	,	or	the	Fisher	.
和	剧透	这	运动	的	这	福勒	,	这	猎人	,	或者	这	费舍尔	.

破坏了捕鸟者、猎人或渔夫的运动乐趣。

[ɪf] [wʌns] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [hɜ:r; hər] , [pres] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊr; jər] ['vɪgər] ,

If	once	therefore	you	attempt	her	,	press	her	to	it	with	all	your	Vigour	,
如果	一次	所以	你	试图	她	,	按	她	到	它	和	全部	你的	活力	,

因此，如果你胆敢尝试，就用尽全力逼她去做。

[ænd; ənd] ['nevər] [li:v] [hɜ:r; hər] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r; hər] .

and	never	leave	her	till	you	have	enjoyed	her	.
和	绝不	离开	她	直到	你	有	享受	她	.

在你尽情享受她之前，永远不要离开她。

[fɔ:r; fər] [wen] [wʌns][ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gɪlt] [wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] ,

For	when	once	she	is	involved	in	the	same	Guilt	with	yourself	,
为了	什么时候	一次	她	是	涉及	在	这	相同的	有罪	和	你自己	,

一旦她和你一样陷入了罪恶感之中，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'treɪ] [ju:; jʊ] .

you	are	sure	she	will	not	betray	you	.
你	是	当然	她	将要	不是	背叛	你	.

你确信她不会背叛你。

[neɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] ['fɜ:rðər] ,

Nay	,	you	may	be	assured	further	,
不	,	你	可能	是	保证	更远	,

不，你还可以进一步放心，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bɪ'treɪ] ['evri] [wɜ:rd][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

that	she	will	betray	every	Word	and	Action	of	her	Mistress	to	you	.
那	她	将要	背叛	每一个	单词	和	行动	的	她	情妇	到	你	.

她会把她女主人说的每一句话、做的每一件事都告诉你们。

[bʌt; bət] [teɪk] [pər'tɪkjələr] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][blæb] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krɪts] [ʃi:; ʃi][dis'kləuziz][tu:; tə][ju:; jʊ] :

But	take	particular	care	not	to	blab	any	of	the	Secrets	she	discloses	to	you	:
但	拿	特别的	关心	不是	到	废话	任何	的	这	秘密	她	披露	到	你	:

但务必小心，不要泄露她透露给你的任何秘密:

[fɔːr; fər] [waɪl] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [hæθ] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdænt] ,

for	while	her	Mistress	hath	no	Suspicion	of	her	Confidant	,
为了	尽管	她	情妇	有	不	怀疑	的	她	知己	,

因为女主人对她的知己毫无怀疑，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [ɪn'taɪərli] ['oʊpən] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] .

she	will	be	able	to	lay	her	entirely	open	to	your	Knowledge	.
她	将要	是	有能力的	到	躺	她	完全	打开	到	你的	知识	.

她将能够完全敞开心扉，接受你的知识。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðæt] ['mætər] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [ɪz] [di'siːvd] ,

And	now	,	to	resume	that	Matter	,	believe	me	,	he	is	deceived	,
和	现在	,	到	恢复	那	事情	,	相信	我	,	他	是	受骗	,

现在，回到这件事本身，相信我，他被骗了。

[huː] [θɪŋks] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] ['mærɪnər] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd]

who	thinks	that	none	but	the	Farmer	and	Mariner	are	obliged	to	regard
WHO	思考	那	没有任何	但	这	农民	和	水手	是	有义务	到	看待

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] :

the	Season	:
这	季节	:

认为只有农民和水手才有义务遵守季节的人：

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['prɑːpər] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði]

for	as	it	is	not	proper	at	all	times	to	commit	the	Corn	to	the
为了	作为	它	是	不是	恰当的	在	全部	时代	到	犯罪	这	玉米	到	这

[fə'leɪʃəs] [fiːldz] ,

fallacious	Fields	,
谬误的	田野	,

因为并非任何时候都适合将谷物投入虚假的田地，

[nɔːr] [tuː; tə] [trʌst] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['oʊʃ(ə)n] ;

nor	to	trust	your	Vessel	at	all	times	to	the	green	Ocean	;
也不	到	相信	你的	血管	在	全部	时代	到	这	绿色的	海洋	;

也不要总是将你的船只托付给波涛汹涌的大海；

[soʊ] ['niːðər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['tendər] [gɜːrl] ,

so	neither	is	it	always	safe	to	attack	a	tender	Girl	,
所以	两者都不	是	它	总是	安全的	到	攻击	一个	投标	女孩	,

所以攻击一个柔弱的女孩也并非总是安全的。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [huː] [wɪl] [rɪ'zɪst] [æt; ət] [ə'nʌðər] .

for	she	will	be	taken	at	one	time	who	will	resist	at	another	.
为了	她	将要	是	已采取	在	一	时间	WHO	将要	抵抗	在	其他	.

因为总有一天，反抗的人会被带走。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] - [deɪ] [-] , [pər'hæps] ,

If	it	be	for	instance	her	Birth	-	day	[	42	]	,	perhaps	,
如果	它	是	为了	实例	她	出生	-	天	[	-	]	,	也许	,

例如，如果是她的生日[42]，或许，

[hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [hæθ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['kɔːʃəs] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ;

her	Grandmother	hath	instructed	her	to	be	particularly	cautious	on	that	day	;
她	祖母	有	指示	她	到	是	特别	谨慎	在	那	天	;

她的祖母叮嘱她那天要格外小心；

[soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ɑːn] [wɪtʃ] ['tʃɪldəmæs] [hæθ] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl]

so	if	it	be	the	Day	of	the	Week	on	which	Childermas	hath	happened	to	fall
所以	如果	它	是	这	天	的	这	星期	在	哪个	奇尔德马斯	有	发生	到	落下

[ðæt] [jɪr] ;

that	Year	;
那	年	;

如果那一天恰好是儿童节所在的星期几；

[ɔ:r] [kɪŋ] ['tʃɑ:rlzɪz] ['mɑ:rtərdəm] : [dɪ'fɜ:r][ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][ɔ:l] [sʌtʃ] ['si:znz] .

or	King	Charles's	Martyrdom	:	defer	the	attack	at	all	such	Seasons	.
或者	国王	查尔斯的	殉道	:	推迟	这	攻击	在	全部	这样的	季节	.

或者查理国王殉难：推迟所有此类节日的进攻。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [si:] - ['læŋgwɪdʒ] , [ðen] [ɪz]['dɜ:rti] ['weðər] [-] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [bloʊz] [ə; eɪ]

For	to	speak	in	Sea	-	Language	,	then	is	dirty	Weather	[	43	]	,	then	it	blows	a
为了	到	说话	在	海	-	语言	,	然后	是	肮脏的	天气	[	-	]	,	然后	它	打击	一个

['hɜ:rəkeɪn] ;

Hurricane	;
飓风	;

要用海洋语言说话，就会遇到肮脏的天气[43]，就会刮起飓风；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [weɪ] ['æŋkər] [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] ,

and	if	you	weigh	Anchor	at	that	Season	,
和	如果	你	称重	锚	在	那	季节	,

如果你在那个季节起锚，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [skers] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [ki:l] ['daʊnwərdz] .

you	will	be	scarce	able	to	keep	your	keel	downwards	.
你	将要	是	稀少	有能力的	到	保持	你的	龙骨	向下	.

你几乎无法保持船底向下。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [ə'vɔɪd] [jʊr; jər] ['mɪstrəsɪz] [bɜ:rθ] - [deɪ] ;

Above	all	avoid	your	Mistress's	Birth	-	day	;
多于	全部	避免	你的	情妇的	出生	-	天	;

最重要的是避开你情妇的生日；

[nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [mɔ:r] ['pru:d(ə)nt][ɪn][ju:; jʊ][tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər][fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]

nor	will	it	be	more	prudent	in	you	to	visit	her	first	on	the	Morning	of
也不	将要	它	是	更多的	谨慎	在	你	到	访问	她	第一的	在	这	早晨	的

['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [-] ,

Valentine's	Day	[	44	]	,
情人节	天	[	-	]	,

你也不应在情人节早上先去拜访她[44]，

[ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [hɜ:r; hər]['væləntaɪn][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] .

you	will	pay	more	for	being	her	Valentine	than	it	is	worth	.
你	将要	支付	更多的	为了	存在	她	情人节	比	它	是	值得	.

你为做她的情人付出的代价将远远超过它的价值。

[ɪn'di:d] [ɔ:l] ['si:znz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [hɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['prez(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

Indeed	all	Seasons	which	give	them	any	Hint	of	receiving	Presents	should	be
的确	全部	季节	哪个	给	他们	任何	暗示	的	接收	礼物	应该	是

['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] :

carefully	avoided	:
小心	避免	:

事实上，任何暗示他们会收到礼物的季节都应该尽量避免：

[fɔ:r; fər][bi:; bi]['nevər][soʊ] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] ['sni:kɪŋ] , [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ju:; jʊ][ʃi:; ʃi] [wɪl] .

for	be	never	so	cautious	and	sneaking	,	have	it	of	you	she	will	.
为了	是	绝不	所以	谨慎	和	鬼鬼祟祟	,	有	它	的	你	她	将要	.

如果你再不小心谨慎偷偷摸摸，她就会得到你。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['veri] [wel] [noʊ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['skwi:zɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvər] [hu:] [lɔ:ŋz] [tu:; tə] [skwi:z]

They	all	very	well	know	the	Art	of	squeezing	a	Lover	who	longs	to	squeeze
他们	全部	非常	出色地	知道	这	艺术	的	挤压	一个	情人	WHO	长	到	挤

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她们都非常清楚如何才能让渴望拥抱她们的爱人感到满足。

['mɪstər] . [[siː]]
Mr . [C]
先生 . [C]

[C]先生

- [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪlk] [naɪt] - [gaʊn] , [ænd; ənd] ['ʌn'bʌndl] [hɪz; ɪz]
Deards will make his Appearance in his Silk Night - Gown , and unbundle his
- 将要 制作 他的 外貌 在 他的 丝绸 夜晚 - 袍 , 和 解绑 他的
['pækɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
Packet in your Presence .
包 在 你的 在场 .

迪尔兹将身着丝绸睡袍现身，并在你面前打开他的包裹。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɪl] [ðen] [dɪ'zaɪər] [-]
The Lady will then desire [17]
这 女士 将要 然后 欲望 [-]

然后，女士会想要[17]

[juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['trɪŋkɪts] , ([ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][noʊ] [les] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
you to look over his Trinkets , (she can do no less , you know ,
你 到 看 超过 他的 小饰品 , (她 能 做 不 较少的 , 你 知道 ,

你帮他看看他的小饰品，（你知道，她也只能这么做了）

[ɪn] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][jʊr; jər] [teɪst] :)
in Compliment to your Taste :)
在 赞扬 到 你的 品尝 :)

恭喜您喜欢:）

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [dɪ'zaɪər][juː; jʊ]
then she will make you a Present of a Kiss , and afterwards desire you
然后 她 将要 制作 你 一个 展示 的 一个 吻 , 和 然后 欲望 你
[tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
to buy it .
到 买 它 .

然后她会送你一个吻作为礼物，之后又会希望你买下它。

[[noʊt] [siː] : [æn; ən] ['emɪnənt] ['dʒɔɪnɚ][ɪn] ['lʌndən] .]
[Note C : An eminent Joyner in London .]
[笔记 C : 一个 杰出 乔伊纳 在 伦敦 .]

[注C：伦敦一位杰出的乔伊纳。]

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sez] [ʃiː; ʃi] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [baɪ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l]
" I promise you , my Dear , " says she , " if you will but buy me this single
" 我 承诺 你 , 我的 亲爱的 , " 说道 她 , " 如果 你 将要 但 买 我 这 单身的
['dʒuːəl] ,
Jewel ,
宝石 ,

“我向你保证，亲爱的，”她说，“如果你愿意为我买下这件珠宝，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][æsk] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðə; ði][lɔːrd] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] ;
I will not ask another of you the Lord knows how long ;
我 将要 不是 问 其他 的 你 这 主 知道 如何 长的 ;

我不会再问你们其他人了，主知道还要多久；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['riːəli] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
but I have really a present Occasion for this ,
但 我 有 真的 一个 展示 场合 为了 这 ,

但我确实有一个合适的时机来做这件事。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] .
and besides it is the cheapest Thing I ever saw .
和 除了 它 是 这 最便宜 事物 我 曾经 锯 .

而且它是我见过的最便宜的东西。

" [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , [oʊ] ,

"	If	you	pretend	to	have	no	Money	about	you	,	the	Answer	is	,	O	,
"	如果	你	假装	到	有	不	钱	关于	你	,	这	回答	是	,	哦	,

“如果你假装身上没有钱，答案是，O，

[maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [jʊr; jər] [noʊt] : ['mɪstər] . - [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [noʊt] .

my	Dear	,	you	may	give	your	Note	:	Mr	.	Deards	will	take	your	Note	.
我的	亲爱的	,	你	可能	给	你的	笔记	:	先生	.	-	将要	拿	你的	笔记	.

亲爱的，你可以把你的纸条交给迪尔兹先生，他会收下你的纸条。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pent] ['hævɪŋ] [lɜːrnt] [tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] .

So	that	you	may	repent	having	learnt	to	write	your	Name	.
所以	那	你	可能	悔改	拥有	学会了	到	写	你的	姓名	.

好让你后悔学会写自己的名字。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ædz] , [oʊ][lɑː] , [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][bɜːrθ] - [deɪ] ,

Then	she	adds	,	O	la	,	I	had	almost	forgot	,	it	is	my	Birth	-	day	,
然后	她	添加	,	哦	拉	,	我	有	几乎	忘了	,	它	是	我的	出生	-	天	,

然后她又补充道：“哦，我差点忘了，今天是我的生日。”

[aɪ][ˌaɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɑːn][maɪ][bɜːrθ] - [deɪ] :

I	am	sure	you	will	make	me	a	Present	on	my	Birth	-	day	:
我	是	当然	你	将要	制作	我	一个	展示	在	我的	出生	-	天	:

我相信你会在我生日那天送我一份礼物：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][bɔːrn] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

for	they	can	be	born	every	Day	in	the	Year	to	serve	their	Purpose	.
为了	他们	能	是	出生	每一个	天	在	这	年	到	服务	他们的	目的	.

因为他们可以在一年中的每一天出生，以实现他们的使命。

[ɔːr] [els] [ʃiː; ʃi] [pri'tendz] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ][drɑːp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪr] - [rɪŋ] ; [ðɪs] [lɔːs]

Or	else	she	pretends	to	have	lost	a	Drop	from	her	Ear	-	Ring	;	this	Loss
或者	别的	她	假装	到	有	丢失的	一个	降低	从	她	耳朵	-	戒指	;	这	损失

[meɪks] [hɜːr; hər] ['mɪzrəb(ə)l] ,

makes	her	miserable	,
制作	她	悲惨的	,

或者她假装耳环上的一滴水珠掉了；这种损失让她非常难过。

[ænd; ənd] [ʃʊr] , [sez] [ʃiː; ʃi] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'per] [ðæt] [lɔːs] .

and	sure	,	says	she	,	if	you	loved	me	,	you	would	repair	that	Loss	.
和	当然	,	说道	她	,	如果	你	喜爱	我	,	你	会	维修	那	损失	.

“当然，”她说，“如果你爱我，你就会弥补这个损失。”

[neɪ] , [sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['ɑːnɪst] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'zaɪər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] ['oʊnli] ['bɔːroʊ] ;

Nay	,	some	are	not	so	honest	as	to	desire	a	Present	,	they	only	borrow	;
不	,	一些	是	不是	所以	诚实的	作为	到	欲望	一个	展示	,	他们	仅有的	借	;

不，有些人并不诚实，他们不想要礼物，他们只是借东西；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] ['nevər][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] .

but	they	are	sure	never	to	restore	.
但	他们	是	当然	绝不	到	恢复	.

但他们肯定永远不会恢复原状。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [θɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] [bi'stəuiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

By	this	Means	you	lose	the	Thing	,	without	having	the	Merit	of	bestowing	it	.
经过	这	方法	你	失去	这	事物	,	没有	拥有	这	优点	的	授予	它	.

这样做，你不仅失去了那件东西，而且也没有获得给予它的功德。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ten] [maʊðz] , [wɪð; wɪθ][ten] [tʌŋz] [ɪn] [iːtʃ] ,

In	short	,	if	I	had	ten	Mouths	,	with	ten	Tongues	in	each	,
在	短的	,	如果	我	有	十	嘴	,	和	十	方言	在	每个	,

简而言之，如果我有十张嘴，每张嘴里有十条舌头，

[ɔ:l] [wʊd] [nɑ:t] [sə'faɪs] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ɔ:l][ðə; ði][a:ts][baɪ] [wɪtʃ] ['hɑ:rlət] [pɪk] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv]
all **would** **not** **suffice** **to** **display** **all** **the** **Arts** **by** **which** **Harlots** **pick** **the** **Pockets** **of**
全部 会 不是 足够了 到 展示 全部 这 艺术 经过 哪个 妓女 挑选 这 口袋 的
[ðer; ðər] ['kʌli] .
their **Cullies** **.**
他们的 淘汰者 .

以上种种都不足以展现妓女们扒窃男妓口袋的所有伎俩。

[bɪ'gɪn] [ðen] [jʊr; jər] [ə'mʊr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'pɪsl] ; [let] [ðæt] [breɪk] [ðə; ði][aɪs][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
Begin **then** **your** **Amour** **with** **an** **Epistle** **;** **let** **that** **break** **the** **Ice** **for** **you** **,**
开始 然后 你的 恋情 和 一个 书信 ; 让 那 休息 这 冰 为了 你 ,

那么，就以一封情书开始你的爱情之旅吧；让情书为你打破僵局。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fleɪm] .
and **make** **the** **first** **Discovery** **of** **your** **Flame** **.**
和 制作 这 第一的 发现 的 你的 火焰 .

并首次发现你的火焰。

[ɪn] [ðɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'sɜ:rt][ɔ:l][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['blændɪʃmənts] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['fɑ:ndnəs] ,
In **this** **you** **may** **insert** **all** **your** **little** **Blandishments** **,** **and** **Expressions** **of** **Fondness** **,**
在 这 你 可能 插入 全部 你的 小的 奉承 , 和 表达式 的 喜爱 ,

您可以在这里写下您所有的甜言蜜语和喜爱之情。

[nɔ:r][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] , [haʊ'evər] [haɪ] [jʊr; jər]['kwɑ:ləti][ɪz] , [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]
nor **be** **ashamed** **,** **however** **high** **your** **Quality** **is** **,** **to** **add** **the** **strongest**
也不 是 羞愧 , 然而 高的 你的 质量 是 , 到 添加 这 最强
[en'tri:ti:z] .
Entreaties **.**
恳求 .

即使你的品质再高，也不要羞于提出最强烈的请求。

[rɪ'membər] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['rɛbəlz] [sʌn] [hæθ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [laɪf] [sperd] [æt; ət][ðə; ði]
Remember **that** **many** **a** **Rebel's** **Son** **hath** **had** **his** **Life** **spared** **at** **the**
记住 那 许多 一个 叛军 儿子 有 有 他的 生活 幸存 在 这
[ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;
Supplication **of** **his** **Father** **;**
恳求 的 他的 父亲 ;

记住，许多叛逆者的儿子都因其父亲的恳求而得以保全性命；

[neɪ] , [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪt'self][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə'və:tid][baɪ] [prer] .
nay **,** **the** **Wrath** **of** **Heaven** **itself** **is** **often** **averted** **by** **Prayer** **.**
不 , 这 愤怒 的 天堂 本身 是 经常 避免了 经过 祷告 .

不，祈祷往往可以避免天谴。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:r'oʊvər][maɪ] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:; tə][bi:; bi]['lɪbərəl][ʌv; əv][jʊr; jər]['prɔmisiz] ;
It **is** **moreover** **my** **Advice** **to** **you** **,** **to** **be** **liberal** **of** **your** **Promises** **;**
它 是 而且 我的 建议 到 你 , 到 是 自由主义 的 你的 承诺 ;

此外，我的建议是，要慷慨地许诺；

[fɔ:r; fər] [wʌt] ['ɪndʒəri][kæn; kən][ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [baɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] ?
for **what** **Injury** **can** **you** **receive** **by** **Promising** **?**
为了 什么 受伤 能 你 收到 经过 有前途 ?

做出承诺可能会给你带来什么伤害?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪtʃ] .
This **is** **a** **Treasure** **in** **which** **any** **Man** **may** **be** **rich** **.**
这 是 一个 宝藏 在 哪个 任何 男人 可能 是 富有的 .

这是任何人都能从中致富的宝藏。

[nɔ:r][kæn; kən][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['tʃi:tɪd] ,
Nor **can** **your** **Mistress** **complain** **that** **she** **is** **absolutely** **cheated** **,**
也不 能 你的 情妇 抱怨 那 她 是 绝对地 作弊 ,

你的女主人也不能抱怨她完全被欺骗了，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [jʊr; jər]['prɔmisiz] .

if	you	can	bring	her	to	believe	your	Promises	.
如果	你	能	带来	她	到	相信	你的	承诺	.

如果你能让她相信你的承诺。

[ə; eɪ] [feɪθ] [hæθ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['meni] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] :

A	lifely	Faith	hath	supported	many	a	Man	for	a	long	Time	:
一个	生机勃勃	信仰	有	有	许多	一个	男人	为了	一个	长的	时间	:

坚定的信仰曾长久地支撑着许多人：

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evər] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] ['vɜːrtʃuː] .

For	though	our	Faith	may	sometimes	deceive	us	,	it	is	however	a	great	and	commodious	Virtue	.
为了	尽管	我们的	信仰	可能	有时	欺骗	我们	,	它	是	然而	一个	伟大的	和	宽敞的	美德	.

虽然我们的信仰有时会欺骗我们，但它仍然是一种伟大而有益的美德。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] : [fɔːr; fər] [wen] [wʌns][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [hæθ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn][hɜːr; hər] ['klʌtʃɪz] ,

Beware	of	giving	:	For	when	once	your	Mistress	hath	the	Present	in	her	Clutches	,
提防	的	给予	:	为了	什么时候	一次	你的	情妇	有	这	展示	在	她	离合器	,

送礼需谨慎：因为一旦你的女主人将礼物收入囊中，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ænsər] [dʒɪltɪŋ][juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]['pruːd(ə)ns] .

she	may	answer	jilting	you	to	her	Prudence	.
她	可能	回答	抛弃	你	到	她	谨慎	.

她可能会以谨慎为由拒绝你。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [geɪnd] [æt; ət] [liːst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ,

She	hath	gained	at	least	what	she	is	in	possession	of	,
她	有	获得	在	至少	什么	她	是	在	拥有	的	,

她至少已经获得了她所拥有的一切。

[ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['bɑːrgən] . [-]

and	cannot	be	said	to	have	lost	any	thing	by	the	Bargain	.	[	18	]
和	不能	是	说	到	有	丢失的	任何	事物	经过	这	便宜货	.	[	-	]

不能说他因这笔交易而损失了任何东西。[18]

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [kiːp] [hɜːr; hər] [stɪl] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] .

On	the	contrary	,	keep	her	still	in	Expectation	.
在	这	相反	,	保持	她	仍然	在	期待	.

相反，让她保持期待的状态。

[siːm] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] , [bʌt; bət]['nevər][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] :

Seem	always	about	to	give	,	but	never	part	with	a	Shilling	:
似乎	总是	关于	到	给	,	但	绝不	部分	和	一个	先令	:

似乎总是准备给予，但却从不肯付出一分钱：

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [dʌθ; dəθ][ə; eɪ] ['bærən] [sɔɪl] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'siːv] [ɪts] ['oʊnər] .

For	in	this	Manner	doth	a	barren	Soil	often	deceive	its	Owner	.
为了	在	这	方式	确实	一个	荒芜	土壤	经常	欺骗	它是	所有者	.

贫瘠的土地常常以这种方式欺骗它的主人。

[ðʌs] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['luːzər] , [ðə; ði] ['geɪmstər] [puʃiz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪl] [lʌk] ,

Thus	,	that	he	may	not	be	a	Loser	,	the	Gamester	pushes	on	his	ill	Luck	,
因此	,	那	他	可能	不是	是	一个	失败者	,	这	赌棍	推动	在	他的	患病的	运气	,

因此，为了不让自己成为失败者，赌徒们便继续沉溺于厄运之中。

[ænd; ənd][wʌn] ['flætərɪŋ] [θroʊ] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['i:gər] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɑ:ks] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	one	flattering	Throw	makes	him	eager	to	have	the	Box	again	in	his
和	一	奉承	扔	制作	他	渴望的	到	有	这	盒子	再次	在	他的

[hændz] .

Hands	.
手	.

一次恭维的投掷让他渴望再次将盒子拿到手中。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [tʌtʃt] [ju:; jʊ] .

Indeed	the	great	Business	is	to	enjoy	your	Mistress	before	she	hath	touched	you	.
的确	这	伟大的	商业	是	到	享受	你的	情妇	前	她	有	感动	你	.

事实上，真正的秘诀在于，在女主人触碰你之前，就尽情享受她。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌns] [ji:ld] [tu:; tə][ju:; jʊ]['grætɪs,'greɪtɪs] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [hɜ:r; hər] ['feivəz]

If	she	once	yield	to	you	gratis	,	she	will	continue	to	bestow	her	Favours
如果	她	一次	屈服	到	你	免费	,	她	将要	继续	到	赐给	她	恩惠

[stɪl] ['grætɪs,'greɪtɪs] ,

still	gratis	,
仍然	免费	,

如果她曾经无偿地对你施以恩惠，她就会继续无偿地给予你恩惠。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][læst] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; hər][pæst] ['feivəz] .

in	Hopes	of	being	at	last	rewarded	for	all	her	past	Favours	.
在	希望	的	存在	在	最后的	奖励	为了	全部	她	过去的	恩惠	.

她希望自己过去所做的一切恩惠最终能够得到回报。

[i'pistəlaiz] ['ðerfɔ:r] [fɜ:rst] ; ['flætər] [ænd; ənd] [su:θ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]['tendər] [laɪnz] .

Epistolize	therefore	first	;	flatter	and	sooth	her	with	tender	Lines	.
写信	所以	第一的	;	奉承	和	舒缓	她	和	投标	线条	.

因此，先写信给她；用温柔的话语奉承她，安抚她。

[let] [ðiːz] [proʊb][hɜ:r; hər][maɪnd] , [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ə'dresiz] .

Let	these	probe	her	Mind	,	and	open	the	Way	for	your	Addresses	.
让	这些	探测	她	头脑	,	和	打开	这	方式	为了	你的	地址	.

让这些探究她的内心，并为你的讲话打开道路。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [saɪ'dɪpi] [-] , [hu:] [wʌz; wəz] [aʊt'wɪtid] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn'kloʊzd]

You	know	the	Story	of	Cydippe	[	45	]	,	who	was	outwitted	by	a	Letter	inclosed
你	知道	这	故事	的	西迪佩	[	-	]	,	WHO	曾是	被智胜	经过	一个	信	封闭

[ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] ;

in	an	Apple	;
在	一个	苹果	;

你们都知道库迪佩的故事[45]，他被藏在苹果里的一封信戏弄了；

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wɜ:rdz][ʃi:; ʃi]['nevər] [ɪn'tendɪd] .

by	which	Means	she	was	made	to	speak	Words	she	never	intended	.
经过	哪个	方法	她	曾是	制成	到	说话	字	她	绝不	故意的	.

通过某种手段，她被迫说出了她从未想过要说的话。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]

I	would	advise	the	young	Gentlemen	of	the	Temple	,	to	study	the	Arts	of
我	会	建议	这	年轻的	先生们	的	这	寺庙	,	到	学习	这	艺术	的

[pər'sweɪʒ(ə)n] ,

Persuasion	,
劝说	,

我建议圣殿的年轻绅士们学习劝说的艺术。

[ɑ:n] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ʃi:p] - ['sti:lərz] [æt; ət][æn; ən] [ə'saɪzɪz] :

on	other	Accounts	,	besides	that	of	defending	Sheep	-	stealers	at	an	Assizes	:
在	其他	账户	,	除了	那	的	防守	羊	-	窃贼	在	一个	巡回审判	:

除了在巡回法庭上为偷羊贼辩护之外，还有其他一些事迹：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['iːzəli] ['kæptɪveɪtɪd][baɪ] ['eləkwəns] , [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɔːr]

For	a	pretty	Girl	may	be	as	easily	captivated	by	Eloquence	,	as	a	Judge	or
为了	一个	漂亮的	女孩	可能	是	作为	容易地	着迷	经过	口才	,	作为	一个	法官	或者

['dʒʊri] ;

Jury	;
陪审团	;

漂亮的女孩子可能和法官或陪审团一样，很容易被雄辩的口才所吸引;

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['noʊblɝ][praɪz] .

and	surely	she	is	a	much	nobler	Prize	.
和	一定	她	是	一个	很多	更高贵	奖	.

她无疑是一个更高尚的奖项。

[bʌt; bət] [hɪr] [kən'siːl] [jʊr; jər][ɑːrt] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['kæri] [jʊr; jər] ['eləkwəns] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] :

But	here	conceal	your	Art	,	and	do	not	carry	your	Eloquence	in	your	Face	:
但	这里	隐藏	你的	艺术	,	和	做	不是	携带	你的	口才	在	你的	脸	:

但在这里，请隐藏你的才华，不要把你的雄辩展现在脸上:

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrdz] ;

And	above	all	Things	,	beware	of	hard	Words	;
和	多于	全部	事物	,	提防	的	难的	字	;

最重要的是，要提防恶言恶语;

[fɔːr; fər] [huː] [bʌt; bət][æn; ən] ['empti] ['kɔks,kəum]['evər] [meɪd] [ə; eɪ][vɜːr'boʊs] [ˌdekləˈmeɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

for	who	but	an	empty	Coxcomb	ever	made	a	verbose	Declamation	to	his
为了	WHO	但	一个	空的	花花公子	曾经	制成	一个	冗长	朗诵	到	他的

['mɪstrəs] ?

Mistress	?
情妇	?

除了空洞的自大狂，谁会向情妇慷慨陈词呢?

[baɪ] [sʌtʃ] ['meθədz] [juː; jʊ] [meɪ] [reɪz] [hɜːr; hər] [əb'hɔːrəns] [mɔːr] ['prɑːbəbli][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [lʌv] .

By	such	Methods	you	may	raise	her	Abhorrence	more	probably	than	her	Love	.
经过	这样的	方法	你	可能	增加	她	厌恶	更多的	大概	比	她	爱	.

用这种方法，你更有可能激起她对你的厌恶，而不是对你的喜爱。

[let] [jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [ə'pɪr] ['kredəb(ə)l] , [ænd; ənd][dɪs'kloʊz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['iːzi] [ænd; ənd] ['kɑːmən]

Let	your	Passion	appear	credible	,	and	disclose	it	in	easy	and	common
让	你的	热情	出现	可信的	,	和	透露	它	在	简单的	和	常见的

['læŋgwɪdʒ] ;

Language	;
语言	;

让你的热情显得可信，并用简单易懂的语言表达出来;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['tendər][ænd; ənd][wɔːrm][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][staɪl]

it	may	be	as	tender	and	warm	as	you	please	;	but	preserve	the	Stile
它	可能	是	作为	投标	和	温暖的	作为	你	请	;	但	保存	这	风格

[ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

of	Conversation	.
的	对话	.

您可以尽情地温柔体贴，但请保持谈话的风格。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] ['letər] , [bʌt; bət][send][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌn'oʊpənd] ,

If	she	should	not	receive	your	Letter	,	but	send	it	back	unopened	,
如果	她	应该	不是	收到	你的	信	,	但	发送	它	后退	未开封	,

如果她没有收到你的信，而是原封不动地寄了回来，

[hoʊp][fɔːr; fər] ['betər] [sək'ses] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd][meɪn'teɪn][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .

hope	for	better	Success	another	Time	,	and	maintain	your	Purpose	.
希望	为了	更好的	成功	其他	时间	,	和	维持	你的	目的	.

希望下次能取得更大的成功，并坚持你的目标。

[taɪm] [brɪŋz] [ðə; ði] ['stʌbərn] [stɪr] [tu:; tə] [bend] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [ðə; ði] [joʊk] ,

Time	**brings**	**the**	**Stubborn**	**Steer**	**to**	**bend**	**his**	**Neck**	**to**	**the**	**Yoke**	**,**
时间	带来	这	固执的	转向	到	弯曲	他的	脖子	到	这	轭	,

时间终究会让那头倔强的公牛屈服于轭下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] .

and	**the**	**Horse**	**to**	**endure**	**the**	**Bridle**	**.**
和	这	马	到	忍受	这	辔	.

马必须忍受缰绳的束缚。

['aɪərn] [bɑ:ndz] [ænd; ənd] ['plaʊʃer] [ɑ:r; ər] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] ['kɑ:nstənt] [ju:z] .

Iron	**Bonds**	**and**	**Ploughshares**	**are**	**worn**	**out**	**by**	**constant**	**Use**	**.**
铁	债券	和	犁铧	是	磨损	出去	经过	持续的	使用	.

铁箍和犁铧会因频繁使用而磨损。

[wʌt] [ɪz] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɑ:k] ?

What	**is**	**harder**	**than**	**a**	**Rock**	**?**
什么	是	更难	比	一个	岩石	?

有什么比石头更硬?

[ɔ:r] [wʌt] [ɪz] ['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ] [ðæn; ðən] ['wɔ:tər] ?

or	**what**	**is**	**softer**	**than**	**Water**	**?**
或者	什么	是	更柔和	比	水	?

或者说，还有什么比水更柔软?

[ænd; ənd] [jet] [hɑ:rd] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər] ['hɔləud] [baɪ] [sɔ:ft] ['wɔ:tər] .

And	**yet**	**hard**	**Rocks**	**are**	**hollowed**	**by**	**soft**	**Water**	**.**
和	然而	难的	岩石	是	空心的	经过	柔软的	水	.

然而，坚硬的岩石也会被柔软的水冲刷出空洞。

[pə'neləpi] [hɜ:r'self] [ɪn] [taɪm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kɔŋkəd] .

Penelope	**herself**	**in**	**Time**	**might**	**have**	**been**	**conquered**	**.**
佩内洛普	她自己	在	时间	可能	有	到过	征服	.

时间中的佩内洛普本人或许已被征服。

[ju:; jʊ] [si:] [trɔɪ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'fendɪd] [ɪt'self] [soʊ] [lɔ:ŋ] , [wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['teɪkən] [æt; ət] [læst] .

You	**see**	**Troy**	**,**	**though**	**it**	**defended**	**itself**	**so**	**long**	**,**	**was**	**however**	**taken**	**at**	**last**	**.**
你	看	特洛伊	,	尽管	它	辩护	本身	所以	长的	,	曾是	然而	已采取	在	最后的	.

你看，特洛伊虽然抵抗了很久，但最终还是陷落了。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ri:dz] [jʊr; jər] ['letərz] , [bʌt; bət] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [du:] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [kəm'pel] [hɜ:r; hər] .

If	**she**	**reads**	**your**	**Letters**	**,**	**but**	**is**	**unwilling**	**to**	**answer**	**them**	**,**	**do**	**not**	**attempt**	**to**	**compel**	**her**	**.**
如果	她	阅读	你的	信件	,	但	是	不情愿	到	回答	他们	,	做	不是	试图	到	迫使	她	.

如果她读了你的信，但不愿意回复，不要强迫她。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [bʌt; bət] [ri:dz] [jʊr; jər] ['fɑ:ndnəs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

If	**she**	**but**	**reads**	**your**	**Fondness**	**,**	**it**	**is**	**sufficient**	**.**
如果	她	但	阅读	你的	喜爱	,	它	是	充足的	.

她只要读到你的爱慕之情，就足够了。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ri:d] , [ɪn] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ænsər] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ri:dz] .

If	**she**	**will**	**read**	**,**	**in**	**Time**	**she**	**will**	**answer**	**what**	**she**	**reads**	**.**
如果	她	将要	读	,	在	时间	她	将要	回答	什么	她	阅读	.

如果她愿意阅读，那么总有一天她会找到答案。

[ɔ:l] [-]

All	**[**	**19**	**]**
全部	[	-	]

全部[19]

[ðiːz] ['mætərz] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [taɪm] .

these	Matters	will	be	brought	about	in	their	own	good	Time	.
这些	事情	将要	是	带来	关于	在	他们的	自己的	好的	时间	.

这些事情会在适当的时候水到渠成。

[pər'hæps] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] [sendz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kruːəl] [wʌn] ,

Perhaps	the	first	Answer	she	sends	you	will	be	a	cruel	one	,
也许	这	第一的	回答	她	发送	你	将要	是	一个	残忍的	一	,

或许她发给你的第一条回复会很残酷。

[ænd; ənd] [meɪ] [dɪ'zaɪər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kwɪt] [ɔːl] ['fjuːtʃər] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] .

and	may	desire	you	to	quit	all	future	Solicitations	.
和	可能	欲望	你	到	辞职	全部	未来	征集	.

并可能要求您停止所有未来的推销活动。

[ʃiː; ʃi] [fɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [hoʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [grænt] [hɜːr; hər]

She	fears	to	be	taken	at	her	Word	,	and	hopes	you	will	not	grant	her
她	恐惧	到	是	已采取	在	她	单词	,	和	希望	你	将要	不是	授予	她

[rɪ'kwest] .

Request	.
要求	.

她担心自己的话会被人相信，希望你不要答应她的请求。

['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] .

Follow	her	,	and	in	Time	you	will	obtain	your	Wishes	.
跟随	她	,	和	在	时间	你	将要	获得	你的	愿望	.

跟随她，总有一天你会实现你的愿望。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɜːr; hər] [tʃer] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] ,

If	you	meet	her	Chair	,	and	the	Curtains	should	be	drawn	,
如果	你	见面	她	椅子	,	和	这	窗帘	应该	是	绘制	,

如果你遇到她的椅子，窗帘应该拉上，

[ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [baɪ] ['æksɪdənt] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər]

approach	it	as	it	were	by	Accident	;	and	when	you	discover	her
方法	它	作为	它	是	经过	事故	;	和	什么时候	你	发现	她

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

仿佛是偶然接近她；当你发现她在那里时，

['wɪspər] ['sʌmθɪŋ] ['tendər] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr] ; [bʌt; bət] ['wɪspər] ['sɔːftli] , [lest] [ðə; ði] ['tʃermən] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['pɜːrs(ə)n] ,

whisper	something	tender	in	her	Ear	;	but	whisper	softly	,	lest	the	Chairman	,	or	any	other	impertinent	Person	,
耳语	某物	投标	在	她	耳朵	;	但	耳语	轻轻	,	免得	这	主席	,	或者	任何	其他	无礼	人	,

在她耳边轻声细语；但务必轻声细语，以免被主席或其他任何无礼之人听到。

[ʃʊd; ʃəd] ['oʊvər] - [hɪr] [juː; jʊ] .

should	over	-	hear	you	.
应该	超过	-	听到	你	.

应该会无意中听到你们说话。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːl] , ['dæŋg(ə)l] ['æftər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜːr; hər] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

When	she	walks	in	the	Mall	,	dangle	after	her	,	and	interrupt	her	Walk	with	your	Conversation	.
什么时候	她	散步	在	这	购物中心	,	悬挂	后	她	,	和	打断	她	走	和	你的	对话	.

当她在商场里走动时，跟在她身后，用你的谈话打断她的行走。

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ʃəʊ]

Here	you	will	have	an	Opportunity	of	seeing	her	Shape	,	and	shewing
这里	你	将要	有	一个	机会	的	看到	她	形状	,	和	显示

[hɜːr; hər] [jɔːrz] ,

her	yours	,
她	你的	,

在这里你将有机会看到她的身材，并向她展示你的身材。

[baɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɔːkɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

by	sometimes	walking	behind	,	and	sometimes	before	her	.
经过	有时	步行	在后面	,	和	有时	前	她	.

有时走在她身后，有时走在她前面。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [kiːp] [ˈiːv(ə)n] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][trɪps] [əˈlɔːŋ]

But	for	the	most	Part	keep	even	pace	with	her	,	whether	she	trips	along
但	为了	这	最多	部分	保持	甚至	步伐	和	她	,	无论	她	旅行	沿着

['brɪskli] ,

briskly	,
轻快地	,

但大多数时候，我都能跟上她的步伐，无论她走得轻快还是轻快。

[ɔːr]['oʊnli] ['sɔːntəz] .

or	only	saunters	.
或者	仅有的	闲逛	.

或者只是闲逛。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [wɔːk] , [æz; əz][fɑːr][pərˈhæps][æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd]

Sometimes	she	will	take	a	longer	Walk	,	as	far	perhaps	as	the	second	or	Third
有时	她	将要	拿	一个	更长	走	,	作为	远的	也许	作为	这	第二	或者	第三

[stoʊn] .

Stone	.
石头	.

有时她会走得更远一些，可能会走到第二块或第三块石头那里。

['hɪðər] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [teɪk] ['evri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər]

Hither	follow	her	,	and	take	every	Opportunity	of	getting	up	close	to	her
这里	跟随	她	,	和	拿	每一个	机会	的	获得	向上	关闭	到	她

[saɪd] .

Side	.
边	.

跟着她，抓住一切机会靠近她。

['nevər] [let][hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [wɪˈðaʊt] [əˈtendɪŋ] [hɜːr; hər] :

Never	let	her	go	to	the	Play	without	attending	her	:
绝不	让	她	去	到	这	玩	没有	参加	她	:

千万不要让她独自去看戏：

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [brɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌentərˈteɪnmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

No	Matter	what	the	Play	is	,	she	will	bring	sufficient	Entertainment	for	you	with
不	事情	什么	这	玩	是	,	她	将要	带来	充足的	娱乐	为了	你	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

无论是什么剧目，她都会为你带来足够的娱乐。

[hɪr] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪnˈtent] [ɑːn][hɜːr; hər]['oʊnli] , [ænd; ənd][ədˈmaɪər] ['evri] [θɪŋ] [əˈbaʊt]

Here	keep	your	Eyes	always	intent	on	her	only	,	and	admire	every	Thing	about
这里	保持	你的	眼睛	总是	意图	在	她	仅有的	,	和	钦佩	每一个	事物	关于

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

你的目光要始终只专注于她，欣赏她的一切。

[baɪ][jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd][baɪ][saɪnz] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər][ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] .

By	your	Eyes	,	and	by	Signs	,	you	may	inform	her	of	many	Things	.
经过	你的	眼睛	,	和	经过	标志	,	你	可能	通知	她	的	许多	事物	.

你可以通过你的眼睛和迹象，告诉她许多事情。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'plɔːd] ['greɪtli] ['eni] ['æmərəs] ['wɑːntən] [dæns] ;

Be	sure	to	applaud	greatly	any	amorous	wanton	Dance	;
是	当然	到	鼓掌	非常	任何	多情	放肆	舞蹈	;

务必对任何放荡不羁的舞蹈给予热烈掌声；

[ænd; ənd][biː; bi][noʊ] [les] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðoʊz] [siːnz] [wer] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz]

and	be	no	less	favourable	to	those	Scenes	where	the	Business	of	Love	is
和	是	不	较少的	有利	到	那些	场景	在哪里	这	商业	的	爱	是

[træn'sæktid] ,

transacted	,
已交易	,

对于那些进行爱情交易的场景，也同样给予优待。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] : ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn]

and	almost	brought	to	a	Conclusion	on	the	Stage	:	Many	of	which	occur	in
和	几乎	带来	到	一个	结论	在	这	阶段	:	许多	的	哪个	发生	在

['kɔŋgriːv] ,

Congreve	,
康格里夫	,

几乎在舞台上就结束了：其中许多都发生在康格里夫，

['vænbrə] , [ænd; ənd] [wɪtʃɚli] .

Vanbrugh	,	and	Wycherly	.
范布鲁	,	和	威彻利	.

范布鲁和威彻利。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ækts] , [raɪz]['ɔːlsoʊ] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][sɪts] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['leɪdiz] [duː] ,

If	she	rises	between	the	Acts	,	rise	also	;	if	she	sits	,	as	sometimes	Ladies	do	,
如果	她	上升	之间	这	使徒行传	,	上升	还	;	如果	她	坐着	,	作为	有时	女士们	做	,

如果她在幕间起身，你也起身；如果她坐着，就像有些女士那样，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [duː][juː; jʊ] ['laɪkwaɪz] [kiːp] [jʊr; jər] [siːt] .

to	express	their	Contempt	for	the	Audience	,	do	you	likewise	keep	your	Seat	.
到	表达	他们的	鄙视	为了	这	观众	,	做	你	同样地	保持	你的	座位	.

为了表达对观众的蔑视，你们也应该继续坐在座位上。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [kən'dʌkt] [jɔːr'self] [ɪn'taɪərli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['pleʒər] .

In	a	Word	,	conduct	yourself	entirely	according	to	her	Example	and	Pleasure	.
在	一个	单词	,	执行	你自己	完全	根据	到	她	例子	和	乐趣	.

总之，你的言行举止要完全按照她的榜样和喜好来做。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] : [duː][nɑːt] ['ɪmɪteɪt] [sʌm; səm]['fɪnɪkəl] ['peti] ['mɑːtreɪ][ɪn]

Now	with	regard	to	your	Person	:	Do	not	imitate	some	finical	Petit	Matre	in
现在	和	看待	到	你的	人	:	做	不是	模拟	一些	金融	小	母亲	在

[hɪz; ɪz] [tʊ'pei] ,

his	Toupet	,
他的	假发	,

至于你的个人形象：不要模仿某个戴着假发的挑剔的小妈妈，

[mʌtʃ] [les] [ɪn] [mɔːr] [dɪ'testəbl] [ɪ'femɪnəsi] .

much	less	in	more	detestable	Effeminacies	.
很多	较少的	在	更多的	可恨	阴柔气质	.

在更令人厌恶的女性气质中，这种情况就更少了。

[tʌk] [jʊr; jər] [her] ['rædər] ['ʌndər][jʊr; jər][hæt] , [laɪk][ðə; ði] [rʌf] [fɑːks] - ['hʌntər] ,

Tuck	your	Hair	rather	under	your	Hat	,	like	the	rough	Fox	-	hunter	,
塔克	你的	头发	相当	在下面	你的	帽子	,	喜欢	这	粗糙的	狐狸	-	猎人	,

像粗犷的猎狐者那样，把头发塞进帽子里。

[huː] ['trævəsiz] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːsɪk][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] .

who	traverses	Hill	and	Dale	to	the	Musick	of	the	Horn	.
WHO	横穿	爬坡道	和	戴尔	到	这	音乐	的	这	喇叭	.

谁穿越山丘和山谷，聆听号角的乐章。

[ə; eɪ] ['kerləs] [er] [ɪn] [dres] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mæn] .

A	careless	Air	in	Dress	becomes	a	Man	.
一个	粗心	空气	在	裙子	变成	一个	男人	.

衣着随意的男子气概。

['kɜːrn(ə)l]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] [-] ['kærid] [ɔːf] [mɪs] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː][ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪg] [wɪ'ðaʊt]

Colonel	Theseus	[	46	]	carried	off	Miss	Ariadne	in	a	Campaign	Wig	without
上校	忒修斯	[	-	]	携带	离开	错过	阿丽亚德涅	在	一个	活动	假发	没有

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɜːrl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

a	single	Curl	in	it	.	[	20	]
一个	单身的	卷曲	在	它	.	[	-	]

忒修斯上校[46]带着戴着一顶没有一丝卷发的军用假发的阿里阿德涅小姐[20]离开了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [dɪd] ['kæptɪn] [hɪ'pɑːlɪtəs] [mɑːrtʃ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['fiːdrə; 'fe-] ,

In	the	same	Manner	did	Captain	Hippolytus	march	off	with	Miss	Phaedra	,
在	这	相同的	方式	做过	队长	希波吕托斯	行进	离开	和	错过	菲德拉	,

希波吕托斯船长也以同样的方式带着菲德拉小姐离开了。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːk] [hed] [ʌv; əv] [her] ['nevər][hæd; həd]['eni] ['paʊdər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [neɪ] ,

though	his	Shock	Head	of	Hair	never	had	any	Powder	in	it	:	nay	,
尽管	他的	震惊	头	的	头发	绝不	有	任何	粉末	在	它	:	不	,

虽然他那蓬松的头发里从来没有撒过任何粉末：不，

['leɪdi] ['viːnəs] [hɜːr'self] [tʃoʊz] [jʌŋ] [dʒæk][ə'doʊnɪs][ɪn][ə; eɪ] ['dʒɑːki] [koʊt] [ænd; ənd] ['bʌkskɪn] ['brɪtʃɪz]

Lady	Venus	herself	chose	young	Jack	Adonis	in	a	Jockey	Coat	and	Buckskin	Breeches
女士	金星	她自己	选择	年轻的	杰克	阿多尼斯	在	一个	骑师	外套	和	鹿皮	马裤

.

:

.

维纳斯女神亲自选中了身穿骑师外套和鹿皮马裤的年轻帅气的杰克·阿多尼斯。

['klenlinəs] [haʊ'evər] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] : [let] [jʊr; jər] [feɪs] [biː; bi] [bɜːrnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ;

Cleanliness	however	is	agreeable	:	Let	your	Face	be	burnt	with	the	Sun	;
清洁	然而	是	同意	:	让	你的	脸	是	烧焦的	和	这	太阳	;

清洁固然令人愉悦：让你的脸沐浴阳光吧；

[bʌt; bət][let][jʊr; jər] [kloʊðz] [biː; bi] [wel] [meɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðem; ðəm] .

but	let	your	Cloaths	be	well	made	,	and	without	a	Spot	on	them	.
但	让	你的	衣服	是	出色地	制成	,	和	没有	一个	点	在	他们	.

但你的衣服要做工精良，没有污渍。

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [maʊθ] , [ænd; ənd] [kliːn] [jʊr; jər] [tiːθ] ['ɔːf(ə)n] ; [let][jʊr; jər] [bɪrd] [biː; bi][kloʊz] [ʃeɪvd] ,

Wash	your	Mouth	,	and	clean	your	Teeth	often	;	let	your	Beard	be	close	shaved	,
洗	你的	嘴	,	和	干净的	你的	牙齿	经常	;	让	你的	胡须	是	关闭	剃光	,

勤漱口，经常清洁牙齿；胡须要剃干净。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪlz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][dɜːrt] .

and	your	Nails	short	and	free	from	Dirt	.
和	你的	指甲	短的	和	自由的	从	污垢	.

指甲要短，并且干净无尘。

[əb'zɜːrv] [ðiːz] ['dɑːkjuments] , [ænd; ənd] [liːv] [ɔːl] ['ʌðər] ['naɪsɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

Observe	these	Documents	,	and	leave	all	other	Niceties	to	the	Women	,
观察	这些	文件	,	和	离开	全部	其他	礼貌	到	这	女性	,

遵守这些文件，其他一切繁文缛节都留给女人们去处理。

[ænd; ənd][tuː; tə][men] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

and	to	Men	who	desire	to	supply	their	Places	.
和	到	男人	WHO	欲望	到	供应	他们的	地点	.

以及那些渴望填补空缺的男士。

[bʌt; bət] [naʊ] ['bækəs] ['sʌmənz] [hɪz; ɪz]['poʊət] .

But	now	Bacchus	summons	his	Poet	.
但	现在	巴克斯	传票	他的	诗人	.

但现在酒神巴克斯召唤了他的诗人。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [ə'sists] ['lʌvəz] , [ænd; ənd] ['feivəz] [ðə; ði] [fleɪm] [wɪtʃ] [wɔːmz] [hɪm'self] .

He	likewise	assists	Lovers	,	and	favours	the	Flame	which	warms	himself	.
他	同样地	助攻	恋人	,	和	恩惠	这	火焰	哪个	温暖	他自己	.

他同样帮助恋人，并偏爱温暖自己的火焰。

[ðə; ði] ['kritən] ['leɪdi] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] [fɪt] ,

The	Cretan	Lady	having	jumped	out	of	Bed	in	a	raving	Fit	,
这	克里特岛	女士	拥有	跳了起来	出去	的	床	在	一个	狂言	合身	,

那位克里特岛女士突然从床上跳起来，神情恍惚。

['wɔndəd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrən] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['diːə] .

wandered	on	the	foreign	Shore	of	Dia	.
漫步	在	这	外国的	支撑	的	迪亚	.

在异国他乡迪亚海岸漫步。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][bʌt; bət][ə; eɪ] [luːs] ['ræpɪŋ] [gaʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːkɪŋz] [ɔːr][kæp] :

She	had	nothing	on	but	a	loose	wrapping	Gown	,	without	Stockings	or	Cap	:
她	有	没有什么	在	但	一个	松动的	包装	袍	,	没有	长筒袜	或者	帽	:

她身上只穿了一件宽松的裹身长袍，没有穿长袜也没有戴帽子：

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [hʌŋ] [dɪ'ʃevld] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

and	her	Hair	hung	dishevelled	over	her	Shoulders	.
和	她	头发	悬挂	蓬头垢面	超过	她	肩膀	.

她的头发凌乱地披散在肩上。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [weɪvz] ,

She	complained	of	the	Cruelty	of	Theseus	to	the	deep	Waves	,
她	抱怨	的	这	残酷	的	忒修斯	到	这	深的	波浪	,

她向深海巨浪控诉忒修斯的残酷无情。

[waɪlst] [æn; ən] [ʌn'wɜːrðiː] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

whilst	an	unworthy	Shower	of	Tears	ran	down	her	Cheeks	.
而	一个	不配	淋浴	的	眼泪	跑	向下	她	脸颊	.

而她却泪流满面，泪水如雨般落下。

[ʃiː; ʃi] [wept] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][bəuθ] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ; [nɔːr][dɪd][hɜːr; hər] [terz]

She	wept	,	and	lamented	aloud	,	and	both	became	her	;	nor	did	her	Tears
她	哭泣	,	和	哀叹	大声	,	和	两个都	成为	她	;	也不	做过	她	眼泪

[dɪ'mɪnɪʃ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] .

diminish	her	Beauty	.
减少	她	美丽	.

她哭泣，她放声哀叹，这两种情绪都与她很相称；她的眼泪也没有减损她的美貌。

[wʌns] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [biːt] [hɜːr; hər] [dɪ'lɪʃəs] [brests] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd]

Once	,	and	again	,	she	beat	her	delicious	Breasts	with	her	Hands	,	and
一次	,	和	再次	,	她	打	她	可口的	乳房	和	她	手	,	和

[kraɪd] [ə'laʊd] ,

cried	aloud	,
哭	大声	,

她一次又一次地用手拍打自己丰满的乳房，并大声哭喊起来。

[ðə; ði] [pər'fɪdiəs] [mæn] [hæθ] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ; [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [pʊr] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] ?

The	perfidious	Man	hath	abandoned	me	;	What	will	become	of	poor	Ariadne	?
这	背信弃义	男人	有	弃	我	;	什么	将要	变得	的	贫穷的	阿丽亚德涅	?

奸诈的男人抛弃了我；可怜的阿里阿德涅将会面临怎样的命运?

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [pʊr] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] ?

What	will	become	of	poor	Ariadne	?
什么	将要	变得	的	贫穷的	阿丽亚德涅	?

可怜的阿里阿德涅将会面临怎样的命运?

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ][væst] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [waɪl] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [streɪndʒ]

On	a	sudden	a	vast	Multitude	was	heard	,	while	many	Kinds	of	strange
在	一个	突然	一个	广阔的	民众	曾是	听到	,	尽管	许多	种类	的	奇怪的

['ɪnstrʊmənts] ,

Instruments	,
仪器	,

突然间，传来一阵巨大的声响，伴随着许多种类奇异乐器的声音。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['meɪsənz] , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .

like	those	of	the	miserable	Masons	,	accompanied	the	Voices	.
喜欢	那些	的	这	悲惨的	共济会	,	伴随	这	声音	.

就像那些可怜的共济会成员一样，声音也伴随着他们。

[ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] [sʌŋk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [ænd; ənd] [sə'prest] [hɜːr; hər][læst] [wɜːrdz] ;

The	poor	Lady	sunk	with	Fear	;	and	suppressed	her	last	Words	;
这	贫穷的	女士	沉没	和	害怕	;	和	被抑制	她	最后的	字	;

可怜的夫人吓得瘫倒在地，哽咽着说不出最后的话。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [liːst] [blʌd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] .

nor	did	the	least	Blood	remain	in	her	Countenance	.
也不	做过	这	至少	血	保持	在	她	面容	.

她脸上也没有一丝血色残留。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ɪrz] ,

And	now	behold	the	Bacchanalian	Women	,	with	their	Hair	about	their	Ears	,
和	现在	看哪	这	酒神节	女性	,	和	他们的	头发	关于	他们的	耳朵	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['sætərz] ,

and	the	light	Satyrs	,
和	这	光	萨提尔	,

现在请看那些头发披散在耳边的酒神女祭司，以及轻盈的萨提尔人。

[huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] .

who	are	always	Forerunners	of	the	God	.
WHO	是	总是	先驱者	的	这	上帝	.

他们始终是神的先驱。

[bɪ'hoʊld][oʊld]['mæstər][saɪ'liːnəs] [-] [æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪpər] , ['raɪdɪŋ][ɑːn][æn; ən] [æs] ,

Behold	old	Master	Silenus	[	47	]	as	drunk	as	a	Piper	,	riding	on	an	Ass	,
看哪	老的	掌握	西勒努斯	[	-	]	作为	醉	作为	一个	派珀	,	骑术	在	一个	屁股	,

看哪，老西勒诺斯大师[47]醉得像个吹笛人，骑着驴子，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l] ['iːðər] [tuː; tə][sɪt][ɔːr] [gaɪd] .

which	he	is	hardly	able	either	to	sit	or	guide	.
哪个	他	是	几乎	有能力的	任何一个	到	坐	或者	指导	.

他几乎既无法坐下，也无法操控它。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [ɪn'devər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] , [huː] [flai][frʌm; frəm]

The	old	Gentleman	,	endeavouring	to	follow	the	Bacchanalians	,	who	fly	from
这	老的	绅士	,	努力	到	跟随	这	酒神信徒	,	WHO	飞	从

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

him	and	towards	him	,
他	和	向	他	,

那位老绅士试图跟随那些酒神信徒，他们一会儿飞向他，一会儿又飞向他。

[sets] [spɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æs] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [biːst] , [kɪkt] [ʌp] ,

sets	Spurs	to	his	Ass	,	which	being	a	vicious	Beast	,	kicked	up	,
套	热刺	到	他的	屁股	,	哪个	存在	一个	恶毒	兽	,	踢	向上	,

把热刺踢得屁滚尿流，那家伙像头凶猛的野兽，一脚踢了上来。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ɪrz] : [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sætərz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt]

and	threw	him	over	his	Ears	:	upon	which	all	the	Satyrs	set	up	a	loud	Shout
和	扔	他	超过	他的	耳朵	:	之上	哪个	全部	这	萨提尔	放	向上	一个	大声	喊

,

,

,

然后把他摔倒在地，捂住了他的耳朵；所有的萨提尔都发出了一声响亮的呐喊，

['kraɪɪŋ] [aʊt] , [raɪz] , ['fɑːðər] , [raɪz] [ænd; ənd] [biː; bi] [diː] — — [ˌɛn'diː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

crying	out	,	Rise	,	Father	,	rise	and	be	d	—	—	nd	to	you	.
哭泣	出去	,	上升	,	父亲	,	上升	和	是	d	—	—	和	到	你	.

呼喊着："起来吧，父亲，起来吧，归于你。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [gɑːd] [hɪm'self] , [haɪ] ['maʊntɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [wiːl] [ʃeɪz] ,

And	now	the	God	himself	,	high	mounted	on	his	Four	-	Wheel	Chaise	,
和	现在	这	上帝	他自己	,	高的	安装	在	他的	四	-	车轮	躺椅	,

现在，神本人，高高地坐在他的四轮马车上，

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [greɪps] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [droʊv] [hɪm'self] ,

the	Top	of	which	was	adorned	with	Grapes	,	and	which	he	drove	himself	,
这	顶部	的	哪个	曾是	装饰	和	葡萄	,	和	哪个	他	驾驶	他自己	,

车顶装饰着葡萄，他亲自驾驶着这辆车。

[flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['goʊldən] [reɪnz] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [per] [ʌv; əv] ['taɪgərz] .

flung	his	Golden	Reins	over	the	Backs	of	his	Pair	of	Tygers	.
扔	他的	金的	缰绳	超过	这	背部	的	他的	一对	的	老虎	.

他将金色的缰绳甩到两只老虎的背上。

[pʊr] [ˌæri'ædniz] ['kʌlər] [fər'sʊk] [hɜːr; hər] [tʃiːks] , [ænd; ənd] ['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [vɔɪs]

Poor	Ariadne's	Colour	forsook	her	Cheeks	,	and	Theseus	and	her	Voice
贫穷的	阿里阿德涅的	颜色	放弃	她	脸颊	,	和	忒修斯	和	她	嗓音

[æt; ət] [wʌns] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər] [lɪps] .

at	once	deserted	her	Lips	.
在	一次	荒凉的	她	嘴唇	.

可怜的阿里阿德涅双颊失去了血色，忒修斯和她的声音也立刻从她的唇间消失了。

[θraɪs] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [flai] , [ænd; ənd] [θraɪs] ['biːɪŋ] [ri'teind] , [ʃiː; ʃi] [gruː] [stɪf] [-]

Thrice	she	attempted	to	fly	,	and	thrice	being	retained	,	she	grew	stiff	[	21	]
三次	她	尝试过	到	飞	,	和	三次	存在	保留	,	她	生长	僵硬的	[	-	]

她三次尝试飞行，三次被困住，变得僵硬[21]

[wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] [stʊd] ['tremblɪŋ] [æz; əz] [kɔːrn] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ɔːr] [riːdz] [ɑːn] [ðə; ði]

with	Fear	,	and	stood	trembling	as	Corn	waves	in	the	Field	,	or	Reeds	on	the
和	害怕	,	和	站立	发抖	作为	玉米	波浪	在	这	场地	,	或者	芦苇	在	这

['rɪvər] [bæŋk] ,

River	Bank	,
河	银行	,

恐惧笼罩着他们，他们颤抖着，如同田野里的玉米波浪，或是河岸上的芦苇。

[wen] [fænd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .

when	fanned	by	the	Wind	.
什么时候	扇形	经过	这	风	.

被风吹动。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [gɑːd] ; [bɪ'hoʊld] , ['mædəm] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] ['lʌvər] [æt; ət] [jʊr; jər] [fiːt] :

To	whom	the	God	;	Behold	,	Madam	,	a	more	faithful	Lover	at	your	Feet	:
到	谁	这	上帝	;	看哪	,	女士	,	一个	更多的	忠实	情人	在	你的	脚	:

神啊，看哪，夫人，您脚下有一位更忠诚的爱人：

[fɪr] ['nʌθɪŋ] , ['leɪdi] [fer] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['bækəs] .

Fear	**nothing**	**,**	**Lady**	**fair**	**,**	**you**	**shall**	**be**	**the**	**Wife**	**of**	**Bacchus**	**.**
害怕	没有什么	,	女士	公平的	,	你	将	是	这	妻子	的	巴克斯	.

美丽的女士，无需恐惧，你将成为酒神巴克斯的妻子。

[ðə; ði][skaɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] ['daʊri] , [wer] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] ,

The	**Sky**	**shall**	**be**	**your**	**Dowry**	**,**	**where**	**shining**	**in**	**a**	**bright**	**Constellation**	**,**
这	天空	将	是	你的	嫁妆	,	在哪里	灼灼	在	一个	明亮的	星座	,

天空将是你的嫁妆，那里闪耀着明亮的星辰。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌæri'ædniz] [kraʊn] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔːf(ə)n][də'rekt][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['mɛrɪnərz] ['pæsɪdʒ] .

by	**the**	**Name**	**of**	**Ariadne's**	**Crown**	**,**	**you**	**shall**	**often**	**direct**	**the**	**doubtful**	**Mariner's**	**Passage**	**.**
经过	这	姓名	的	阿里阿德涅的	王冠	,	你	将	经常	直接的	这	疑	水手的	通道	.

以阿里阿德涅之冠的名义，你将经常指引迷茫的水手航道。

[hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [lest][ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgərz] ,

He	**said**	**;**	**and**	**leaping**	**from**	**his**	**Chariot**	**,**	**lest**	**Ariadne**	**should**	**be**	**afraid**	**of**	**the**	**Tygers**	**,**
他	说	;	和	跳跃	从	他的	战车	,	免得	阿丽亚德涅	应该	是	害怕的	的	这	老虎	,

他说道；然后从战车上跳下来，以免阿里阿德涅害怕老虎。

[ðə; ði][sænd] [sʌŋk] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ; [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər] ['ɪnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

the	**Sand**	**sunk**	**under**	**the**	**Weight**	**of**	**his**	**Feet**	**;**	**and**	**catching**	**her**	**instantly**	**in**	**his**	**Arms**	**,**
这	沙	沉没	在下面	这	重量	的	他的	脚	;	和	捕捉	她	即刻	在	他的	武器	,

沙子在他的脚下陷了下去；他立刻将她拥入怀中。

[hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːf] ; ([fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] ,

he	**carried**	**her**	**,**	**who**	**was**	**incapable**	**of**	**scratching**	**,**	**directly**	**off**	**;**	**(**	**for**	**every**	**Thing**	**,**
他	携带	她	,	WHO	曾是	无法	的	抓挠	,	直接地	离开	;	(	为了	每一个	事物	,

他把她——一个无力自卫的人——直接抱了起来；（对于每一件事，

[wiː; wi] [noʊ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər][ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] :)

we	**know**	**,**	**is**	**in**	**the**	**Power**	**of**	**a**	**Deity**	**:**	**)**
我们	知道	,	是	在	这	力量	的	一个	神	:	)

我们知道，这掌握在神明手中：）

[ænd; ənd] [naʊ] , [waɪlst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪn] [sɪŋ] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kraɪ] ['iːvi] ['iːvoʊ] ,

And	**now**	**,**	**whilst**	**Part**	**of**	**his**	**Train**	**sing**	**the**	**Hymenaeum**	**,**	**and**	**other**	**cry**	**Evie**	**Evoe**	**,**
和	现在	,	而	部分	的	他的	火车	唱歌	这	-	,	和	其他	哭	伊薇	进化	,

现在，当他的随从中有一部分人唱着《婚礼颂歌》时，另一部分人则高喊着"伊薇·伊薇"，

[tuː] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['meɪsənri] , [ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] - ['rævɪʃ] [braɪd][goʊ] [tə'geðər] ,

two	**very**	**mysterious**	**Words**	**,**	**and**	**full**	**of**	**Masonry**	**,**	**the**	**God**	**and**	**his**	**new**	**-**	**ravished**	**Bride**	**go**	**together**	**,**
二	非常	神秘	字	,	和	满的	的	石工	,	这	上帝	和	他的	新的	-	被蹂躏	新娘	去	一起	,

两个非常神秘的词语，充满了共济会的意味，上帝和他新近被掳的新娘形影不离。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] [ʃiːts] .
between a Pair of sacred Sheets .
之间 一个 一对 的 神圣 床单 .

夹在两张神圣的床单之间。

[wen'evər] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl]['oʊvər][ə; eɪ]
Whenever therefore you happen to be in Company with a pretty Girl over a
每当 所以 你 发生 到 是 在 公司 和 一个 漂亮的 女孩 超过 一个
['bɑːt(ə)l] ,
Bottle ,
瓶子 ,

因此，每当你碰巧和一个漂亮女孩一起喝酒的时候，

[preɪ] ['hɑːrtɪli] [tuː; tə] ['bækəs] , [ænd; ənd][ɪn'voʊk][hɪz; ɪz][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [raɪts] ,
pray heartily to Bacchus , and invoke his nocturnal Rites ,
祈祷 衷心地 到 巴克斯 , 和 调用 他的 夜 仪式 ,

虔诚地向酒神巴克斯祈祷，并祈求他举行夜间仪式。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [meɪ] [nɑːt][get]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] .
that the Wine may not get into your Head .
那 这 葡萄酒 可能 不是 得到 进入 你的 头 .

酒可能不会让你神志不清。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [toʊst] [sʌm; səm] [nɪmf] [baɪ][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] ,
You may now take an Opportunity to toast some Nymph by a fictitious Name ,
你 可能 现在 拿 一个 机会 到 吐司 一些 仙女 经过 一个 虚拟 姓名 ,

你现在可以借此机会，用一个虚构的名字向某个仙女敬酒了。

[ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['æmərəs] [θɪŋz] ; [ɔːl] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst]
of whom you may say an hundred amorous Things ; all which , with the least
的 谁 你 可能 说 一个 百 多情 事物 ; 全部 哪个 , 和 这 至少
[ə'sɪstəns] ,
Assistance ,
协助 ,

你可以对他们说一百句情话；所有这些，只需稍加帮助，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['redɪli] [ə'plai] [tuː; tə][hɜːr'self] .
she will readily apply to herself .
她 将要 容易 申请 到 她自己 .

她会毫不犹豫地将其应用于自身。

['dʌb(ə)l] [ɑ̃'tɑ̃ːdr] ['laɪkwaɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
Double Entendres likewise may be used .
双倍的 含义 同样地 可能 是 用过的 .

同样可以使用双关语。

[juː; jʊ] [meɪ] [mɔːr'oʊvər] [drɔː] ['sɜːrt(ə)n] ['fɪgjərz] [ɪn] [waɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;
You may moreover draw certain Figures in Wine on the Table ;
你 可能 而且 画 肯定 数据 在 葡萄酒 在 这 桌子 ;

您还可以在桌上的酒杯中画出某些图案；

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] ['spoʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] ,
and after having spoken of your Mistress in the third Person ,
和 后 拥有 说 的 你的 情妇 在 这 第三 人 ,

在用第三人称谈论你的女主人之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] , [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [hɜːr; hər] ,
you may take this Method of writing her Name , and convincing her ,
你 可能 拿 这 方法 的 写作 她 姓名 , 和 令人信服的 她 ,

你可以用这种方法写下她的名字，并说服她。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:r'self] [ɪz] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] .

that	she	herself	is	the	Goddess	.
那	她	她自己	是	这	女神	.

她本人就是女神。

[bʌt; bət] [let] [jʊr; jər] ['gloʊtɪŋ] [aɪz] [ɪn'fɔ:rm] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] :

But	let	your	gloating	Eyes	inform	her	of	your	Passion	:
但	让	你的	幸灾乐祸	眼睛	通知	她	的	你的	热情	:

但要让你的得意眼神告诉她你的激情:

[fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪk'spresɪv] ['kaʊntənəns] ['ɔ:f(ə)n] [faindz] [bəuθ] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['ʌtərəns] .

for	an	expressive	Countenance	often	finds	both	Words	and	Utterance	.
为了	一个	富有表现力的	面容	经常	发现	两个都	字	和	发声	.

富有表现力的面容往往既包含言语也包含言语。

[wen] [ʃi:; ʃi] [drɪŋks] , [rɪ'si:v] [ðə; ði] [kʌp] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ;

When	she	drinks	,	receive	the	Cup	from	her	;
什么时候	她	饮料	,	收到	这	杯子	从	她	;

当她喝水时，从她手中接过杯子;

[ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [si:] [ju:; jʊ] [ɪn'dʌstriəs] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [prest] [baɪ]

and	let	her	see	you	industrious	to	find	out	the	Place	before	pressed	by
和	让	她	看	你	勤劳	到	寻找	出去	这	地方	前	按下	经过

[hɜ:r; hər] [lɪps] ;

her	Lips	;
她	嘴唇	;

让她看到你勤奋地寻找地点，然后才被她吻住;

[ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] ['i:gərli] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] .

and	then	drink	eagerly	at	the	same	.
和	然后	喝	急切地	在	这	相同的	.

然后同时迫不及待地喝起来。

[ænd; ənd] [wət'evər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:t] [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] ,

And	whatever	Part	of	the	Meat	she	shall	touch	with	her	Fingers	,
和	任何	部分	的	这	肉	她	将	触碰	和	她	手指	,

无论她用手指触碰到肉的哪个部分，

[du:] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tu:; tə] [ðæt] : [ɪf] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ,

do	not	fail	to	give	the	Preference	to	that	:	if	in	catching	at	it	,
做	不是	失败	到	给	这	偏爱	到	那	:	如果	在	捕捉	在	它	,

务必优先考虑这一点：如果在抓住它的时候，

[ju:; jʊ] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] [hænd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['betər] .

you	touch	her	Hand	into	the	Bargain	,	it	is	the	better	.
你	触碰	她	手	进入	这	便宜货	,	它	是	这	更好的	.

你让她同意这笔交易，那就更好了。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [jʊr; jər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] ['ki:pər] , [ɪf]

But	above	all	Things	,	let	it	be	your	Endeavour	to	please	her	Keeper	,	if
但	多于	全部	事物	,	让	它	是	你的	努力	到	请	她	守门员	,	如果

[ʃi:; ʃi] [hæv; həv] ['eni] :

she	have	any	:
她	有	任何	:

但最重要的是，你要尽力取悦她的监护人，如果她有的话:

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [bəuθ] .

For	to	make	a	Friend	of	him	will	be	very	useful	to	you	both	.
为了	到	制作	一个	朋友	的	他	将要	是	非常	有用	到	你	两个都	.

与他交朋友对你们俩都很有好处。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['teɪbl] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [helpt] [fɜːrst] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

When	you	are	at	Table	,	let	him	be	always	helped	first	,	and	to	the
什么时候	你	是	在	桌子	,	让	他	是	总是	帮助	第一的	,	和	到	这

[moʊst] ['elɪgənt] [ˌtiːˌaɪ'diː] - [bɪt] ;

most	elegant	Tid	-	Bit	;
最多	优雅的	tid	-	少量	;

当你在餐桌旁时，一定要先帮助他，并给他最优雅的小吃；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [drɪŋk] [tə'geðər] , ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [toʊst] - ['meɪkər] ;

and	when	you	drink	together	,	offer	him	always	the	Place	of	Toast	-	maker	;
和	什么时候	你	喝	一起	,	提供	他	总是	这	地方	的	吐司	-	制造商	;

当你们一起喝酒时，一定要让他担任祝酒人；

['weðər] [hiː; hi][biː; bi][jʊr; jər] [ɪnfɪriːɚ] [ɔːr][jʊr; jər]['iːkwəl] , [let][hɪm; ɪm]['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

whether	he	be	your	Inferiour	or	your	Equal	,	let	him	always	choose	before	you	,
无论	他	是	你的	低劣的	或者	你的	平等的	,	让	他	总是	选择	前	你	,

无论他是你的下属还是平等伙伴，都要让他永远在你之前做出选择。

[ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['traʊəl] [hɪm; ɪm] [wel] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['flætəri] . [-]

and	be	not	ashamed	to	trowel	him	well	over	with	Flattery	.	[	22	]
和	是	不是	羞愧	到	镘	他	出色地	超过	和	奉承	.	[	-	]

不要羞于用奉承之词把他捧上天。[22]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ;

It	is	a	safe	and	common	Way	to	deceive	under	Pretence	of	Friendship	;
它	是	一个	安全的	和	常见的	方式	到	欺骗	在下面	虚伪	的	友谊	;

这是以友谊为幌子进行欺骗的一种安全且常见的方式；

[aɪ][mʌst; məst] [oʊn] , [haʊ'evər] [seɪf] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['bleɪmləs]

I	must	own	,	however	safe	and	common	it	is	,	it	is	not	altogether	blameless
我	必须	自己的	,	然而	安全的	和	常见的	它	是	,	它	是	不是	共	无责

.

:

.

我必须承认，尽管它安全又常见，但它并非完全无可指摘。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪsti] [nɑːt] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər]['dəjməj] ,

This	is	indeed	a	Dishonesty	not	very	unlike	that	of	a	Major	Domo	,
这	是	的确	一个	不诚实	不是	非常	与此不同	那	的	一个	主要的	家政	,

这确实是一种不诚实的行为，与管家的不诚实行为非常相似。

[huː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ['emptiz] [jʊr; jər] ['seləz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪn] ,

who	under	the	Colour	of	Friendship	empties	your	Cellars	of	your	Wine	,
WHO	在下面	这	颜色	的	友谊	空瓶	你的	地窖	的	你的	葡萄酒	,

谁打着友谊的旗号，将你酒窖里的美酒饮尽？

[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] .

by	pushing	the	Bottle	further	than	is	necessary	.
经过	推动	这	瓶子	更远	比	是	必要的	.

把瓶子推得比必要的更远。

[naʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [stɪnt] [tuː; tə][jʊr; jər] [kʌps] ,

Now	to	fix	a	certain	Stint	to	your	Cups	,
现在	到	使固定	一个	肯定	限制	到	你的	杯子	,

现在要给你的杯子固定一个特定的支架，

[aɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ]['nevər][tuː; tə][drɪŋk] [tɪl] [jʊr; jər] [hed] [bɪ'kʌmz] ['gɪdi] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [fiːt] [bɪ'gɪn]

I	allow	you	never	to	drink	till	your	Head	becomes	giddy	,	and	your	Feet	begin
我	允许	你	绝不	到	喝	直到	你的	头	变成	头晕	,	和	你的	脚	开始

[tuː; tə] ['tɑːtər] .

to	totter	.
到	蹒跚	.

我不允许你喝到头晕目眩、双脚摇晃。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['kwɔrəlz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [waɪn] .

Beware	**of**	**Quarrels**	**,**	**which**	**are**	**often**	**occasioned**	**by**	**Wine**	**.**
提防	的	争吵	,	哪个	是	经常	引发	经过	葡萄酒	.

要提防因饮酒引起的争吵。

[let] [nɑ:t][jʊr; jər][hændz][bi:; bi] [tu:] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] [ɪn][jʊr; jər] [kʌps] .

Let	**not**	**your**	**Hands**	**be**	**too**	**ready**	**to**	**strike**	**in**	**your**	**Cups**	**.**
让	不是	你的	手	是	也	准备好	到	罢工	在	你的	杯子	.

不要让你的双手过于急切地击打你的杯子。

[rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] - [-] [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r]

Remember	**the**	**old**	**Story**	**of**	**the**	**Wedding**	**of**	**Pyrothous**	**[**	**48**	**]**	**and**	**many**	**more**
记住	这	老的	故事	的	这	婚礼	的	-	[	-	]	和	许多	更多的

[wer] ['drʌŋkən] [fu:lz] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['kwɑ:rəlsəm] [ɪn][ðer; ðər] ['lɪkər] [hæv; həv] [kʌm] [ʃɔ:rt] [hoʊm] .

where	**drunken**	**Fools**	**by**	**being**	**quarrelsome**	**in**	**their**	**Liquor**	**have**	**come**	**short**	**home**	**.**
在哪里	醉	傻瓜	经过	存在	爱争吵的	在	他们的	酒	有	来	短的	家	.

还记得皮罗托斯婚礼的古老故事[48]吗？还有许多其他故事，醉酒的傻瓜们因为酒后争吵而回家失败。

[ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [baʊt] [ɪz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ]['prɑ:pərər] [si:n] [fɔ:r; fər][dʒoʊk][ænd; ənd][mɜ:rθ] , [ðæn; ðən]

A	**Drinking**	**Bout**	**is**	**in**	**Reality**	**a**	**properer**	**Scene**	**for**	**Joke**	**and**	**Mirth**	**,**	**than**
一个	喝	回合	是	在	现实	一个	更合适的	场景	为了	开玩笑	和	欢笑	,	比

[fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] .

for	**Fighting**	**.**
为了	斗争	.

事实上，喝酒聚会更适合开玩笑和逗乐，而不是打架。

[aɪ][proʊ'si:d][tu:; tə] ['ʌðər] ['lesnz; 'lesənz] [-] .

I	**proceed**	**to**	**other**	**Lessons**	**[**	**49**	**]**	**.**
我	继续	到	其他	课程	[	-	]	.

我继续学习其他课程[49]。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðen] [sɪŋ] ; [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['hænsəm] [legz] , [kʌt]['keipəz] ,

If	**you**	**have**	**a**	**Voice**	**,**	**then**	**sing**	**;**	**if**	**you**	**have**	**handsome**	**Legs**	**,**	**cut**	**Capers**	**,**
如果	你	有	一个	嗓音	,	然后	唱歌	;	如果	你	有	英俊的	腿	,	切	刺山柑	,

如果你有嗓音，那就唱歌；如果你有美腿，那就去剪刺山柑。

[ɔ:r][slaɪd]['ɪntu:][ðə; ði][ˌmɪnju'et][step] .

or	**slide**	**into**	**the**	**Minuet**	**Step**	**.**
或者	滑动	进入	这	小步舞曲	步	.

或者滑入小步舞步。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɪn'devər] [tu:; tə] [pli:z] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] ,

In	**short**	**,**	**endeavour**	**to**	**please**	**your**	**Mistress**	**,**
在	短的	,	努力	到	请	你的	情妇	,

总之，尽力取悦你的女主人。

[baɪ] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ðoʊz] ['tæləntsˌ][ɪn] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪk'sel] .

by	**exerting**	**those**	**Talents**	**in**	**which**	**Nature**	**hath**	**given**	**you**	**to**	**excel**	**.**
经过	施力	那些	天赋	在	哪个	自然	有	给定	你	到	Excel	.

发挥你天生具备的才能，让自己脱颖而出。

[naʊ] , [æz; əz]['ri:əl] ['drʌŋkənnəs] [meɪ] [bi:; bi] ['hɜ:rtfl] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Now	**,**	**as**	**real**	**Drunkenness**	**may**	**be**	**hurtful**	**to**	**you**	**,**
现在	,	作为	真实的	酒醉	可能	是	伤人的	到	你	,

鉴于真正的醉酒可能会对你造成伤害，

[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ri:p] [æd'væntɪdʒɪz][baɪ] [pri:'tɛndɪŋ] [jɔ:r'self] [ɪn] ['lɪkər] ,

so	**you**	**may**	**sometimes**	**reap**	**Advantages**	**by**	**pretending**	**yourself**	**in**	**Liquor**	**,**
所以	你	可能	有时	收割	优势	经过	假装	你自己	在	酒	,

所以，有时候假装自己是酒鬼可能会获得一些好处。

[baɪ] ['stæmərɪŋ] [ɔːr] ['lɪspɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['slaɪli] :

by	Stammering	or	Lisping	a	little	slyly	:
经过	结巴	或者	口齿不清	一个	小的	狡猾地	:

通过略带狡黠的口吃或漏风来说话:

[fɔːr; fər] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsər][kaɪnd] ,

For	then	if	you	should	descend	to	some	Expressions	of	the	grosser	Kind	,
为了	然后	如果	你	应该	下降	到	一些	表达式	的	这	更粗俗	种类	,

如果你堕落到使用一些粗俗的表达方式,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][jʊr; jər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [kʌp] [tuː] [mʌtʃ] .

it	will	be	imputed	to	your	having	taken	a	Cup	too	much	.
它	将要	是	估算	到	你的	拥有	已采取	一个	杯子	也	很多	.

这将归咎于你喝了太多杯酒。

[drɪŋk] ['bʌmpərz] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪstrəs] ,

Drink	Bumpers	to	the	Health	of	your	Mistress	,
喝	保险杠	到	这	健康	的	你的	情妇	,

为你的女主人健康干杯!

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sliːp] ;

and	of	the	Gentleman	with	whom	she	is	obliged	to	sleep	;
和	的	这	绅士	和	谁	她	是	有义务	到	睡觉	;

以及与她同寝的那位绅士;

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][ɪn'sɪst][ɑːn][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [sɪn'sɪr] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] :

but	I	do	not	insist	on	your	being	extremely	sincere	on	this	Occasion	:
但	我	做	不是	坚持	在	你的	存在	极其	真诚	在	这	场合	:

但我并不坚持你在这个场合必须绝对真诚:

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [hæŋd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

for	you	may	heartily	wish	him	hanged	at	the	same	Time	,	if	you	please	.
为了	你	可能	衷心地	希望	他	绞刑	在	这	相同的	时间	,	如果	你	请	.

如果你愿意,你也可以同时衷心希望他被绞死。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['raɪzɪz][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm]

When	the	Company	rises	to	go	away	,	there	is	always	a	Confusion	in	the	Room
什么时候	这	公司	上升	到	去	离开	,	那里	是	总是	一个	困惑	在	这	房间

,

,

,

公司起身离开时,房间里总会一片混乱。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] .

of	which	you	may	take	Advantage	.
的	哪个	你	可能	拿	优势	.

您可以利用其中的优势。

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [kriːp] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , [meɪ] [pər'hæps][pɑːm][hɜːr; hər] ,

You	may	then	creep	close	up	to	your	Mistress	,	may	perhaps	palm	her	,
你	可能	然后	潜行者	关闭	向上	到	你的	情妇	,	可能	也许	棕榈	她	,

然后你可以悄悄靠近你的女主人,或许还可以抚摸她的私处。

[ænd; ənd]['dʒentli] [tred] [ɑːn][hɜːr; hər][toʊz] .

and	gently	tread	on	her	Toes	.
和	轻轻地	踏	在	她	脚趾	.

轻轻地踩她的脚趾。

[wen'evər] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['praɪvətli] ,

Whenever	you	have	an	Opportunity	of	speaking	to	her	privately	,
每当	你	有	一个	机会	的	请讲	到	她	私下	,

只要有机会和她私下谈谈,

[biː; bi][nɑːt] ['bæʃfl] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌntri] ['buːbɪli] ['skwaɪər] .

be	not	bashful	like	a	Country	Boobily	Squire	.
是	不是	害羞的	喜欢	一个	国家	胸部	乡绅	.

不要像乡巴佬一样害羞。

[rɪ'membər] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [lʌv] [bəuθ] ['feɪvər] [ðə; ði][boʊld] .

Remember	Fortune	and	Love	both	favour	the	Bold	.
记住	财富	和	爱	两个都	偏爱	这	大胆的	.

记住，财富和爱情都偏爱勇者。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['eni] [ruːlz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɔːrətɔːri] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

I	do	not	intend	to	lay	down	any	Rules	for	your	Oratory	on	this	Occasion	.
我	做	不是	打算	到	躺	向下	任何	规则	为了	你的	演说	在	这	场合	.

我无意在此次场合为你们的演讲制定任何规则。

[duː][bʌt; bət] [bɪ'gɪn] ['boʊldli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eləkwənt] [ʌv; əv] [kɔːrs] : [set] [ðɪs] ['oʊnli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

Do	but	begin	boldly	,	and	you	will	be	Eloquent	of	course	:	Set	this	only	before	you	,
做	但	开始	大胆地	,	和	你	将要	是	雄辩	的	课程	:	放	这	仅有的	前	你	,

只要你大胆开始，你自然会雄辩滔滔：只需将此摆在你面前，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] , [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['wuːndz] [ænd; ənd] [dɑːrts] ,

that	you	are	to	act	the	Part	of	a	Lover	,	to	talk	of	Wounds	and	Darts	,
那	你	是	到	行为	这	部分	的	一个	情人	,	到	讲话	的	伤口	和	飞镖	,

你要扮演恋人的角色，谈论伤口和飞镖，

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [æz; əz]['mɪstər] . ['beɪz] [sez] :

and	Dying	and	Despair	,	and	all	that	,	as	Mr	.	Bayes	says	:
和	垂死	和	绝望	,	和	全部	那	,	作为	先生	.	贝叶斯	说道	:

正如贝叶斯先生所说，死亡、绝望以及所有这一切：

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][wʌns] [meɪk] [hɜːr; hər] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] , [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] .

For	if	you	can	once	make	her	believe	you	are	in	Love	,	your	Business	is	done	.
为了	如果	你	能	一次	制作	她	相信	你	是	在	爱	,	你的	商业	是	完毕	.

如果你能让她相信你爱她，你的任务就完成了。

[tuː; tə] [kriˈeɪt] ['ðerfɔːr] [ðɪs] [feɪθ] [ɪn][hɜːr; hər] , [-]

To	create	therefore	this	Faith	in	her	,	[	23	]
到	创造	所以	这	信仰	在	她	,	[	-	]

因此，要在她心中建立这种信仰[23]

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] ['evri] [ɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstər] .

you	must	employ	every	Art	of	which	you	are	Master	.
你	必须	采用	每一个	艺术	的	哪个	你	是	掌握	.

你必须运用你精通的每一种技艺。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ɪn'diːd] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ][tæsk] :

Nor	is	this	indeed	so	difficult	a	Task	:
也不	是	这	的确	所以	难的	一个	任务	:

这其实并非一项艰巨的任务：

[fɔːr; fər] ['evri] ['wʊmən] [bɪ'liːvz] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [lʌv] ; [biː; bi][ʃiː; ʃi]['nevər]
For **every** **Woman** **believes** **herself** **to** **be** **the** **Object** **of** **Love** **;** **be** **she** **never**
为了 每一个 女士 相信 她自己 到 是 这 目的 的 爱 ; 是 她 绝不
[soʊ] ['ʌgli] ,
so **ugly** **,**
所以 丑陋的 ,

每个女人都认为自己是爱情的对象；即使她并不丑陋，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] ['eɪmiəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪ] .
she **is** **still** **amiable** **in** **her** **own** **Eye** **.**
她 是 仍然 可亲 在 她 自己的 眼睛 .

她自认为依然和蔼可亲。

['sʌmtaɪmz] [ɪn'diːd] [noʊ] [dɪ'siːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][end][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['wʊmən] ,
Sometimes **indeed** **no** **Deceit** **is** **in** **the** **End** **put** **on** **the** **Woman** **,**
有时 的确 不 欺骗 是 在 这 结尾 放 在 这 女士 ,

有时，最终女人身上确实没有任何欺骗。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [prɪ'tendɪd] ['lʌvər] [bɪ'kʌmz] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['riːəl][wʌn] ,
for **her** **pretended** **Lover** **becomes** **often** **a** **real** **one** **,**
为了 她 假装 情人 变成 经常 一个 真实的 一 ,

因为她假扮的爱人往往会变成真正的爱人。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'fɔːr] ['pəːsəneitid] .
and **is** **the** **very** **Creature** **which** **he** **before** **personated** **.**
和 是 这 非常 生物 哪个 他 前 扮演 .

而他正是他之前扮演的那个角色。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]
And **by** **the** **Way** **,** **young** **Ladies** **,** **let** **me** **tell** **you** **this** **is** **no** **small** **Encouragement**
和 经过 这 方式 , 年轻的 女士们 , 让 我 告诉 你 这 是 不 小的 鼓励
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to **you** **,**
到 你 ,

顺便说一句，年轻的女士们，让我告诉你们，这对你们来说可不是小事。

[tuː; tə] ['kaʊntənəns] [sʌtʃ] ['priːˌtensiz] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ]['mænɪdʒ] [wel] ,
to **countenance** **such** **Pretences** **;** **for** **if** **you** **manage** **well** **,**
到 面容 这样的 伪装 ; 为了 如果 你 管理 出色地 ,

容忍这种借口；因为如果你处理得当，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][ɪn'spaɪər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,
you **may** **often** **inspire** **a** **Man** **with** **Love** **in** **Earnest** **,**
你 可能 经常 启发 一个 男人 和 爱 在 认真 ,

你或许常常能用真挚的爱激励一个男人，

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['pæʃ(ə)n] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
while **he** **is** **endeavouring** **to** **impose** **a** **fictitious** **Passion** **upon** **you** **.**
尽管 他 是 努力 到 强加 一个 虚拟 热情 之上 你 .

而他却试图将一种虚构的激情强加于你。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][maɪ] [s'kɒləz] .
But **to** **return** **to** **my** **Scholars** **.**
但 到 返回 到 我的 学者们 .

但还是回到我的学者们身上吧。

['flætər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] : [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd][ɪz]['teɪkən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ] [stelθ] ,
Flatter **with** **all** **your** **Might** **:** **for** **the** **Mind** **is** **taken** **as** **it** **were** **by** **Stealth** **,**
奉承 和 全部 你的 可能 : 为了 这 头脑 是 已采取 作为 它 是 经过 隐身 ,

尽你所能地奉承：因为心灵仿佛是被悄悄夺走的。

[baɪ] ['flætəri] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][bæŋk] [wɪtʃ] [hæŋz] ['oʊvər][ə; eɪ]['rɪvər] [ɪz] ['ʌndə'maind] [baɪ][ðə; ði]

by	Flattery	,	even	as	the	Bank	which	hangs	over	a	River	is	undermined	by	the
经过	奉承	,	甚至	作为	这	银行	哪个	悬挂	超过	一个	河	是	被削弱	经过	这

['lɪkwɪd] [weɪvz] .

liquid	Waves	.
液体	波浪	.

奉承之心，如同悬于河上的堤岸被汹涌的波涛侵蚀一般。

['nevər] [biː; bi] ['wɪri] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [kə'mendɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ɔːr][hɜːr; hər] [her] ; [hɜːr; hər]

Never	be	weary	therefore	of	commending	her	Face	,	or	her	Hair	;	her
绝不	是	厌倦	所以	的	表扬	她	脸	,	或者	她	头发	;	她

['teɪpər][ɑːrm] ,

taper	Arm	,
锥形	手臂	,

因此，永远不要厌倦赞美她的容貌、秀发和纤细的手臂。

[ɔːr][hɜːr; hər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [fʊt] .

or	her	pretty	little	Foot	.
或者	她	漂亮的	小的	脚	.

或者她漂亮的小脚丫。

[ðə; ði] [tʃeistist] ['meɪtrənz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] ;

The	chastest	Matrons	are	fond	of	hearing	the	Praises	of	their	Beauty	;
这	贞洁	女舍监	是	喜爱	的	听力	这	赞扬	的	他们的	美丽	;

最贞洁的妇人也喜欢听人赞美她们的美貌；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrɪst]['vəːdʒinz] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɝːsənz][æt; ət][wʌns][ðer; ðər]

and	the	purest	Virgins	make	the	Charms	of	their	Persons	at	once	their
和	这	最纯净的	处女	制作	这	魅力	的	他们的	人	在	一次	他们的

['bɪznəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pleʒər] .

Business	and	their	Pleasure	.
商业	和	他们的	乐趣	.

最纯洁的处女将她们的魅力既视为事业，也视为乐趣。

[wʌt] [els] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['feɪb(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːnoʊ][ænd; ənd]['pæləs] ,

What	else	is	meant	by	that	ancient	Fable	of	Juno	and	Pallas	,
什么	别的	是	意思是	经过	那	古老的	寓言	的	朱诺	和	帕拉斯	,

除此之外，朱诺和帕拉斯的古老寓言还有什么含义呢?

[huːm] [ðə; ði] [griːk] ['poʊəts] [ˌreprɪ'zent] [æz; əz] [jet] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] [əb'teɪnd] [baɪ]

whom	the	Greek	Poets	represent	as	yet	ashamed	of	the	Conquest	obtained	by
谁	这	希腊语	诗人	代表	作为	然而	羞愧	的	这	征服	获得	经过

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

希腊诗人笔下的他们至今仍对维纳斯取得的征服感到羞愧。

[ðɪs] ['vænəti] [siːmz] [tuː; tə][ɪk'stend][ɪt'self][tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

This	Vanity	seems	to	extend	itself	to	Animals	,
这	虚荣	似乎	到	延长	本身	到	动物	,

这种虚荣心似乎也延伸到了动物身上。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [sʌm; səm] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

in	many	of	which	we	may	observe	some	Traces	of	it	.
在	许多	的	哪个	我们	可能	观察	一些	痕迹	的	它	.

其中许多地方我们或许都能发现它的一些痕迹。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][əd'maɪər][hɜːr; hər] , [spredz] [fɔːrθ] [hɜːr; hər]['goʊldən] [pluːmz] ,

The	peacock	,	if	you	seem	to	admire	her	,	spreads	forth	her	Golden	Plumes	,
这	孔雀	,	如果	你	似乎	到	钦佩	她	,	传播	前进	她	金的	羽流	,

如果你似乎很欣赏孔雀，它就会展开金色的羽毛。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['nevər] [dɪ'spleɪz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['spekteɪtər] .

which	she	never	displays	to	an	indifferent	Spectator	.
哪个	她	绝不	显示器	到	一个	冷漠	旁观者	.

她从不在冷漠的旁观者面前展现这一点。

[ðə; ði] [reɪs] - [hɔːrs] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪt] , [in'dʒɔiz][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]

The	Race	-	Horse	,	while	he	is	running	for	a	Plate	,	enjoys	the	Beauties	of
这	种族	-	马	,	尽管	他	是	跑步	为了	一个	盘子	,	享受	这	美女	的

[hɪz; ɪz] [wel] - [kəumd] [meɪn] ,

his	well	-	combed	Mane	,
他的	出色地	-	梳理过的	鬃毛	,

赛马在争夺冠军奖牌时，会欣赏自己精心梳理的鬃毛之美。

[ænd; ənd] ['greɪsfəli] [tɜːrnd] [nek] .

and	gracefully	turned	Neck	.
和	优雅地	转向	脖子	.

她优雅地转过头去。

['sekəndli] , [tuː; tə] ['flætəri] , [ˌeɪ diː 'diː]['prɔmisiz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [nɑːt] ['tɪmərəs] [nɔːr] ['sniːkɪŋ] [wʌnz]

Secondly	,	to	Flattery	,	add	Promises	,	and	those	not	timorous	nor	sneaking	ones
第二	,	到	奉承	,	添加	承诺	,	和	那些	不是	胆怯的	也不	鬼鬼祟祟	一个

.

:
.

其次，在奉承之外，还要加上承诺，而且是那些既不怯懦也不偷偷摸摸的承诺。

[ɪf] [ə; eɪ][gɜːrl][in'sists][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] ,

If	a	Girl	insists	upon	a	Promise	of	Marriage	,	give	it	her	,
如果	一个	女孩	坚持	之上	一个	承诺	的	婚姻	,	给	它	她	,

如果女孩坚持要你许下结婚的承诺，那就答应她。

[ænd; ənd][baɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['meni] [oʊðz] [[diː]] ; [fɔːr; fər][noʊ] [ɪn'daɪtmənt] [laɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]

and	bind	it	by	many	Oaths	[	D	]	;	for	no	Indictment	lies	for	this	sort	of
和	绑定	它	经过	许多	誓言	[	D	]	;	为了	不	起诉书	谎言	为了	这	种类	的

['pɜːrdʒəri] .

Perjury	.
伪证	.

并以许多誓言来约束它[D]；因为这种伪证罪不构成起诉。

[ðə; ði] [ventid] ['hɔːrɪd] [im'paiətiz] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

The	Antients	vented	horrid	Impieties	on	this	Occasion	,
这	古代	通风	可怕的	不敬神	在	这	场合	,

古人借此机会发泄了骇人的亵渎神灵之举。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] ['dʒuːpɪtər] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːdʒəriːz][ʌv; əv] ['lʌvəz] ,

and	introduced	Jupiter	shaking	his	Sides	at	the	Perjuries	of	Lovers	,
和	介绍	木星	摇晃	他的	侧面	在	这	伪证	的	恋人	,

并介绍了朱庇特因恋人的背信弃义而摇晃腰肢的场景，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]['waɪndz][tuː; tə] [pʌf] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] : [neɪ] ,

and	ordering	the	Winds	to	puff	them	away	:	Nay	,
和	订购	这	风	到	噗	他们	离开	:	不	,

并命令风将它们吹走：不，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr'swɔːrn][hɪm'self]['iːv(ə)n][baɪ][stɪks][tuː; tə]['dʒuːnoʊ] : [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

he	is	said	to	have	forsworn	himself	even	by	Styx	to	Juno	:	and	therefore
他	是	说	到	有	宣誓者	他自己	甚至	经过	冥河	到	朱诺	:	和	所以

,

,
,

据说他甚至向冥河女神朱诺发誓效忠：因此，

[seɪ] [ðeɪ] , [hiː; hi] [inˈkʌridʒz] [men] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)l] .

say	they	,	he	encourages	Men	to	follow	his	Example	.
说	他们	,	他	鼓励	男人	到	跟随	他的	例子	.

他们说，他鼓励男人们效仿他的榜样。

[[noʊt] [diː] : [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪkˈsepʃənəb(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] .

[	Note	D	:	This	is	the	most	exceptionable	Passage	in	the	whole	Work	.
[	笔记	D	:	这	是	这	最多	例外	通道	在	这	所有的	工作	.

【注D：这是整部作品中最特殊的一段。】

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈsɔːfn] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n]

We	have	endeavoured	to	soften	it	as	much	as	possible	;	but	even
我们	有	努力	到	软化	它	作为	很多	作为	可能的	;	但	甚至

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [stændz] ,

as	it	now	stands	,
作为	它	现在	站立	,

我们已尽力缓和其影响；但即便如此，就目前而言，

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [help] [ɪkˈspresɪŋ] [ˌdiːteˈsteɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentɪmənt] , [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [ˈʃɑːkɪŋ]

we	cannot	help	expressing	Detestation	of	this	Sentiment	,	which	appears	shocking
我们	不能	帮助	表达	憎恶	的	这	情绪	,	哪个	出现	令人震惊

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhiːðn] [ˈraɪtər] .] [-]

even	in	a	Heathen	Writer	.	]	[	24	]
甚至	在	一个	异教徒	作家	.	]	[	-	]

我们对此深恶痛绝，即使对于一个异教徒作家来说，这种想法也令人震惊。][24]

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [mʌst; məst] [nɑːt] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,

But	though	a	Christian	must	not	talk	in	this	Manner	,
但	尽管	一个	基督教	必须	不是	讲话	在	这	方式	,

但是，基督徒不应该这样说话，

[jet] [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [hoʊldz]

yet	I	believe	it	may	be	one	of	those	Sins	which	the	Church	of	Rome	holds
然而	我	相信	它	可能	是	一	的	那些	罪孽	哪个	这	教会	的	罗马	持有

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈviːniəl] ,

to	be	venial	,
到	是	可怜的	,

但我认为这可能是罗马教会认定的轻罪之一。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈviːn(ə)l] .

or	rather	venal	.
或者	相当	静脉	.

或者更确切地说，是唯利是图的。

[aɪ] [wʊd] [hɪr] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪˈdeləti] [ɔːr] [prəˈfeinnis] .

I	would	here	by	no	Means	be	suspected	of	Infidelity	or	Profaneness	.
我	会	这里	经过	不	方法	是	怀疑	的	不忠	或者	亵渎	.

我绝不会因此被怀疑有不忠或亵渎之举。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnesəseri] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɑːd] ; [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪˈliːv]

It	is	necessary	there	should	be	a	God	;	and	therefore	we	must	believe
它	是	必要的	那里	应该	是	一个	上帝	;	和	所以	我们	必须	相信

[ðer; ðər] [ɪz] ;

there	is	;
那里	是	;

上帝的存在是必然的；因此，我们必须相信上帝的存在；

[neɪ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] :

nay	,	we	must	worship	him	:
不	,	我们	必须	崇拜	他	:

不，我们必须敬拜他：

[fɔːr; fər][hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt] [pəˈzes] [hɪmˈself][ɪn] [ðæt] [ˈɪndələnt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdiːɪtiːz] [ʌv; əv]

For	he	doth	not	possess	himself	in	that	indolent	State	in	which	the	Deities	of
为了	他	确实	不是	具有	他自己	在	那	懒惰的	状态	在	哪个	这	神灵	的

[ˌepɪˈkjʊrəs][ɑːr; ər] [dɪˈpɪktʃə] .

Epicurus	are	depictured	.
伊壁鸠鲁	是	描绘	.

因为他并不处于伊壁鸠鲁笔下诸神所描绘的那种懒散状态。

[ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ˈɪnəs(ə)nt] [laɪvz; lɪvz] , [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːvɪdəns] .

If	we	live	innocent	Lives	,	we	may	depend	on	the	Care	of	his	Providence	.
如果	我们	居住	清白的	生活	,	我们	可能	依赖	在	这	关心	的	他的	普罗维登斯	.

如果我们过着纯洁无瑕的生活，我们就可以依靠神的眷顾。

[rɪˈstɔːr] [ˈfeɪθfəli] [wətˈevər] [ɪz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][jʊr; jər][hændz] : [biː; bi][dʒʌst][ɪn][ɔːl][jʊr; jər][ˈkɑːntrækts] :

Restore	faithfully	whatever	is	deposited	in	your	Hands	:	Be	just	in	all	your	Contracts	:
恢复	忠实	任何	是	已存	在	你的	手	:	是	只是	在	全部	你的	合同	:

忠实归还你所保管的一切：公正履行你的一切契约：

[əˈvɔɪd] [ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [frɔːd] , [ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] [pəˈluːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Avoid	all	Kind	of	Fraud	,	and	be	not	polluted	with	Blood	.
避免	全部	种类	的	欺诈罪	,	和	是	不是	受污染的	和	血	.

远离一切欺诈行为，并且不要沾染鲜血。

[ə; eɪ][waɪz][mæn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [roʊg] [ˈoʊnli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈgɝːlz] :

A	wise	Man	will	be	a	Rogue	only	among	the	Girls	:
一个	明智的	男人	将要	是	一个	流氓	仅有的	之中	这	女孩们	:

智者只在女子中作浪子：

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

For	in	all	other	Articles	a	Gentleman	will	be	ashamed	of	breaking	his	Word	.
为了	在	全部	其他	文章	一个	绅士	将要	是	羞愧	的	打破	他的	单词	.

因为在其他所有条款中，绅士都会为违背诺言而感到羞耻。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [diˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsiːvərz] ?

And	what	is	this	more	than	deceiving	the	Deceivers	?
和	什么	是	这	更多的	比	欺骗	这	骗子	?

这难道不正是欺骗那些欺骗者吗?

[ðə; ði][seks][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgretɪst] [pɑːrt] [ɪmˈpɑːstər] ;

The	Sex	are	for	the	greatest	Part	Impostors	;
这	性别	是	为了	这	最	部分	冒名顶替者	;

性爱在很大程度上是冒名顶替者;

[let][ðem; ðəm] [ˈðerfɔːr] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] [sneəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [spred] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .

let	them	therefore	fall	in	the	Snares	which	they	have	spread	for	others	.
让	他们	所以	落下	在	这	小军鼓	哪个	他们	有	传播	为了	其他的	.

所以，就让他们落入自己为别人设下的陷阱吧。

[pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [riːd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv]['bjuːˈsaɪrɪs] ;

Perhaps	you	have	never	read	the	Justice	of	Busiris	;
也许	你	有	绝不	读	这	正义	的	布西里斯	;

或许你从未读过《布西里斯的正义》;

[wen] [ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz][bɜːrnt][ʌp] [naɪn] [ˈjɪrz] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [reɪn] ,

when	Egypt	was	burnt	up	Nine	Years	together	for	want	of	Rain	,
什么时候	埃及	曾是	烧焦的	向上	九	年	一起	为了	想	的	雨	,

埃及因缺雨而连续九年被焚毁。

[wʌn] - [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ]

one	Thrasius	a	Foreigner	came	to	Court	,	and	being	introduced	to	the	King	by
一	-	一个	外国人	来了	到	法庭	,	和	存在	介绍	到	这	国王	经过

[klɛ'mɛntiəs] - ,

Clementius	Cotterelius	,
克莱门蒂斯	-	,

一位名叫特拉西乌斯的外国人来到宫廷，经克莱门提乌斯·科特雷利乌斯引荐觐见国王。

[hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðæt] ['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

he	acquainted	his	Majesty	,	that	Jupiter	was	to	be	propitiated	by	the
他	熟人	他的	威严	,	那	木星	曾是	到	是	安抚	经过	这

[blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

Blood	of	a	Stranger	.
血	的	一个	陌生人	.

他禀告陛下，要用陌生人的鲜血来祭祀朱庇特。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [ʃælt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['vɪktɪm] ,

The	King	Answered	him	,	Then	thou	thyself	shalt	be	the	first	Victim	,
这	国王	回答	他	,	然后	你	你自己	应	是	这	第一的	受害者	,

国王回答说："那么你将成为第一个祭品。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['fɔːrən] [blʌd] [ʃælt] [gɪv] [reɪn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

and	with	thy	foreign	Blood	shalt	give	Rain	to	Egypt	.
和	和	你的	外国的	血	应	给	雨	到	埃及	.

你的异族之血将为埃及带来雨水。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] ['fæləɪs] ,

To	the	same	Purpose	is	the	Story	of	Phalaris	,
到	这	相同的	目的	是	这	故事	的	法拉里斯	,

法拉里斯的故事也是为了达到同样的目的。

[huː] ['roʊstɪd] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʊl] :

who	roasted	the	Limbs	of	Perillus	in	his	own	Bull	:
WHO	烤	这	四肢	的	-	在	他的	自己的	公牛	:

谁在自己的公牛中烤焦了佩里卢斯的肢体：

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][baɪ][ðə; ði] ['tɔːments] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	making	Proof	of	the	Goodness	of	the	Work	by	the	Torments	of	the
因此	制作	证明	的	这	善良	的	这	工作	经过	这	折磨	的	这

[ʌn'hæpi] ['meɪkər] .

unhappy	Maker	.
不开心	制造商	.

因此，通过不幸的造物主所遭受的折磨，证明了作品的优秀。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['dʒʌstɪs][ɪn][bəuθ] [ðiːz] [ɪg'zæmpəlz] ;

Now	there	was	great	Justice	in	both	these	Examples	;
现在	那里	曾是	伟大的	正义	在	两个都	这些	示例	;

这两个例子都体现了极大的正义；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['ekwɪtəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [in'ventə] [ʌv; əv] ['kruːəlti]

for	nothing	can	be	more	equitable	than	that	the	Inventers	of	Cruelty
为了	没有什么	能	是	更多的	公平	比	那	这	发明家	的	残酷

[ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ɑːrt] .

should	perish	by	their	own	Art	.
应该	沦	经过	他们的	自己的	艺术	.

没有什么比让残忍的发明者因其所创造的技艺而灭亡更公平的了。

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] :

To	apply	this	to	our	present	Purpose	:
到	申请	这	到	我们的	展示	目的	:

将此应用于我们当前的宗旨：

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'si:t] [ɔ:r]['pɜ:rdʒəri] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [wɪl] [stɪk] [æt; ət] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ju:z] [ə'genst]

As	there	is	no	Deceit	or	Perjury	which	Women	will	stick	at	putting	in	use	against
作为	那里	是	不	欺骗	或者	伪证	哪个	女性	将要	戳	在	推杆	在	使用	反对

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

因为女人不会用任何欺骗或伪证的手段来对付我们，

[let][ðem; ðəm][lə'ment][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][ɪg'zæmpəlz] .

let	them	lament	the	Consequence	of	their	own	Examples	.
让	他们	哀叹	这	结果	的	他们的	自己的	示例	.

让他们为自己的行为后果感到懊悔吧。

['θɜ:rdli] , [terz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] .

Thirdly	,	Tears	are	of	great	Service	.
第三	,	眼泪	是	的	伟大的	服务	.

第三，眼泪有很好的作用。

[ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] [telz] [ju:; jʊ] , [terz] [wɪl] [mu:v] ['ædəmənt] .

The	Proverb	tells	you	,	Tears	will	move	Adamant	.
这	谚语	讲述	你	,	眼泪	将要	移动	坚定不移	.

谚语说，眼泪能感动顽固不化的人。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] ['ðerfɔ:r] ,

If	you	can	bring	it	about	therefore	,
如果	你	能	带来	它	关于	所以	,

因此，如果你能促成此事，

[let][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [si:] [jʊr; jər] [tʃi:ks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blʌbəd] [ə'pɑ:n] [ə'keɪʒn] .

let	your	Mistress	see	your	Cheeks	a	little	blubbered	upon	Occasion	.
让	你的	情妇	看	你的	脸颊	一个	小的	呜咽	之上	场合	.

偶尔让你的女主人看到你脸颊微微泛红的样子。

[ɪf] [terz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kʌm] ([æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [wɪl]) [æn; ən] ['ʌnjən] [ɪn][jʊr; jər]

If	Tears	should	refuse	to	come	(	as	they	sometimes	will	)	an	Onion	in	your
如果	眼泪	应该	拒绝	到	来	(	作为	他们	有时	将要	)	一个	洋葱	在	你的

['hæŋkərtʃɪf] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z] .

Handkerchief	will	be	of	great	use	.
手帕	将要	是	的	伟大的	使用	.

如果眼泪止不住地流（这种情况有时会发生），那么手帕里包个洋葱就能派上用场了。

['fɔ:rθli] , ['kɪsɪz] .

Fourthly	,	Kisses	.
第四	,	吻	.

第四，吻。

[wʌt] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['eni] [sens] [dʌθ; dəθ][nɑ:t][mɪks] ['kɪsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tendər] [ɪk'spreʃənz] !

What	Lover	of	any	Sense	doth	not	mix	Kisses	with	his	tender	Expressions	!
什么	情人	的	任何	感觉	确实	不是	混合	吻	和	他的	投标	表达式	!

哪个有情欲的人不把亲吻融入温柔的表情中呢！

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm] ['i:zəli] : [-]

Perhaps	she	will	not	give	them	easily	:	[	25	]
也许	她	将要	不是	给	他们	容易地	:	[	-	]

她或许不会轻易答应他们：[25]

[noʊ] ['mætər] , [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] [li:v] .

No	Matter	,	take	them	without	her	Leave	.
不	事情	,	拿	他们	没有	她	离开	.

没关系，不用征得她的同意就拿走吧。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wɪl] [skrætʃ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ru:d] : [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɜ:r; hər] ['skrætʃɪz]

Perhaps	she	will	scratch	,	and	say	you	are	rude	:	Notwithstanding	her	Scratches
也许	她	将要	划痕	,	和	说	你	是	粗鲁的	:	虽然	她	划痕

,

,

,

或许她会抓挠你，说你没礼貌：尽管她抓挠你，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] .

she	will	be	pleased	with	your	getting	the	better	.
她	将要	是	高兴	和	你的	获得	这	更好的	.

她会很高兴你找到了更好的选择。

[du:] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪn][soʊ]['dʒent(ə)l][ə; eɪ] ['mænər] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hɜ:rt][hɜ:r; hər]['tendər]

Do	this	,	however	,	in	so	gentle	a	Manner	,	that	you	may	not	hurt	her	tender
做	这	,	然而	,	在	所以	温和的	一个	方式	,	那	你	可能	不是	伤害	她	投标

[lɪps] ;

Lips	;
嘴唇	;

但是，做这件事时要非常温柔，以免伤到她娇嫩的嘴唇;

[nɔ:r][let][hɜ:r; hər][kəm'pleɪn][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [skrʌbd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɪrd] .

nor	let	her	complain	of	being	scrubbed	with	your	Beard	.
也不	让	她	抱怨	的	存在	擦洗过	和	你的	胡须	.

也别让她抱怨被你的胡子擦洗。

[naʊ] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [prə'si:did] [tu:; tə] ['kɪsɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][proʊ'si:d][noʊ]['fɑ:rðər] ,

Now	when	you	have	proceeded	to	Kisses	,	if	you	proceed	no	farther	,
现在	什么时候	你	有	继续	到	吻	,	如果	你	继续	不	更远	,

现在，如果你已经进入了"亲吻"环节，却不再继续下去，

[ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌhɪðər'tu:] [əb'teɪnd] .

you	may	well	be	called	unworthy	of	what	you	have	hitherto	obtained	.
你	可能	出色地	是	称为	不配	的	什么	你	有	迄今为止	获得	.

你很可能被认为不配拥有你迄今为止所获得的一切。

[wen] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][æt; ət][hɜ:r; hər] [lɪps] , [haʊ] [nɪr] [wʌz; wəz][ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər] ['dʒɜ:rniz] [end] !

When	you	was	at	her	Lips	,	how	near	was	you	to	your	Journey's	End	!
什么时候	你	曾是	在	她	嘴唇	,	如何	靠近	曾是	你	到	你的	旅程	结尾	!

当你靠近她的唇时，你离旅程的终点还有多远!

[ɪf] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ][stɑ:p][ðer; ðər] ,

If	therefore	you	stop	there	,
如果	所以	你	停止	那里	,

因此，如果你就此止步，

[ju:; jʊ] ['ræðər] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæʃfl] - ['skwaɪər][ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dɪst][mæn]

you	rather	deserve	the	Name	of	a	bashful	'	Squire	than	of	a	modest	Man
你	相当	应得	这	姓名	的	一个	害羞的	-	乡绅	比	的	一个	谦虚的	男人

.

:

.

你更配得上"羞怯的乡绅"之名，而不是"谦逊的绅士"之名。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [meɪ] [kɔ:l] [ðɪs] [pər'hæps] ['vaɪələns] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]

The	Girls	may	call	this	perhaps	Violence	;	but	it	is	a	Violence	agreeable	to
这	女孩们	可能	称呼	这	也许	暴力	;	但	它	是	一个	暴力	同意	到

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

女孩们或许会把这称为暴力；但这是一种她们乐于接受的暴力：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] :

For	they	are	often	desirous	of	being	pleased	against	their	Will	:
为了	他们	是	经常	渴望	的	存在	高兴	反对	他们的	将要	:

因为他们常常渴望违背自己的意愿而得到取悦:

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər][kən'sent] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər] [fraʊnz] , [ɪz]

For	a	Woman	taken	without	her	Consent	,	notwithstanding	her	Frowns	,	is
为了	一个	女士	已采取	没有	她	同意	,	虽然	她	皱眉	,	是

['ɔːf(ə)n] [wel] ['sætɪsfaɪd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

often	well	satisfied	in	her	Heart	,
经常	出色地	使满意	在	她	心	,

即使女子在被强行占有后眉头紧锁，内心也往往会感到满足。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] [ɪz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] ; [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [huː] , [wen] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]

and	your	Impudence	is	taken	as	a	Favour	;	whilst	she	who	,	when	inclined	to
和	你的	厚颜无耻	是	已采取	作为	一个	偏爱	;	而	她	WHO	,	什么时候	倾斜	到

[biː; bi] ['rævɪʃ] ,

be	ravished	,
是	被蹂躏	,

你的无礼被视为恩惠；而她，当她想要被强暴时，

[hæθ] [ri'triːtid] [ʌn'tʌtʃt] , [haʊ'evər] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ə'fekt] [tuː; tə][smaɪl] , [ɪz][ɪn][ri'æləti] [aʊt][ʌv; əv]

hath	retreated	untouched	,	however	she	may	affect	to	smile	,	is	in	reality	out	of
有	撤退	未受触碰	,	然而	她	可能	影响	到	微笑	,	是	在	现实	出去	的

['hjuːmər] .

Humour	.
幽默	.

她毫发无损地退却了，尽管她可能假装微笑，但实际上她已经失去了心情。

['rævɪʃɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [aʊt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] ;

Ravishing	is	indeed	out	of	Fashion	in	this	Age	;
迷人的	是	的确	出去	的	时尚	在	这	年龄	;

在这个时代，艳丽确实已经过时了;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər]['mɑːdərn][ɪg'zæmpəlz] ; [bʌt; bət]['æntiənt]['stɔːri]

and	therefore	I	am	at	a	Loss	for	modern	Examples	;	but	antient	Story
和	所以	我	是	在	一个	损失	为了	现代的	示例	;	但	古代	故事

[ə'baʊndz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

abounds	with	them	.
很多	和	他们	.

因此，我很难找到现代的例子；但古代故事中却充满了这样的例子。

[mɪs] [-] ['fiːbiː] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][wɜːr; wər][bəuθ] ['rævɪʃ] ,

Miss	[	50	]	Phoebe	and	her	Sister	were	both	ravished	,
错过	[	-	]	菲比	和	她	姐姐	是	两个都	被蹂躏	,

菲比小姐[50]和她的妹妹都被强奸了，

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][men] [huː] ['rævɪʃ] [ðem; ðəm] .

and	both	were	well	pleased	with	the	Men	who	ravished	them	.
和	两个都	是	出色地	高兴	和	这	男人	WHO	被蹂躏	他们	.

她们俩都对强奸她们的男人非常满意。

[ðoʊ] [ðə; ðiː]['stɔːri][ʌv; əv][ˌdiːɪdə'meɪɪ][wʌz; wəz]['fɔːrmərli] [ɪn][ɔːl][ðə; ðiː]['troʊdʒən] [nuːz] - ['pepərz] ,

Though	the	Story	of	Deidamia	was	formerly	in	all	the	Trojan	News	-	Papers	,
尽管	这	故事	的	戴达米亚	曾是	以前	在	全部	这	特洛伊木马	消息	-	文件	,

虽然戴达米亚的故事以前刊登在特洛伊的所有报纸上，

[jet] [maɪ] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [toʊld] .

yet	my	Reader	may	be	pleased	to	see	it	better	told	.
然而	我的	读者	可能	是	高兴	到	看	它	更好的	讲述	.

不过，我的读者或许会很高兴看到这个故事被更好地讲述了。

['viːnəs] [hæd; həd] [naʊ] [kept] [hɜːr; hər] [wɜːrd] [tuː; tə] ['pærɪs] , [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi]

Venus	**had**	**now**	**kept**	**her**	**Word**	**to**	**Paris**	**,**	**and**	**given**	**him**	**the**	**Beauty**	**she**
金星	有	现在	保留	她	单词	到	巴黎	,	和	给定	他	这	美丽	她

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,

had	**promised**	**,**
有	承诺	,

维纳斯如今信守了对帕里斯的承诺，将她许诺的美貌赐予了他。

[nɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪb] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ə'wɔːrd]

not	**as**	**a**	**Bribe**	**,**	**but**	**as**	**a**	**Gratification**	**for**	**his**	**having**	**made**	**an**	**Award**
不是	作为	一个	贿赂	,	但	作为	一个	满足感	为了	他的	拥有	制成	一个	奖

[ɪn] [hɜːr; hər] ['feɪvər] ,

in	**her**	**Favour**	**,**
在	她	偏爱	,

并非贿赂，而是为了感谢他做出有利于她的裁决。

[ɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] [kɔːz] [bɪ'twiːn] ['dʒuːnoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'genst] ['viːnəs] , [ɪn] ['troʊvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

in	**the**	**famous**	**Cause**	**between**	**Juno**	**and**	**others**	**against**	**Venus**	**,**	**in**	**Trover**	**for**	**a**
在	这	著名的	原因	之间	朱诺	和	其他的	反对	金星	,	在	特罗弗	为了	一个

['goʊldən] ['æp(ə)l] ;

Golden	**Apple**	**;**
金的	苹果	;

在著名的朱诺等人与维纳斯之间的诉讼中，在《争夺金苹果》中；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'saɪzɪz] [æt; ət] ['aɪdə] .

which	**was**	**referred**	**to**	**him**	**at**	**the**	**Assizes**	**at**	**Ida**	**.**
哪个	曾是	指	到	他	在	这	巡回审判	在	艾达	.

此事已提交艾达巡回法庭，并交由他审理。

['pærɪs] , ['evri] [wʌn] [noʊz] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['mɪsɪz] . ['helən] ,

Paris	**,**	**every**	**one**	**knows**	**,**	**no**	**sooner**	**had**	**received**	**Mrs**	**.**	**Helen**	**,**
巴黎	,	每一个	一	知道	,	不	很快	有	已收到	太太	.	海伦	,

人人都知道，巴黎刚一接待了海伦夫人，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kɔːrt] .

than	**he**	**immediately**	**carried**	**her**	**off**	**to**	**his**	**Father's**	**Court**	**.**
比	他	立即地	携带	她	离开	到	他的	父亲的	法庭	.

然后他立即把她带到了他父亲的宫廷。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['griːʃn] ['entərd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] ['nəublmən]

Upon	**this**	**the**	**Grecians**	**entered**	**into**	**an**	**Association**	**;**	**and**	**several**	**Noblemen**
之上	这	这	希腊人	进入	进入	一个	协会	;	和	一些	贵族

[reɪzd] ['redʒɪmənts] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɛns] ,

raised	**Regiments**	**at**	**their**	**own**	**Expence**	**,**
提高	军团	在	他们的	自己的	费用	,

于是，希腊人结成了联盟；一些贵族自费组建了军团。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] : [fɔːr; fər] ['kʌkəldəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kɔːz] ,

out	**of**	**their**	**Regard**	**to**	**the**	**Public**	**:**	**For**	**Cuckoldom**	**was**	**a**	**public**	**Cause**	**,**
出去	的	他们的	看待	到	这	民众	:	为了	戴绿帽癖	曾是	一个	民众	原因	,

出于对公众的尊重：因为戴绿帽是件公共事件，

[noʊ] [wʌn] ['noʊɪŋ] [huːz] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nekst] .

no	**one**	**knowing**	**whose**	**Turn**	**it**	**would**	**be**	**next**	**.**
不	一	会心	谁	转动	它	会	是	下一个	.

谁也不知道下一个会是谁。

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'kɪliːz] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]

Lieutenant	-	General	Achilles	,	who	was	to	command	a	large	Body	of
中尉	-	一般的	阿喀琉斯	,	WHO	曾是	到	命令	一个	大的	身体	的

[ˌgrenə'dɪr] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['griːks] [kɔːl] ['mɝːmɪdɪnz] ,

Grenadiers	,	which	the	Greeks	call	Myrmidons	,
掷弹兵	,	哪个	这	希腊人	称呼	蚁人	,

阿喀琉斯中将，他将指挥一支庞大的掷弹兵部队，希腊人称之为米尔米顿人。

[dɪd][nɑːt] [bɪ'heɪv] ['hænsəmli] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] , [ðoʊ] [hiː; hi][gɑːt][ɔːf] ['æftərwərdz] [æt; ət][ə; eɪ]

did	not	behave	handsomely	on	that	Occasion	,	though	he	got	off	afterwards	at	a
做过	不是	表现	英俊地	在	那	场合	,	尽管	他	得到	离开	然后	在	一个

[kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][baɪ] ['pliːdɪŋ] ,

Court	-	Martial	by	pleading	,
法庭	-	马歇尔	经过	恳求	,

虽然事后他在军事法庭上通过辩护脱罪，但他在那次事件中的表现并不光彩。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ([huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [-]

that	his	Mother	(	who	had	a	great	deal	in	her	own	[	26	]
那	他的	母亲	(	WHO	有	一个	伟大的	交易	在	她	自己的	[	-	]

他的母亲（她自己有很多[26]）

['paʊər]) [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][dɪd] ; [fɔːr; fər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd]

Power	)	had	insisted	on	his	acting	the	Part	he	did	;	for	,	I	am	ashamed
力量	)	有	坚持	在	他的	表演	这	部分	他	做过	;	为了	,	我	是	羞愧

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

权力）坚持让他扮演他所扮演的角色；因为，我很惭愧地说，

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ɪn] ['wɪmənz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn]

he	dressed	himself	in	Women's	Clothes	,	and	hid	himself	at	the	House	of	one
他	穿着	他自己	在	女性的	衣服	,	和	隐藏	他自己	在	这	房子	的	一

[ˌlaɪkə'miːdiːz] ,

Lycomedes	,
狼疮	,

他穿上女装，藏身于吕科墨得斯的家中。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .

a	Man	of	good	Fortune	in	those	parts	.
一个	男人	的	好的	财富	在	那些	部分	.

在当地，他是个幸运儿。

[faɪ][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒen(ə)rəl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][sɪt] ['kwɪltɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] ;

Fie	upon	it	,	General	,	I	am	ashamed	to	see	you	sit	quilting	among	the	Girls	;
菲	之上	它	,	一般的	,	我	是	羞愧	到	看	你	坐	绗缝	之中	这	女孩们	;

呸，将军，看到你和姑娘们一起做被子，我感到羞耻；

[ə; eɪ] [sɔːrd] [bɪ'kʌmz] [jʊr; jər][hændz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['niːd(ə)l] .

a	Sword	becomes	your	Hands	much	better	than	a	Needle	.
一个	剑	变成	你的	手	很多	更好的	比	一个	针	.

剑比针更能成为你手中的利器。

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [wɜːrk] - ['bæskɪt][ɪn][ə; eɪ][hænd][baɪ] [wɪtʃ] [kaʊnt] ['hektər][ɪz]

What	can	you	mean	by	that	Work	-	Basket	in	a	Hand	by	which	Count	Hector	is
什么	能	你	意思是	经过	那	工作	-	篮子	在	一个	手	经过	哪个	数数	赫克托	是

[tuː; tə][fɔːl] ?

to	fall	?
到	落下	?

你所说的"手中拿着的工作篮，以及赫克托伯爵将要摔倒的那个工作篮"是什么意思?

[duː][juː; jʊ] ['kæri] [ðæt] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ?

Do	**you**	**carry**	**that**	**Basket**	**with**	**you**	**to**	**put**	**his**	**Head**	**in**	**?**
做	你	携带	那	篮子	和	你	到	放	他的	头	在	?

你随身带着那个篮子，准备把他的头放进去吗?

[fɔːr; fər] [ʃeɪm] [ðen] , [kæst] [əˈweɪ] [jʊr; jər] ['hʌsˌwaɪf] ,

For	**Shame**	**then**	**,**	**cast**	**away**	**your**	**Huswife**	**,**
为了	耻辱	然后	,	投掷	离开	你的	妻子	,

羞耻吧，抛弃你的妻子吧。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ɪˈfemɪnət] ['trɪŋkɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪst] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wiːld] ['hæri] [ðə; ði] [-]

and	**all**	**those**	**effeminate**	**Trinkets**	**from**	**a**	**Fist**	**able**	**to**	**wield**	**Harry**	**the**	**Fifth's**
和	全部	那些	阴柔的	小饰品	从	一个	拳头	有能力的	到	挥	哈里	这	第五个

[sɔːrd] .

Sword	**.**
剑	.

还有那些来自能够挥舞哈利五世之剑的拳头的娘娘腔小玩意儿。

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] -

It	**happened**	**,**	**that**	**at**	**the**	**same**	**Time**	**when**	**the**	**General**	**,**	**at**	**the**	**House**	**of**	**'**
它	发生	,	那	在	这	相同的	时间	什么时候	这	一般的	,	在	这	房子	的	-

['skwaɪər][ˌlaɪkəˈmiːdiːz] ,

Squire	**Lycomedes**	**,**
乡绅	狼疮	,

事情恰好发生在将军在"乡绅莱科米德斯"家中的时候，

[pərˈfɔːrmd] [ðɪs] [fiːt] , [mɪs] [ˌdiːɪdəˈmeɪɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪdz][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ]

performed	**this**	**Feat**	**,**	**Miss**	**Deidamia**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Maids**	**of**	**Honour**	**,**	**was**	**visiting**
执行	这	特技	,	错过	戴达米亚	,	一	的	这	女佣	的	荣誉	,	曾是	访问

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

at	**the**	**same**	**Place**	**.**
在	这	相同的	地方	.

完成这项壮举时，侍女之一的戴达米亚小姐正在同一地点参观。

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ; [fɔːr; fər] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi]

This	**young**	**Lady**	**soon**	**discovered**	**that**	**the**	**General**	**was**	**a**	**Man**	**;**	**for**	**indeed**	**he**
这	年轻的	女士	很快	发现	那	这	一般的	曾是	一个	男人	;	为了	的确	他

[gɑːt][hɜːr; hər] ['meɪdnhed] .

got	**her**	**Maidenhead**	**.**
得到	她	梅登黑德	.

这位年轻女子很快发现将军是个男人；因为他确实夺走了她的贞操。

[hiː; hi] ['rævɪʃ] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ˌɒnt] ; [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

He	**ravished**	**her**	**,**	**that**	**is**	**the**	**Truth**	**on't**	**;**	**that**	**a**	**Gentleman**	**ought**	**to**	**believe**	**,**
他	被蹂躏	她	,	那	是	这	真相	不	;	那	一个	绅士	应该	到	相信	,

他强暴了她，这是事实；一个绅士应该相信的。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] :

in	**Favour**	**of**	**the**	**Lady**	**:**
在	偏爱	的	这	女士	:

有利于这位女士:

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['rævɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]

But	**he**	**may**	**believe**	**the**	**Lady**	**was**	**willing**	**enough**	**to**	**be**	**ravished**	**at**	**the**
但	他	可能	相信	这	女士	曾是	愿意的	足够的	到	是	被蹂躏	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	**Time**	**.**
相同的	时间	.

但他可能认为这位女士当时也愿意被强暴。

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['ɑːrmər] ， ([juː; jʊ]

When	the	General	threw	away	his	Needle	,	and	grasped	the	Armour	,	(	you
什么时候	这	一般的	扔	离开	他的	针	，	和	抓住	这	盔甲	，	(	你

[mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

must	remember	the	Story	,
必须	记住	这	故事	，

当将军扔掉他的针，抓住盔甲时，（你一定要记住这个故事，）

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['troʊdʒən] -)

for	it	was	in	the	Trojan	Alamain	)
为了	它	曾是	在	这	特洛伊木马	-	)

因为它在特洛伊阿拉曼）

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [noʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊp][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

the	young	Lady	began	to	change	her	Note	,	and	to	hope	he	would	not
这	年轻的	女士	开始	到	改变	她	笔记	，	和	到	希望	他	会	不是

[fər'seɪk] [hɜːr; hər][soʊ] .

forsake	her	so	.
背叛	她	所以	.

这位年轻的女士开始修改她的笔记，希望他不会就这样抛弃她。

[ɑː] ! ['lɪt(ə)l][ˌem aɪ 'eɪ] ! [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['vaɪələns] [juː; jʊ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ?

Ah	!	little	Mia	!	is	this	the	Violence	you	complained	of	?
啊	！	小的	米娅	！	是	这	这	暴力	你	抱怨	的	？

啊！小米娅！这就是你抱怨的暴力吗?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['rævɪʃər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] ?

Is	this	the	Ravisher	you	are	afraid	of	?
是	这	这	强奸者	你	是	害怕的	的	？

这就是你所害怕的蹂躏者吗?

[waɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [duː][juː; jʊ] [sɑlɪsaɪt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪs'ɑːnər] [tuː; tə]

Why	with	that	gentle	Voice	do	you	solicite	the	Author	of	your	Dishonour	to
为什么	和	那	温和的	嗓音	做	你	请求	这	作者	的	你的	羞辱	到

[steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

stay	with	you	?
停留	和	你	？

你为何用如此温柔的声音恳求那位给你带来耻辱的始作俑者留在你身边?

[tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv][maɪ]['stɔːri] ;

To	come	at	once	to	the	Moral	of	my	Story	;
到	来	在	一次	到	这	道德	的	我的	故事	；

直接进入正题，说说我的故事寓意；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [əd'vænsɪz] ,

as	they	are	ashamed	to	make	the	first	Advances	,
作为	他们	是	羞愧	到	制作	这	第一的	进展	，

因为他们羞于迈出第一步，

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] ['sʌfər] [wət'evər] [ə; eɪ] ['pʊʃɪŋ] [mæn][kæn; kən][duː]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm]

so	they	are	ready	to	suffer	whatever	a	pushing	Man	can	do	unto	them
所以	他们	是	准备好	到	遭受	任何	一个	推动	男人	能	做	到	他们

.

:

.

所以他们已经准备好承受强势男人所能对他们做的一切。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['prɪti] ['mæstər] - ['mɪsɪz] , [ðə; ði] [ədənɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [huː] [kən'faɪd][ɪn]

As	for	those	pretty	Master	-	Misses	,	the	Adonis's	of	the	Age	,	who	confide	in
作为	为了	那些	漂亮的	掌握	-	小姐们	,	这	阿多尼斯的	的	这	年龄	,	WHO	信任	在

[ðer; ðər] [oʊn] [tʃɑːrmz] ,

their	own	Charms	,
他们的	自己的	魅力	,

至于那些美艳动人的少爷小姐们，那些被自身魅力所折服的时代美男子们，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːtid] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz] ; [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

and	desire	to	be	courted	by	the	Girls	;	believe	me	,
和	欲望	到	是	求爱	经过	这	女孩们	;	相信	我	,

并且渴望被女孩们追求；相信我，

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

they	will	stay	long	enough	before	they	are	asked	the	Question	.
他们	将要	停留	长的	足够的	前	他们	是	问	这	问题	.

他们会在被问到问题之前停留足够长的时间。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] , [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ['oʊvɝˌtʃʊrz] : [rɪ'membər] ,

If	you	are	a	Man	,	make	the	first	Overtures	:	Remember	,
如果	你	是	一个	男人	,	制作	这	第一的	序曲	:	记住	,

如果你是男士，请主动示好：记住，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mænz][pɑːrt][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [fer] ;

it	is	the	Man's	Part	to	address	the	Fair	;
它	是	这	男人的	部分	到	地址	这	公平的	;

男人有责任在博览会上发言；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɝːz] [tuː; tə][biː; bi] ['tendərli] [wʌn] .

and	it	will	be	her's	to	be	tenderly	won	.
和	它	将要	是	她的	到	是	温柔地	韩元	.

而这终将属于她，等待她温柔地去赢得。

[biː; bi][boʊld] [ðen] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] ; [ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪɝz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]

Be	bold	then	,	and	put	the	Question	;	she	desires	no	more	than	to	have
是	大胆的	然后	,	和	放	这	问题	;	她	欲望	不	更多的	比	到	有

[ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊt] ;

the	Question	put	;
这	问题	放	;

那么，大胆地提出这个问题吧；她所希望的，不过是有人提出这个问题而已。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ][jʊr; jər] [oʊn] [wɪʃɪz] [ðæt] ['feɪvər] .

and	sure	you	will	not	deny	your	own	Wishes	that	Favour	.
和	当然	你	将要	不是	否定	你的	自己的	愿望	那	偏爱	.

你肯定不会违背自己内心所渴望的愿望。

['dʒuːpɪtər][hɪm'self] [went] [ə; eɪ] ['kɔrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['herəwənz][ʌv; əv][oʊld] :

Jupiter	himself	went	a	courting	to	the	Heroines	of	old	:
木星	他自己	去	一个	求爱	到	这	女英雄们	的	老的	:

据说，朱庇特本人也曾追求过古代的女英雄们：

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['eni][gɜːrl] [huː] [kɔːtid] [hɪm; ɪm] . [-]

For	I	never	heard	of	any	Girl	who	courted	him	.	[	27	]
为了	我	绝不	听到	的	任何	女孩	WHO	求爱	他	.	[	-	]

因为我从未听说过有哪个女孩追求过他。[27]

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd]['mædəm] ['gɪvz] [hɜːr'self]['eni] [ɪ'mɑːdərət] ['ɛrz] [æt; ət][jʊr; jər][prə'poʊz(ə)l] ,

But	if	you	find	Madam	gives	herself	any	immoderate	Airs	at	your	Proposal	,
但	如果	你	寻找	女士	给予	她自己	任何	过分	播出	在	你的	提议	,

但如果你发现夫人对你的求婚表现得过于傲慢，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'siːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

it	will	then	be	good	to	recede	a	little	from	your	Undertaking	,
它	将要	然后	是	好的	到	消退	一个	小的	从	你的	承诺	,

那时最好稍微从你的事业中抽身出来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fekt] [tuː; tə] [ʃɪr] [ɔːf] : [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	to	affect	to	sheer	off	:	For	many	of	them	,	according	to	the
和	到	影响	到	透明	离开	:	为了	许多	的	他们	,	根据	到	这

['poʊət] ,

Poet	,
诗人	,

并假装剪断：对他们中的许多人来说，根据诗人的说法，

[pər'suː] [wʌt] [flaɪz] , [ænd; ənd][flai] [wʌt] [dʌθ; dəθ] [pər'suː] .

Pursue	what	flies	,	and	fly	what	doth	pursue	.
追求	什么	苍蝇	,	和	飞	什么	确实	追求	.

追逐飞翔的，飞翔追逐的。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['æbsəns] [wɪl] [suːn] [kjʊr] [hɜːr; hər][dɪs'deɪn] .

A	short	Absence	will	soon	cure	her	Disdain	.
一个	短的	缺席	将要	很快	治愈	她	蔑视	.

短暂的离开就能消除她的轻蔑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['prɑːpər] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [kən'siːl] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːrst] ,

It	may	be	proper	likewise	to	conceal	your	intentions	a	little	at	first	,
它	可能	是	恰当的	同样地	到	隐藏	你的	意图	一个	小的	在	第一的	,

同样，一开始稍微隐瞒一下你的意图或许也是合适的。

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər][fɜːrst] [æd'væns] ['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv][plə'tɑːnɪk] ['frendʃɪp] .

and	make	your	first	Advance	under	the	Pretence	of	Platonic	Friendship	.
和	制作	你的	第一的	进步	在下面	这	虚伪	的	柏拉图式	友谊	.

并以柏拉图式友谊为幌子，进行你的第一次追求。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ə; eɪ] [pruːd] ['teɪkən] ['ʌndər] [ðiːz] [fɔːls] ['kʌlərz] ;

I	have	known	many	a	Prude	taken	under	these	false	Colours	;
我	有	已知	许多	一个	普鲁德	已采取	在下面	这些	错误的	颜色	;

我认识很多伪君子，都被这些虚假的伪装所蒙蔽；

[ænd; ənd][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [frend] [hæθ] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lʌvər] .

and	the	Platonic	Friend	hath	soon	become	a	happy	Lover	.
和	这	柏拉图式	朋友	有	很快	变得	一个	快乐的	情人	.

柏拉图式的朋友很快就变成了幸福的恋人。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər][kəm'plekʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

And	now	as	to	your	Complexion	;	for	believe	me	,	this	is	a	Matter	of
和	现在	作为	到	你的	肤色	;	为了	相信	我	,	这	是	一个	事情	的

[sʌm; səm] ['kɑːnsɪkwens] :

some	Consequence	:
一些	结果	:

至于你的肤色；相信我，这可是件大事：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人助手；或，爱情新艺术(The Lovers Assistant; Or, New Art of Love)

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪ'femɪnət] , [jet] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] ['delɪkət] .

Though	I	would	not	have	you	effeminate	,	yet	I	would	have	you	delicate	.
尽管	我	会	不是	有	你	阴柔的	,	然而	我	会	有	你	精美的	.

虽然我不想让你变得女性化，但我希望你温柔体贴。

[ə; eɪ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][tɑːr][ɪz] ['skændələs] ,

A	fair	Complexion	in	a	Tar	is	scandalous	,
一个	公平的	肤色	在	一个	焦油	是	丑闻	,

在焦油中拥有白皙的肤色是可耻的，

[ænd; ənd] [lʊks] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['bɜːroʊ] ['kæptɪn] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [freʃ] - ['wɔːtər] ['seɪləz] ,

and	looks	more	like	a	Borough	Captain	or	one	of	those	fresh	-	water	Sailors	,
和	看起来	更多的	喜欢	一个	行政区	队长	或者	一	的	那些	新鲜的	-	水	水手们	,

看起来更像个区长或者淡水水手。

[huː] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [dis'ɔnəd] ['aʊər; ɑːr]['neɪvi] .

who	have	so	much	dishonoured	our	Navy	.
WHO	有	所以	很多	蒙羞	我们的	海军	.

他们如此玷污了我们海军的荣誉。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌf] , [ænd; ənd] [wel] ['bætərd] [wɪð; wɪθ]['waɪndz]

The	Skin	of	a	Seaman	ought	to	be	rough	,	and	well	battered	with	Winds
这	皮肤	的	一个	水手	应该	到	是	粗糙的	,	和	出色地	伤痕累累	和	风

[ænd; ənd] [weɪvz] .

and	Waves	.
和	波浪	.

水手的皮肤应该粗糙，并且饱经风吹浪打。

[sʌtʃ] ['laɪkwaɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] - ['hʌntər] ,

Such	likewise	ought	to	be	the	Face	of	a	Fox	-	hunter	,
这样的	同样地	应该	到	是	这	脸	的	一个	狐狸	-	猎人	,

这同样应该是猎狐者的面容。

[huː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [fɪr] [reɪn] [ɔːr] ['iːstərli] ['waɪndz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]

who	ought	not	to	fear	Rain	or	Easterly	Winds	:	And	the	fame	becomes	the
WHO	应该	不是	到	害怕	雨	或者	东风	风	:	和	这	名声	变成	这

['soʊldʒər] .

Soldier	.
士兵	.

谁都不该惧怕风雨，也不该惧怕东风：士兵必将名扬四海。

[bʌt; bət][let][ðə; ði]['soʊldʒər][ʌv; əv]['viːnəs] [lʊk] [fer] [ænd; ənd] ['delɪkət] ; [neɪ] , [ɪf] [jʊr; jər][kəm'plekʃ(ə)n]

But	let	the	Soldier	of	Venus	look	fair	and	delicate	;	nay	,	if	your	Complexion
但	让	这	士兵	的	金星	看	公平的	和	精美的	;	不	,	如果	你的	肤色

[in'klainz] [tuː; tə] ['peɪlnəs] ,

inclines	to	Paleness	,
斜坡	到	苍白	,

但愿维纳斯的战士容貌俊美娇嫩；不，如果你的肤色偏苍白，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][baɪ] ['evri] [jʌŋ] [gɜːrl][tuː; tə] [lʌv] .

so	much	the	better	;	for	this	will	be	imputed	by	every	young	Girl	to	Love	.
所以	很多	这	更好的	;	为了	这	将要	是	估算	经过	每一个	年轻的	女孩	到	爱	.

这样就更好了；因为每个年轻女孩都会把这归因于爱情。

[jʌŋ] [ə'raiən; ɔ:-] [-] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] ['kaʊntənəns] ['wɔndəd] [θru:] [ðə; ði] [groʊvz] , ['bi:ɪŋ]
Young Orion [51] with a pale Countenance wandered through the Groves , being
年轻的 猎户座 [-] 和 一个 苍白 面容 漫步 通过 这 格罗夫斯 , 存在
[sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] - :
sick with the Love of Lyrice :
生病的 和 这 爱 的 - :

年轻的奥赖恩[51]面色苍白地在树林中徘徊，他因爱恋而病倒了：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] - [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv]
And the same Effect had the Love of Naïs upon the Countenance of
和 这 相同的 影响 有 这 爱 的 - 之上 这 面容 的
['dæfnis] [-] ;
Daphnis [52] ;
达夫尼斯 [-] ;

奈伊丝的爱也给达夫尼斯的脸上带来了同样的效果[52]；

[tu:] ['lʌvəz] ['veri] ['feɪməs] [ɪn][æn'tɪkwəti] .
two Lovers very famous in Antiquity .
二 恋人 非常 著名的 在 古代 .

古代两位非常著名的恋人。

['li:nnəs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['toʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] ; [tu:; tə][əb'teɪn] [wɪtʃ] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [teɪk]
Leanness is another Token of a Lover ; to obtain which , you need not take
瘦弱 是 其他 令牌 的 一个 情人 ; 到 获得 哪个 , 你 需要 不是 拿
['fɪzɪk] ;
Physick ;
医生 ;

苗条是爱人的又一标志；要获得苗条，无需服用药物；

['sɪtɪŋ] [ʌp][ɔ:l] [naɪt] ; [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] , [wɪl] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] .
sitting up all Night ; and writing Love - Letters , will bring this about .
坐着 向上全部 夜晚 ; 和 写作 爱 - 信件 , 将要 带来 这 关于 .

整夜不眠不休地写情书，就会发生这样的事。

[bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ; [soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hu:] [si:z] [ju:; jʊ] ,
Be sure to look as miserable as possible ; so that every one who sees you ,
是 当然 到 看 作为 悲惨的 作为 可能的 ; 所以 那 每一个 一 WHO 看到 你 ,

务必让自己看起来尽可能悲惨；这样，每个看到你的人，

[meɪ] [kraɪ] , [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] ['lʌvər] .
may cry , There goes a Lover .
可能 哭 , 那里 去 一个 情人 .

可能会哭着说："情人走了。"

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lə'ment] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɔ:r]['oʊnli] ['sɪmpli] [əb'zɜ:rv]
And here shall I lament the Wickedness of Mankind , or only simply observe
和 这里 将 我 哀叹 这 邪恶 的 人类 , 或者 仅有的 简单地 观察
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
it to you ?
它 到 你 ?

我该在此哀叹人类的邪恶，还是仅仅向你们陈述事实?

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ɔ:l] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [neɪmz] .
But in Reality all Friendship and Integrity are nothing more than Names .
但 在 现实 全部 友谊 和 正直 是 没有什么 更多的 比 姓名 .

但实际上，所有的友谊和正直都不过是空名而已。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈprɑːdɪg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] ,

It	is	dangerous	to	be	too	prodigal	in	the	Praises	of	your	Mistress	,
它	是	危险的	到	是	也	浪子	在	这	赞扬	的	你的	情妇	,

过分夸赞你的女主人是危险的。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [frend] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [jʊr; jər][ˈraɪv(ə)l] . [-]

even	to	your	Friend	;	for	if	he	believes	you	,	he	becomes	your	Rival	.	[	28	]
甚至	到	你的	朋友	;	为了	如果	他	相信	你	,	他	变成	你的	竞争对手	.	[	-	]

]

甚至对你的朋友也要如此；因为如果他相信你，他就会变成你的对手。[28]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][oʊld] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ˈfeɪθf(ə)l] [frendz] :

It	is	true	there	are	some	old	Stories	of	faithful	Friends	:
它	是	真的	那里	是	一些	老的	故事	的	忠实	朋友们	:

的确，有一些关于忠实朋友的古老故事：

[pəˈtrəukləs][ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌkoʊld] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] ; [ænd; ənd] [ˈfiːdrəz] [ˈtʃæstəti] [wʌz; wəz][ˈnevər] [əˈtemptɪd] [baɪ] [ˈpɪrɪθəs] .

Patroclus	never	made	a	Cuckold	of	Achilles	;	and	Phaedra's	Chastity	was	never	attempted	by	Pirithous	.
帕特罗克罗斯	绝不	制成	一个	乌龟	的	阿喀琉斯	;	和	菲德拉的	贞洁	曾是	绝不	尝试过	经过	皮里索斯	.

帕特罗克罗斯从未让阿喀琉斯戴绿帽子；皮里托俄斯也从未试图夺走菲德拉的贞洁。

[ˌpaɪˈleɪdiːz] [lʌvd] - , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [waɪf] ;

Pylades	loved	Hermions	,	who	was	his	Friend's	Wife	;
皮拉德斯	喜爱	-	,	WHO	曾是	他的	朋友们	妻子	;

皮拉德斯爱上了赫尔米翁，而赫尔米翁是他朋友的妻子；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] :

but	it	was	with	the	pure	Love	of	a	Brother	:
但	它	曾是	和	这	纯的	爱	的	一个	兄弟	:

但那是出于兄弟之间纯粹的爱：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fɪˈdeləti] [dɪd][ˈkæstər] [prɪˈzɜːrv] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [twɪn] - ['brʌðər] ['pɒləks] .

And	the	same	Fidelity	did	Castor	preserve	towards	his	Twin	-	Brother	Pollux	.
和	这	相同的	富达	做过	卡斯托尔	保存	向	他的	双	-	兄弟	波吕克斯	.

卡斯托尔对他的孪生兄弟波吕克斯也保持着同样的忠诚。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] ['instənsiz] [ɪn] [ðiːz] [dɪˈdʒenəreɪt] [deɪz] ,

But	if	you	expect	to	find	such	Instances	in	these	degenerate	Days	,
但	如果	你	预计	到	寻找	这样的	实例	在	这些	退化	天	,

但如果你期望在如今这个堕落的时代找到这样的例子，

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ə; eɪ][paɪn] - ['æp(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [per] - [triː] ,

you	may	as	well	have	Faith	enough	to	expect	a	Pine	-	Apple	from	a	Pear	-	Tree	,
你	可能	作为	出色地	有	信仰	足够的	到	预计	一个	松树	-	苹果	从	一个	梨	-	树	,

你还不如有足够的信心期待梨树上结出菠萝呢。

[ɔːr][tuː; tə][hoʊp][tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bɜːrgəndi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .

or	to	hope	to	fill	your	Bottle	with	Burgundy	from	the	River	.
或者	到	希望	到	充满	你的	瓶子	和	勃艮第	从	这	河	.

或者希望用河里的勃艮第葡萄酒装满你的瓶子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ɑːr; ər] [groʊn] [soʊ][bæd] , [ðæt] [ɪ'nɪkwəti][ɪt'self] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [tuː; tə]

I	am	afraid	we	are	grown	so	bad	,	that	Iniquity	itself	gives	a	Relish	to
我	是	害怕的	我们	是	生长	所以	坏的	,	那	罪恶	本身	给予	一个	尽情享用	到

['aʊər; ɑːr] ['pleʒərz] ;

our	Pleasures	;
我们的	快乐	;

我担心我们已经堕落到如此地步，以至于罪恶本身反而成了我们享乐的乐趣；

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]

and	every	Man	is	not	only	addicted	to	his	Pleasures	,	but	those	are	the
和	每一个	男人	是	不是	仅有的	上瘾	到	他的	快乐	,	但	那些	是	这

[swiːtər] ,

sweeter	,
更甜	,

每个人不仅沉迷于享乐，而且这些享乐越是甜蜜。

[wen] - [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðɝz] [peɪn] .

when	season'd	with	another's	Pain	.
什么时候	-	和	另一个的	疼痛	.

当沾染了他人的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ʃɔːrt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [keɪs] ,

It	is	in	short	a	terrible	Case	,
它	是	在	短的	一个	糟糕的	案件	,

简而言之，这是一起非常糟糕的案件。

[ðæt] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪr] [hɪz; ɪz] [frend] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

that	a	Lover	ought	to	fear	his	Friend	more	than	his	Enemy	.
那	一个	情人	应该	到	害怕	他的	朋友	更多的	比	他的	敌人	.

恋人应当敬畏朋友胜过敬畏敌人。

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] .

Beware	of	the	former	,	and	you	are	safe	.
提防	的	这	以前的	,	和	你	是	安全的	.

提防前者，你就是安全的。

[bɪ'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪr] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət]

Beware	of	your	Cousin	,	and	your	Brother	,	and	your	dear	and	intimate
提防	的	你的	表哥	,	和	你的	兄弟	,	和	你的	亲爱的	和	亲密的

[kəm'pænjənz] .

Companions	.
同伴	.

要提防你的表兄弟、你的兄弟，以及你亲密无间的亲友。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['dʒentri] , [frʌm; frəm] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [moʊst]

These	are	the	Sort	of	Gentry	,	from	whom	you	are	to	apprehend	most
这些	是	这	种类	的	绅	,	从	谁	你	是	到	逮捕	最多

['deɪndʒər] .

Danger	.
危险	.

这些就是你最应该提防的那类绅士。

[hɪr] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ; [bʌt; bət][wʌn] [ruːl] [mɔːr] [sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self] .

Here	I	intended	to	have	finished	;	but	one	Rule	more	suggests	itself	.
这里	我	故意的	到	有	完成的	;	但	一	规则	更多的	建议	本身	.

我本打算到此为止；但又想到还有一条规则。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][noʊt] [ðen] , [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['tempərz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

You	are	to	note	then	,	that	there	is	a	great	Variety	in	the	Tempers	of	Women
你	是	到	笔记	然后	,	那	那里	是	一个	伟大的	种类	在	这	脾气	的	女性

;
:
;

因此，你要注意到，女性的性情千差万别；

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [wuːd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz]

for	a	thousand	different	Women	are	to	be	wooed	a	thousand	different	Ways
为了	一个	千	不同的	女性	是	到	是	追求	一个	千	不同的	方式

.
:
.

一千个不同的女人需要用一千种不同的方式去追求。

['mɪstər] . ['mɪlər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔɪl] [ɪz][nɑːt]['prɑːpər][fɔːr; fər][ɔːl] [fruːts]

Mr	.	Miller	will	tell	you	,	that	the	same	kind	of	Soil	is	not	proper	for	all	Fruits
先生	.	磨坊主	将要	告诉	你	,	那	这	相同的	种类	的	土壤	是	不是	恰当的	为了	全部	水果

.
:
.

米勒先生会告诉你，同一种土壤并不适合所有水果生长。

[wʌn][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [gʊd] ['kærəts] , [ə'nʌðər] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] .

One	produces	good	Carrots	,	another	Potatoes	,	and	a	third	Turneps	.
一	产	好的	胡萝卜	,	其他	土豆	,	和	一个	第三	芜菁	.

一个种出优质胡萝卜，另一个种出优质土豆，第三个种出优质芜菁。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

Now	there	is	as	great	a	Variety	of	Disposition	in	the	human	Mind	,
现在	那里	是	作为	伟大的	一个	种类	的	处置	在	这	人类	头脑	,

人类心灵的性情也同样多种多样。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːrmz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] :

as	there	are	Forms	in	the	World	:
作为	那里	是	表格	在	这	世界	:

世间万物皆有其形态：

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə]

For	which	Reason	a	Politician	is	capable	of	accommodating	himself	to
为了	哪个	原因	一个	政治家	是	有能力的	的	适应性强	他自己	到

[ɪ'nuːmərəb(ə)l][kaɪndz][ʌv; əv] ['tempərz] :

innumerable	Kinds	of	Tempers	:
无数	种类	的	脾气	:

正因如此，政治家才能适应各种各样的脾气：

[nɑːt] ['protɪʊs] [kʊd; kəd] [ɪn'diːd] [daɪ'vɜːrsɪfaɪ][hɪm'self] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] .

Not	Proteus	could	indeed	diversify	himself	more	Ways	than	he	can	.
不是	普罗透斯	可以	的确	多样化	他自己	更多的	方式	比	他	能	.

普罗透斯确实不可能比他现在拥有的更多多样化的方式。

[neɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [ðɪs] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] ['evri] ['fɪʃərmən] ;

Nay	you	may	learn	this	Lesson	from	every	Fisherman	;
不	你	可能	学习	这	课	从	每一个	渔夫	;

不，你可以从每个渔夫身上学到这个教训；

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [fɪʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][wʌn][beɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ]

for	some	Fish	are	to	be	taken	with	one	Bait	,	and	some	with
为了	一些	鱼	是	到	是	已采取	和	一	饵	,	和	一些	和

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

有些鱼可以用一种饵料钓到，有些鱼可以用另一种饵料钓到；

['ʌðər] [wɪl] [skers] [baɪt][æt; ət]['eni] ,

others	will	scarce	bite	at	any	,
其他的	将要	稀少	咬	在	任何	,

其他人几乎不会上钩。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [haʊ'evər] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ][ə; eɪ][net] .

but	are	however	to	be	drawn	out	of	the	Water	by	a	Net	.
但	是	然而	到	是	绘制	出去	的	这	水	经过	一个	网	.

但是，它们需要用网从水中捞出来。

[wʌn] [gʊd] ['kɔːʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðɪs] [hed] , [ɪz][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪstrəs] :

One	good	Caution	under	this	Head	,	is	to	consider	the	Age	of	your	Mistress	:
一	好的	警告	在下面	这	头	,	是	到	考虑	这	年龄	的	你的	情妇	:

在此方面，一个值得注意的事项是：要考虑情妇的年龄。

[oʊld][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [tʃæf] ; [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [her] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]

Old	Birds	are	not	taken	with	Chaff	;	and	an	old	Hare	will	be	sure	to
老的	鸟类	是	不是	已采取	和	糠	;	和	一个	老的	野兔	将要	是	当然	到

['dʌb(ə)l] .

double	.
双倍的	.

老鸟不屑于糟粕；老野兔肯定会加倍努力。

[ə'gen] , [kən'sɪdər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Again	,	consider	Circumstances	.
再次	,	考虑	情况	.

再次强调，要考虑具体情况。

[duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['lɜːrnɪŋ] , [nɔːr][ə; eɪ] [pʊr] ['kʌntri] [gɜːrl]

Do	not	frighten	an	ignorant	Woman	with	Learning	,	nor	a	poor	Country	Girl
做	不是	吓唬	一个	无知	女士	和	学习	,	也不	一个	贫穷的	国家	女孩

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][faɪn] ; [-]

with	your	fine	Cloathes	;	[	29	]
和	你的	美好的	衣服	;	[	-	]

不要用学问吓唬无知的女人，也不要用华丽的衣服吓唬贫穷的乡下姑娘；[29]

[fɔːr; fər][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [juː; jʊ] [wɪl] [kri'eɪt] [ɪn][ðem; ðəm] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ɔː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

for	by	these	Means	you	will	create	in	them	too	great	an	Awe	of	you	.
为了	经过	这些	方法	你	将要	创造	在	他们	也	伟大的	一个	敬畏	的	你	.

因为通过这些方法，你将使他们对你产生极大的敬畏之心。

['meni] [ə; eɪ][gɜːrl] [hæθ] [rʌn] [ə'weɪ] [fraɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [im'breisiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,

Many	a	Girl	hath	run	away	frighted	from	the	Embraces	of	the	Master	,
许多	一个	女孩	有	跑步	离开	害怕	从	这	拥抱	的	这	掌握	,

许多女孩因害怕而逃离了主人的怀抱。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtmən] .

and	afterwards	fallen	into	the	Clutches	of	his	Footman	.
和	然后	倒下	进入	这	离合器	的	他的	侍从	.

之后落入了他的侍从手中。

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [kæst]['aʊər; ɑ:r] ['æŋkər] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv]
And 和 **here** 这里 **we** 我们 **will** 将要 **now** 现在 **cast** 投掷 **our** 我们的 **Anchor** 锚 **,** , **having** 拥有 **finished** 完成的 **the** 这 **first** 第一的 **Part** 部分 **of** 的
['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tendɪd] ['vɔɪɪdʒ] .
our 我们的 **intended** 故意的 **Voyage** 航程 **.** .

现在，我们将抛锚停泊，完成我们预定航程的第一部分。

['faɪnɪs] [-]
FINIS 结束 **[31]** [-]

FINIS[31]

['futnəuts] [[wʌn]]
FOOTNOTES 脚注 **[1]** [1]

脚注[1]

[hɪr] ['ɔvid]['ju:zɪz][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ɔ:'tɑ:.mɪˌdɑ:n] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ʌv; əv]
Here 这里 **Ovid** 奥维德 **uses** 用途 **the** 这 **Examples** 示例 **of** 的 **Automedon** 自动机 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **the** 这 **Coachman** 教练 **of** 的
[ə'kɪli:z] ;
Achilles 阿喀琉斯 **;** ;

奥维德在这里使用了阿喀琉斯的马车夫奥托墨冬的例子;

[ænd; ənd][ʌv; əv] - , [hu:] [wʌz; wəz]['paɪlət][ɔ:r] ['stiəzmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rgəˌnɔts] . [[ˌtu:'tu:]]
and 和 **of** 的 **Tiphys** - **,** , **who** WHO **was** 曾是 **Pilot** 飞行员 **or** 或者 **Steersman** 舵手 **to** 到 **the** 这 **Argonauts** 阿尔戈英雄 **.** . **[2]** [2]

还有提菲斯，他是阿尔戈英雄们的领航员或舵手。[2]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n] ;
This 这 **is** 是 **a** 一个 **literal** 文字 **Translation** 翻译 **;** ;

这是直译;

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðɪs] ['bɑ:rbərəs] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['wɪpɪŋ] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][hændz] ,
by 经过 **which** 哪个 **it** 它 **appears** 出现 **this** 这 **barbarous** 野蛮 **Custom** 风俗 **of** 的 **whipping** 鞭打 **Boys** 男孩们 **on** 在 **the** 这 **Hands** 手 **,** ,

由此可见，鞭打男孩双手的这种野蛮习俗.....

[tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪtʃ] ,
till 直到 **they** 他们 **look** 看 **as** 作为 **if** 如果 **they** 他们 **had** 有 **the** 这 **Itch** 痒 **,** ,

直到他们看起来好像得了痒症一样，

[wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən] [s'ku:lmɑ:stəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['aʊərz] . [[θri:]]
was 曾是 **used** 用过的 **by** 经过 **the** 这 **Roman** 罗马 **Schoolmasters** 教师 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **by** 经过 **ours** 我们的 **.** . **[3]** [3]

罗马教师和我们的教师都使用过它。[3]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌintrə'dju:sis] [ə'kɪli:z] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pju:p(ə)l][ʌv; əv]['kaɪˌrɑ:n] . [[fɔ:r]]
The 这 **Original** 原来的 **introduces** 介绍 **Achilles** 阿喀琉斯 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **the** 这 **pupil** 瞳孔 **of** 的 **Chiron** 喀戎 **.** . **[4]** [4]

原著中介绍了阿喀琉斯，他是喀戎的弟子。[4]

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , — [held] [fɔ:rθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [kə'mændz] [ðoʊz] [hændz][tu:; tə][bi:; bi]
In 在 **the** 这 **Original** 原来的 **,** , **—** — **held** 握住 **forth** 前进 **at** 在 **his** 他的 **Master's** 硕士学位 **Commands** 命令 **those** 那些 **Hands** 手 **to** 到 **be** 是
[hwipt] ,
whipt 鞭子 **,** ,

原文中，——奉主人之命，双手被鞭打，

[wɪtʃ] ['hektər] [wʌz; wəz] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə] [fiːl] .

which	Hector	was	hereafter	to	feel	.
哪个	赫克托	曾是	此后	到	感觉	.

赫克托尔此后也将体会到这一点。

[ðə; ði] [ɪn'delɪkəsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪmɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] ['hɪroʊ] . [[faɪv]]

The	Indelicacy	of	which	Image	we	have	avoided	applying	to	our	British	Hero	.	[	5	]
这	不得体	的	哪个	图像	我们	有	避免	申请	到	我们的	英国	英雄	.	[	5	]

我们已经避免将这种不雅的形象用在我们的英国英雄身上。[5]

[bəuθ][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːdəs] . [[sɪks]]

Both	born	of	a	Goddess	.	[	6	]
两个都	出生	的	一个	女神	.	[	6	]

两人都是女神所生。[6]

[ðɪs] [ɪz] [træns'fəːd] , [wiː; wi][hoʊp][nɑːt][ɪm'prɑːpərli] [frʌm; frəm]['roʊmən][tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

This	is	transferred	,	we	hope	not	improperly	from	Roman	to	British	Superstition	.
这	是	转移	,	我们	希望	不是	不恰当	从	罗马	到	英国	迷信	.

我们希望这种从罗马迷信到英国迷信的传承没有出错。

[ðə; ði] ['lætn] [ə'luːdz] [tuː; tə] ['ɔːgjəri] ,

The	Latin	alludes	to	Augury	,
这	拉丁	暗示	到	预兆	,

拉丁语中指的是占卜术，

[ænd; ənd] ['veri] ['dʒʌstli]['rɪdɪkjuːlz][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][bɜːrdz] . [['sɛvən]]]

and	very	justly	ridicules	the	Folly	of	Divination	by	the	Flight	of	Birds	.	[	7	]	]
和	非常	公正地	嘲笑	这	蠢事	的	占卜	经过	这	航班	的	鸟类	.	[	7	]	]

并非常公正地嘲笑了通过鸟类飞行进行占卜的愚蠢行为。[7]

[nɔːr][wɜːr; wər]['kliːoʊ][ɔːr][hɜːr; hər] ['sɪstər] [siːn] [baɪ][ˌem 'iː] ,

Nor	were	Clio	or	her	Sisters	seen	by	me	,
也不	是	克里奥	或者	她	姐妹	已见	经过	我	,

我也没有见到克利奥和她的姐妹们。

[waɪl] [aɪ] [tendid] [ə; eɪ] [flɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv] .

while	I	tended	a	Flock	in	the	Valleys	of	Ascra	.
尽管	我	倾向于	一个	群	在	这	山谷	的	阿斯克拉	.

我在阿斯克拉山谷放羊的时候。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væli] [nɪr] [ðə; ði]['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv]['hiːsiɔd; 'hes-] .

This	Ascra	was	a	Valley	near	the	Helicon	,	which	was	the	Residence	of	the	Parents	of	Hesiod	.
这	阿斯克拉	曾是	一个	谷	靠近	这	赫利孔	,	哪个	曾是	这	住宅	的	这	父母	的	赫西俄德	.

阿斯克拉是赫利孔山附近的一个山谷，是赫西俄德父母的居住地。

[naʊ] ['hiːsiɔd; 'hes-][wʌz; wəz] ['feɪbld] , [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ʃiːp] ,

Now	Hesiod	was	fabled	,	whilst	he	was	keeping	his	Father's	Sheep	,
现在	赫西俄德	曾是	传说中的	,	而	他	曾是	保持	他的	父亲的	羊	,

赫西俄德的故事广为流传，据说他在放羊的时候就认识了父亲。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [led][baɪ][ðə; ði][mjuːz][tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ['hipəkriːn] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ,

to	have	been	led	by	the	Muse	to	the	Fountain	Hippocrene	;	and	being	,
到	有	到过	引领	经过	这	沉思	到	这	喷泉	希波克里尼	;	和	存在	,

被缪斯女神引至希波克里尼泉；并且，

[aɪ] [səˈpoʊz] , [wel] [ˈdʌkt] [ɪn] [ðæt] [ˈwɔːtər] , [kəˈmenst] [ˈpoʊət] . [[eɪt]]

I	suppose	,	well	ducked	in	that	Water	,	commenced	Poet	.	[	8	]
我	认为	, 出色地		躲闪	在	那	水	,	开始	诗人	.	[	8	]

我想，诗人就这样在水中好好地潜入了。[8]

[ðɪs] [hoʊl] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmænɪfest] [bɜːrˈlesk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnvəˈkeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

This	whole	Passage	is	a	manifest	Burlesque	on	the	Invocations	with	which	the
这	所有的	通道	是	一个	显现	滑稽剧	在	这	调用	和	哪个	这

[ˈeɪnʃənts] [bɪˈgæn] [ðer; ðər] [ˈpoʊəmz] .

Ancients	began	their	Poems	.
古代人	开始	他们的	诗歌	.

这段文字明显是对古代诗歌开头祈祷词的滑稽模仿。

[nɑːt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪz] [ðæt] [snɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfəsɪs] ,

Not	very	different	is	that	Sneer	at	the	Beginning	of	the	Metamorphosis	,
不是	非常	不同的	是	那	冷笑	在	这	开始	的	这	变态	,

与变形之初的冷笑并无太大区别。

— — [diːˈiː] , - , ([nɑːm] [ˈvɑːs] - [et] -)

—	—	Dii	,	caeptis	,	(	NAM	VOS	MUTASTIS	ET	ILLAS	)
—	—	迪	,	-	,	(	纳米	声音	-	ET	-	)

—— Dii, caeptis, (NAM VOS MUTASTIS ET ILLAS)

-	—	—
Adspirate	—	—
-	—	—

吸气——

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrˈlesk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [tuː; tə]

But	the	strongest	Piece	of	Burlesque	of	this	kind	is	the	Invocation	to
但	这	最强	片	的	滑稽剧	的	这	种类	是	这	调用	到

[ˈviːnəs] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [luːˈkriːʃiəs] :

Venus	at	the	Beginning	of	Lucretius	:
金星	在	这	开始	的	卢克莱修	:

但这类滑稽戏中最精彩的当属卢克莱修《神学大全》开篇的《维纳斯的祈祷》:

[fɔːr; fər] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] [soʊ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti]

For	what	can	be	more	so	than	a	solemn	Application	to	a	Deity
为了	什么	能	是	更多的	所以	比	一个	庄严	应用	到	一个	神

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrk] ,

for	her	Assistance	in	a	Work	,
为了	她	协助	在	一个	工作	,

还有什么比向神明庄严祈求她在工作中提供帮助更庄重的呢?

[ðə; ði] [prəˈfest] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ɪkˈspoʊz] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] [æt; ət]

the	professed	Intention	of	which	is	to	expose	the	Belief	of	any	Deity	at
这	声称	意图	的	哪个	是	到	暴露	这	信仰	的	任何	神	在

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

其公开宣称的目的是揭露任何神灵的信仰;

[ænd; ənd] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv] [ˈeni] [kənˈsɜːrn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [suːˈpɪriər] [ˈbiːɪŋs] [maɪt] [biː; bi]

and	more	particularly	of	any	Concern	which	such	superior	Beings	might	be
和	更多的	特别	的	任何	忧虑	哪个	这样的	优越的	生物	可能	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [men] .

supposed	to	take	in	the	Affairs	of	Men	.
据称	到	拿	在	这	事务	的	男人	.

尤其对于这些高等生物可能对人类事务所表现出的任何关心。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

For	my	own	part	,	I	must	confess	,
为了	我的	自己的	部分	,	我	必须	承认	,

就我个人而言，我必须承认，

[aɪ] ['kænɑːt] [pər'siːv] [ðæt] ['greɪsf(ə)l] [er] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ɔːθər] [əb'zəːvz] [ɪn]

I	cannot	perceive	that	graceful	Air	of	Enthusiasm	which	a	noble	Author	observes	in
我	不能	感知	那	优美	空气	的	热情	哪个	一个	高贵	作者	观察	在

[ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ;

the	Invocation	of	the	Antients	;
这	调用	的	这	古代	;

我无法感受到一位高贵的作家在《古物祈祷文》中所展现的那种优雅的热情；

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ə'pærəntli] [ɪn][dʒest] ,

many	of	them	indeed	seem	to	have	been	too	apparently	in	jest	,
许多	的	他们	的确	似乎	到	有	到过	也	显然	在	笑话	,

他们中的许多人似乎确实过于明显地是在开玩笑。

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ɑːn][ðer; ðər] ['riːdɝz] ,

to	endeavour	to	impose	on	their	Readers	,
到	努力	到	强加	在	他们的	读者	,

试图将某种东西强加于他们的读者，

[ænd; ənd][ɪn] [riˈæləti] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][wɪð; wɪθ] [les] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][ðæn; ðən]

and	in	reality	to	apply	to	the	Muses	with	less	Devotion	than
和	在	现实	到	申请	到	这	缪斯	和	较少的	虔诚	比

['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['poʊəts] ,

our	modern	Poets	,
我们的	现代的	诗人	,

事实上，我们对缪斯的虔诚程度远不及现代诗人。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [pər'hæps] [bɪ'liːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðoʊz] ['diːɪtiːz] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðər] . [[naɪn]]

many	of	whom	perhaps	believe	as	much	in	those	Deities	as	in	any	other	.	[	9	]
许多	的	谁	也许	相信	作为	很多	在	那些	神灵	作为	在	任何	其他	.	[	9	]

他们中的许多人或许对这些神灵的信仰程度不亚于对其他任何神灵的信仰。[9]

['ɔvid] [wʊd] [hɪr] [ɪn'sɪnjueɪt] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːti'zæn] ['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]

Ovid	would	here	insinuate	,	that	the	Courtezans	only	were	the	Subjects	of	the
奥维德	会	这里	暗示	,	那	这	妓女	仅有的	是	这	主题	的	这

[ɪn'suːɪŋ] ['poʊəm] ;

ensuing	Poem	;
随后	诗	;

奥维德在此暗示，接下来的诗歌的主题仅仅是妓女们；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] - [hiː; hi]['saɪts] [ðiːz] [laɪnz] , [ænd; ənd] [pliːdz] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens]

and	in	his	Tristibus	he	cites	these	Lines	,	and	pleads	them	in	his	Defence
和	在	他的	-	他	引用	这些	线条	,	和	恳求	他们	在	他的	防御

:
:
:

他在《哀歌》中引用了这些诗句，并以此作为辩护理由：

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt]['oʊvər] - ['ɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

But	he	is	not	over	-	honest	in	his	Profession	;	for	in	many	Parts	it	appears	,
但	他	是	不是	超过	-	诚实的	在	他的	职业	;	为了	在	许多	部分	它	出现	,

但他对自己的职业并不十分诚实；因为在很多方面都表明，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər]['kælkjuleɪtɪd][fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [kənsɛsə] - . [-] [
that **his** **Instructions** **are** **calculated** **for** **much** **more** **than** **concessa** **furtia** **.** **[** **32** **]** **[**
那 他的 指示 是 计算 为了 很多 更多的 比 特许权 - . [-] [
-]
10 **]**
-]

他的指示远不止 concessa furtia。[32][10]

[æn'drɑ:mədə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['sifjʊs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Andromeda **was** **the** **Daughter** **of** **Cepheus** **King** **of** **Aethiopia** **and** **of**
仙女座 曾是 这 女儿 的 仙王座 国王 的 埃塞俄比亚 和 的
[kə'saɪəpi] .
Cassiope **.**
卡西俄珀 .

安德洛墨达是埃塞俄比亚国王刻甫斯和卡西俄珀的女儿。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['nɪri,ɪdz] , [baɪ] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
Her **Mother** **having** **offended** **the** **Nereids** **,** **by** **contending** **with** **them** **for**
她 母亲 拥有 被冒犯了 这 海仙女 , 经过 争吵 和 他们 为了
[su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ɪn] ['bju:ti] ,
Superiority **in** **Beauty** **,**
优势 在 美丽 ,

她的母亲因为与涅瑞伊得斯争夺美貌而得罪了她们，

['neptju:n,'neptu:n] , [æt; ət][ðer; ðər][pə'tɪʃ(ə)n] , [sent][ə; eɪ] [si:] - ['mɑ:nstər] , [wɪtʃ] ['greɪtli] [ə'nɔɪd]
Neptune **,** **at** **their** **Petition** **,** **sent** **a** **Sea** **-** **Monster** **,** **which** **greatly** **annoyed**
海王星 , 在 他们的 请愿 , 发送 一个 海 - 怪物 , 哪个 非常 恼怒
[ðə; ði] [ɛθi:oʊpi:ənz] .
the **Aethiopians** **.**
这 埃塞俄比亚人 .

应埃塞俄比亚人的请求，海神尼普顿派来一只海怪，这让埃塞俄比亚人非常恼火。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ðeɪ] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] ['æmən] ,
Upon **this** **they** **consulted** **the** **Oracle** **of** **Jupiter** **Ammon** **,**
之上 这 他们 咨询 这 甲骨文 的 木星 阿蒙 ,

于是他们去求助于朱庇特·阿蒙神谕。

[hu:] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪk'spoʊz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒəni][ʌv; əv] ['sifjʊs] [ænd; ənd] [kə'saɪəpi]
who **ordered** **them** **to** **expose** **one** **of** **the** **Progeny** **of** **Cepheus** **and** **Cassiope**
WHO 订购 他们 到 暴露 一 的 这 后代 的 仙王座 和 卡西俄珀
[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:nstər] .
to **be** **devoured** **by** **the** **Monster** **.**
到 是 吞噬 经过 这 怪物 .

他命令他们将刻甫斯和卡西俄珀的后裔之一暴露出来，让怪物吞噬。

[æn'drɑ:mədə][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] - [tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] , [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'spaɪd] [baɪ]
Andromeda **was** **accordingly** **ty'd** **to** **a** **Rock** **,** **where** **she** **was** **espied** **by**
仙女座 曾是 因此 - 到 一个 岩石 , 在哪里 她 曾是 窥视 经过
['pə:sju:s; -siəs] ,
Perseus **,**
珀尔修斯 ,

于是，安德洛墨达被绑在一块岩石上，在那里她被珀尔修斯发现。

[hu:] [kɪld] [ðə; ði]['mɑ:nstər] , [ænd; ənd] ['reskju:d] [ðə; ði] ['leɪdi] ;
who **killed** **the** **Monster** **,** **and** **rescued** **the** **Lady** **;**
WHO 被杀 这 怪物 , 和 获救 这 女士 ;

谁杀死了怪物，救出了女士；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['perənts][æz; əz][hɪz; ɪz]

for	which	he	received	her	at	the	Hands	of	her	Parents	as	his
为了	哪个	他	已收到	她	在	这	手	的	她	父母	作为	他的

[rɪ'wɔːrd] .

Reward	.
报酬	.

作为回报，他从她父母手中接过了她。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði] 4th [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] . [-]

The	Story	is	told	in	the	4th	Book	of	the	Metamorphosis	.	[	11	]
这	故事	是	讲述	在	这	4th	书	的	这	变态	.	[	-	]

这个故事在《变形记》第四卷中有所记载。[11]

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [greɪps] [ɪn] [mɪθɪmnə] ; [ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv] ['lɛzbiə] ,

Bunches	of	Grapes	in	Methymna	;	a	City	of	Lesbia	,
一束	的	葡萄	在	梅西姆纳	;	一个	城市	的	莱斯比亚	,

莱斯比亚城市梅西姆纳的成串葡萄

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] . [-]

the	Wine	of	which	Country	was	famous	among	the	Ancients	.	[	12	]
这	葡萄酒	的	哪个	国家	曾是	著名的	之中	这	古代人	.	[	-	]

哪个国家的葡萄酒在古代就闻名遐迩？[12]

[ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] - ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['misiə] , [ə; eɪ]['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helispɔnt] . [

Ears	of	Corn	in	Gargara	;	which	was	in	Mysia	,	a	Province	of	the	Hellespont	.	[
耳朵	的	玉米	在	-	;	哪个	曾是	在	密西亚	,	一个	省	的	这	赫勒斯滂海峡	.	[

-]

13	]
-	]

加尔加拉的玉米穗；加尔加拉位于赫勒斯滂海峡的密西亚省。[13]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ə'niːəs] [riˈzaidz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn]

The	Original	is	,	And	the	Mother	of	AEneas	resides	in	the	City	of	her	Son
这	原来的	是	,	和	这	母亲	的	埃涅阿斯	居住地	在	这	城市	的	她	儿子

.

:
.

原文是：埃涅阿斯的母亲居住在她儿子的城里。

[ə'niːəs] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['roʊmənz] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

AEneas	,	from	whom	the	Romans	derived	their	Original	,	was	the	Son	of
埃涅阿斯	,	从	谁	这	罗马书	衍生的	他们的	原来的	,	曾是	这	儿子	的

['viːnəs][baɪ][ænˈkaɪˌsiːz] . [-]

Venus	by	Anchises	.	[	14	]
金星	经过	安基塞斯	.	[	-	]

埃涅阿斯是维纳斯和安喀塞斯的儿子，罗马人称埃涅阿斯为"原始人"。[14]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , ['rendərd] [æz; əz] ['lɪtərəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	Original	,	rendered	as	literally	as	possible	,	is	as	follows	:
这	原来的	,	渲染	作为	字面上地	作为	可能的	,	是	作为	跟随	:

原文尽可能直译如下：

[wɔːk] [æt; ət][jʊr; jər] [iːz] ['ʌndər][ðə; ði][pɒm'peiən] [ʃeɪd] , [wen] [ðə; ði][sʌn] ['entərz][ðə; ði] [hə'kʊlɪən]

Walk	at	your	ease	under	the	Pompeian	Shade	,	when	the	Sun	enters	the	Herculean
走	在	你的	舒适	在下面	这	庞贝	阴影	,	什么时候	这	太阳	进入	这	赫拉克勒斯

['laɪən] ;

Lion	;
狮子	;

当太阳照耀着大力神雄狮时，您可以在庞贝树荫下悠闲漫步；

[ɔ:r] [wer] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæθ] ['ædɪd] [hɜ:r; hər][ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌn] ;

or	where	the	Mother	hath	added	her	Benefactions	to	those	of	her	Son	;
或者	在哪里	这	母亲	有	额外	她	恩惠	到	那些	的	她	儿子	;

或者母亲将自己的恩惠添加到儿子的恩惠之中;

[ə; eɪ][wɜ:rk] [rɪtʃ] [ɪn] ['fɔ:rən] ['mɑ:rb(ə)l] : [nɔ:r][ə'vɔɪd] [ðæt] ['pɔ:rtɪkoʊ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] ['pɪktʃərz]

a	work	rich	in	foreign	Marble	:	Nor	avoid	that	Portico	adorned	with	ancient	Pictures
一个	工作	富有的	在	外国的	大理石	:	也不	避免	那	门廊	装饰	和	古老的	图片

,

,

,

一座大量使用外国大理石的建筑：也不要错过那座装饰着古代壁画的门廊，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['lɪvi:ə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts] ['faʊndər] :

which	is	called	Livia	,	from	the	Name	of	its	Founder	:
哪个	是	称为	莉维娅	,	从	这	姓名	的	它是	创始人	:

它名为利维亚（Livia），取自其创始人的名字：

[nɔ:r] [ðæt] [ə'dɔrnd] [baɪ][ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði] - , [hu:] [ə'temptɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

nor	that	adorned	by	the	Statues	of	the	Belides	,	who	attempted	the	Lives	of
也不	那	装饰	经过	这	雕像	的	这	-	,	WHO	尝试过	这	生活	的

[ðer; ðər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['kʌznz] ;

their	unfortunate	Cousins	;
他们的	不幸	表兄弟	;

也不是贝利德斯雕像所装饰的，贝利德斯曾试图夺取他们不幸的表亲的生命;

[ænd; ənd] [wer] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['kru:əl] ['fɑ:ðər] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɔ:n] [sɔ:rd] :

and	where	you	see	the	cruel	Father	standing	with	his	drawn	Sword	:
和	在哪里	你	看	这	残忍的	父亲	常设	和	他的	绘制	剑	:

你会看到残暴的父亲手持拔出的剑站在那里:

[nɔ:r] [pæs] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['vi:nəs][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [lə'mentɪd] [ə'doʊnɪs] ;

Nor	pass	by	the	Temple	of	Venus	and	her	lamented	Adonis	;
也不	经过	经过	这	寺庙	的	金星	和	她	哀叹	阿多尼斯	;

不要错过维纳斯神庙和她哀悼的阿多尼斯;

[nɔ:r][ə'mɪt][ðə; ði]['sev(ə)nθ] - [deɪ] ['festəvəlz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ; [nɔ:r][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv]

nor	omit	the	Seventh	-	Day	Festivals	of	the	Jews	;	nor	the	Egyptian	Temples	of
也不	忽略	这	第七	-	天	节日	的	这	犹太人	;	也不	这	埃及人	寺庙	的

[ðə; ði] ['lɪnən] - [klæd] ['hefər] :

the	Linnen	-	clad	Heifer	:
这	亚麻	-	覆膜	小母牛	:

也不应忽略犹太人的第七日节期；也不应忽略身着亚麻布的母牛的埃及神庙:

[ʃi:; ʃi] [meɪks] ['meni] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][wʌz; wəz][tu:; tə]['dʒu:pɪtər] .

She	makes	many	Women	to	be	that	which	she	herself	was	to	Jupiter	.
她	制作	许多	女性	到	是	那	哪个	她	她自己	曾是	到	木星	.

她使许多女人成为她自己对朱庇特那样的人。

[tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ði:z] ['sevrəl] [pə'tiku:ləz] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dər] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]

To	explain	these	several	Particulars	to	an	English	Reader	,	it	must	be
到	解释	这些	一些	细节	到	一个	英语	读者	,	它	必须	是

[noʊn] ,

known	,
已知	,

为了向英语读者解释这些细节，必须知道:

[ðæt] [ðə; ði][pɔrtəkoʊz][ɪn] [roʊm] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɔ:ks] ;

that	the	Portico's	in	Rome	were	the	publick	Walks	;
那	这	门廊	在	罗马	是	这	公众	散步	;

罗马的柱廊是公共步行道;

[ænd; ənd] [hɪr] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [juːst] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .

and	here	Persons	of	both	Sexes	used	to	assemble	.
和	这里	人	的	两个都	性别	用过的	到	集合	.

这里过去常有男女聚集。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][wʌn] [bɪlt] [baɪ] ['pɔmpi] .

Among	these	was	one	built	by	Pompey	.
之中	这些	曾是	一	建造	经过	庞贝	.

其中一座是庞培建造的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɔːrtɪkoʊ] ['menʃ(ə)nd] , [ɪz][baɪ][ðə; ði] [best] ['kɔmənˌteɪtəz] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	second	Portico	mentioned	,	is	by	the	best	Commentators	understood	of	the
这	第二	门廊	提及	,	是	经过	这	最好的	评论员	理解	的	这

[ɔk'teiviən] ,

Octavian	,
屋大维	,

文中提到的第二个柱廊，据最权威的评论家们理解，是屋大维时期建造的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ɑːk'teɪviə] , ['sɪstər][tuː; tə] [ɔː'gʌstəs] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə] [mɑː'seləs] ;

which	was	built	by	Octavia	,	Sister	to	Augustus	,	and	Mother	to	Marcellus	;
哪个	曾是	建造	经过	奥克塔维娅	,	姐姐	到	奥古斯都	,	和	母亲	到	马塞勒斯	;

该建筑由奥古斯都的妹妹、马塞勒斯的母亲奥克塔维娅建造；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'dʒɒɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mɑː'seləs] .

and	this	adjoined	to	a	Temple	built	by	the	same	Marcellus	.
和	这	相邻的	到	一个	寺庙	建造	经过	这	相同的	马塞勒斯	.

这座建筑与马塞勒斯建造的神庙相邻。

[ðə; ði][θɜːrd]['pɔːrtɪkoʊ][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['lɪviːə][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] , [ænd; ənd] [kɔːld]

The	third	Portico	was	built	by	Livia	the	Wife	of	Augustus	,	and	called
这	第三	门廊	曾是	建造	经过	莉维娅	这	妻子	的	奥古斯都	,	和	称为

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [neɪm] .

from	her	Name	.
从	她	姓名	.

第三座柱廊由奥古斯都的妻子莉维娅建造，并以她的名字命名。

[ðə; ði] [fɔːrθ] , [wer] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ,

The	fourth	,	where	the	Picture	of	the	Belides	was	,
这	第四	,	在哪里	这	图片	的	这	-	曾是	,

第四个地方，也就是贝利德斯画像所在的地方，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][ə'pɑːloʊ][ˌpælə'taɪnəs] ,

is	to	be	understood	of	the	Portico	of	Apollo	Palatinus	,
是	到	是	理解	的	这	门廊	的	阿波罗	腭	,

指的是阿波罗·帕拉提努斯柱廊，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv]['dæniːəs][ænd; ənd]

in	which	were	the	Statues	of	the	fifty	Daughters	of	Danaus	and
在	哪个	是	这	雕像	的	这	五十	女儿们	的	达那俄斯	和

[grændɔtɜ-z] [ʌv; əv]['biːləs] .

Grandaughters	of	Belus	.
孙女们	的	贝鲁斯	.

其中有达那俄斯的五十个女儿和贝鲁斯的孙女的雕像。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪfti] [sʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [iː'dʒiptəs] , ['evri] [wʌn] ,

These	being	married	to	the	fifty	Sons	of	their	Uncle	AEgyptus	,	every	one	,
这些	存在	已婚	到	这	五十	儿子们	的	他们的	叔叔	埃及	,	每一个	一	,

她们嫁给了她们叔叔埃及的五十个儿子，每一个都是如此。

[baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [kə'mænd] , [sluː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] , [seɪv] ['oʊnli]

by	her	Father's	Command	,	slew	her	husband	on	the	first	Night	,	save	only
经过	她	父亲的	命令	,	一万	她	丈夫	在	这	第一的	夜晚	,	节省	仅有的

[ˌhaipəm'nestrə] .

Hypermnestra	.
赫尔梅内斯特拉	.

奉父亲之命，在第一夜杀死了她的丈夫，只留下许珀墨涅斯特拉一人幸存。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] ,

For	this	they	were	punished	in	the	lower	World	,
为了	这	他们	是	受到惩罚	在	这	降低	世界	,

为此，他们在下界受到了惩罚。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['bærəl] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

by	being	obliged	to	fill	a	Barrel	full	of	Holes	with	Water	.
经过	存在	有义务	到	充满	一个	桶	满的	的	孔	和	水	.

被迫往一个满是洞的桶里灌水。

['skælɪdʒər][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [hɪr] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

Scaliger	and	others	have	here	made	a	mistake	,
斯卡利杰	和	其他的	有	这里	制成	一个	错误	,

斯卡利格等人在这里犯了一个错误，

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [hɪr] [hʌŋ] [ʌp] :

supposing	the	Picture	of	the	Belides	was	here	hung	up	:
假如	这	图片	的	这	-	曾是	这里	悬挂	向上	:

假设《贝利德斯的画像》曾悬挂于此：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ə'pɪrz] [baɪ] ['meni] [ə'θɔːrətiz] , [pər'tɪkjələrli] [baɪ] [ðɪs] [ɪn][k'juːv'iː] . [trist] .

But	the	contrary	appears	by	many	Authorities	,	particularly	by	this	in	Qv	.	Trist	.
但	这	相反	出现	经过	许多	当局	,	特别	经过	这	在	qv	.	特里斯特	.

[θriː] .

3	.
3	.

但许多权威人士的观点似乎恰恰相反，特别是《哀歌》第三章中的这段话。

['sɪgnə] - ['uːbi] [sʌnt] ['ɔːltərnə][kɑːləmnɪs] ,

Signa	peregrinis	ubi	sunt	alterna	columnis	,
信号	-	育碧	太阳	交替	柱状体	,

Signa peregrinis ubi sunt alterna columnis,

- , & ['strɪktoʊ]['bɑːrbərəs][ɛn'siː]['peɪtər] .

Belides	,	&	stricto	barbarus	ense	pater	.
-	,	&	严格来说	野蛮人	ense	父亲	.

Belides, & stricto barbarus ense pater.

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [piləs] [wʌz; wəz] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

It	appears	that	the	Number	of	Pillars	was	equalled	by	the	Number	of
它	出现	那	这	数字	的	支柱	曾是	等于	经过	这	数字	的

['stætʃuːz] . [-]

Statues	.	[	33	]
雕像	.	[	-	]

柱子的数量似乎与雕像的数量相等。[33]

5thly , [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['viːnəs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wəːʃip] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

5thly	,	The	Temple	of	Venus	,	in	which	she	was	worshipped	,	together	with
5thly	,	这	寺庙	的	金星	,	在	哪个	她	曾是	崇拜	,	一起	和

[ə'doʊnɪs] , ['æftər][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['mænər] .

Adonis	,	after	the	Assyrian	manner	.
阿多尼斯	,	后	这	亚述人	方式	.

第五，维纳斯神庙，她与阿多尼斯一起按照亚述的方式受到崇拜。

[ðɪs] [ə'doʊnɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['sɪnɪrəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['saɪprəs] ,

This	Adonis	was	the	Son	of	Cinyras	King	of	Cyprus	,
这	阿多尼斯	曾是	这	儿子	的	辛拉斯	国王	的	塞浦路斯	,

这位阿多尼斯是塞浦路斯国王基尼拉斯的儿子。

[bɪ'gɑːtn] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] ['dɔːtər] ['mɜːrə] .

begotten	by	him	on	his	own	Daughter	Myrrha	.
所生的	经过	他	在	他的	自己的	女儿	没药	.

是他与自己的女儿米拉所生的孩子。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['viːnəs] [bɔːr] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

The	Fame	of	his	Beauty	,	and	the	Passion	which	Venus	bore	towards	him	,
这	名声	的	他的	美丽	,	和	这	热情	哪个	金星	钻孔	向	他	,

[ɑːr; ər] [wel] [noʊn] .

are	well	known	.
是	出色地	已知	.

他的俊美容貌和维纳斯对他的爱慕之情，都是众所周知的。

6thly , [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['sɪnəˌgɔgz] .

6thly	,	The	Jewish	Synagogues	.
6thly	,	这	犹太人	犹太教堂	.

第六，犹太教堂。

[ðə; ði][dʒuːz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ]['dʒuːljəs] ['siːzər] , [wɜːr; wər] ['veri] ['nuːmərəs] [ɪn] [roʊm]

The	Jews	having	been	encouraged	by	Julius	Caesar	,	were	very	numerous	in	Rome
这	犹太人	拥有	到过	鼓励	经过	尤利乌斯	凯撒	,	是	非常	很多的	在	罗马

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

at	that	time	;
在	那	时间	;

当时，犹太人受到凯撒大帝的鼓励，在罗马城内人数众多；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd][pɑːmp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['serəmənɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti]

and	the	Strangeness	and	Pomp	of	their	Ceremonies	inviting	the	Curiosity
和	这	奇怪	和	盛大场面	的	他们的	仪式	邀请	这	好奇心

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['leɪdiz] ,

of	the	Roman	Ladies	,
的	这	罗马	女士们	,

他们仪式的奇异和盛大引起了罗马女士们的好奇心。

[ðer; ðər] ['sɪnəˌgɔgz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ɪn'triːg] . ['sɛvən] .

their	Synagogues	became	famous	Places	of	Intrigue	.	7	.
他们的	犹太教堂	成为	著名的	地点	的	阴谋	.	7	.

他们的犹太教堂成了著名的阴谋之地。7.

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['aɪsɪs] .

The	Temple	of	Isis	.
这	寺庙	的	伊西斯	.

伊西斯神庙。

[ðɪs] ['gɑːdəs] , [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] , [wʌz; wəz] [kɔːld] ['aɪoʊ] .

This	Goddess	,	when	a	Woman	,	was	called	Io	.
这	女神	,	什么时候	一个	女士	,	曾是	称为	碘	.

这位女神，在还是女人的时候，被称为伊俄。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ɪnəkəs] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]['dʒuːpɪtər] , [wʌz; wəz][baɪ]

She	was	the	Daughter	of	Inachus	;	and	being	beloved	by	Jupiter	,	was	by
她	曾是	这	女儿	的	伊纳库斯	;	和	存在	心爱	经过	木星	,	曾是	经过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她是伊那科斯的女儿；她深受朱庇特喜爱，因此也受他宠爱。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['dʒeləsi] , [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hefər] , ['dʒuːnoʊ]

to	preserve	her	from	his	Wife's	Jealousy	,	turned	into	a	Heifer	,	Juno
到	保存	她	从	他的	妻子的	妒忌	,	转向	进入	一个	小母牛	,	朱诺

[səˈspektɪŋ] [ðə; ði][fækt] ,

suspecting	the	Fact	,
怀疑	这	事实	,

为了避免妻子嫉妒，他把她变成了一头小母牛，朱诺怀疑了这件事。

[əbˈteɪnd] [ðɪs] ['hefər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][set]['ɑːrgəs][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

obtained	this	Heifer	of	her	Husband	,	and	set	Argus	to	watch	over	her	.
获得	这	小母牛	的	她	丈夫	,	和	放	阿格斯	到	手表	超过	她	.

她得到了丈夫的这头小母牛，并派阿尔戈斯看守它。

['dʒuːpɪtər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , [sent]['mɜːrkjəri][tuː; tə] [kɪl] ['ɑːrgəs] ; [ɪn] [rɪˈvendʒ]

Jupiter	wanting	to	visit	his	old	Friend	,	sent	Mercury	to	kill	Argus	;	in	revenge
木星	想要	到	访问	他的	老的	朋友	,	发送	汞	到	杀	阿格斯	;	在	复仇

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

朱庇特想要探望他的老朋友，于是派墨丘利去杀死阿耳戈斯；为了报复，

['dʒuːnoʊ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][gæd] - [biː] [tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['hefər] ; [wɪtʃ] [ˌðerəˈpɑːn] ['groʊɪŋ] [mæd]

Juno	ordered	a	Gad	-	Bee	to	sting	the	poor	Heifer	;	which	thereupon	growing	mad
朱诺	订购	一个	加德	-	蜜蜂	到	蜇	这	贫穷的	小母牛	;	哪个	于是	生长	疯狂的

,

,

,

朱诺命令一只加德比蜂去蜇那头可怜的小母牛；小母牛因此变得疯狂，

[ræn][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈgen] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

ran	to	Egypt	,	where	she	was	again	restored	to	the	Shape	of	a	Woman	,
跑	到	埃及	,	在哪里	她	曾是	再次	恢复	到	这	形状	的	一个	女士	,

她逃往埃及，在那里再次恢复了女人的模样。

[ænd; ənd] ['mærid] [tuː; tə][oʊˈsaɪrɪs] .

and	married	to	Osiris	.
和	已婚	到	奥西里斯	.

并嫁给了奥西里斯。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]['aɪsɪs][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [roʊm] [ten] [deɪz] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

The	Feast	of	Isis	was	celebrated	in	Rome	ten	Days	together	by	the	Women	,
这	盛宴	的	伊西斯	曾是	著名	在	罗马	十	天	一起	经过	这	女性	,

伊西斯节在罗马由妇女们连续庆祝十天。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]['kɑːrnɪv(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] . [-]

and	was	a	time	of	Carnival	among	them	.	[	15	]
和	曾是	一个	时间	的	狂欢	之中	他们	.	[	-	]

当时正值狂欢节时期。[15]

[ɪn] ['siːzɚz] ['fɔːrəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['æpiːən] [weɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]

In	Caesar's	Forum	,	which	was	built	on	the	Appian	Way	,	was	the	Temple	of
在	凯撒的	论坛	,	哪个	曾是	建造	在	这	Appian	方式	,	曾是	这	寺庙	的

['viːnəs] ['dʒɛnɪˌtrɪks] . [-]

Venus	Genetrix	.	[	16	]
金星	基因公司	.	[	-	]

在建于阿庇亚大道上的凯撒广场，有一座维纳斯·吉内特里克斯神庙。[16]

['reɪsɪz][wɜːr; wər][rʌn][æt; ət] [roʊm] [ɪn]['eɪprəl][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs]['mæksɪməs] ,

Races	were	run	at	Rome	in	April	in	the	Circus	Maximus	,
种族	是	跑步	在	罗马	在	四月	在	这	马戏团	马克西姆斯	,

四月份在罗马的马克西穆斯竞技场举行了赛马比赛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['eksərsaɪzɪz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] . [-]

which	was	likewise	the	Scene	of	many	other	public	Exercises	and	Shews	.	[	17	]
哪个	曾是	同样地	这	场景	的	许多	其他	民众	练习	和	展示	.	[	-	]

这里也曾是许多其他公共活动和表演的举办地。[17]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['diːɪtiːz] ,

And	when	the	Procession	shall	pass	on	with	the	Ivory	Deities	,
和	什么时候	这	游行	将	经过	在	和	这	象牙	神灵	,

当象牙神像所在的游行队伍继续前行时，

[duː] [juː; jʊ] [ə'plɔːd] [moʊst] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['viːnəs] .

do	you	applaud	most	the	Statue	of	Lady	Venus	.
做	你	鼓掌	最多	这	雕像	的	女士	金星	.

你最欣赏维纳斯女神像吗?

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

Thus	the	Original	.
因此	这	原来的	.

这就是原件。

[ðə; ði] ['pærəfreɪz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] [sens] , [ðoʊ] [ɪn] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

The	Paraphrase	preserves	the	same	Sense	,	though	in	other	Circumstances	.
这	释义	果酱	这	相同的	感觉	,	尽管	在	其他	情况	.

释义保留了原意，只是表达方式有所不同。

[ðiːz] ['stætʃuːz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn] ['meni] [ə'keɪʒənz] , [pər'tɪkjələrli] [æt; ət] [ðə; ði]

These	Statues	were	carried	in	Procession	on	many	Occasions	,	particularly	at	the
这些	雕像	是	携带	在	游行	在	许多	场合	,	特别	在	这

- [geɪmz] . [-]

Maegalesian	Games	.	[	18	]
-	游戏	.	[	-	]

这些雕像经常在游行队伍中被抬着参加各种活动，尤其是在梅加莱西亚运动会上。[18]

[ə'dʒʌstɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʊʃ(ə)n] . [-]

Adjusting	her	cushion	.	[	19	]
调整	她	软垫	.	[	-	]

她调整了一下靠垫。[19]

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] - [stuːl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] . [-]

Putting	a	Foot	-	stool	under	her	.	[	20	]
推杆	一个	脚	-	凳子	在下面	她	.	[	-	]

在她身下放一个脚凳。[20]

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [faɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glædiˌeɪtəz] .

The	Original	mentioned	the	Fights	of	the	Gladiators	.
这	原来的	提及	这	战斗	的	这	角斗士	.

原著中提到了角斗士的战斗。

[ðə; ði] ['pærəfreɪz] [kʌmz] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmz] [æd'mɪt] ;

The	Paraphrase	comes	as	near	as	our	Customs	admit	;
这	释义	来	作为	靠近	作为	我们的	海关	承认	;

这种改写方式已经尽可能接近我们习俗所允许的范围了;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪdiz] ['nevər] [ə'tend] [tuː; tə] [siː] [men] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [dʒest] . [-]

for	the	British	Ladies	never	attend	to	see	Men	kill	one	another	in	jest	.	[	21	]
为了	这	英国	女士们	绝不	出席	到	看	男人	杀	一	其他	在	笑话	.	[	-	]

英国女士们从不观看男士们开玩笑地互相残杀。[21]

[ɔː'gʌstəs] ['siːzər] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [rɪtʃ] [ʃoʊ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Augustus	Caesar	among	other	rich	Shews	,	with	which	he	entertained	the	People	,
奥古斯都	凯撒	之中	其他	富有的	展示	,	和	哪个	他	娱乐	这	人们	,

奥古斯都·凯撒用其他华丽的表演来款待民众，

[ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [si:] - [faɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [dʌg][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks]
exhibited **to** **them** **a** **Sea** **-** **Fight** **in** **a** **Place** **dug** **on** **purpose** **near** **the** **banks**
展出 到 他们 一个 海 - 斗争 在 一个 地方 挖 在 目的 靠近 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪbɝ] .
of **the** **Tyber** **.**
的 这 泰伯 .

向他们展示了在泰伯河岸边特意挖掘的海战场景。

[ðə; ði]['poʊət] [teɪks] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['meni] ['kɑ:mpləmɛnts][tu:; tə][ðə; ði] ['grænsʌn]
The **Poet** **takes** **this** **occasion** **of** **introducing** **many** **Compliments** **to** **the** **Grandson**
这 诗人 需要 这 场合 的 介绍 许多 赞美 到 这 孙子
[ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] .
of **this** **Prince** **.**
的 这 王子 .

诗人借此机会向这位王子的孙子表达了许多赞美之情。

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɔ:ltərd] [neɪmz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ;
We **have** **done** **little** **more** **than** **altered** **Names** **in** **this** **Place** **;**
我们 有 完毕 小的 更多的 比 已修改 姓名 在 这 地方 ;

我们在这个地方所做的，不过是改了改名字而已；

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] [ɔ:l] [hɪr] [sed] [ɪz][æz; əz]['prɑ:pərli]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
and **as** **we** **are** **assured** **all** **here** **said** **is** **as** **properly** **applicable** **to** **the**
和 作为 我们 是 保证 全部 这里 说 是 作为 适当地 适用的 到 这
['noʊb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [træns'fə:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
noble **Person** **to** **whom** **we** **have** **transferred** **it** **,**
高贵 人 到 谁 我们 有 转移 它 ,

而且，我们确信，这里所说的一切同样适用于我们已将其转让给的那位尊贵之人。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['ri:dər] [wɪl] [əd'maɪər] [ðæt] ['eni] ['pæsɪdʒ] [ɪn][æn; ən]['æntiənt] ['ɔ:θər] [kæn; kən][bi:; bi]
the **learned** **Reader** **will** **admire** **that** **any** **Passage** **in** **an** **antient** **Author** **can** **be**
这 学习 读者 将要 钦佩 那 任何 通道 在 一个 古代 作者 能 是
[soʊ] ['æpəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪmz] ,
so **apposite** **to** **the** **present** **Times** **,**
所以 适当 到 这 展示 《时代周刊》 ,

博学的读者会惊叹于古代作家的任何段落都能如此贴合当今时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [les] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] ['ɔvid] [ˌɪntrə'du:st]
and **the** **true** **English** **Reader** **will** **be** **no** **less** **delighted** **to** **see** **Ovid** **introduced**
和 这 真的 英语 读者 将要 是 不 较少的 高兴极了 到 看 奥维德 介绍
[æz; əz] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['hɪroʊ] . [-]
as **singing** **forth** **the** **Praises** **of** **the** **British** **Hero** **.** **[** **22** **]**
作为 歌唱 前进 这 赞扬 的 这 英国 英雄 . [-]

真正的英国读者看到奥维德歌颂英国英雄，一定会感到无比欣喜。[22]

['pɑ:rθiə] . [-]
Parthia **.** **[** **23** **]**
帕提亚 . [-]

帕提亚。[23]

[ðə; ði] - . [-]
The **Crassi** **.** **[** **24** **]**
这 - . [-]

克拉西。[24]

['hə:kjuli:z] . [-] [-]
Hercules **.** **[** **34** **]** **[** **25** **]**
赫拉克勒斯 . [-] [-]

赫拉克勒斯。[34][25]

['bækəs] . [-]
Bacchus . [26]
巴克斯 . [-]

巴克斯。[26]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['meni] [neiʃəns] [hu:] [ɑ:r; ər][led] ['kæptivz] . [-]
The Original here described the many Nations who are led Captives . [27]
这 原来的 这里 描述 这 许多 国家 WHO 是 引领 俘虏 . [-]

原文描述了许多被掳掠的民族。[27]

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn'vɜ:rtɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ; [bʌt; bət] [ʃʊr] [ðə; ði] [sens] [ʌp'həuldz][ju: 'es][ɪn][soʊ]
Here we have inverted the Original ; but sure the Sense upholds us in so
这里 我们 有 倒 这 原来的 ; 但 当然 这 感觉 维护 我们 在 所以
['du:ɪŋ] . [-]
doing . [28]
正在做 . [-]

我们在这里颠倒了原意；但理智肯定支持我们这样做。[28]

['beiji:] , [ə; eɪ] [pleɪs] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]['neɪpəlz] , ['feɪməs] [fɔ:r; fər] ['hoʊlsəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Baiae , a Place not far from Naples , famous for wholesome as well as
拜亚 , 一个 地方 不是 远的 从 那不勒斯 , 著名的 为了 健康 作为 出色地 作为
['plez(ə)nt] [bɑ:ðz] .
pleasant Baths .
令人愉快的 浴室 .

巴亚，一个离那不勒斯不远的地方，以健康舒适的浴场而闻名。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'skraɪbd] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [baɪ][ˌdaɪə'dɔ:rəs] ;
It is described very largely by Diodorus ;
它 是 描述 非常 很大程度上 经过 狄奥多罗斯 ;

狄奥多罗斯对此有非常详细的描述；

[ænd; ənd] ['hɔ:rəs] ['menʃənz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . [-]
and Horace mentions it as the pleasantest Place in the World . [29]
和 贺拉斯 提及 它 作为 这 最令人愉悦的 地方 在 这 世界 . [-]

贺拉斯称其为世界上最宜人的地方。[29]

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][daɪ'ænə][ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b] .
In the Original , the Temple of Diana in the Suburbs .
在 这 原来的 , 这 寺庙 的 戴安娜 在 这 郊区 .

原著中，位于郊区的戴安娜神庙。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [roʊm] .
It stood in a Grove not far from Rome .
它 站立 在 一个 树林 不是 远的 从 罗马 .

它矗立在离罗马不远的一片树林里。

[ðə; ði][nekst] [laɪn] , - [pər][glɑ:di:oʊs] , & [si:] . [ə'lu:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['kʌstəm] ,
The next Line , Partaque per gladios , & c . alludes to a very singular Custom ,
这 下一个 线 , - 每 剑兰 , & c . 暗示 到 一个 非常 单数 风俗 ,

下一行，"Partaque per gladios, &c."暗示了一种非常独特的习俗。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [vɪz] .
by which the Priests of this Temple succeeded to each other , viz .
经过 哪个 这 神父 的 这 寺庙 成功了 到 每个 其他 , 即 .

该神庙的祭司就是这样相继继任的，即：

[baɪ]['kɑ:ŋkwest][ɪn]['sɪŋg(ə)l]['kɑ:mbæt] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['evri] [sleɪv] [ɔ:r]['fju:dʒətɪv][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd]
by Conquest in single Combat , for which every Slave or Fugitive was admitted
经过 征服 在 单身的 战斗 , 为了 哪个 每一个 奴隶 或者 逃犯 曾是 承认
[tu:; tə] [kən'tend] ,
to contend ,
到 抗衡 ,

通过单打独斗的征服方式，每个奴隶或逃亡者都可以参加。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktər][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pri:sthʊd] .

and	the	Victor	was	rewarded	with	the	Priesthood	.
和	这	胜利者	曾是	奖励	和	这	圣职	.

胜利者被授予神职。

[ðɪs] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] ['evri] [jɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [æz; əz]['streibəu][ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es] ,

This	Practice	was	renewed	every	Year	,	and	was	,	as	Strabo	informs	us	,
这	实践	曾是	更新	每一个	年	,	和	曾是	,	作为	斯特拉博	通知	我们	,

[ə'rɪdʒənəli]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siθiən] . [-]

originally	taken	from	the	Scythians	.	[	30	]
起初	已采取	从	这	斯基泰人	.	[	-	]

这种习俗每年都会重新开始，据斯特拉波记载，这种习俗最初是从斯基泰人那里学来的。[30]

['bɪblɪs] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['keɪənəs] ; [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ri'dʒektɪŋ] [hɜ:r; hər]

Byblis	fell	in	love	with	her	Brother	Caunus	;	and	upon	his	rejecting	her
比布利斯	跌倒	在	爱	和	她	兄弟	考努斯	;	和	之上	他的	拒绝	她

[ə'dresiz] , [hæŋd] [hɜ:r'self] .

Addresses	,	hanged	herself	.
地址	,	绞刑	她自己	.

比布利斯爱上了她的哥哥考努斯；在她求婚遭到拒绝后，她自缢身亡。

[ðə; ði]['poʊəts] [feɪn] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] .

The	Poets	feign	she	was	afterwards	turned	into	a	Fountain	.
这	诗人	假装	她	曾是	然后	转向	进入	一个	喷泉	.

诗人假装她后来变成了一座喷泉。

[si:] [mɛtəm] .

See	Metam	.
看	元	.

参见 Metam。

[ˌaɪ'ɛks] . [-]

IX	.	[	31	]
第九章	.	[	-	]

IX.[31]

['mɜ:rə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['sɪnɪrəs] , [hu:] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

Myrrha	was	the	Daughter	of	Cinyras	,	who	being	in	love	with	her	Father	,
没药	曾是	这	女儿	的	辛拉斯	,	WHO	存在	在	爱	和	她	父亲	,

米拉是西尼拉斯的女儿，她爱上了自己的父亲，

[tʊk] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [waɪl] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə]

took	an	Opportunity	,	while	her	Mother	was	employed	in	the	Sacrifices	to
采取	一个	机会	,	尽管	她	母亲	曾是	受雇	在	这	牺牲	到

['sɪri:z] , [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɜ:r; hər] [pleɪs] .

Ceres	,	to	supply	her	Place	.
谷神星	,	到	供应	她	地方	.

趁着母亲在祭祀谷神刻瑞斯时，她抓住机会填补了母亲的位置。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɑ:stʃər] , [ræn]['æftər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔ:n] [sɔ:rd]

Her	Father	discovering	the	Imposture	,	ran	after	her	with	a	drawn	Sword
她	父亲	发现	这	骗局	,	跑	后	她	和	一个	绘制	剑

[tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] :

to	kill	her	:
到	杀	她	:

她父亲发现她被冒名顶替后，拔剑追杀她：

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [fled] ['ɪntu:] - .

But	she	escaped	by	means	of	the	Night	,	and	fled	into	Sabeaea	.
但	她	逃脱	经过	方法	的	这	夜晚	,	和	逃亡	进入	-	.

但她借助夜色逃脱，逃到了萨贝亚。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɜːr] - [triː] .
She **was** **changed** **into** **the** **Myrrh** **-** **Tree** **.**
她 曾是 已更改 进入 这 没药 - 树 .

她变成了没药树。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [mɛtəm] .
The **Story** **of** **which** **is** **in** **Metam** **.**
这 故事 的 哪个 是 在 元 .

这个故事记载在《梅塔姆》中。

[eks] .
X **.**
X .

X.

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði]['poʊəts][hæv; həv][ˌsʌb'dʒɔɪnd]['feɪb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [fækt] ,
But **though** **the** **Poets** **have** **subjoined** **Fable** **to** **this** **Fact** **,**
但 尽管 这 诗人 有 并列 寓言 到 这 事实 ,

尽管诗人将寓言故事附加到这一事实之上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['plini] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]
it **is** **related** **by** **Pliny** **as** **a** **true** **History** **.** **[** **32** **]**
它 是 有关的 经过 老普林尼 作为 一个 真的 历史 . [-]

老普林尼将其记载为一部真实的历史。[32]

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['mærid] [tuː; tə]['mainɔs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kriːt] .
Pasiphaë **was** **the** **Daughter** **of** **the** **Sun** **,** **married** **to** **Minos** **King** **of** **Crete** **.**
帕西法厄 曾是 这 女儿 的 这 太阳 , 已婚 到 米诺斯 国王 的 克里特岛 .

帕西法厄是太阳神的女儿，嫁给了克里特岛国王米诺斯。

[ðə; ði]['poʊəts] [feɪn] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] , [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] ['dedələs] ,
The **Poets** **feign** **that** **being** **in** **love** **with** **a** **Bull** **,** **she** **employed** **Daedalus** **,**
这 诗人 假装 那 存在 在 爱 和 一个 公牛 , 她 受雇 代达罗斯 ,

诗人假装她爱上了一头公牛，于是雇佣了代达罗斯。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːrtɪst] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [kaʊ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'veid] [hɜːr'self]
a **famous** **Artist** **,** **to** **make** **her** **a** **wooden** **Cow** **,** **into** **which** **she** **conveyed** **herself**
一个 著名的 艺术家 , 到 制作 她 一个 木制的 奶牛 , 进入 哪个 她 传递 她自己
,
,
,

一位著名艺术家为她制作了一头木牛，她将自己融入其中。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] ['mɑːnstrəs] [dɪ'zaɪɜ-z] .
in **order** **to** **enjoy** **her** **monstrous** **Desires** **.**
在 命令 到 享受 她 滔天 欲望 .

为了满足她那可怕的欲望。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [koʊ'ɪʃən] [sprʌŋ] [ðə; ði]['maɪnətɔːrˌmɪnətɔːr] , [ə; eɪ]['mɑːnstər][hæf][mæn]
From **this** **unnatural** **Coition** **sprung** **the** **Minotaur** **,** **a** **Monster** **half** **Man**
从 这 不自然 性交 弹簧 这 弥诺陶 , 一个 怪物 一半 男人
[ænd; ənd][hæf] [bʊl] ,
and **half** **Bull** **,**
和 一半 公牛 ,

从这种非自然的交合中诞生了弥诺陶洛斯，一个半人半牛的怪物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] , [ænd; ənd]['æftərwərd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] . [
which **was** **enclosed** **in** **a** **Labyrinth** **,** **and** **afterward** **destroyed** **by** **Theseus** **.** **[**
哪个 曾是 内 在 一个 迷宫 , 和 之后 损毁 经过 忒修斯 . [
-]
33 **]**
-]

它被围在迷宫中，后来被忒修斯摧毁了。[33]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'lu:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kritən] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	Original	alludes	to	the	Cretans	,	who	were	famous	among	the	Antients
这	原来的	暗示	到	这	克里特人	,	WHO	是	著名的	之中	这	古代

[fɔ:r; fər][ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv]['laɪɪŋ] . [-]

for	the	Vice	of	lying	.	[	34	]
为了	这	副	的	说谎	.	[	-	]

原文指的是克里特人，他们在古代以爱说谎而闻名。[34]

[jʊ'roʊpə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['eɪdʒənɔ:r] [kɪŋ] [ʌv; əv]['saɪdən] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]['dʒu:pɪtər] ,

Europa	was	the	Daughter	of	Agenor	King	of	Cydon	,	beloved	by	Jupiter	,
欧洲	曾是	这	女儿	的	阿格诺	国王	的	赛顿	,	心爱	经过	木星	,

欧罗巴是库顿国王阿革诺尔的女儿，深受朱庇特喜爱。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] . [-]

and	by	him	run	away	with	in	the	Shape	of	a	Bull	.	[	35	]
和	经过	他	跑步	离开	和	在	这	形状	的	一个	公牛	.	[	-	]

他化作公牛逃走了。[35]

[ɪ'ɛrəpi] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['eitriu:s] .

AErope	was	the	Wife	of	Atreus	.
航空	曾是	这	妻子	的	阿特柔斯	.

爱罗珀是阿特柔斯的妻子。

[ʃi:; ʃi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['brʌðər] [θai'esti:z] , [baɪ] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

She	committed	Adultery	with	her	Husband's	Brother	Thyestes	,	by	whom	she	had
她	坚定的	通奸	和	她	丈夫的	兄弟	提埃斯忒斯	,	经过	谁	她	有

[tu:] [sʌnz] ,

two	Sons	,
二	儿子们	,

她与丈夫的兄弟提埃斯忒斯通奸，并为他生了两个儿子。

[hu:m] ['eitriu:s] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['teɪbl] .

whom	Atreus	caused	to	be	killed	,	and	served	up	to	his	Brother's	Table	.
谁	阿特柔斯	导致	到	是	被杀	,	和	服务	向上	到	他的	兄弟	桌子	.

阿特柔斯下令杀害了他，并将他端上了哥哥的餐桌。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] [saɪt] , [ðə; ði][sʌn][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] ['bækwərd] . [-]

To	avoid	this	Sight	,	the	Sun	is	said	to	have	gone	backward	.	[	36	]
到	避免	这	视线	,	这	太阳	是	说	到	有	已消失	落后	.	[	-	]

为了避免这种景象，据说太阳倒退了。[36]

['silə] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['naɪsəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

Scylla	the	Daughter	of	Nisus	,	King	of	the	Megarensians	,	fell	in	love	with
斯库拉	这	女儿	的	尼苏斯	,	国王	的	这	-	,	跌倒	在	爱	和

['mainɔs] ,

Minos	,
米诺斯	,

墨伽拉国王尼苏斯的女儿斯库拉爱上了米诺斯。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'si:dʒɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['sɪti] .

while	he	was	besieging	her	Father's	City	.
尽管	他	曾是	围攻	她	父亲的	城市	.

当时他正在围攻她父亲的城市。

[ʃi:; ʃi][stoʊl] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [her] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [dɪ'pendɪd] ,

She	stole	away	her	Father's	Hair	,	on	which	the	Fate	of	the	City	depended	,
她	偷窃	离开	她	父亲的	头发	,	在	哪个	这	命运	的	这	城市	取决于	,

她偷走了父亲的头发，而这座城市的命运就系于此。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mainɔs] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [fækt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ][hɜːr; hər]

and	carried	it	to	Minos	;	for	which	Fact	she	was	rewarded	by	her
和	携带	它	到	米诺斯	;	为了	哪个	事实	她	曾是	奖励	经过	她

['lʌvər] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ['oʊnli] . [-]

Lover	with	Contempt	only	.	[	35	]
情人	和	鄙视	仅有的	.	[	-	]

她把这东西带给了米诺斯；结果她的情人只对她表示鄙夷。[35]

[ʃiː; ʃi][ɪz][baɪ][sʌm; səm] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrk] : [bʌt; bət]['ɔvid] ,

She	is	by	some	said	to	have	been	changed	into	a	Lark	:	But	Ovid	,
她	是	经过	一些	说	到	有	到过	已更改	进入	一个	云雀	:	但	奥维德	,

有人说她变成了云雀：但奥维德说，

[huː] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [tuː] ['stɔːriz] [tə'geðər] , [meɪks] [hɜːr; hər][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə]

who	here	seems	to	confound	two	Stories	together	,	makes	her	Transformation	to
WHO	这里	似乎	到	混杂	二	故事	一起	,	制作	她	转型	到

[hæv; həv] [bɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɑːk] ,

have	been	into	a	Rock	,
有	到过	进入	一个	岩石	,

这里似乎将两个故事混淆在一起，使她变成了一块石头。

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['sisili] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ;

which	lies	between	Sicily	and	Italy	;
哪个	谎言	之间	西西里岛	和	意大利	;

它位于西西里岛和意大利之间；

[wer] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

where	the	dashing	of	the	Waves	against	the	Rock	representing	the	Sound	of
在哪里	这	帅气	的	这	波浪	反对	这	岩石	代表	这	声音	的

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

the	Barking	of	Dogs	,
这	叫声	的	狗	,

海浪拍打岩石，如同狗吠声一般。

[geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['feɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] . [-]

gave	rise	to	the	Fable	which	is	here	hinted	at	.	[	37	]
给予	上升	到	这	寓言	哪个	是	这里	暗示	在	.	[	-	]

由此衍生出了这里提到的寓言故事。[37]

[ˌklaitəm'nestrə] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ˌægə'memnən] , [huː] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

Clytemnestra	,	the	Wife	of	Agamemnon	,	who	in	the	absence	of	her	Husband
克吕泰涅斯特拉	,	这	妻子	的	阿伽门农	,	WHO	在	这	缺席	的	她	丈夫

[kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] - ,

committed	Adultery	with	AEgysthus	,
坚定的	通奸	和	-	,

阿伽门农的妻子克吕泰涅斯特拉趁丈夫不在家时与埃吉斯图斯犯了通奸罪。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] ['məːdəd] [ˌægə'memnən] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

and	with	him	afterwards	murdered	Agamemnon	,	at	his	Return	from
和	和	他	然后	被谋杀	阿伽门农	,	在	他的	返回	从

[trɔɪ] . [-]

Troy	.	[	38	]
特洛伊	.	[	-	]

后来，他与他一起在阿伽门农从特洛伊返回时将其谋杀。[38]

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['kriːɔn] [kɪŋ] [ʌv; əv]['kɔrinθ] , [ænd; ənd]['sekənd] [waɪf] [tuː; tə]

Creüsa	was	the	Daughter	of	Creon	King	of	Corinth	,	and	second	Wife	to
-	曾是	这	女儿	的	克瑞翁	国王	的	科林斯	,	和	第二	妻子	到

['dʒeɪsn] ;

Jason	;
杰森	;

克瑞乌萨是科林斯国王克瑞翁的女儿，也是伊阿宋的第二任妻子；

[tuː; tə] [huːm] [miˈdiə] , [ɪnˈreɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeɪsn] , [huː] [hæd; həd] [fərˈseɪkən] [hɜːr; hər] ,

to	whom	Medea	,	enraged	with	Jason	,	who	had	forsaken	her	,
到	谁	美狄亚	,	愤怒	和	杰森	,	WHO	有	被遗弃的	她	,

美狄亚对抛弃她的伊阿宋怒不可遏，向他倾诉了这一切。

[sent] [ə; eɪ] [ˈkæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [waɪld] - [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] ,

sent	a	Casket	in	which	Wild	-	Fire	was	inclosed	,
发送	一个	棺材	在	哪个	荒野	-	火	曾是	封闭	,

送来了一个棺材，里面装着野火。

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [æz; əz] [suːn] [[æz; əz]] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .

and	by	which	she	was	burnt	as	soon	[	as	]	it	was	opened	.
和	经过	哪个	她	曾是	烧焦的	作为	很快	[	作为	]	它	曾是	打开	.

她一打开门就被烧死了。

[ðɪs] [miˈdiə] [ˈæftərwərdz] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈæŋgər] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeɪsn] ,

This	Medea	afterwards	,	on	account	of	the	same	Anger	with	Jason	,
这	美狄亚	然后	,	在	帐户	的	这	相同的	愤怒	和	杰森	,

后来，美狄亚也因为对伊阿宋的同样愤怒而.....

[tɔːr] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɔːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . [-]

tore	to	pieces	her	two	Sons	which	she	had	bore	to	him	.	[	39	]
撕裂	到	件	她	二	儿子们	哪个	她	有	钻孔	到	他	.	[	-	]

她将自己为他生的两个儿子撕成了碎片。[39]

[ðɪs] [ˈfiːnɪks] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈsenst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz]

This	Phoenix	having	incensed	his	Father	,	by	lying	with	a	Woman	who	was
这	凤凰	拥有	愤怒	他的	父亲	,	经过	说谎	和	一个	女士	WHO	曾是

[bɪˈlʌvɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlætər] ,

beloved	by	the	latter	,
心爱	经过	这	后者	,

这只凤凰与父亲所爱的女人苟合，触怒了父亲。

[fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈpiːljus] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [baɪ] [bim]

fled	to	the	Protection	of	Peleus	the	Father	of	Achilles	,	and	was	by	bim
逃亡	到	这	保护	的	珀琉斯	这	父亲	的	阿喀琉斯	,	和	曾是	经过	比姆

逃往阿喀琉斯的父亲珀琉斯的庇护下，并被.....

[[sɪk]] [prɪˈseptər] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] . [-]

[	sic	]	Preceptor	of	that	young	Hero	.	[	40	]
[原文如此]			导师	的	那	年轻的	英雄	.	[	-	]

[原文如此] 那位年轻英雄的导师。[40]

[hɪˈpɑːlɪtəs] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] [ˈfiːdrə; ˈfe-] , [ænd; ənd] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ˈgrætɪfaɪ]

Hippolytus	being	beloved	by	his	Stepmother	Phaedra	,	and	refusing	to	gratify
希波吕托斯	存在	心爱	经过	他的	后妈	菲德拉	,	和	拒绝	到	满足

[hɜːr; hər] [dɪˈzaɪɚz] ,

her	Desires	,
她	欲望	,

希波吕托斯深受继母菲德拉的喜爱，但他拒绝满足她的愿望。

[wʌz; wəz] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] ; [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [əˈkaʊnt]

was	by	her	falsely	accused	to	his	Father	Theseus	;	upon	which	account
曾是	经过	她	错误地	被告	到	他的	父亲	忒修斯	;	之上	哪个	帐户

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [flaɪ] ,

he	was	obliged	to	fly	,
他	曾是	有义务	到	飞	,

她诬告他的父亲忒修斯，因此他被迫逃亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæriət] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [fraɪt] [baɪ] [siː] - [kævz] , [dæʃt] [ðə; ði] ['tʃæriət] [tuː; tə] -

and	the	Chariot	Horses	being	frighted	by	Sea	-	Calves	,	dashed	the	Chariot	to	-
和	这	战车	马匹	存在	害怕	经过	海	-	小牛	,	虚线	这	战车	到	-

['piːsɪz] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] . [-]

pieces	,	and	him	also	.	[	41	]
件	,	和	他	还	.	[	-	]

战车上的马匹被海牛吓到，撞碎了战车，也撞碎了战车上的马。[41]

['fɪniːəs] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɑːr'keɪdiə] , ['hævɪŋ] [rɪ'pjuːdiˌeɪtid][hɪz; ɪz][waɪf][ˌkliːə'pætrə] , ['mærid] - ;

Phineus	King	of	Arcadia	,	having	repudiated	his	Wife	Cleopatra	,	married	Harpalice	;
菲纽斯	国王	的	阿卡迪亚	,	拥有	被否认	他的	妻子	克利奥帕特拉	,	已婚	-	;

阿卡迪亚国王菲纽斯休了妻子克利奥帕特拉，娶了哈帕利斯为妻；

[baɪ] [huːz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [hiː; hi][pʊt][aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] :

by	whose	Instigation	he	put	out	the	Eyes	of	his	Sons	:
经过	谁	煽动	他	放	出去	这	眼睛	的	他的	儿子们	:

在他的唆使下，他挖出了自己儿子的眼睛：

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs]

for	which	he	was	afterwards	punished	by	Divine	Vengeance	with	the	Loss
为了	哪个	他	曾是	然后	受到惩罚	经过	神圣的	复仇	和	这	损失

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] . [-]

of	his	own	.	[	42	]
的	他的	自己的	.	[	-	]

因此，他后来受到了神的惩罚，失去了自己的财产。[42]

[ðə; ði]['roʊmənz] [peɪd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər][bɜːrθ] - [deɪ] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm]

The	Romans	paid	a	Religious	Regard	to	their	Birth	-	Day	,	as	appears	from
这	罗马书	有薪酬的	一个	宗教	看待	到	他们的	出生	-	天	,	作为	出现	从

['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər]['poʊəts] .

many	Passages	in	their	Poets	.
许多	段落	在	他们的	诗人	.

罗马人对自己的生日非常重视，这一点从他们诗人的许多作品中可以看出。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prez(ə)nts][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

At	this	time	they	used	to	receive	Presents	from	their	Relations	and
在	这	时间	他们	用过的	到	收到	礼物	从	他们的	关系	和

[ə'kweɪntəns] .

Acquaintance	.
熟人	.

那时他们经常收到亲戚朋友送的礼物。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , ['oʊnli]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði]

We	have	here	given	the	Sense	of	the	Original	,	only	varying	the
我们	有	这里	给定	这	感觉	的	这	原来的	,	仅有的	变化	这

['kʌstəmz] (['kæˌlɛndiː] [mɑːrti] .)

Customs	(	Kalendae	Martii	.	)
海关	(	卡伦达	马蒂	.	)

我们在此呈现了原作的意义，只是改变了习俗（Kalendae Martii.）。

['ɔvid][əd'vaiziz][ðə; ði] ['lʌvər] [tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪn][ðə; ði]['kæləndz][ʌv; əv]

Ovid	advises	the	Lover	to	abstain	from	visiting	his	Mistress	in	the	Kalends	of
奥维德	建议	这	情人	到	弃权	从	访问	他的	情妇	在	这	初一	的

[mɑːrtʃ] .

March	.
行进	.

奥维德建议情人不要在三月的黄昏时分去探望他的情人。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][ˌmeɪtrə'neɪliə][wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [tuː; tə]['dʒuːnoʊ][ljuː'sainə] ,

At	which	time	the	Matronalia	were	celebrated	to	Juno	Lucina	,
在	哪个	时间	这	马特罗纳利亚	是	著名	到	朱诺	露西娜	,

当时人们为朱诺·卢西娜庆祝了玛特罗纳利亚节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ju:st] [tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə] [ðæt] ['gɑ:dəs] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['tʃæstəti]
and 和 **the** 这 **Husbands** 丈夫们 **used** 用过的 **to** 到 **pray** 祈祷 **to** 到 **that** 那 **Goddess** 女神 **to** 到 **protect** 保护 **the** 这 **Chastity** 贞洁
[ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] .
of 的 **their** 他们的 **Wives** 妻子们 **.** .

丈夫们过去常常向这位女神祈祷，以保佑妻子的贞洁。

['hɔ:rəs] ['laɪkwaɪz] [lɪb] .
Horace 贺拉斯 **likewise** 同样地 **Lib** 图书馆 **.** .

贺拉斯也同样如此。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III 三、 **.** .

三、

[oʊd] [eɪt] .
Ode 颂 **8** 8 **.** .

颂歌 8.

[hɪnts] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['prɑ:pər]['si:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['bætʃələrz] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lu:s]
hints 提示 **that** 那 **this** 这 **was** 曾是 **not** 不是 **the** 这 **proper** 恰当的 **Season** 季节 **for** 为了 **Batchelors** 单身汉 **to** 到 **give** 给 **a** 一个 **Loose** 松动的
[tu:; tə][ðer; ðər] ['geɪəˌti:z] .
to 到 **their** 他们的 **Gaieties** 欢乐 **.** .

暗示这并非单身汉们尽情狂欢的合适时机。

([sɪv] [ɜ:rɪt][ɔ:r'neɪtəs]['sɜ:rkəs] , & [si:] .)
(sive **Sive** 埃里特 **erit** 装饰 **ornatus** 马戏团 **Circus** , **,** & **&** c **c** . **.** **)**

(Sive erit ornatus Circus 等)

[ə; eɪ][θɜ:rd] ['kɔ:ʃ(ə)n] ['ɔvid] ['gɪvz] ,
A 一个 **third** 第三 **Caution** 警告 **Ovid** 奥维德 **gives** 给予 **,** ,

奥维德提出的第三个警告是:

[ɪz][nɑ:t][tu:; tə]['vɪzɪt][ɑ:n] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kɔŋkwests] [wɜ:r; wər]
is 是 **not** 不是 **to** 到 **visit** 访问 **on** 在 **those** 那些 **Days** 天 **when** 什么时候 **the** 这 **Wealth** 财富 **of** 的 **the** 这 **Roman** 罗马 **Conquests** 征服 **were** 是
[ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,
exposed 裸露 **to** 到 **the** 这 **Circus** 马戏团 **,** ,

就是不要在罗马征服的财富被展示在竞技场上的日子去参观。

[ɪn][əd'maɪərɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz] - [əb'zə:vz] , [ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [tu:] [mʌtʃ] ['teɪkən][ʌp] ,
in 在 **admiring** 钦佩 **which** 哪个 **,** **as** 作为 **Mycellus** - **observes** 观察 **,** **the** 这 **Girls** 女孩们 **were** 是 **too** 也 **much** 很多 **taken** 已采取 **up** 向上 **,**

正如迈塞勒斯所观察到的，女孩们过于沉迷于欣赏这些事物。

[tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪɜ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌvəz] .
to 到 **attend** 出席 **to** 到 **the** 这 **Desires** 欲望 **of** 的 **their** 他们的 **Lovers** 恋人 **.** .

满足爱人的愿望。

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] , [sʌm; səm] ['kʌstəm] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [hɪr] ,
To 到 **say** 说 **the** 这 **truth** 真相 **,** **some** 一些 **Custom** 风俗 **seems** 似乎 **to** 到 **be** 是 **alluded** 暗示 **to** 到 **here** 这里 **,** ,

说实话，这里似乎暗示着某种习俗。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃntli] [prɪˈzɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] . [-]
which **is** **not** **sufficiently** **preserved** **from** **the** **Ruins** **of** **Antiquity** **.** **[** **43** **]**
哪个 是 不是 足够 保存完好 从 这 废墟 的 古代 . [-]

古代遗址并未得到充分保存。[43]

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈplaɪədiːz] [ɑːr; ər][æt; ət][hænd] .
Then **the** **Pleiades** **are** **at** **hand** **.**
然后 这 昴 是 在 手 .

然后，昴星团就在眼前了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [goʊt] [ɪz] [ˈmɝːdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] , [vɪz] .
Then **the** **Goat** **is** **merged** **in** **the** **Sea** **,** **viz** **.**
然后 这 山羊 是 合并 在 这 海 , 即 .

然后山羊融入大海，即。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][ænd; ənd][noʊˈvembər] . [-]
in **the** **Month** **of** **October** **and** **November** **.** **[** **44** **]**
在 这 月 的 十月 和 十一月 . [-]

在十月和十一月。[44]

[ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈθroʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]
The **Original** **points** **at** **the** **Day** **in** **which** **the** **Romans** **were** **overthrown** **by** **the**
这 原来的 积分 在 这 天 在 哪个 这 罗马书 是 被推翻 经过 这
[ˈgɔlz] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [ˈɑːliə] .
Gauls **on** **the** **Banks** **of** **the** **River** **Allia** **.**
高卢人 在 这 银行 的 这 河 艾莉娅 .

原文指的是罗马人在阿利亚河畔被高卢人击败的那一天。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] 15th [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæləndz][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] .
This **was** **the** **15th** **of** **the** **Kalends** **of** **August** **.**
这 曾是 这 15th 的 这 初一 的 八月 .

这是八月十五日。

[ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] [deɪ] [-]
A **.** **U** **.** **C** **.** **363** **,** **and** **it** **was** **marked** **as** **a** **black** **Day** **[** **36** **]**
一个 . U . C . - , 和 它 曾是 标记 作为 一个 黑色的 天 [-]

AUC 363，并被标记为黑色日[36]

[ɪn][ðer; ðər] [ˈkæləndə] .
in **their** **Kalendar** **.**
在 他们的 日历 .

在他们的日历中。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈeni] [sʌtʃ] [deɪ] ,
As **this** **Nation** **is** **too** **happy** **to** **produce** **any** **such** **Day** **,**
作为 这 国家 是 也 快乐的 到 生产 任何 这样的 天 ,

因为这个国家太乐意设立这样一个节日了，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tɜːrn][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpærəfreɪz] . [-
we **have** **been** **obliged** **to** **give** **it** **a** **different** **Turn** **in** **our** **Paraphrase** **.** **[** **45**
]
]
]
我们 有 到过 有义务 到 给 它 一个 不同的 转动 在 我们的 释义 . [-

我们不得不在释义中赋予它不同的转折。[45]

[saɪˈdɪpi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvɜːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈdiːlɔs] .
Cydippe **was** **a** **beautiful** **virgin** **of** **the** **island** **of** **Delos** **.**
西迪佩 曾是 一个 美丽的 处女 的 这 岛 的 德洛斯 .

库迪佩是提洛岛上一位美丽的处女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][daɪ'ænə] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ə'kɑːntiəs] ,

She	was	celebrating	the	Rites	of	Diana	when	she	was	seen	by	Acontius	,
她	曾是	庆祝	这	仪式	的	戴安娜	什么时候	她	曾是	已见	经过	阿孔提乌斯	,

她当时正在举行狄安娜祭祀仪式，这时阿孔提乌斯看到了她。

[huː] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][nɑːt] ['derɪŋ] ['oʊpənli][tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

who	falling	in	love	with	her	,	and	not	daring	openly	to	declare	his	Passion	,
WHO	坠落	在	爱	和	她	,	和	不是	大胆	公然	到	宣布	他的	热情	,

他爱上了她，却不敢公开表达自己的爱意。

[kən'traɪvd] [tuː; tə][drɑːp][æn; ən]['æp(ə)l][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn'kloʊzd] [ðiːz] [tuː]

contrived	to	drop	an	Apple	at	her	Feet	,	in	which	were	inclosed	these	two
人为的	到	降低	一个	苹果	在	她	脚	,	在	哪个	是	封闭	这些	二

[laɪnz] :

Lines	:
线条	:

他故意将一个苹果丢在她脚边，苹果里写着这两行字：

[aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [raɪts] [ʌv; əv][daɪ'ænə] ,

I	swear	to	you	by	the	mystical	Rites	of	Diana	,
我	发誓	到	你	经过	这	神秘	仪式	的	戴安娜	,

我以神秘的狄安娜仪式向你发誓，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [braɪd] .

That	I	will	attend	you	as	a	Companion	,	and	become	your	Bride	.
那	我	将要	出席	你	作为	一个	伴侣	,	和	变得	你的	新娘	.

我将以伴侣的身份陪伴你，成为你的新娘。

[saɪ'dɪpi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [laɪnz] ; [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [wɪtʃ] [wɜːrdz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] [oʊn] ;

Cydippe	took	up	the	Apple	and	read	the	Lines	;	by	repeating	which	words	they	became	her	own	;
西迪佩	采取	向上	这	苹果	和	读	这	线条	;	经过	重复	哪个	字	他们	成为	她	自己的	;

西迪佩拿起苹果，读了上面的字句；通过重复这些字句，它们就变成了她自己的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪgnərəntli] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvər] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː]

and	she	was	ignorantly	betrothed	to	her	Lover	:	For	it	was	a	Law
和	她	曾是	无知地	未婚妻	到	她	情人	:	为了	它	曾是	一个	法律

,

,

,

她懵懂地与她的情人订了婚：因为那是一条法律。

[ðæt] [wət'evər] ['eni] ['pɜːsənz] [sed] [ɪn][daɪ'ænəz]['temp(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pər'fɔːrm] . [-]

that	whatever	any	persons	said	in	Diana's	Temple	,	they	were	obliged	to	perform	.	[	46	]
那	任何	任何	人	说	在	戴安娜的	寺庙	,	他们	是	有义务	到	履行	.	[-]		

任何人在狄安娜神庙里所说的任何话，都有义务去执行。[46]

[ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mainɔs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kriːt] .

Ariadne	was	the	Daughter	of	Minos	King	of	Crete	.
阿丽亚德涅	曾是	这	女儿	的	米诺斯	国王	的	克里特岛	.

阿里阿德涅是克里特岛国王米诺斯的女儿。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] ,

She	fell	in	Love	with	Theseus	,
她	跌倒	在	爱	和	忒修斯	,

她爱上了忒修斯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kluː] [ʌv; əv] [θred] [helpt] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

and	with	a	Clew	of	Thread	helped	him	out	of	the	Labyrinth	into	which
和	和	一个	线索	的	线	帮助	他	出去	的	这	迷宫	进入	哪个

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['maɪnətɔːr,ˈmɪnətɔːr] .

he	went	to	kill	the	Minotaur	.
他	去	到	杀	这	弥诺陶	.

并用一根线将他从他进入的迷宫中救了出来，他进入迷宫是为了杀死弥诺陶洛斯。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] ['beɪsli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['poʊət] [wɪl] ['prez(ə)ntli]

He	afterwards	basely	deserted	the	poor	Lady	,	of	which	our	Poet	will	presently
他	然后	卑鄙地	荒凉的	这	贫穷的	女士	,	的	哪个	我们的	诗人	将要	目前

[tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . [-]

tell	the	Story	.	[	47	]
告诉	这	故事	.	[	-	]

后来，他卑鄙地抛弃了这位可怜的女士，我们的诗人稍后会讲述这个故事。[47]

[saiˈliːnəs][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pedəgɑːg] [ʌv; əv] ['bækəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːstər] - ['fɑːðər] : [hiː; hi]

Silenus	was	the	Pedagogue	of	Bacchus	,	and	his	Foster	-	Father	:	He
西勒努斯	曾是	这	教育家	的	巴克斯	,	和	他的	促进	-	父亲	:	他

[wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɑːn][ɔːl] [əˈkeiʒənz] ;

was	likewise	his	Companion	on	all	Occasions	;
曾是	同样地	他的	伴侣	在	全部	场合	;

西勒诺斯是酒神巴克斯的老师和养父，也是他所有场合的伴侣；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [muːd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['poʊət] . [-]

and	is	often	introduced	in	his	drunken	Mood	by	our	Poet	.	[	48	]
和	是	经常	介绍	在	他的	醉	情绪	经过	我们的	诗人	.	[	-	]

我们的诗人经常在醉酒状态下介绍他。[48]

[æt; ət] [ðɪs] ['wedɪŋ] [jʊ'rɪʃən] [ðə; ði] ['sentɔːr] ['getɪŋ] [drʌŋk] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['rævɪʃ]

At	this	Wedding	Eurytion	the	Centaur	getting	drunk	,	attempted	to	ravish
在	这	婚礼	欧律蒂翁	这	半人马	获得	醉	,	尝试过	到	掠夺

[ˌhɪpə'deɪmiə] [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] - ,

Hippodamia	the	Bride	of	Pyrithous	,
希波达米亚	这	新娘	的	-	,

在这场婚礼上，喝醉的半人马欧律提翁企图强奸皮里托俄斯的妻子希波达米娅。

[bʌt; bət]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] [nɑːkt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] .

but	Theseus	knocked	his	Brains	out	with	a	Bowl	.
但	忒修斯	敲门	他的	大脑	出去	和	一个	碗	.

但忒修斯用碗砸碎了他的脑袋。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [inˈsjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sentɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læpɪˌθiː] ,

Upon	this	a	Battle	ensued	between	the	Centaurs	and	the	Lapithae	,
之上	这	一个	战斗	随后	之间	这	半人马	和	这	拉庇泰	,

于是，半人马和拉庇斯人之间爆发了一场战斗。

[huː] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪns] - , [dɪ'strɔɪd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]

who	defending	the	Cause	of	their	Prince	Pyrithous	,	destroyed	almost	all	the
WHO	防守	这	原因	的	他们的	王子	-	,	损毁	几乎	全部	这

['sentɔːz] .

Centaurs	.
半人马	.

他们为了捍卫他们的王子皮里托俄斯的事业，几乎消灭了所有的半人马。

['hɔːrəs] [lɪb] .

Horace	Lib	.
贺拉斯	图书馆	.

贺拉斯·利布。

[aɪ] . [oʊd] - .
I . Ode 18 .
我 . 颂 - .

I. 颂歌 18.

['menʃənz] [ðɪs] ['stɔ:ri] ['laɪkwaɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][men][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kwɑ:rəlsəm] [ɪn]
mentions this Story likewise , as a Caution to Men not to be quarrelsome in
提及 这 故事 同样地 , 作为 一个 警告 到 男人 不是 到 是 爱争吵的 在
[ðer; ðər] [kʌps] . [-]
their Cups . [49]
他们的 杯子 . [-]

这个故事也告诫人们不要在酒后争吵。[49]

[hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðæt]
Here and in many other Places , we have been obliged to supply that
这里 和 在 许多 其他 地点 , 我们 有 到过 有义务 到 供应 那
[kə'nekʃ(ə)n] ,
Connection ,
联系 ,

在这里以及许多其他地方，我们都不得不提供这种连接服务。

[wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtli] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . [-]
which is greatly wanting in the Original . [50]
哪个 是 非常 想要 在 这 原来的 . [-]

这与原作有很大的差距。[50]

['fi:bi:] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [tu:] ['prɪti] ['gɝ:lz] , [ðə; ði] ['dɔtɝz] [ʌv; əv] [lu'sɪpəs] ,
Phoebe and Ilaira were two pretty Girls , the Daughters of Leucippus ,
菲比 和 - 是 二 漂亮的 女孩们 , 这 女儿们 的 留基伯 ,

菲比和伊莱拉是两个漂亮的姑娘，是留基伯的女儿。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [bɪ'troʊðd] [tu:; tə] [tu:] ['brʌðərz] ['aɪdə][ænd; ənd] ['lɪnsiəs] ;
and by their Father betrothed to two Brothers Idas and Lynceus ;
和 经过 他们的 父亲 未婚妻 到 二 兄弟 伊达斯 和 林库斯 ;

并由其父亲许配给伊达斯和林塞乌斯两兄弟；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌpʃlz] , [wɜ:r; wər] ['rævɪʃ] [baɪ]['kæstər][ænd; ənd]
but before the Celebration of their Nuptials , were ravished by Castor and
但 前 这 庆典 的 他们的 婚礼 , 是 被蹂躏 经过 卡斯托尔 和
['pɒləks] .
Pollux .
波吕克斯 .

但在婚礼庆典之前，他们被卡斯托尔和波吕克斯掳走了。

[ðɪs] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kæstər] , [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['lɪnsiəs] ; [ænd; ənd][ʌv; əv]
This ended in the Death of Castor , by the Hands of Lynceus ; and of
这 结束 在 这 死亡 的 卡斯托尔 , 经过 这 手 的 林库斯 ; 和 的
['lɪnsiəs] ,
Lynceus ,
林库斯 ,

最终，卡斯托尔死于林刻乌斯之手；而林刻乌斯，

[baɪ]['pɒləks] , [hu:z] [deθ] [waɪl] ['aɪdə][wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] ,
by Pollux , whose Death while Idas was attempting to revenge ,
经过 波吕克斯 , 谁 死亡 尽管 伊达斯 曾是 尝试 到 复仇 ,

波吕克斯之死，当时伊达斯正试图复仇。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [ded] [baɪ] ['θʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]['pɒləks] . [-]
he was struck dead by Thunder at the Feet of Pollux . [51]
他 曾是 击 死的 经过 雷 在 这 脚 的 波吕克斯 . [-]

他被雷霆击中，死在了波吕克斯的脚下。[51]

[əˈraiən; ɔ:-][ðə; ði][ˈθi:bən][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['merəupi:][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - ;

Orion	the	Theban	was	in	Love	with	Merope	the	Daughter	of	AEnopian	;
猎户座	这	底比斯	曾是	在	爱	和	梅洛佩	这	女儿	的	-	;

[bʌt; bət] [hu:] [ðɪs] - [wʌz; wəz] ,

but	who	this	Lyrice	was	,
但	WHO	这	-	曾是	,

底比斯的奥里翁爱上了埃诺皮安的女儿墨洛珀；但这位吕里斯又是谁呢?

[ɪz][nɑ:t][soʊ][pleɪn] , [noʊ]['menʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪn]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] . [-]

is	not	so	plain	,	no	Mention	being	made	of	her	in	any	other	Place	.	[	52	]
是	不是	所以	清楚的	,	不	提到	存在	制成	的	她	在	任何	其他	地方	.	[	-	]

这一点并不明确，在其他任何地方都没有提到过她。[52]

['dæfnis] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ðɪs] - , [wi:; wi][hæv; həv]

Daphnis	was	the	Son	of	Mercury	;	for	his	Love	for	this	Naïs	,	we	have
达夫尼斯	曾是	这	儿子	的	汞	;	为了	他的	爱	为了	这	-	,	我们	有

[hɪr] ['ɑ:vɪdz] [ə'θɔ:rəti] .

here	Ovid's	Authority	.
这里	奥维德的	权威	.

达夫尼斯是墨丘利的儿子；奥维德曾记载他爱上了这位奈斯。

[prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [sə'saɪəti]

PUBLICATIONS	OF	THE	AUGUSTAN	REPRINT	SOCIETY
出版物	的	这	奥古斯丁	重印	社会

奥古斯丁重印协会出版物

[fɜ:rst] [jɪr] (- - -)

First	Year	(	1946	-	47	)
第一的	年	(	-	-	-	)

第一年（1946-47）

['nʌmbərz] [wʌn] - [sɪks][aʊt][ʌv; əv][prɪnt] .

Numbers	1	-	6	out	of	print	.
数字	1	-	6	出去	的	打印	.

第 1-6 期已绝版。

['sekənd] [jɪr] (- - -) ['sɛvən] .

Second	Year	(	1947	-	1948	)	7	.
第二	年	(	-	-	-	)	7	.

第二年（1947-1948）7.

[dʒɑ:n] [geɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][wɪt] (-) ;

John	Gay's	The	Present	State	of	Wit	(	1711	)	;
约翰	同性恋的	这	展示	状态	的	有	(	-	)	;

约翰·盖伊的《知识现状》（1711 年）;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɑ:n][wɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌθi:ə'fræstəs; ˌθiə-] (-) . [eɪt] .

and	a	section	on	Wit	from	The	English	Theophrastus	(	1702	)	.	8	.
和	一个	部分	在	有	从	这	英语	泰奥弗拉斯托斯	(	-	)	.	8	.

以及《英国泰奥弗拉斯托斯》（1702 年）中关于机智的章节。8.

- [di:]['kɑ:rmaɪn][pæstə´ra:li:] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['kri:tʃ] (-) . [naɪn] .

Rapin's	De	Carmine	Pastorali	,	translated	by	Creech	(	1684	)	.	9	.
-	德	胭脂红	牧歌	,	翻译	经过	克里奇	(	-	)	.	9	.

拉潘的《牧歌集》，克里奇译（1684 年）。9.

[ti:] . - (?)

T	.	Hanmer's	(	?	)
T	.	-	(	?	)

T. Hanmer 的（？）

[sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['hæmlət] (-) . - .
Some Remarks on the Tragedy of Hamlet (1736) . 10 .
一些 评论 在 这 悲剧 的 村庄 (-) . - .

关于《哈姆雷特》悲剧的一些评论（1736）。10.

['kɔɹbɪn] ['mɔ:rɪs] - ['eseɪ] [tɔ:rdz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['stændərdz] [ʌv; əv] [wɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (
Corbyn Morris ' Essay towards Fixing the True Standards of Wit , etc . (
科尔宾 莫里斯 - 散文 向 定影 这 真的 标准 的 有 , ETC . (
-) . - .
1744) . 11 .
-) . - .

科尔宾·莫里斯的《论确定真正的才智标准》等文章（1744 年）。11.

['tɔməs] - ['dɪskɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]['pæstərəl] (-) . - .
Thomas Purney's Discourse on the Pastoral (1717) . 12 .
托马斯 - 话语 在 这 牧灵 (-) . - .

托马斯·珀尼的《田园论》（1717 年）。12.

['eseiz] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊd]
Essays on the Stage , selected , with an Introduction by Joseph Wood
散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头
['kru:tʃ] .
Krutch .
克鲁奇 .

舞台评论选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。

[θɜ:rd] [jɪr] (- - -) - .
Third Year (1948 - 1949) 13 .
第三 年 (- - -) - .

第三年（1948-1949）13.

[sɜ:r][dʒɑ:n]['fɔ:lstɑ:f] ([su:d] .) , [ðə; ði] ['θi:ətər] (-) . - .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) . 14 .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) . - .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。14.

['edwərd] ['mʊrz, 'mɔrz][ðə; ði] ['geɪmstər] (-) . - .
Edward Moore's The Gamester (1753) . 15 .
爱德华 摩尔 这 赌棍 (-) . - .

爱德华·摩尔的《赌徒》（1753 年）。15.

[dʒɑ:n] - [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['swɪfts] ['letər] [tu:; tə] ['hɑ:li] (-) ; [ænd; ənd]
John Oldmixon's Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley (1712) ; and
约翰 - 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) ; 和
['ɑ:rθər] [meɪnwɛrɪŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) . - .
Arthur Mainwaring's The British Academy (1712) . 16 .
亚瑟 梅因沃林 这 英国 学院 (-) . - .

约翰·奥尔德米克森的《关于斯威夫特博士致哈利的信的思考》（1712 年）；以及亚瑟·梅因沃林的《大英学院》（1712 年）。16.

[neɪ'vi:l] [peɪnz] ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) . - .
Nevil Payne's Fatal Jealousy (1673) . 17 .
内维尔 佩恩的 致命的 妒忌 (-) . - .

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] ['roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] (-)
Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William Shakespeare (1709)
尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-)
. - .
. 18 .
. - .

尼古拉斯·罗伊的《威廉·莎士比亚先生生平简介》（1709 年）。18.

" [ʌv; əv]['dʒi:niəs] , " [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpər] , ['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [noʊ] . - (-) ;
" Of Genius , " in The Occasional Paper , Vol . III , No . 10 (1719) ;
" 的 天才 , " 在 这 偶然 纸 , 沃尔 . 三、 , 不 . - (-) ;

《论天才》，载于《偶发论文集》第三卷第十期（1719 年）;

[ænd; əndl['erən; 'ærən] ['hɪlz] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] (-) .
and Aaron Hill's Preface to The Creation (1720) .
和 亚伦 丘陵 前言 到 这 创建 (-) .

以及亚伦·希尔为《创世记》所作的序言（1720 年）。

[fɔ:rθ] [jɪr] (- - -) - .
Fourth Year (1949 - 1950) 19 .
第四 年 (- - -) - .

第四年（1949-1950）19.

[su:'zænə] - [ðə; ði] [bʌzi] ['bɑ:di] (-) . - .
Susanna Centlivre's The Busie Body (1709) . 20 .
苏珊娜 - 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗的《忙碌的身体》（1709 年）。20.

['lu:ɪs] - ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] (-) . - .
Lewis Theobold's Preface to The Works of Shakespeare (1734) . 21 .
刘易斯 - 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德为《莎士比亚作品集》所作的序言（1734 年）。21.

[aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] . - .
Out of print . 22 .
出去 的 打印 . - .

已绝版。22.

['sæmjuəl]['dʒɑ:nsənz][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]['hju:mən] [wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tu:] ['ræmblər] ['pepərz] (
Samuel Johnson's The Vanity of Human Wishes (1749) and Two Rambler papers (
-) . - .
1750) . 23 .
-) . - .

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》（1749 年）和《漫步者》两篇论文（1750 年）。23.

[dʒɑ:n] ['draɪdənz] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] [ˌdeklə'reɪʃn] [dɪ'fendɪd] (-) . - .
John Dryden's His Majesties Declaration Defended (1681) . 24 .
约翰 德莱顿的 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - .

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》（1681 年）。24.

[aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] .
Out of print .
出去 的 打印 .

已绝版。

[fɪfθ] [jɪr] (- - -) - .
Fifth Year (1950 - 1951) 25 .
第五 年 (- - -) - .

第五年（1950-1951）25.

['tɔməs] ['beɪkɚz] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdi:z] ['ɛrz] (-) . - .
Thomas Baker's The Fine Lady's Airs (1709) . 26 .
托马斯 面包师的 这 美好的 女士的 播出 (-) . - .

托马斯·贝克的《淑女之歌》（1709 年）。26.

[tʃɑ:rlz] ['mæklɪnz] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] (-) . - .
Charles Macklin's The Man of the World (1792) . 27 .
查尔斯 麦克林 这 男人 的 这 世界 (-) . - .

查尔斯·麦克林的《世界之人》（1792 年）。27.

[aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] . - .
Out of print . 28 .
出去 的 打印 . - .

已绝版。28.

[dʒɑːn] ['ɛvəlɪnz] [æn; ən] [ə'pɑːlə,dʒiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] (-) ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [,pænə'dʒɪrɪk]
John Evelyn's An Apologie for the Royal Party (1659) ; and A Panegyric
约翰 伊芙琳的 一个 道歉 为了 这 皇家 派对 (-) ; 和 一个 颂
[tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] (-) . - .
to Charles the Second (1661) . 29 .
到 查尔斯 这 第二 (-) . - .

约翰·伊夫林的《为王室辩护》（1659 年）和《查理二世颂》（1661 年）。29.

['dænjəl] [dɪ'foʊz] [ə; eɪ] [,vɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] (-) . - .
Daniel Defoe's A Vindication of the Press (1718) . 30 .
丹尼尔 德福的 一个 平反 的 这 按 (-) . - .

丹尼尔·笛福的《新闻辩护》（1718 年）。30.

['eseiz] [ɑːn] [teɪst] [frʌm; frəm] [dʒɑːn] ['gɪlbərt] ['kuːpɚz] ['letərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [teɪst] , 3rd [ɪ'dɪʃn] (-
Essays on Taste from John Gilbert Cooper's Letters Concerning Taste , 3rd edition (1757
散文 在 品尝 从 约翰 吉尔伯特 库珀的 信件 有关 品尝 , 3rd 版 (-
) ,
) ,
) ,

约翰·吉尔伯特·库珀《论品味的信》第三版（1757 年）中的《论品味》

& [dʒɑːn] ['ɑːrm,strɔŋz] ['mɪsə,leɪniːz] (-) .
& John Armstrong's Miscellanies (1770) .
& 约翰 阿姆斯特朗的 杂项 (-) .

以及约翰·阿姆斯特朗的《杂集》（1770 年）。

[sɪksθ] [jɪr] (- - -) - .
Sixth Year (1951 - 1952) 31 .
第六 年 (- - -) - .

第六年（1951-1952）31.

['tɔməs] ['greɪz] [æn; ən] ['elədʒi] [roʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] (-) ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːtn]
Thomas Gray's An Elegy Wrote in a Country Church Yard (1751) ; and The Eton
托马斯 格雷的 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 教会 院子 (-) ; 和 这 伊顿公学
['kɑːlɪdʒ] ['mænjuskrɪpt] . - .
College Manuscript . 32 .
大学 手稿 . - .

托马斯·格雷的《在乡村教堂墓地写的挽歌》（1751 年）；以及伊顿公学手稿。32.

['prefisiz] [tuː; tə] ['fɪkʃ(ə)n] ; ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [diː] - ['prefəs] [tuː; tə] [,ɪbrɑː'hiːm] (-) ,
Prefaces to Fiction ; Georges de Scudéry's Preface to Ibrahim (1674) ,
序言 到 小说 ; 乔治 德 - 前言 到 易卜拉欣 (-) ,
[,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . - .
etc . 33 .
ETC . - .

小说序言；乔治·德·斯库德里为《易卜拉欣》（1674 年）所作的序言，等等。33.

['henri] - [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['eseɪ] [ɑːn] [,ker.ək.tə'rɪs.tɪk] - ['raɪtɪŋz] (-) . - .
Henry Gally's A Critical Essay on Characteristic - Writings (1725) . 34 .
亨利 - 一个 批判的 散文 在 特征 - 著作 (-) . - .

亨利·加利的《关于特征写作的评论文章》（1725 年）。34.

['tɔməs] ['taɪərz] - [ə; eɪ] [,baɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] ['dʒɑːnsən] (-) . - .
Thomas Tyers ' A Biographical Sketch of Dr . Samuel Johnson (1785) . 35 .
托马斯 轮胎 - 一个 传记 草图 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

Thomas Tyers 的《塞缪尔·约翰逊博士传记素描》（1785 年）。35.

[dʒeɪmz][ˈbɔzwəl] , [ˈændruː] [ˈɜ˞ːˌskaɪn] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ˈdempstə(r)] .
James Boswell , Andrew Erskine , and George Dempster .
詹姆斯 博斯韦尔 , 安德鲁 厄斯金 , 和 乔治 邓普斯特 .

詹姆斯·博斯韦尔、安德鲁·厄斯金和乔治·邓普斯特。

[ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈstrɪktʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv][elˈvaɪrə] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd][ˈmæˌlɑːk] (
Critical Strictures on the New Tragedy of Elvira , Written by Mr . David Mallock (
批判的 狭窄 在 这 新的 悲剧 的 埃尔维拉 , 书面 经过 先生 . 大卫 马洛克 (
-) . - .
1763) . 36 .
-) . - .

大卫·马洛克先生 (1763) 所著《埃尔维拉的新悲剧》的评论 36。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhɛrɪsɪz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [braɪd] (-) .
Joseph Harris's The City Bride (1696) .
约瑟夫 哈里斯的 这 城市 新娘 (-) .

约瑟夫·哈里斯的《城市新娘》（1696 年）。

[ˈsev(ə)nθ] [jɪr] (- - -) - .
Seventh Year (1952 - 1953) 37 .
第七 年 (- - -) - .

第七年（1952-1953）37.

[ˈtɔməs] [ˈmɔrɪsənz] [ə; eɪ] [oʊd] [ɑːn] [ˈpeɪntɪŋ] (-) . - .
Thomas Morrison's A Pindarick Ode on Painting (1767) . 38 .
托马斯 莫里森的 一个 平达里克 颂 在 绘画 (-) . - .

托马斯·莫里森的《绘画颂》（1767 年）。38。

[dʒɑːn] [ˈfɪlɪps] - [ə; eɪ][ˈseɪtərˌsætər] [əˈgenst] [ˈhɪpəkrɪt] (-) . - .
John Phillips ' A Satyr Against Hypocrites (1655) . 39 .
约翰 菲利普斯 - 一个 色狼 反对 伪君子 (-) . - .

约翰·菲利普斯的《讽刺伪君子的讽刺诗》（1655 年）。39.

[ˈtɔməs] - [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpoʊətri] . - .
Thomas Warton's A History of English Poetry . 40 .
托马斯 - 一个 历史 的 英语 诗 . - .

托马斯·沃顿的《英国诗歌史》40。

[ˈedwərd] - [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpoʊətri] (-) . - .
Edward Bysshe's The Art of English Poetry (1708) . 41 .
爱德华 - 这 艺术 的 英语 诗 (-) . - .

爱德华·比希的《英国诗歌艺术》（1708 年）。41.

[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [mændəvɪlz] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈdaɪən] (-) . - .
Bernard Mandeville's A Letter to Dion (1732) . 42 .
伯纳德 曼德维尔的 一个 信 到 迪翁 (-) . - .

伯纳德·曼德维尔的《致狄翁的一封信》（1732 年）。42.

[ˈprefisiz] [tuː; tə] [fɔːr] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [rəuˈmænsiz] .
Prefaces to Four Seventeenth - Century Romances .
序言 到 四 第十七 - 世纪 浪漫故事 .

四部十七世纪浪漫小说的序言。

[eɪtθ] [jɪr] (- - -) - .
Eighth Year (1953 - 1954) 43 .
第八 年 (- - -) - .

第八年（1953-1954）43.

[dʒɑːn] [ˈbeɪliz] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [səˈblaɪm] (-) . - .
John Baillie's An Essay on the Sublime (1747) . 44 .
约翰 保释人 一个 散文 在 这 升华 (-) . - .

约翰·贝利的《论崇高》（1747 年）。44.

[mə'θaɪəs, mə'tiːəs]['kæsimiə(r)] - [ðə; ði] [oʊdz] [ʌv; əv]['kæsimiə(r)] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]

Mathias	Casimire	Sarbiewski's	The	Odes	of	Casimire	,	Translated	by
马蒂亚斯	卡西米尔	-	这	颂歌	的	卡西米尔	,	翻译	经过

[dʒiː] . ['hɪlz] (-) . - .

G	.	Hils	(	1646	)	.	45	.
G	.	希尔斯	(	-	)	.	-	.

马蒂亚斯·卡西米尔·萨尔比夫斯基 (Mathias Casimire Sarbiewski) 的《卡西米尔颂歌》，G. Hils 翻译 (1646).45。

[dʒɑːn]['rɑːbərt] ['skɑːts] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] . - .

John	Robert	Scott's	Dissertation	on	the	Progress	of	the	Fine	Arts	.	46	.
约翰	罗伯特	斯科特的	论文	在	这	进步	的	这	美好的	艺术	.	-	.

约翰·罗伯特·斯科特的《美术发展史》46。

[siˈlekʃənz] [frʌm; frəm] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['sɔngˌbʊks] . - .

Selections	from	Seventeenth	Century	Songbooks	.	47	.
选择	从	第十七	世纪	歌本	.	-	.

十七世纪歌曲集选集.47.

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tætlə] [ænd; ənd]['spekteɪtər] . - .

Contemporaries	of	the	Tatler	and	Spectator	.	48	.
同时代人	的	这	《Tatler》	和	旁观者	.	-	.

《闲谈者》和《旁观者》的同代人。48.

['sæmjuəl] ['rɪtʃɔˌdsənz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['pæmələ] .

Samuel	Richardson's	Introduction	to	Pamela	.
塞缪尔	理查森的	介绍	到	帕梅拉	.

塞缪尔·理查森为《帕梅拉》所作的介绍。

[naɪnθ] [jɪr] (- - -) - .

Ninth	Year	(	1954	-	1955	)	49	.
第九	年	(	-	-	-	)	-	.

第九年（1954-1955）49.

[tuː] [ˌes 'tiː] . [sɪ'siːliəz] [deɪ] ['səːmənz] (- - -) . - .

Two	St	.	Cecilia's	Day	Sermons	(	1696	-	1697	)	.	50	.
二	英石	.	塞西莉亚的	天	布道	(	-	-	-	)	.	-	.

圣塞西莉亚节布道两篇（1696-1697）。50.

[hɔˈveɪ] ['æs.tənz] [ə; eɪ]['sɜːrmən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] , (-) . - .

Hervey	Aston's	A	Sermon	Before	the	Sons	of	the	Clergy	,	(	1745	)	.	51	.
赫维	阿斯顿·马丁	一个	讲道	前	这	儿子们	的	这	牧师	,	(	-	)	.	-	.

赫维·阿斯顿的《在牧师之子面前的布道》（1745 年）。51。

['luːɪs] - [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] (

Lewis	Maidwell's	An	Essay	upon	the	Necessity	and	Excellency	of	Education	(
刘易斯	-	一个	散文	之上	这	必要性	和	阁下	的	教育	(

-) . - .

1705	)	.	52	.
-	)	.	-	.

刘易斯·梅德韦尔的《论教育的必要性和卓越性》（1705 年）。52.

- - [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] ['prɑːvɜːrbz] (-) . - .

Pappity	Stampoy's	A	Collection	of	Scotch	Proverbs	(	1663	)	.	53	.
-	-	一个	收藏	的	苏格兰威士忌	箴言	(	-	)	.	-	.

帕皮蒂·斯坦波伊的《苏格兰谚语集》（1663 年）。53。

['jɔːiːən] ['oʊks] - [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] (-) - .

Urian	Oakes	'	The	Soveraign	Efficacy	of	Divine	Providence	(	1682	)	54	.
乌里安	奥克斯	-	这	主权	功效	的	神圣的	普罗维登斯	(	-	)	-	.

乌里安·奥克斯的《神圣天意的至高效力》（1682 年）54。

['meri] ['deivi] - [fə'mɪliər] ['letərz] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] (-) .
Mary Davys ' Familiar Letters Betwixt a Gentleman and a Lady (1725) .
玛丽 戴维斯 - 熟悉的 信件 中间 一个 绅士 和 一个 女士 (-) .

玛丽·戴维斯的《绅士与淑女之间的书信集》（1725 年）。

[tenθ] [jɪr] (- - -) - .
Tenth Year (1955 - 1956) 55 .
第十 年 (- - -) - .

第十年（1955-1956）55.

['sæmjuəl] [sɛz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:rməni] , [və'raɪəti] , [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] (
Samuel Say's An Essay on the Harmony , Variety , and Power of Numbers (
塞缪尔 她说 一个 散文 在 这 和谐 , 种类 , 和 力量 的 数字 (
-) . - .
1745) . 56 .
-) . - .

塞缪尔·塞伊的《论数字的和谐、多样性和力量》（1745 年）。56。

[ˌθi:ə'loʊdʒiə] - , [sɪv] ['skɑ:lə] & ['skɑ:lə]['neɪtjʊəri] (-) . - .
Theologia Ruris , sive Schola & Scala Naturae (1686) . 57 .
神学 - , sive 学校 & Scala 自然 (-) . - .

鲁里斯神学，sive Schola & Scala Naturae (1686).57。

[aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] . - .
Out of print . 58 .
出去 的 打印 . - .

已绝版。58.

[ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [bʊk] [ˌilə'streiʃəns] . - .
Eighteenth - Century Book Illustrations . 59 .
第十八 - 世纪 书 插图 . - .

十八世纪书籍插图。59.

['sæmjuəl]['dʒɑ:nsənz] [noʊts] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪr] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] , ['kɑ:mədi:z] , [pɑ:rt][aɪ] . - .
I , Comedies , Part I . 60 .
我 , 喜剧 , 部分 我 . - .

I，喜剧，第一部分.60。

['sæmjuəl]['dʒɑ:nsənz] [noʊts] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪr] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] , ['kɑ:mədi:z] , [pɑ:rt][i:] .
I , Comedies , Part II .
我 , 喜剧 , 部分 二 .

I，喜剧，第二部分。

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] (- - -) - .
Eleventh Year (1956 - 1957) 61 .
第十一 年 (- - -) - .

第十一年（1956-1957）61.

[ɪ'lɪzəbəθ] - [æn; ən][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [æn'tɪkwətiːz] (-) . - .
Elizabeth Elstob's An Apology for the Study of Northern Antiquities (1715) . 62 .
伊丽莎白 - 一个 道歉 为了 这 学习 的 北方 古董 (-) . - .

伊丽莎白·埃尔斯托布的《北方古物研究辩护》（1715 年）。62.

[tuː] ['fjuːnərəl] ['səːmənz] (-) . - .
Two Funeral Sermons (1635) . 63 .
二 葬礼 布道 (-) . - .

两篇葬礼布道词（1635 年）。63。

['pærədiːz] [ʌv; əv] ['bæləd] ['krɪtɪsɪzəm] (- - -) . - .
Parodies of Ballad Criticism (1711 - 1787) . 64 .
戏仿 的 民谣 批评 (- - -) . - .

民谣批评的戏仿（1711-1787）。64。

['prefisiz] [tuː; tə] [θriː] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['nɑːvəlz] (- , - , -) . - .
Prefaces to Three Eighteenth - Century Novels (1708 , 1751 , 1797) . 65 .
序言 到 三 第十八 - 世纪 小说 (- , - , -) . - .

三部十八世纪小说的序言（1708 年、1751 年、1797 年）。65.

['sæmjuəl]['dʒɑ:nsənz] [noʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑːl] . [iː] , ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] , [pɑːrt][aɪ] . - .
Vol . II , Histories , Part I . 66 .
沃尔 . 二 , 历史 , 部分 我 . - .

第二卷，历史，第一部分.66。

['sæmjuəl]['dʒɑ:nsənz] [noʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑːl] . [iː] , ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] , [pɑːrt][iː] .
Vol . II , Histories , Part II .
沃尔 . 二 , 历史 , 部分 二 .

第二卷，历史，第二部分。

[twelfθ] [jɪr] (- - -) - .
Twelfth Year (1957 - 1958) 67 .
第十二 年 (- - -) - .

第十二年（1957-1958）67.

['henri] ['fiːldɪŋz] [ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːb] ['vɪnɪgər] (-) . - .
Henry Fielding's The Voyages of Mr . Job Vinegar (1740) . 68 .
亨利 菲尔丁的 这 航程 的 先生 . 工作 醋 (-) . - .

亨利·菲尔丁的《乔布·维尼加先生的航行记》（1740 年）。68。

['elkənəh] [-] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [ɪm'pɑːstər] (-) [ænd; ənd][diː'eɪgoʊ][.redi'vaivəs] (-) . - .
Elkanah Settle's The Notorious Impostor (1692) and Diego Redivivus (1692) . 69 .
以勒加拿 塞特尔的 这 臭名昭著 骗子 (-) 和 迭戈 重生 (-) . - .

埃尔卡纳·塞特尔的《臭名昭著的冒名顶替者》（1692 年）和《迭戈·雷迪维乌斯》（1692 年）。69.

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] . . . [pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtɔ-z] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] (-) . - .
An Historical View of the . . . Political Writers in Great Britain (1740) . 70 .
一个 历史 看法 的 这 . . . 政治的 作家 在 伟大的 英国 (-) . - .

英国政治作家的历史概览（1740 年）。70。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . , ['mægəziːn] , [ɔːr] [ˌænɪməd'vɜːrʒən] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spelɪŋ] (-) . - .

G	.	W	.	,	Magazine	,	or	Animadversions	on	the	English	Spelling	(	1703	)	.	71	.
G	.	W	.	,	杂志	,	或者	动画逆境	在	这	英语	拼写	(	-	)	.	-	.

GW，杂志或动画评论英语拼写（1703 年）。71。

['sæmjuəl]['dʒɑːnsənz] [noʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] .

Samuel	Johnson's	Notes	to	Shakespeare	.
塞缪尔	强生	笔记	到	莎士比亚	.

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['trædʒədi] , [pɑːrt][aɪ] . - .

Vol	.	III	,	Tragedies	,	Part	I	.	72	.
沃尔	.	三、	,	悲剧	,	部分	我	.	-	.

第三卷，悲剧，第一部分，第72页。

['sæmjuəl]['dʒɑːnsənz] [noʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] .

Samuel	Johnson's	Notes	to	Shakespeare	.
塞缪尔	强生	笔记	到	莎士比亚	.

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['trædʒədi] , [pɑːrt][iː] .

Vol	.	III	,	Tragedies	,	Part	II	.
沃尔	.	三、	,	悲剧	,	部分	二	.

第三卷，悲剧，第二部分。

[ˌθɜːr'tiːnθ] [jɪr] (- - -) - .

Thirteenth	Year	(	1958	-	1959	)	73	.
第十三	年	(	-	-	-	)	-	.

第十三年（1958-1959）73.

['sæmjuəl]['dʒɑːnsənz] [noʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] .

Samuel	Johnson's	Notes	to	Shakespeare	.
塞缪尔	强生	笔记	到	莎士比亚	.

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['trædʒədi] , [pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

Vol	.	III	,	Tragedies	,	Part	III	.	74	.
沃尔	.	三、	,	悲剧	,	部分	三、	.	-	.

第三卷，悲剧，第三部分，第74页。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] . - .

Seventeenth	-	Century	Tales	of	the	Supernatural	.	75	.
第十七	-	世纪	故事	的	这	超自然	.	-	.

十七世纪超自然故事集.75。

[dʒɑːn] , [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] (-) . - .

John	Joyne	,	A	Journal	(	1679	)	.	76	.
约翰	乔伊恩	,	一个	杂志	(	-	)	.	-	.

约翰·乔伊恩，《日记》（1679 年）。76。

['ɑnˌdreɪ] ['deɪʃər] , ['prefəs] [tuː; tə]['ɛrəˌstɑːtəlz][ɑːrt][ʌv; əv]['poʊətri] (-) . - - - .

André	Dacier	,	Preface	to	Aristotle's	Art	of	Poetry	(	1705	)	.	77	-	78	.
安德烈	达西尔	,	前言	到	亚里士多德的	艺术	的	诗	(	-	)	.	-	-	-	.

安德烈·达西埃，《亚里士多德诗艺》序言（1705 年）。77-78。

['deɪvɪd] ['hɑːrtli] , ['veriəs] [kən'dʒektʃəz] [ɑːn][ðə; ði][pər'sepʃ(ə)n] , ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] (-) .

David	Hartley	,	Various	Conjectures	on	the	Perception	,	Motion	,	and	Generation	of	Ideas	(	1746	)	.
大卫	哈特利	,	各种各样的	猜想	在	这	洞察力	,	运动	,	和	一代	的	想法	(	-	)	.

大卫·哈特利，《关于观念的感知、运动和产生的各种猜想》（1746 年）。

[ˌfɔːr'tiːnθ] [jɪr] (- - -) - .
Fourteenth Year (1959 - 1960) 79 .
第十四 年 (- - -) - .

第十四年（1959-1960）79.

['wɪljəm] ['hɜːrbərt] , [θɜːrd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pɛmbroʊks] ['poʊəmz] (-) . - .
William Herbert , Third Earl of Pembroke's Poems (1660) . 80 .
威廉 赫伯特 , 第三 伯爵 的 彭布罗克的 诗歌 (-) . - .

威廉·赫伯特，第三代彭布罗克伯爵的诗集（1660 年）。80。

[[piː] . -] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] (-) . - .
[P . Whalley's] An Essay on the Manner of Writing History (1746) . 81 .
[P . -] 一个 散文 在 这 方式 的 写作 历史 (-) . - .

[P. Whalley 的]《论历史写作方式》（1746 年）。81。

[tuː] [bə'lesks] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['tʃɛstərˌfildz] ['letərz] [ðə; ði] ['greɪsɪz] (-) .
Two Burlesques of Lord Chesterfield's Letters The Graces (1774) .
二 滑稽剧 的 主 切斯特菲尔德 信件 这 恩典 (-) .

切斯特菲尔德勋爵书信的两首滑稽模仿曲《恩典》（1774 年）。

[ðə; ði] [faɪn] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['etɪkət] (-) . - .
The Fine Gentleman's Etiquette (1776) . 82 .
这 美好的 绅士的 礼仪 (-) . - .

《绅士礼仪》（1776 年）82。

['henri] [fjuːslɪs] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ruːsəu] (-
Henry Fuseli's Remarks on the Writings and Conduct of J . J . Rousseau (1767
亨利 富塞利 评论 在 这 著作 和 执行 的 J . J . 卢梭 (-
) . - .
) . 83 .
) . - .

亨利·富塞利对卢梭的著作和行为的评论（1767 年）。83。

['sɔːni] [ænd; ənd] ['kɑːli] (-) [ænd; ənd] ['ʌðər] [poʊp] ['pæmflɪts] . - .
Sawney and Colley (1742) and other Pope Pamphlets . 84 .
索尼 和 科利 (-) 和 其他 教皇 小册子 . - .

Sawney 和 Colley (1742) 以及其他教皇小册子。84.

['ritʃəd] ['sævɪdʒɪz] [æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə][biː; bi] [let] (-) .
Richard Savage's An Author To Be Lett (1729) .
理查德 野蛮人的 一个 作者 到 是 莱特 (-) .

理查德·萨维奇的《待租作者》（1729 年）。

[ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] (- - -) - - - .
Fifteenth Year (1960 - 1961) 85 - 86 .
第十五 年 (- - -) - - - .

第十五年（1960-1961）85-86。

['eseiz] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːətər] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌpiəri'ɔdikəlz] .
Essays on the Theatre from Eighteenth - Century Periodicals .
散文 在 这 剧院 从 第十八 - 世纪 期刊 .

十八世纪期刊中的戏剧评论文章。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
Selected ,
已选 ,

已选，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ][dʒɑːn]['lɑːftɪs] .
with an introduction , by John Loftis .
和 一个 介绍 , 经过 约翰 洛夫蒂斯 .

由约翰·洛夫蒂斯作序。

[['dʌb(ə)l] ['ɪʃuː]] - .
[double issue] 87 .
[双倍的 问题] - .

[双期]87.

['dænjəl][də'foʊ] , [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['mɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] (-) .
Daniel Defoe , Of Captain Misson and his Crew (1728) .
丹尼尔 笛福 , 的 队长 使命 和 他的 全体人员 (-) .

丹尼尔·笛福，《米森船长和他的船员》（1728 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]
Introduction by
介绍 经过

引言

[ˌmæksɪ'mɪliən][iː] . ['noʊvæk] . - .
Maximillian E . Novak . 88 .
马克西米利安 E . 诺瓦克 . - .

马克西米利安·E·诺瓦克。88。

['sæmjuəl] ['bʌtlər] , ['poʊəmz] .
Samuel Butler , Poems .
塞缪尔 巴特勒 , 诗歌 .

塞缪尔·巴特勒，诗集。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ][ˌælɪg'zændər][siː] . [spens] . - .
Selected , with an introduction , by Alexander C . Spence . 89 .
已选 , 和 一个 介绍 , 经过 亚历山大 C . 斯宾塞 . - .

由 Alexander C. Spence 选编并作序。89.

['henri] ['fiːldɪŋ] , ['ɑːvɪdz][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] (-) .
Henry Fielding , Ovid's Art of Love (1760) .
亨利 菲尔丁 , 奥维德的 艺术 的 爱 (-) .

亨利·菲尔丁，《奥维德的爱情艺术》（1760 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [klɔːd] [iː] . [dʒəʊnz] . - .
Introduction by Claude E . Jones . 90 .
介绍 经过 克劳德 E . 琼斯 . - .

克劳德·E·琼斯作序。90.

['henri] ['niːdiːɝ] , [wɜːrks] (-) .
Henry Needier , Works (1728) .
亨利 更需要帮助 , 作品 (-) .

亨利·尼迪尔，作品（1728 年）。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ] ['mɑːrʃə] [ælənt ʌk] .
Selected , with an introduction , by Marcia Allentuck .
已选 , 和 一个 介绍 , 经过 玛西亚 阿伦图克 .

由玛西娅·艾伦图克选编并作序。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbreri] : [ju:nɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['dʒen(ə)rəl]['editəz]
General Editors
一般的 编辑

总编辑

[ɑːr] . [siː] . [bɔɪz]
R . **C** . **Boys**
拉 . C . 男孩们

遥控男孩

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ['vintən][ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ]
University **of** **Michigan** **Vinton** **A** . **Dearing**
大学 的 密歇根州 文顿 一个 . 亲爱的

密歇根大学 文顿·A·迪林

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]
University **of** **California** , **Los** **Angeles**
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[rælf; reɪf] ['kəuin]
Ralph **Cohen**
拉尔夫 科恩

拉尔夫·科恩

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['lɔːrəns] [klaːk]['pəuəl]
University **of** **California** , **Los** **Angeles** **Lawrence** **Clark** **Powell**
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶 劳伦斯 克拉克 鲍威尔

加州大学洛杉矶分校 劳伦斯·克拉克·鲍威尔

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['ændruːz] [klaːk][mə'mɔːriəl] ['laɪbreri]
Andrews **Clark** **Memorial** **Library**
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri] : ['mɪsɪz] . ['ednə][siː] . ['deivis] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Corresponding **Secretary** : **Mrs** . **Edna** **C** . **Davis** , **Wm** .
相应的 秘书 : 太太 . 埃德娜 C . 戴维斯 , 威廉 .

通讯秘书：埃德娜·C·戴维斯夫人，威廉

['ændruːz] [klaːk][mə'mɔːriəl] ['laɪbreri]
Andrews **Clark** **Memorial** **Library**
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['riːˌprɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli] [ˌriːprə'dʌkʃənz])
The **Society's** **purpose** **is** **to** **publish** **reprints** **(** **usually** **facsimile** **reproductions** **)**
这 社会的 目的 是 到 发布 重印 (通常 传真 复制品)
[ʌv; əv] [rer] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːrks] .
of **rare** **seventeenth** **and** **eighteenth** **century** **works** .
的 稀有的 第十七 和 第十八 世纪 作品 .

该协会的宗旨是出版十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ɔːl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [dɪ'freɪŋ] [kɔːsts][ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
All **income** **of** **the** **Society** **is** **devoted** **to** **defraying** **costs** **of** **publication** **and**
全部 收入 的 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 发布 和
['meɪlɪŋ] .
mailing .
邮寄 .

学会的所有收入都用于支付出版和邮寄费用。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Correspondence concerning subscriptions in the United States and Canada should be
一致 有关 订阅 在 这 团结的 各州 和 加拿大 应该 是
[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk][mə'mɔːriəl] ['laɪbreri] ,
addressed to the William Andrews Clark Memorial Library ,
已解决 到 这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 ,

有关美国和加拿大订阅事宜的信函应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

- [west] ['ædəmz] ['bʊləvɑːrd] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] - , [ˌkælə'fɔːrniə] .
2205 West Adams Boulevard , Los Angeles 18 , California .
- 西方 亚当斯 大道 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mætərz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]
Correspondence concerning editorial matters may be addressed to any of the
一致 有关 社论 事情 可能 是 已解决 到 任何 的 这
['dʒen(ə)rəl]['editəz] .
general editors .
一般的 编辑 .

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [fiː] [ɪz] $4 . - [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][səb'skraɪbɚz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
The membership fee is $4 . 00 a year for subscribers in the United States and
这 会员资格 费用 是 $4 . - 一个 年 为了 订阅者 在 这 团结的 各州 和
['kænədə][ænd; ənd] - / - [fɔːr; fər][səb'skraɪbɚz][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['jʊrəp] .
Canada and 15 / - for subscribers in Great Britain and Europe .
加拿大 和 - / - 为了 订阅者 在 伟大的 英国 和 欧洲 .

美国和加拿大的会员年费为 4 美元，英国和欧洲的会员年费为 15 美元。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] [səb'skraɪbɚz][ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [biː] . [eɪtʃ] . ['blæˌkwɛl] , [brɔːd] [striːt] ,
British and European subscribers should address B . H . Blackwell , Broad Street ,
英国 和 欧洲的 订阅者 应该 地址 B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道 ,
['ɑːksfərd] , ['ɪŋglənd] .
Oxford , England .
牛津 , 英格兰 .

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[prbli'keiʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] (- - -)
Publications for the fifteenth year (1960 - 1961)
出版物 为了 这 第十五 年 (- - -)

第十五年（1960-1961）出版物

[sɪks]['aɪtəmz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] , [wɪl] [biː; bi] ['riːˌprɪntid] .
Six items , most of them from the following list , will be reprinted .
六 项目 , 最多 的 他们 从 这 下列的 列表 , 将要 是 转载 .

我们将重印以下列表中的六项内容。

['sæmjuəl] ['bʌtlər] , ['poʊəmz] .
Samuel Butler , Poems .
塞缪尔 巴特勒 , 诗歌 .

塞缪尔·巴特勒，诗集。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ][ˌælɪg'zændər][siː] . [spens] .
Selected , with an introduction , by Alexander C . Spence .
已选 , 和 一个 介绍 , 经过 亚历山大 C . 斯宾塞 .

由亚历山大·C·斯宾塞选编并作序。

['dænjəl][də'foʊ] , [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['mɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] (-) .
Daniel Defoe , Of Captain Misson and his Crew (1728) .
丹尼尔 笛福 , 的 队长 使命 和 他的 全体人员 (-) .

丹尼尔·笛福，《米森船长和他的船员》（1728 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ˌmæksɪ'mɪliən][iː] . ['noʊvæk] .
Introduction by Maximillian E . Novak .
介绍 经过 马克西米利安 E . 诺瓦克 .

马克西米利安·E·诺瓦克作序。

[ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌilə'streiʃəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] .
Eighteenth - Century Illustrations to The Faerie Queene .
第十八 - 世纪 插图 到 这 仙女 奎恩 .

《仙后》十八世纪插图。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][rælf; reɪf] ['kəuin] .
Introduction by Ralph Cohen .
介绍 经过 拉尔夫 科恩 .

拉尔夫·科恩作序。

['eseiz] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːətər] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌpiəri'ɔdikəlz] .
Essays on the Theatre from Eighteenth - Century Periodicals .
散文 在 这 剧院 从 第十八 - 世纪 期刊 .

十八世纪期刊中的戏剧评论文章。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ][dʒɑːn]['lɑːftɪs] .
Selected , with an introduction , by John Loftis .
已选 , 和 一个 介绍 , 经过 约翰 洛夫蒂斯 .

由约翰·洛夫蒂斯选编并作序。

[['dʌb(ə)l] ['ɪʃuː]]
[double issue]
[双倍的 问题]

[双期]

['henri] ['fiːldɪŋ] , ['ɑːvɪdz][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] (-) .
Henry Fielding , Ovid's Art of Love (1760) .
亨利 菲尔丁 , 奥维德的 艺术 的 爱 (-) .

亨利·菲尔丁，《奥维德的爱情艺术》（1760 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [klɔːd] [iː] . [dʒəʊnz] .
Introduction by Claude E . Jones .
介绍 经过 克劳德 E . 琼斯 .

克劳德·E·琼斯作序。

['frænsɪs] ['hʌtʃɪsən] , [rɪ'flekʃnz] [ɑːn] ['læftər] (-) .
Francis Hutcheson , Reflections on Laughter (1729) .
弗朗西斯 哈奇森 , 反思 在 笑声 (-) .

弗朗西斯·哈奇森，《论笑》（1729 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [skɔt] ['ɛlɪdʒ] .
Introduction by Scott Elledge .
介绍 经过 斯科特 埃尔莱奇 .

斯科特·埃尔利奇作序。

['henri] ['niːdiːɚ] , [wɜːrks] (-) .
Henry Needier , Works (1728) .
亨利 更需要帮助 , 作品 (-) .

亨利·尼迪尔，作品（1728 年）。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ]['mɑːrʃə] [ælənt ʌk] .
Selected , with an introduction , by Marcia Allentuck .
已选 , 和 一个 介绍 , 经过 玛西亚 阿伦图克 .

由玛西娅·艾伦图克选编并作序。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['wɪljəm]	['ændruːz]	[klaːk]	[məˈmɔːriəl]	['laɪbreri]
WILLIAM	**ANDREWS**	**CLARK**	**MEMORIAL**	**LIBRARY**
威廉	安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

-	[west]	['ædəmz]	['bʊləvɑːrd]	,	[lɔːs]	['ændʒəlɪs]	-	, [ˌkæləˈfɔːrniə]
2205	**West**	**Adams**	**Boulevard**	**,**	**Los**	**Angeles**	**18**	**,**	**California**
-	西方	亚当斯	大道	，洛杉矶		洛杉矶	-	，	加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18

[meɪk]	[tʃek]	[ɔːr]	['mʌni]	['ɔːrdər]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]	['riːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]							
Make	**check**	**or**	**money**	**order**	**payable**	**to**	**The**	**Regents**	**of**	**the**	**University**	**of**
制作	查看	或者	钱	命令	应付账款	到	这	摄政王	的	这	大学	的

[ˌkæləˈfɔːrniə] .

California	**.**
加利福尼亚州	.

支票或汇票抬头请写"加州大学董事会"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神